

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

179<sup>e</sup> ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

179<sup>e</sup> JAARGANG

**N. 292**

LUNDI 31 AOUT 2009

MAANDAG 31 AUGUSTUS 2009

*Le Moniteur belge du 29 août 2009 comporte trois éditions, qui portent les numéros 289, 290 et 291.*

*Het Belgisch Staatsblad van 29 augustus 2009 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 289, 290 en 291.*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Sécurité sociale*

Arrangement administratif pour l'application de la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, p. 59331.

Arrangement administratif concernant l'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République d'Inde (traduction), p. 59333.

#### *Service public fédéral Finances*

25 AOUT 2009. — Arrêté ministériel relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, p. 59338.

#### *Service public fédéral Justice*

21 AOUT 2009. — Arrêté royal établissant le règlement particulier du tribunal de première instance d'Ypres, p. 59345.

#### *Service public fédéral de Programmation Politique scientifique*

23 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel fixant l'organigramme de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, p. 59349.

23 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel fixant l'organigramme de la Bibliothèque royale de Belgique, p. 59350.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Administratieve Schikking voor de toepassing van de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, bl. 59331.

Administratieve Schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India betreffende de sociale zekerheid (vertaling), bl. 59333.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

25 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, bl. 59338.

#### *Federale Overheidsdienst Justitie*

21 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, bl. 59345.

#### *Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

23 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het organogram van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, bl. 59349.

23 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het organogram van de Koninklijke Bibliotheek van België, bl. 59350.

17 AOUT 2009. — Arrêté ministériel fixant l'organigramme des Musées royaux d'Art et d'Histoire, p. 59351.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Autorité flamande*

5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les conditions et les règles relatives au subventionnement d'activités encourageant l'entrepreneuriat international, p. 59366.

19 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la réduction d'impôt pour les contrats de rénovation, p. 59375.

24 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand réglant certaines parties de la procédure de recours administrative en matière d'autorisations urbanistiques ou de permis de lotir, p. 59380.

*Agriculture et Pêche*

24 AOUT 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 2008 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, p. 59383.

*Région wallonne*

*Service public de Wallonie*

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la gestion des sols, p. 59385.

17 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het organogram van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, bl. 59351.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de voorwaarden en de regels voor de toekenning van subsidies voor activiteiten ter bevordering van het internationaal ondernemen, bl. 59352.

19 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de belastingvermindering voor renovatieovereenkomsten, bl. 59372.

24 JULI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot regeling van sommige onderdelen van de administratieve beroepsprocedure inzake stedenbouwkundige of verkavelingsvergunningen, bl. 59379.

*Landbouw en Visserij*

24 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 2008 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen voor het behoud van de visbestanden in zee, bl. 59381.

*Waals Gewest*

*Waalse Overheidsdienst*

27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het bodembeheer, bl. 59418.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Wallonische Region*

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

27. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Bodenbewirtschaftung, S. 59401.

*Région de Bruxelles-Capitale*

*Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale*

16 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la répartition des compétences entre les membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune. Erratum, p. 59435.

**Autres arrêtés**

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 59435.

*Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé*

25 AOUT 2009. — Arrêté ministériel portant agrément de banques de tissus, p. 59436.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

*Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

16 SEPTEMBER 2004. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot vaststelling van de bevoegdheden van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Erratum, bl. 59435.

**Andere besluiten**

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 59435.

*Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten*

25 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van weefselbanken, bl. 59436.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Aménagement du Territoire, Politique du Logement et Patrimoine immobilier*

4 JUIN 2009. — Arrêté ministériel portant fixation de la forme des décisions du collège des bourgmestre et échevins à propos des demandes d'autorisation urbanistique et des demandes d'autorisation de lotir. Erratum, p. 59436.

4 JUIN 2009. — Arrêté ministériel fixant les formulaires modèles de demande pour des conciliations en matière d'aménagement du territoire et l'accord type de l'inspecteur urbaniste. Erratum, p. 59453.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes. Certificat d'utilisation octroyé à IPALLE. Certificat d'utilisation référencé 190112/2009/1/AG/jdm/IPALLE, p. 59469. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes. Certificat d'utilisation. Certificat d'utilisation référencé 190112/2009/2/AG/jdm/INTRADEL/-VALOMAC, p. 59472.

**Avis officiels***Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

Théâtre royal de la Monnaie. Emploi vacant de gestionnaire financier. Appel aux candidat(e)s, p. 59476.

*Service public fédéral Finances*

Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers. Liste arrêtée au 1<sup>er</sup> juillet 2009 des établissements qui adhèrent au système de protection. Publication conformément au point 64 de l'Avis publié au *Moniteur belge* du 25 février 1999 relatif au système de protection des dépôts et des instruments financiers, p. 59476. — Service d'encadrement. Personnel et Organisation. Mise en compétition dans la classe A3-conseiller d'un emploi auquel est attachée la fonction (classification des fonctions : DSA008) d'adjoint de l'Administrateur général de la Trésorerie (Administration de la trésorerie du SPF Finances), p. 59479.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 59482.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Appel aux candidats pour deux mandats de membre du Conseil de la concurrence, p. 59482. — Indices des prix à la consommation du mois d'août 2009, p. 59483.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

4 JUNI 2009. — Ministerieel besluit tot bepaling van de vorm van de beslissingen van het college van burgemeester en schepenen over aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning en verkavelingsaanvragen. Erratum, bl. 59436.

4 JUNI 2009. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de modelaanvraagformulieren voor minnelijke schikkingen inzake ruimtelijke ordening en van het modelakkoord van de stedenbouwkundig inspecteur. Erratum, bl. 59453.

Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 59469. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 59469. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 59469. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 59469.

**Officiële berichten***Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

Koninklijke Muntschouwburg. Vacante betrekking van financieel beheerder. Oproep tot kandidaten, bl. 59476.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten. Lijst opgemaakt op 1 juli 2009 van de instellingen die deelnemen aan de beschermingsregeling. Bekendmaking overeenkomstig punt 64 van de Mededeling gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 1999 over de beschermingsregeling voor deposito's en financiële instrumenten, bl. 59476. — Stafdienst. Personeel en Organisatie. Incompetitiestelling in de klasse A3-adviseur van een betrekking waaraan de functie (functieclassificatie : DSA008) van adjunct van de Administrateur-generaal van de Thesaurie (Administratie der Thesaurie van de FOD Financiën) is verbonden, bl. 59479.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 59482.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Oproep tot de kandidaten voor twee mandaten van lid van de Raad voor de Mededinging, bl. 59482. — Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand augustus 2009, bl. 59483.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Landbouw en Visserij*

Bericht houdende vaststelling van het bereiken van het communautair bepaalde vangstquotum van rog in i.c.e.s.-gebied VIId, bl. 59485. — Bericht houdende vaststelling van het bereiken van het communautair bepaalde vangstquotum van rog in i.c.e.s.-gebieden VIII, IX, bl. 59485. — Bericht houdende vaststelling van het bereiken van het communautair bepaalde vangstquotum van tong in i.c.e.s.-gebieden VIIla,b, bl. 59485.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 59486 à 59504.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 59486 tot bl. 59504.

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 3029

[2009/203866]

### Arrangement administratif pour l'application de la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie

En vertu de l'article 9 de la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, faite à Canberra, le 10 août 2006, les autorités compétentes de Belgique et d'Australie ont arrêté, d'un commun accord, les dispositions suivantes :

#### TITRE 1<sup>er</sup>. — Dispositions générales

##### Article 1<sup>er</sup>. Définitions

1. Pour l'application du présent Arrangement :

a) le terme "Convention" désigne la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, établie à Canberra, le 10 août 2006;

b) le terme "Arrangement" désigne l'Arrangement administratif pour l'application de la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie.

2. Les termes définis à l'article 1<sup>er</sup> de la Convention ont la même signification lorsqu'ils sont utilisés dans le présent Arrangement.

##### Art. 2. Organismes compétents

Les organismes compétents désignés pour l'application de la Convention sont :

1. En Belgique :

a) pour l'octroi des prestations :

i) en règle générale : l'organisme assureur auquel la personne est affiliée;

ii) pour les marins : la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers;

b) pour les dispositions financières : l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité, Bruxelles, pour le compte des organismes assureurs ou de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins;

2. en Australie :

Le Département de la Santé et de la Vieillesse, la Commission d'assurance soins de santé et les bureaux Medicare, le cas échéant.

##### Art. 3. Organismes de liaison

Les organismes de liaison désignés pour l'application de la Convention sont :

En Belgique :

a) en règle générale : l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles;

b) pour les marins : la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers;

En Australie :

Le Département de la Santé et de la Vieillesse.

#### TITRE 2. — Dispositions particulières

**Art. 4.** Prestations en nature en cas de visite sur le territoire de l'autre Partie contractante

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 3029

[2009/203866]

### Administratieve Schikking voor de toepassing van de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië

In uitvoering van artikel 9 van de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, gedaan te Canberra op 10 augustus 2006, hebben de bevoegde autoriteiten van België en Australië in gemeen overleg de volgende bepalingen goedgekeurd :

#### TITEL 1. — Algemene bepalingen

##### Artikel 1. Definities

1. Voor de toepassing van deze Schikking :

a) verstaat men onder "Overeenkomst" de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, gedaan te Canberra, op 10 augustus 2006;

b) verstaat men onder "Schikking" de Administratieve Schikking voor de toepassing van de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië.

2. De termen die in deze Schikking worden gebruikt, hebben de betekenis die hun werd toegekend in artikel 1 van de Overeenkomst.

##### Art. 2. Bevoegde organen

De bevoegde organen die worden aangeduid voor de toepassing van de Overeenkomst zijn :

1. In België :

a) voor het toekennen van de verstrekkingen :

i) in de regel : de verzekeringsinstelling waarbij de persoon is aangesloten;

ii) voor de zeevarenden : de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen;

b) voor de financiële bepalingen : het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, voor rekening van de verzekeringsinstellingen of de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden;

2. in Australië :

Het Departement van Gezondheid en Veroudering, Medicare Australia en de Medicare-kantoren, naargelang het geval.

##### Art. 3. Verbindingsorganen

De verbindingsorganen die worden aangeduid voor de toepassing van de Overeenkomst zijn :

In België :

a) in de regel : het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel;

b) voor de zeevarenden : de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen;

In Australië :

Het Departement van Gezondheid en Veroudering.

#### TITEL 2. — Bijzondere bepalingen

**Art. 4.** Verstrekkingen in natura in geval van een bezoek op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Partij

En vue de bénéficier des prestations en nature prévues à l'article 5 de la Convention :

En Belgique, la personne concernée d'Australie doit soumettre à l'organisme compétent belge la preuve de son droit aux prestations en nature. Cette preuve est délivrée par l'organisme compétent australien, à la demande de la personne, sous forme d'une carte Medicare valable. Lorsque la personne concernée ne produit pas la preuve de son droit, l'organisme compétent belge doit la demander à l'organisme compétent en Australie, si nécessaire par l'intermédiaire de l'organisme de liaison. La preuve du droit délivrée par l'organisme compétent en Australie doit mentionner, le cas échéant, la période maximum pendant laquelle des prestations en nature peuvent être octroyées en vertu de la législation de l'Australie.

En Australie, la personne concernée de Belgique doit soumettre à l'organisme compétent australien la preuve de son droit aux prestations en nature. Cette preuve est délivrée par l'organisme compétent belge, à la demande de la personne, sous forme d'une attestation selon laquelle cette personne a droit aux prestations en nature. Lorsque la personne concernée ne produit pas la preuve de son droit, l'organisme compétent australien doit la demander à l'organisme compétent en Belgique, si nécessaire par l'intermédiaire de l'organisme de liaison. La preuve du droit délivrée par l'organisme compétent en Belgique doit mentionner, le cas échéant, la période maximum pendant laquelle des prestations en nature peuvent être octroyées en vertu de la législation de la Belgique.

**Art. 5.** Prestations en nature en cas de résidence sur le territoire de l'autre Partie contractante

1. En vue de bénéficier des prestations en nature prévues aux articles 6 et 7 de la Convention :

En Belgique, la personne concernée d'Australie doit s'inscrire, ainsi que les membres de sa famille qui l'accompagnent, auprès de l'organisme compétent en Belgique, en produisant une carte Medicare de son droit et de celui de sa famille. La carte Medicare doit être délivrée par l'organisme compétent en Australie. Lorsque la personne concernée, ou les membres de sa famille qui l'accompagnent, ne produisent pas une carte Medicare, l'organisme compétent en Belgique doit la demander à l'organisme compétent en Australie, si nécessaire par l'intermédiaire de l'organisme de liaison.

En Australie, la personne concernée de Belgique doit s'inscrire, ainsi que les membres de sa famille qui l'accompagnent, auprès de l'organisme compétent en Australie, en produisant une attestation de son droit et de celui de sa famille. L'attestation doit être délivrée par l'organisme compétent en Belgique. Lorsque la personne concernée, ou les membres de sa famille qui l'accompagnent, ne produisent pas une attestation, l'organisme compétent en Australie doit la demander à l'organisme compétent en Belgique, si nécessaire par l'intermédiaire de l'organisme de liaison.

2. L'attestation visée au paragraphe précédent restera valable jusqu'au moment où l'organisme compétent du lieu de résidence recevra une notification de son annulation.

3. Pour toute demande de prestation en nature, la personne concernée doit produire les documents probants requis en vertu de la législation de la Partie contractante sur le territoire de laquelle elle se trouve.

### TITRE 3. — Dispositions diverses

**Art. 6.** Le modèle des attestations ou formulaires nécessaires à l'exécution de la Convention et du présent Arrangement sera convenu réciproquement par les organismes de liaison des deux Parties contractantes, compte tenu de l'approbation des autorités compétentes.

**Art. 7.** Le présent Arrangement entrera en vigueur à la même date que la Convention et aura la même durée.

Signé à Canberra, le 28 juin 2007, en double exemplaire, en langue française, néerlandaise et anglaise, chaque texte faisant également foi.

L'autorité compétente australienne. L'autorité compétente belge.

Om de verstrekkingen in natura zoals bepaald in artikel 5 van de Overeenkomst te verkrijgen, dient men als volgt te werk te gaan :

In België dient de betrokken persoon uit Australië aan het Belgische bevoegde orgaan het bewijs voor te leggen dat hij of zij recht heeft op verstrekkingen in natura. Het bewijs wordt op aanvraag van de persoon door het Australische bevoegde orgaan afgeleverd onder de vorm van een geldige Medicare-kaart. Wanneer de betrokken persoon geen bewijs van het recht op verstrekkingen in natura kan voorleggen, vraagt het Belgische bevoegde orgaan dit aan bij het Australische bevoegde orgaan, indien nodig via het verbindingsorgaan. Op het bewijs van het recht op verstrekkingen in natura afgeleverd door het Australische bevoegde orgaan staat, indien van toepassing, de maximumperiode vermeld gedurende dewelke verstrekkingen in natura mogen worden verleend onder de Australische wetgeving.

In Australië dient de betrokken persoon uit België aan het Australische bevoegde orgaan het bewijs voor te leggen dat hij of zij recht heeft op verstrekkingen in natura. Het bewijs wordt op aanvraag van de persoon door het Belgische bevoegde orgaan afgeleverd onder de vorm van een getuigschrift dat bevestigt dat de persoon recht heeft op verstrekkingen in natura. Wanneer de betrokken persoon geen getuigschrift van het recht op verstrekkingen in natura kan voorleggen, vraagt het Australische bevoegde orgaan dit aan bij het Belgische bevoegde orgaan, indien nodig via het verbindingsorgaan. Op het bewijs van het recht op verstrekkingen in natura afgeleverd door het Belgische bevoegde orgaan staat, indien van toepassing, de maximumperiode vermeld gedurende dewelke verstrekkingen in natura mogen worden verleend onder de Belgische wetgeving.

**Art. 5.** Verstrekkingen in natura in geval van verblijf op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Partij

1. Om de verstrekkingen in natura zoals bepaald in artikels 6 en 7 van de Overeenkomst te verkrijgen, dient men als volgt te werk te gaan :

In België dient de betrokken persoon uit Australië zichzelf en de hem of haar vergezellende gezinsleden in te schrijven bij het Belgische bevoegde orgaan, daartoe legt hij of zij een Medicare-kaart voor die bewijst dat hij of zij en zijn of haar gezin recht hebben op verstrekkingen. De Medicare-kaart wordt afgeleverd door het Australische bevoegde orgaan. Wanneer de betrokken persoon, of de hem of haar vergezellende gezinsleden, geen Medicare-kaart kan (kunnen) voorleggen, vraagt het Belgische bevoegde orgaan dit zelf aan bij het Australische bevoegde orgaan, indien nodig via het verbindingsorgaan.

In Australië dient de betrokken persoon uit België zichzelf en de hem of haar vergezellende gezinsleden in te schrijven bij het Australische bevoegde orgaan, daartoe legt hij of zij een getuigschrift voor dat bewijst dat hij of zij en zijn of haar gezin recht hebben op verstrekkingen in natura. Het getuigschrift wordt afgeleverd door het Belgische bevoegde orgaan. Wanneer de betrokken persoon, of de hem of haar vergezellende gezinsleden, geen getuigschrift kunnen voorleggen, vraagt het Australische bevoegde orgaan dit zelf aan bij het Belgische bevoegde orgaan, indien nodig via het verbindingsorgaan.

2. Het getuigschrift waarnaar in vorige paragraaf wordt verwezen, blijft geldig tot wanneer het bevoegde orgaan van de verblijfplaats op de hoogte wordt gebracht van de intrekking ervan.

3. Voor elke aanvraag voor verstrekkingen in natura, dient de betrokken persoon de bewijsstukken voor te leggen die vereist zijn onder de wetgeving van de overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied waarvan hij of zij aanwezig is.

### TITEL 3. — Diverse bepalingen

**Art. 6.** De modellen van de getuigschriften of formulieren nodig voor de toepassing van de Overeenkomst en van deze Schikking worden in onderling overleg goedgekeurd door de verbindingsorganen van beide overeenkomstsluitende Partijen, rekening houdend met de goedkeuring door de bevoegde autoriteiten.

**Art. 7.** Deze Schikking treedt in werking op dezelfde datum als de overeenkomst. Ze zal dezelfde duur hebben als de Overeenkomst.

Ondertekend te Canberra, op 28 juni 2007 in tweevoud, in de Engelse, de Franse en de Nederlandse taal, de drie teksten zijne gelijkelijk rechtsgeldig.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 3030

[2009/203871]

**Arrangement administratif concernant l'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République d'Inde (traduction)**

En application de l'article 19 de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République d'Inde, les autorités compétentes de Belgique et d'Inde ont arrêté les dispositions suivantes :

**TITRE 1<sup>er</sup>. — Dispositions générales**

**Article 1<sup>er</sup>.** 1. Pour l'application de la présente convention :

a) le terme "Convention" désigne la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République d'Inde, signée le 3 novembre 2006;

b) le terme "Arrangement" désigne l'Arrangement administratif relatif à l'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République d'Inde.

2. Les termes définis à l'article 1<sup>er</sup> de la Convention ont la même signification lorsqu'ils sont utilisés dans le présent Arrangement.

**Art. 2.** Les institutions de liaison visées à l'article 19, a), de la Convention sont :

(a) En ce qui concerne la Belgique :

1. Vieillesse, survie :

i) Office national des Pensions, Bruxelles

ii) Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, Bruxelles.

2. Invalidité :

a) Invalidité générale :

Institut national d'Assurance maladie-invalidité, Bruxelles.

b) Invalidité des marins de la marine marchande :

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers.

(b) En ce qui concerne l'Inde :

Vieillesse, survie et incapacité de travail totale permanente des travailleurs salariés :

Organisation du fonds de prévoyance des travailleurs salariés, New Delhi.

**Art. 3.** Les institutions compétentes visées à l'article 19, a) de la Convention sont :

(a) En ce qui concerne la Belgique :

1. Vieillesse, survie :

i) Office national des Pensions, Bruxelles

ii) Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, Bruxelles.

2. Invalidité :

a) Invalidité générale :

Institut national d'Assurance maladie-invalidité, Bruxelles, conjointement avec l'organisme assureur auquel le travailleur salarié ou le travailleur indépendant est ou a été affilié

b) Invalidité des marins de la marine marchande :

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers.

(b) En ce qui concerne l'Inde :

Vieillesse, survie et incapacité de travail totale permanente des travailleurs salariés :

Organisation du fonds de prévoyance des travailleurs salariés, New Delhi.

**TITRE 2. — Dispositions concernant la législation applicable**

**Art. 4.** 1. Dans les cas visés aux articles 7 à 10 de la Convention, l'institution compétente ou l'autorité compétente désignée au § 2 du présent article, dont la législation demeure applicable, remet au travailleur salarié, à la demande de l'employeur, un certificat attestant qu'il reste soumis à cette législation et précisant jusqu'à quelle date.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 3030

[2009/203871]

**Administratieve Schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India betreffende de sociale zekerheid (vertaling)**

Bij toepassing van artikel 19 van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India betreffende de sociale zekerheid zijn de bevoegde autoriteiten van België en India het volgende overeengekomen :

**DEEL 1. — Algemene bepalingen**

**Artikel 1.** 1. Voor de toepassing van deze overeenkomst :

a) verstaat men onder "Overeenkomst" de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend op 3 november 2006;

b) verstaat men onder "Schikking" de administratieve Schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India.

2. De in deze Schikking gebruikte termen hebben de betekenis die daaraan in artikel 1 van de Overeenkomst wordt gegeven.

**Art. 2.** De verbindingsorganen waarvan sprake in artikel 19, a) van de Overeenkomst zijn :

(a) Voor België :

1. Ouderdom, nagelaten betrekkingen :

i) Rijksdienst voor Pensioenen, Brussel

ii) Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, Brussel.

2. Invaliditeit :

a) In algemene regel :

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel.

b) Voor zeelieden :

Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

(b) Voor India :

Ouderdom, nagelaten betrekkingen en volledige blijvende arbeidsongeschiktheid voor werknemers :

Voorzorgsfondsorganisatie voor werknemers, New Delhi.

**Art. 3.** De bevoegde organen waarvan sprake in Artikel 19, a) van de Overeenkomst zijn :

(a) Voor België :

1. Ouderdom, nagelaten betrekkingen :

i) Rijksdienst voor Pensioenen, Brussel

ii) Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, Brussel.

2. Invaliditeit :

a) In algemene regel :

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, samen met de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer of de zelfstandige is of was aangesloten

b) Voor zeelieden :

Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

(b) Voor India :

Ouderdom, nagelaten betrekkingen en volledige blijvende arbeidsongeschiktheid voor werknemers :

Voorzorgsfondsorganisatie voor werknemers, New Delhi.

**DEEL II. — Bepalingen betreffende de toepasselijke wetgeving**

**Art. 4.** 1. In de gevallen bedoeld in artikelen 7 tot 10 van de Overeenkomst reikt het bevoegde orgaan of de bevoegde autoriteit aangeduid in § 2 van dit artikel en waarvan de wetgeving van toepassing blijft, op verzoek van de werkgever, een getuigschrift uit waaruit blijkt dat de wetgeving van het bevoegde orgaan of de bevoegde autoriteit op hem of haar van toepassing blijft en vermeldend tot welke datum.

2. Le certificat prévu au § 1<sup>er</sup> du présent article est délivré :  
en ce qui concerne la Belgique :

i) en vue de l'application de l'article 7, b), de la Convention, en ce qui concerne les personnes travaillant à bord d'aéronefs dans le trafic international, par l'Office national de Sécurité sociale, Bruxelles;

ii) en vue de l'application de l'article 7, c), de la Convention, en ce qui concerne les personnes travaillant à bord d'un navire, par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers;

iii) en vue de l'application des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 8 et du paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 9 de la Convention, par l'Office national de Sécurité sociale, Bruxelles;

iv) en vue de l'application de l'article 10 de la Convention, par le Service public fédéral Sécurité sociale, Direction générale Appui stratégique, Bruxelles;

en ce qui concerne l'Inde :

i) en vue de l'application de l'article 7, b), de l'article 7, c), des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 8 et du paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 9 de la Convention, par l'Organisation du fonds de prévoyance des travailleurs salariés, New Delhi;

ii) en vue de l'application de l'article 10 de la Convention, par le Ministre des Affaires indiennes d'outre-mer, New Delhi.

3. L'original du certificat visé au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article est remis au travailleur, qui doit être en sa possession pendant toute la période du détachement afin de prouver sa situation d'assujettissement dans le pays d'accueil.

4. Une copie du certificat délivré conformément au paragraphe 1<sup>er</sup> par l'institution compétente indienne est envoyée à l'Office national de Sécurité sociale, Bruxelles. Une copie du certificat délivré par l'institution compétente de Belgique est envoyée à l'Organisation du fonds de prévoyance des travailleurs salariés, New Delhi.

5. Les deux autorités compétentes ou institutions compétentes désignées au paragraphe 2 du présent article, selon le cas, peuvent décider d'un commun accord de déclarer nul le certificat délivré.

### TITRE 3. — Dispositions concernant la vieillesse, la survie, l'invalidité et l'incapacité de travail totale permanente

**Art. 5. 1.** L'institution de liaison de l'Etat de résidence qui reçoit une demande de prestations dues par l'autre Etat contractant, soit directement du demandeur, soit de l'institution compétente, transmettra sans délai cette demande à l'institution de liaison de l'autre Etat en utilisant les formulaires prévus à cette fin. La demande ne peut être refusée par l'institution compétente de l'autre Etat contractant lorsqu'elle est introduite selon les modalités et dans la période fixées par la législation de l'Etat de résidence.

2. Par ailleurs, elle transmettra tous les documents disponibles qui pourraient être requis afin que l'institution compétente de l'autre Etat contractant puisse déterminer le droit du requérant à la prestation en question.

3. Les données relatives à l'identité du requérant, requises par le formulaire de demande, seront authentifiées par l'institution de liaison qui confirmera que des documents originaux corroborent ces données.

4. Par ailleurs, l'institution de liaison transmettra à l'institution de liaison de l'autre Etat contractant un formulaire indiquant les périodes d'assurance accomplies en vertu de la législation du premier Etat.

Après réception du formulaire, l'institution de liaison de l'autre Etat contractant ajoutera tous les renseignements relatifs aux périodes d'assurance accomplies en vertu de la législation qu'elle applique et le retournera sans tarder à l'institution de liaison du premier Etat.

5. L'institution compétente d'un Etat contractant déterminera les droits du requérant et, le cas échéant, de son conjoint, et adressera sa décision au demandeur et enverra une copie de la décision à l'institution de liaison de l'autre Etat contractant. La décision doit en outre mentionner les voies et délais de recours conformément à sa législation.

6. Si l'institution de liaison indienne a connaissance du fait qu'un bénéficiaire d'une prestation belge d'invalidité, de vieillesse ou de survie, résidant en Inde, ou son conjoint, n'a pas cessé toute activité professionnelle ou a repris une telle activité, elle en avisera sans délai l'institution de liaison belge.

2. Het getuigschrift bedoeld in § 1 van dit artikel wordt uitgereikt :  
in België :

i) voor de toepassing van artikel 7, b), van de Overeenkomst, wat de personen betreft die werken op een vliegtuig voor internationaal vervoer, door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, Brussel;

ii) voor de toepassing van artikel 7, c), van de Overeenkomst, wat de personen betreft die werken aan boord van een zeeschip, door de Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden, Antwerpen;

iii) voor de toepassing van paragraaf 1 en 2 van artikel 8 en paragraaf 1 van artikel 9 van de Overeenkomst, door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, Brussel;

iv) voor de toepassing van artikel 10 van de Overeenkomst, door de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Directie-generaal Beleids-ondersteuning, Brussel;

in India :

i) voor de toepassing van artikel 7, b), artikel 7, c), paragraaf 1 en 2 van artikel 8 en paragraaf 1 van artikel 9 van de Overeenkomst, door de Voorzorgsfondsorganisatie voor werknemers, New Delhi;

ii) voor de toepassing van artikel 10 van de Overeenkomst, door het Ministerie van Overzeese Indiase Zaken, New Delhi.

3. Het origineel van het in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde getuigschrift wordt aan de werknemer uitgereikt die het tijdens de hele detachingsperiode bij zich moet houden om in het gastland zijn onderwerping te bewijzen.

4. Van het overeenkomstig paragraaf 1 door het Indiase bevoegde orgaan uitgereikte getuigschrift wordt een kopie gestuurd naar de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, Brussel. Van het getuigschrift uitgereikt door het Belgische bevoegde orgaan wordt een kopie gestuurd naar de Voorzorgsfondsorganisatie voor werknemers, New Delhi.

5. Naargelang het geval kunnen beide bevoegde autoriteiten of beide bevoegde organen vermeld in paragraaf 2 van dit artikel in gemeen overleg overeenkomen het uitgereikte getuigschrift te annuleren.

### DEEL III. — Bepalingen betreffende ouderdom, nagelaten betrekkingen, invaliditeit en volledige blijvende arbeidsongeschiktheid

**Art. 5. 1.** Het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats dat een aanvraag om uitkeringen ten laste van de andere overeenkomstsluitende Staat ontvangt, rechtstreeks van de verzoeker of van het bevoegde orgaan, bezorgt die onverwijld aan het verbindingsorgaan van de andere Staat, aan de hand van de daartoe voorziene formulieren. De aanvraag kan niet worden geweigerd door het bevoegde orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat wanneer deze is gedaan in de vorm en binnen de termijn zoals bepaald bij de wetgeving van de Staat van de woonplaats.

2. Het bezorgt overigens alle beschikbare documenten die nodig zouden kunnen zijn opdat het bevoegde orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat het recht van de verzoeker op bedoelde uitkering zou kunnen vaststellen.

3. De gegevens betreffende de burgerlijke staat waarnaar wordt gevraagd in het aanvraagformulier zullen behoorlijk rechtsgeldig worden gemaakt door het verbindingsorgaan, dat zal bevestigen dat oorspronkelijke documenten deze gegevens staven.

4. Daarenboven zal het verbindingsorgaan aan het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat een formulier bezorgen waarin de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving van de eerste Staat zijn vermeld.

Na ontvangst van het formulier zal het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat alle inlichtingen betreffende de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving die het toepast daaraan toevoegen en het formulier onverwijld terugzenden naar het verbindingsorgaan van de eerste Staat.

5. Het bevoegde orgaan van een overeenkomstsluitende Staat zal de rechten van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn echtgenoot vaststellen, zijn beslissing meedelen aan de verzoeker en een kopie van de beslissing naar het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat sturen. De beslissing moet overigens de middelen en termijnen vermelden voor het instellen van een beroep voorzien in zijn wetgeving.

6. Wanneer het Indiase verbindingsorgaan kennis heeft van het feit dat een gerechtigde op een Belgisch invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingspensioen, die in India woont, of zijn echtgenoot, niet alle beroepsactiviteiten volledig heeft gestaakt of dergelijke activiteiten heeft opgenomen, dan zal het onverwijld het Belgische verbindingsorgaan daarvan inlichten.



Par ailleurs, l'institution de liaison indienne communiquera toutes les informations disponibles au sujet de la nature du travail effectué et du montant des avantages ou revenus dont bénéficie ou a bénéficié l'intéressé ou son conjoint.

Les informations visées au présent paragraphe seront communiquées, après l'octroi de la prestation, chaque fois qu'une modification intervient dans la situation.

7. L'institution de liaison indienne informera l'institution de liaison belge chaque fois que le montant de la prestation ou d'autres revenus du bénéficiaire et/ou du conjoint du bénéficiaire évolue.

8. Les institutions de liaison de deux Etats contractants s'informeront mutuellement du décès d'un de leurs bénéficiaires et/ou du conjoint du bénéficiaire.

**Art. 6. 1.** L'institution de liaison d'un des Etats contractants communiquera sur demande, à l'institution de liaison de l'autre Etat contractant, toutes les informations et pièces justificatives médicales au sujet de l'incapacité du requérant ou du bénéficiaire.

2. Lorsqu'un bénéficiaire d'une prestation d'invalidité ou d'incapacité totale permanente séjourne ou réside sur le territoire de l'autre Etat contractant que celui où l'institution de paiement compétente est établie, l'examen administratif et médical sera effectué, à la demande de cette dernière institution, par l'institution compétente du lieu où le bénéficiaire séjourne ou réside, conformément aux dispositions de la législation appliquée par cette dernière institution compétente. L'institution compétente responsable du paiement se réserve toutefois le droit de soumettre le bénéficiaire à un examen médical effectué par un médecin de son choix.

3. Les frais du contrôle sont remboursés par l'institution compétente à l'institution de l'Etat où le bénéficiaire réside ou séjourne. Ces frais sont déterminés par l'institution de paiement de la prestation sur la base de ses tarifs et sont remboursés par l'institution responsable du paiement sur présentation d'un relevé de frais détaillé. Les informations et pièces justificatives médicales concernant l'invalidité ou l'incapacité totale permanente du demandeur ou du bénéficiaire dont dispose l'institution de l'Etat où le bénéficiaire réside ou séjourne seront communiquées sans frais.

**Art. 7.** L'institution compétente paiera les prestations directement aux bénéficiaires.

**Art. 8.** Les institutions de liaison des deux Etat contractants s'échangeront des statistiques au sujet du nombre de certificats délivrés en vertu de l'article 4 du présent Arrangement et du nombre de paiements effectués en vertu de la législation de chaque Etat contractant aux bénéficiaires sur le territoire de l'autre Etat contractant. Ces statistiques seront fournies annuellement selon les modalités dont les institutions respectives conviendront.

**Art. 9.** Les institutions de liaison visées à l'article 2 conviendront des procédures et formulaires communs nécessaires et appropriés à l'exécution de la Convention et du présent Arrangement administratif avec l'approbation des autorités compétentes.

**Art. 10. 1.** Le présent Arrangement administratif entrera en vigueur à la même date que la Convention et restera en vigueur aussi longtemps que la Convention restera en vigueur.

2. Les autorités compétentes peuvent se communiquer par écrit les modifications des dénominations des institutions de liaison et des institutions compétentes sans devoir modifier l'Arrangement administratif.

Fait à New Delhi le 15 décembre 2008, en double exemplaire en langue française.

H.E. Jean M. DEBOUTTE  
Ambassadeur de Belgique en Inde

Shri G. GURUCHARAN,  
Secrétaire commun de la République d'Inde, Ministre des Affaires indiennes d'outre-mer

Pour l'Autorité compétente du Royaume de Belgique

Pour l'Autorité compétente de la République d'Inde

Het Indiase verbindingsorgaan zal daarenboven alle beschikbare inlichtingen toesturen betreffende de aard van het uitgevoerde werk en betreffende de verdiensten of inkomsten die de belanghebbende of zijn echtgenoot geniet of heeft genoten.

Nadat de uitkering is toegekend, zullen de in deze paragraaf vermelde inlichtingen worden toegestuurd telkens er een wijziging is in de situatie.

7. Het Indiase verbindingsorgaan zal het Belgische verbindingsorgaan inlichten telkens er een verandering is in het bedrag van de uitkering of de andere inkomsten van de gerechtigde en/of de echtgenoot van de gerechtigde.

8. De verbindingsorganen van beide overeenkomstsluitende Staten lichten elkaar in bij het overlijden van een gemeenschappelijke gerechtigde en/of van de echtgenoot van de gerechtigde.

**Art. 6. 1.** Het verbindingsorgaan van een overeenkomstsluitende Staat zal op verzoek het verbindingsorgaan van de andere Staat alle medische informatie en documentatie over de ongeschiktheid van de verzoeker of de gerechtigde verstrekken.

2. Wanneer een gerechtigde op een invaliditeitsuitkering of een uitkering voor volledige blijvende arbeidsongeschiktheid verblijft of woont op het grondgebied van de andere Staat dan die waar het debiteurorgaan zich bevindt, geschiedt de administratieve en medische controle op verzoek van dit orgaan door het bevoegde orgaan van de verblijf- of woonplaats van de gerechtigde volgens de modaliteiten voorzien bij de wetgeving die het laatstgenoemde bevoegde orgaan toepast. Het debiteurorgaan beschikt echter steeds over de mogelijkheid de gerechtigde te laten onderzoeken door een arts van zijn keuze.

3. De kosten voor de controle worden door het bevoegde orgaan terugbetaald aan het orgaan van de Staat waar de gerechtigde woont of verblijft. Deze kosten worden vastgesteld door het crediteurorgaan op basis van zijn tarief en worden door het debiteurorgaan terugbetaald na overlegging van een gedetailleerde staat van de verrichte uitgaven. Medische informatie en documentatie met betrekking tot de invaliditeit of de volledige blijvende arbeidsongeschiktheid van de verzoeker of gerechtigde die in het bezit is van het orgaan van de Staat waar de gerechtigde woont of verblijft wordt kosteloos verstrekt.

**Art. 7.** Het bevoegde orgaan betaalt de uitkeringen rechtstreeks uit aan de gerechtigden.

**Art. 8.** De verbindingsorganen van de beide overeenkomstsluitende Staten wisselen statistische gegevens uit over het aantal getuigschriften die met toepassing van artikel 4 van deze Overeenkomst zijn uitgereikt en over de betalingen die met toepassing van de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat zijn gedaan aan gerechtigden op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat. Deze statistische gegevens worden jaarlijks uitgewisseld aan de hand van een door de respectieve organen overeen te komen formulier.

**Art. 9.** De in artikel 2 bedoelde verbindingsorganen komen de gemeenschappelijke procedures en formulieren overeen die nodig en geschikt zijn voor de uitvoering van de Overeenkomst en deze Administratieve Schikking, met de goedkeuring van de bevoegde autoriteiten.

**Art. 10. 1.** Deze Administratieve Schikking treedt in werking op hetzelfde tijdstip als de Overeenkomst en blijft van kracht zolang de Overeenkomst van kracht blijft.

2. De bevoegde autoriteiten kunnen elkaar schriftelijk in kennis stellen van wijzigingen in de namen van de verbindingsorganen en de bevoegde organen zonder dat deze Administratieve Schikking gewijzigd dient te worden.

Gedaan te New Delhi op 15 december 2008, in twee exemplaren, in de Engelse taal.

H.E. Jean M. DEBOUTTE,  
Ambassadeur van België in India

Shri G. GURUCHARAN,  
Gezamenlijk Secretaris bij de Indiase Regering, Ministerie van Overzeese Indiase Zaken

Voor de bevoegde autoriteit van het Koninkrijk België

Voor de bevoegde autoriteit van de Republiek India

**Administrative arrangement concerning the implementation of the agreement between the Kingdom of Belgium and the Republic of India on social security**

In application of Article 19 of the Agreement between the Kingdom of Belgium and the Republic of India on social security, the competent authorities of Belgium and India have agreed as follows :

**PART I. — General Provisions**

**Artikel 1.** 1. For the implementation of this agreement :

*a)* the term «Agreement» means the Agreement on social security between the Kingdom of Belgium and the Republic of India signed on the 3rd of November, 2006;

*b)* the term «Arrangement» means the Administrative Arrangement concerning the implementation of the Agreement on social security between the Kingdom of Belgium and the Republic of India.

2. The terms used in this Arrangement shall have the same meaning that is assigned to them in Article 1 of the Agreement.

**Art. 2.** The liaison agencies referred to in Article 19, *a)* of the Agreement shall be :

(a) As regards Belgium :

1. Old-age, survivors :

i) National Pension Office, Brussels

ii) National Social Insurance Institute for the Self-Employed, Brussels.

2. Invalidit :

*a)* General Invalidity :

National Sickness and Invalidity Insurance Institute, Brussels

*b)* Invalidity of mariners :

Relief and Welfare Fund for Mariners, Antwerp.

(b) As regards India :

Old-age, survivors and permanent total disability for the employed persons :

Employees' Provident Fund Organization, New Delhi.

**Art. 3.** The competent agencies referred to in Article 19, *a)* of the Agreement shall be :

(a) As regards Belgium :

1. Old-age, survivors :

i) National Pension Office, Brussels

ii) National Social Insurance Institute for the Self-Employed, Brussels.

2. Invalidity :

*a)* General Invalidity :

National Sickness and Invalidity Insurance Institute, Brussels, along with the insurance agency the employed or the self-employed person is or has been affiliated to

*b)* Invalidity of mariners :

Relief and Welfare Fund for Mariners, Antwerp.

(b) As regards India :

Old-age, survivors and permanent total disability for the employed persons :

Employees' Provident Fund Organization, New Delhi.

**PART II. — Provisions concerning the applicable legislation**

**Art. 4.** 1. In the cases specified in the Articles 7 to 10 of the Agreement, the competent agency or competent authority designated in paragraph 2 of this Article, whose legislation remains applicable, will deliver at the request of the employer, a certificate stating that he or she remains subject to its legislation and indicating until which date.

2. The certificate described in paragraph 1 of this Article will be delivered :

as regards Belgium :

i) to apply Article 7 *b)* of the Agreement, as regards the persons working on an aircraft in international traffic, by the National Social Security Office, Brussels;

ii) to apply Article 7 *c)* of the Agreement, as regards persons working on board a sea-going vessel, by the Relief and Welfare Fund for Mariners, Antwerp;

iii) to apply paragraphs 1 and 2 of Article 8 and paragraph 1 of Article 9 of the Agreement, by the National Social Security Office, Brussels;

iv) to apply Article 10 of the Agreement, by the Federal Public Service Social Security, Directorate General Strategy & Research, Brussels;

as regards India :

i) to apply Article 7 *b)*, Article 7 *c)*, paragraph 1 and 2 of Article 8 and paragraph 1 of Article 9 of the Agreement, by the Employees' Provident Fund Organization, New Delhi;

ii) to apply Article 10 of the Agreement, by the Ministry of Overseas Indian Affairs, New Delhi.

3. The original certificate described in paragraph 1 of this Article will be given to the employee who has to keep it with him or her during the entire period of posting in order to prove his or her situation of coverage in the receiving country.

4. A copy of the certificate delivered pursuant to paragraph 1 by the competent agency of India is sent to the National Social Security Office, Brussels. A copy of the certificate delivered by the competent agency of Belgium is sent to the Employees' Provident Fund Organization, New Delhi.

5. Both the competent authorities or the competent agencies mentioned in paragraph 2 of this Article, as the case may be, may, by mutual consent, agree to nullify the delivered certificate.

### **PART III. — Provisions concerning old-age, survivors, invalidity and permanent total disability**

**Art. 5.** 1. The liaison agency of the State of residence that receives an application for benefits on account of the other contracting State, either directly from the applicant or from the competent agency, shall submit it without delay to the liaison agency of the other State, using the forms prescribed. The application can not be refused by the competent agency of the other contracting State when it was done in the form and within the period determined by the legislation of the State of residence.

2. Furthermore, it shall submit all documents available that could be required so that the competent agency of the other contracting State is able to determine the applicant's entitlement to the concerned benefit.

3. Data concerning the civil state as required by the application form shall be duly authenticated by the liaison agency, which shall confirm that the data are corroborated by original documents.

4. Furthermore, the liaison agency shall submit to the liaison agency of the other contracting State a form specifying the completed insurance periods pursuant to the legislation of the first State.

After having received the form, the liaison agency of the other contracting State shall add all information regarding the completed insurance periods pursuant to the legislation it applies, and shall return it to the liaison agency of the first State without delay.

5. The competent agency of a contracting State shall determine the applicant's entitlement, and if necessary, of the spouse, and shall notify its decision to the applicant and send a copy of the decision to the liaison agency of the other contracting State. The decision must, moreover, indicate the manner and time limit for appeal according to its legislation.

6. When the Indian liaison agency knows that a beneficiary of Belgian invalidity, old age or survivor's benefit, who stays in India, or the spouse, has not entirely stopped all professional activities or has effectively engaged in such activities, it shall inform the Belgian liaison agency without delay.

Furthermore, the Indian liaison agency shall submit all information available concerning the nature of the work performed and the amount of profits or resources the person concerned or the spouse benefits or has benefited from.

The information mentioned in this paragraph will, after the benefit has been granted, be submitted each time there is a change in the situation.

7. The liaison agency of India will inform the Belgian liaison agency each time there is a change in the amount of the benefit or other incomes of the beneficiary and/or the beneficiary's spouse.

8. The liaison agency of both contracting States will inform each other upon the death of a mutual beneficiary and/or of the beneficiary's spouse.

**Art. 6.** 1. The liaison agency of one of the contracting States shall, when requested, submit to the liaison agency of the other State any medical information and documentation concerning the applicant's or the beneficiary's incapacity.

2. When a beneficiary of an invalidity or permanent total disability benefit stays or resides in the territory of a contracting State other than the State where the agency responsible for payment is located, the administrative and medical control is performed on the request of the latter agency, by the competent agency of the place where the beneficiary stays or resides, pursuant to the terms listed in the legislation applied by the latter competent agency. The agency responsible for payment, however, reserves the option to proceed to an examination of the beneficiary by a practitioner of its choice.

3. The costs of the control are reimbursed by the competent agency to the agency of the State where the beneficiary resides or stays. These costs are established by the benefit paying agency based on its tariff and are reimbursed by the agency responsible for payment after a detailed expense claim has been presented. Medical information and documentation relevant to the invalidity or permanent total disability of the applicant or beneficiary and in the possession of the agency of the State where the beneficiary resides or stays will be furnished without costs.

**Art. 7.** The competent agency shall directly pay the benefits to the beneficiaries.

**Art. 8.** The liaison agencies of the two contracting States shall exchange statistics on the number of certificates issued under Article 4 of this Arrangement and on the payments made under each contracting State's legislation to beneficiaries in the territory of the other contracting State. These statistics shall be furnished annually in a form to be agreed upon by the respective agencies.

**Art. 9.** The liaison agencies referred to in Article 2 shall agree upon the joint procedures and forms necessary and appropriate for the implementation of the Agreement and this Administrative Arrangement with the consent of the competent authorities.

**Art. 10.** 1. This Administrative Arrangement shall enter into force at the same time as the Agreement enters into force and shall remain in force as long as the Agreement remains in force.

2. The competent authorities may notify each other, in writing, of changes in the names of the liaison agencies and competent agencies without the need to modify the Administrative Arrangement.

Done at New Delhi on 15th December 2008, in duplicate in the English language.

H.E. Jean M. DEBOUTTE,  
Ambassador of Belgium to India

For the Competent Authority  
of the Kingdom of Belgium

Shri G. GURUCHARAN,  
Joint Secretary to the Government of India,  
Ministry of Overseas Indian Affairs  
For the Competent Authority  
of the Republic of India

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 3031

[C - 2009/03329]

**25 AOUT 2009. — Arrêté ministériel  
relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés**

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Vu la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (1), article 3, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 27 décembre 2006 (2);

Vu l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés (3), ainsi que le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés annexé audit arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 21 avril 2009 (4);

Vu l'avis du Conseil des douanes de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (5), l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 (6) et modifié par la loi du 4 août 1996 (7);

Vu l'urgence, motivée par le fait que le présent arrêté a principalement pour objet d'adapter le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 21 avril 2009, conformément au prescrit de l'article 21 de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, qu'à la suite de demandes introduites par les opérateurs économiques, certaines classes de prix doivent être incorporées dans ledit tableau; que les signes fiscaux correspondant à ces nouvelles classes de prix doivent être mis le plus rapidement possible à la disposition des opérateurs économiques en tabacs manufacturés; que, dans ces conditions, le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés doit être adapté sans délai,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 30 de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 21 avril 2009, est remplacé comme suit :

« Art. 30. Les bandelettes fiscales proprement dites ont la forme d'un rectangle et les dimensions suivantes :

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2009 — 3031

[C - 2009/03329]

**25 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit  
betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak**

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (1), artikel 3, het laatst gewijzigd bij de programwawet van 27 december 2006 (2);

Gelet op het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (3) en de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak in bijlage bij dit besluit, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 april 2009 (4);

Gelet op het advies van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (5), artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 (6) en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996 (7);

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat dit besluit voornamelijk tot doel heeft de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 april 2009, aan te passen overeenkomstig de bepalingen van artikel 21 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, dat ten gevolge van de ingediende verzoeken door de marktdeelnemers bepaalde prijsklassen ingevoegd moeten worden in deze tabel; dat de met deze nieuwe prijsklassen overeenstemmende fiscale kentekens zo vlug mogelijk ter beschikking moeten worden gesteld van de marktdeelnemers in gefabriceerde tabak; dat, onder deze voorwaarden, de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak zonder uitstel moet worden aangepast,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 30 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 april 2009, wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. De eigenlijke fiscale bandjes hebben de vorm van een rechthoek met de volgende afmetingen :

Destination	Longueur - Largeur (en mm)		Bestemming	Lengte - Breedte (in mm)	
Cigares vendus à la pièce	72	10	Stuksgewijs verkochte sigaren	72	10
Cigares logés en emballages de: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 16, 17, 20, 24, 25, 30, 40, 50, 54, 60, 100, 150 et 250 pièces	340	15	Sigaren in verpakkingen van: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 16, 17, 20, 24, 25, 30, 40, 50, 54, 60, 100, 150 en 250 stuks	340	15
Cigarettes logées en emballages de: 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30 pièces	170	12	Sigaretten in verpakkingen van: 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 en 30 stuks	170	12
50 et 100 pièces	260	12	50 en 100 stuks	260	12
Tabac à fumer fine coupe destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer logés en emballages de:			Rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak in verpakkingen van:		
1 g, 2 g, 3 g, 20 g, 21 g, 25 g, 28 g, 29 g, 30 g, 33 g, 35 g, 40 g, 50 g, 55 g, 60 g, 65 g et 70 g	170	12	1 g, 2 g, 3 g, 20 g, 21 g, 25 g, 28 g, 29 g, 30 g, 33 g, 35 g, 40 g, 50 g, 55 g, 60 g, 65 g en 70 g	170	12
100 g, 125 g, 129 g, 130 g, 132 g, 134 g, 140 g, 143 g et 150 g	260	12	100 g, 125 g, 129 g, 130 g, 132 g, 134 g, 140 g, 143 g en 150 g	260	12
170 g, 180 g, 190 g, 194 g, 200 g, 210 g, 220 g, 250 g, 280 g, 285 g, 295 g, 300 g, 350 g, 440 g, 475 g, 500 g, 625 g, 700 g et 1000 g	340	15"	170g, 180 g, 190 g, 194 g, 200 g, 210 g, 220 g, 250 g, 280 g, 285 g, 295 g, 300 g, 350 g, 440 g, 475 g, 500 g, 625 g, 700 g en 1000 g	340	15"

**Art. 2.** L'article 33, c), de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 21 avril 2009, est remplacé comme suit :

« c) tabac à fumer fine coupe destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer, logés en emballages fermés de 1, 2, 3, 20, 21, 25, 28, 29, 30, 33, 35, 40, 50, 55, 60, 65, 70, 100, 125, 129, 130, 132, 134, 140, 143, 150, 170, 180, 190, 194, 200, 210, 220, 250, 280, 285, 295, 300, 350, 440, 475, 500, 625, 700 ou 1000 gramme(s). »

**Art. 3.** L'article 60 de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 21 avril 2009, est remplacé comme suit :

« Art. 60. Chaque emballage de tabac à fumer doit contenir, en poids net, 1, 2, 3, 20, 21, 25, 28, 29, 30, 33, 35, 40, 50, 55, 60, 65, 70, 100, 125, 129, 130, 132, 134, 140, 143, 150, 170, 180, 190, 194, 200, 210, 220, 250, 280, 285, 295, 300, 350, 440, 475, 500, 625, 700 ou 1000 gramme(s) de tabac.

Les dispositions des articles 54 à 57, sauf en ce qui concerne le 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 54, sont applicables au tabac à fumer destiné à rouler les cigarettes et aux autres tabacs à fumer. »

**Art. 4.** Au tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés, annexé à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994 et modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 21 avril 2009, les modifications suivantes doivent être apportées :

1° dans le barème fiscal "A. Cigares", les nouvelles classes de prix suivantes doivent être ajoutées :

**Art. 2.** Artikel 33, c), van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 april 2009, wordt vervangen als volgt :

« c) rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak in gesloten verpakkingen met een nettogewicht van 1, 2, 3, 20, 21, 25, 28, 29, 30, 33, 35, 40, 50, 55, 60, 65, 70, 100, 125, 129, 130, 132, 134, 140, 143, 150, 170, 180, 190, 194, 200, 210, 220, 250, 280, 285, 295, 300, 350, 440, 475, 500, 625, 700 of 1000 gram. »

**Art. 3.** Artikel 60 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 april 2009, wordt vervangen als volgt :

« Art. 60. Elke verpakking van rooktabak moet netto 1, 2, 3, 20, 21, 25, 28, 29, 30, 33, 35, 40, 50, 55, 60, 65, 70, 100, 125, 129, 130, 132, 134, 140, 143, 150, 170, 180, 190, 194, 200, 210, 220, 250, 280, 285, 295, 300, 350, 440, 475, 500, 625, 700 of 1000 gram bevatten.

De bepalingen van de artikelen 54 tot 57 zijn, met uitzondering van de eerste alinea van artikel 54, van toepassing op rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere rooktabak. »

**Art. 4.** In de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 en het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de belastingsschaal « A. Sigaren » worden de volgende nieuwe prijsklassen ingevoegd :

## A. CIGARES - A. SIGAREN

Prix de vente au détail EUR	Droit d'accise EUR	Droit d'accise spécial EUR	TVA EUR	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR
1 Kleinhandelsprijs EUR	2 Accijns EUR	3 Bijzondere accijns EUR	4 BTW EUR	5 TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR
1	2	3	4	5
Par emballage de 1 cigare - Per verpakking van 1 sigaar				
0,55	0,0275	0,0275	0,0955	0,1505
1,50	0,0750	0,0750	0,2603	0,4103
2,15	0,1075	0,1075	0,3731	0,5881
2,70	0,1350	0,1350	0,4686	0,7386
3,30	0,1650	0,1650	0,5727	0,9027
45,00	2,2500	2,2500	7,8099	12,3099
55,00	2,7500	2,7500	9,5455	15,0455
Par emballage de 3 cigares - Per verpakking van 3 sigaren				
6,45	0,3225	0,3225	1,1194	1,7644
Par emballage de 5 cigares - Per verpakking van 5 sigaren				
2,60	0,1300	0,1300	0,4512	0,7112
3,10	0,1550	0,1550	0,5380	0,8480
4,95	0,2475	0,2475	0,8591	1,3541
8,35	0,4175	0,4175	1,4492	2,2842
10,25	0,5125	0,5125	1,7789	2,8039
Par emballage de 10 cigares - Per verpakking van 10 sigaren				
2,75	0,1375	0,1375	0,4773	0,7523
3,85	0,1925	0,1925	0,6682	1,0532
5,90	0,2950	0,2950	1,0240	1,6140
6,20	0,3100	0,3100	1,0760	1,6960
6,60	0,3300	0,3300	1,1455	1,8055

Prix de vente au détail EUR	Droit d'accise EUR	Droit d'accise spécial EUR	TVA EUR	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR
1 Kleinhandelsprijs EUR	2 Accijns EUR	3 Bijzondere accijns EUR	4 BTW EUR	5 TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR
1	2	3	4	5
Par emballage de 10 cigares (suite) - Per verpakking van 10 sigaren (vervolg)				
9,40	0,4700	0,4700	1,6314	2,5714
11,25	0,5625	0,5625	1,9525	3,0775
15,00	0,7500	0,7500	2,6033	4,1033
Par emballage de 20 cigares - Per verpakking van 20 sigaren				
5,30	0,2650	0,2650	0,9198	1,4498
5,65	0,2825	0,2825	0,9806	1,5456
12,20	0,6100	0,6100	2,1174	3,3374
13,80	0,6900	0,6900	2,3950	3,7750
14,40	0,7200	0,7200	2,4992	3,9392
19,80	0,9900	0,9900	3,4364	5,4164
120,00	6,0000	6,0000	20,8264	32,8264
180,00	9,0000	9,0000	31,2397	49,2397
210,00	10,5000	10,5000	36,4463	57,4463
270,00	13,5000	13,5000	46,8595	73,8595
Par emballage de 25 cigares - Per verpakking van 25 sigaren				
11,25	0,5625	0,5625	1,9525	3,0775
27,75	1,3875	1,3875	4,8161	7,5911
41,75	2,0875	2,0875	7,2459	11,4209
45,00	2,2500	2,2500	7,8099	12,3099
Par emballage de 50 cigares - Per verpakking van 50 sigaren				
19,25	0,9625	0,9625	3,3409	5,2659
47,00	2,3500	2,3500	8,1570	12,8570

Prix de vente au détail EUR	Droit d'accise EUR	Droit d'accise spécial EUR	TVA EUR	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR
1 Kleinhandelsprijs EUR	2 Accijns EUR	3 Bijzondere accijns EUR	4 BTW EUR	5 TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR
1	2	3	4	5
Par emballage de 60 cigares - Per verpakking van 60 sigaren				
14,40	0,7200	0,7200	2,4992	3,9392
Par emballage de 100 cigares - Per verpakking van 100 sigaren				
22,50	1,1250	1,1250	3,9050	6,1550
36,50	1,8250	1,8250	6,3347	9,9847

2° dans le barème fiscal "B. Cigarettes", les nouvelles classes de prix suivantes doivent être ajoutées:

2° in de belastingschaal "B. Sigaretten" worden de volgende nieuwe prijsklassen ingevoegd:

### B. CIGARETTES - B. SIGARETTEN

Prix de vente au détail EUR	Droit d'accise EUR	Droit d'accise spécial EUR	TVA EUR	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR
1 Kleinhandelsprijs EUR	2 Accijns EUR	3 Bijzondere accijns EUR	4 BTW EUR	5 TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR
1	2	3	4	5
Par emballage de 22 cigarettes - Per verpakking van 22 sigaretten				
4,40	2,1686	0,5105	0,7636	3,4427
4,90	2,3978	0,5207	0,8504	3,7689



3° dans le barème fiscal "C. Tabac à fumer destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer", les nouvelles classes de prix suivantes doivent être ajoutées:

3° in de belastingschaal "C. Rooktabak voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak" worden de volgende nieuwe prijsklassen ingevoegd:

**C. TABAC A FUMER DESTINE A ROULER LES CIGARETTES ET AUTRES TABACS A FUMER**

**C. ROOKTABAK VOOR HET ROLLEN VAN SIGARETTEN EN ANDERE SOORTEN ROOKTABAK**

Prix de vente au détail EUR	Droit d'accise EUR	Droit d'accise spécial EUR	TVA EUR	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR
1 Kleinhandelsprijs EUR	2 Accijns EUR	3 Bijzondere Accijns EUR	4 BTW EUR	5 TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR
1	2	3	4	5
Par emballage de 2 g de tabac à fumer - Per verpakking van 2 g rooktabak				
1,00	0,3150	0,0159	0,1736	0,5045
Par emballage de 25 g de tabac à fumer - Per verpakking van 25 g rooktabak				
2,00	0,6300	0,1990	0,3471	1,1761
Par emballage de 50 g de tabac à fumer - Per verpakking van 50 g rooktabak				
4,10	1,2915	0,3981	0,7116	2,4012
12,40	3,9060	0,3981	2,1521	6,4562
15,00	4,7250	0,3981	2,6033	7,7264
Par emballage de 143 g de tabac à fumer - Per verpakking van 143 g rooktabak				
9,95	3,1343	1,1384	1,7269	5,9996

Prix de vente au détail EUR	Droit d'accise EUR	Droit d'accise spécial EUR	TVA EUR	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR
1 Kleinhandelsprijs EUR	2 Accijns EUR	3 Bijzondere Accijns EUR	4 BTW EUR	5 TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR
1	2	3	4	5
Par emballage de 280 g de tabac à fumer - Per verpakking van 280 g rooktabak				
19,50	6,1425	2,2291	3,3843	11,7559
20,00	6,3000	2,2291	3,4711	12,0002
Par emballage de 440 g de tabac à fumer - Per verpakking van 440 g rooktabak				
32,00	10,0800	3,5028	5,5537	19,1365

Art. 5. Cet arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009.

Bruxelles, le 25 août 2009.

Brussel, 25 augustus 2009.

D. REYNDERS

D. REYNDERS

Notes

Nota's

- (1) *Moniteur belge* du 16 mai 1997;
- (2) *Moniteur belge* du 28 décembre 2006;
- (3) *Moniteur belge* du 22 août 1994;
- (4) *Moniteur belge* du 28 avril 2009;
- (5) *Moniteur belge* du 21 mars 1973;
- (6) *Moniteur belge* du 15 juillet 1989;
- (7) *Moniteur belge* du 20 août 1996.

- (1) *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1997;
- (2) *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006;
- (3) *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1994;
- (4) *Belgisch Staatsblad* van 28 april 2009;
- (5) *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973;
- (6) *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1989;
- (7) *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 3032

[C — 2009/09605]

**21 AOÛT 2009. — Arrêté royal  
établissant le règlement particulier  
du tribunal de première instance d'Ypres**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, article 88, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 15 juillet 1970, 17 mai 2006 et 3 décembre 2006;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2001 fixant le règlement particulier du tribunal de première instance d'Ypres;

Vu l'avis du premier président de la cour d'appel de Gand du 10 février 2009, du premier président de la cour du travail de Gand du 20 février 2009, du procureur général près la cour d'appel de Gand du 25 février 2009, du président du tribunal de première instance d'Ypres du 3 mars 2009, du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Ypres du 18 février 2009, du président du tribunal du travail d'Ypres du 29 janvier 2009, du greffier en chef du tribunal de première instance d'Ypres du 28 janvier 2009 et du bâtonnier de l'Ordre des avocats d'Ypres du 17 février 2009;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le tribunal de première instance d'Ypres est composé de onze chambres, dont six chambres pour les affaires civiles, trois chambres pour les affaires correctionnelles et deux chambres de la jeunesse.

**Art. 2.** Les première, deuxième, troisième, quatrième, cinquième et sixième chambres connaissent des affaires civiles. Elles constituent le tribunal civil.

Les septième, huitième et neuvième chambres connaissent des affaires correctionnelles. Elles constituent le tribunal correctionnel.

Les dixième et onzième chambres constituent le tribunal de la jeunesse.

**Art. 3.** Les sixième, septième et onzième chambres sont composées de trois juges. Les autres chambres et le bureau d'assistance judiciaire sont composés d'un juge.

Néanmoins, dans le cas visé à l'article 93, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, le tribunal siège en tant que chambre composée de cinq juges.

Sauf les exceptions prévues par la loi, tous les juges du tribunal de première instance peuvent siéger tant dans les chambres civiles que correctionnelles; ils peuvent également siéger comme suppléant dans ces mêmes chambres.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. La première chambre est la chambre d'introduction de toutes les affaires civiles portées devant un juge unique. Elle peut traiter tous types d'affaires. Elle connaît en particulier :

1°. de toutes les affaires relatives au droit des personnes et de la famille;

2°. de la récusation de juges de paix et de juges au tribunal de police, conformément à l'article 828 du Code judiciaire;

3°. de la prestation de serment des personnes visées à l'article 572 du Code judiciaire et de la réception des personnes visées à l'article 288, alinéas 10 et 11, du Code judiciaire;

4°. des procédures relatives aux associations et aux fondations.

La première chambre tient audience le mercredi à 9 heures.

Les affaires en chambre du conseil sont traitées à partir de 9 h 30 m.

§ 2. La deuxième chambre connaît :

1°. des litiges en matière de conventions (partim);

2°. des matières de la construction et des contrats de courtage en particulier;

3°. de l'exéquatur;

4°. des assurances.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 3032

[C — 2009/09605]

**21 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit  
tot vaststelling van het bijzonder reglement  
voor de rechtbank van eerste aanleg te Ieper**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 88, § 1, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970, 17 mei 2006 en 3 december 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg te Ieper;

Gelet op het advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent van 10 februari 2009, van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Gent van 20 februari 2009, van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent van 25 februari 2009, van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper van 3 maart 2009, van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Ieper van 18 februari 2009, van de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Ieper van 29 januari 2009, de hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper van 28 januari 2009 en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Ieper van 17 februari 2009;

Op de voordracht de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De rechtbank van eerste aanleg te Ieper bestaat uit elf kamers, waarvan zes kamers voor burgerlijke zaken, drie kamers voor correctionele zaken en twee jeugdkamers.

**Art. 2.** De eerste, tweede, derde, vierde, vijfde en zesde kamer nemen kennis van de burgerlijke zaken. Zij vormen de burgerlijke rechtbank.

De zevende, achtste en negende kamer nemen kennis van de correctionele zaken. Zij vormen de correctionele rechtbank.

De tiende en elfde kamer vormen de jeugdrechtbank.

**Art. 3.** De zesde, de zevende en de elfde kamer bestaan uit drie rechters. De andere kamers en het bureau voor rechtsbijstand bestaan uit één rechter.

De rechtbank zetelt echter als kamer met vijf rechters in het geval bedoeld in artikel 93, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Behoudens de wettelijk bepaalde uitzonderingen, kunnen alle rechters van de rechtbank van eerste aanleg zowel in de burgerlijke als in de correctionele kamers zitting houden en kunnen zij tevens als plaatsvervanger in die kamers zitting houden.

**Art. 4.** § 1. De eerste kamer is de inleidingskamer voor alle burgerlijke zaken die voor één rechter worden gebracht. Zij kan alle soort zaken behandelen. Zij neemt in het bijzonder kennis van :

1°. alle zaken die tot het personen- en familierecht behoren;

2°. de wraking van vrederechters en rechters in de politierechtbank, overeenkomstig artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek;

3°. de beëdiging van de personen bedoeld in artikel 572 van het Gerechtelijk Wetboek. en de installatie van de personen bedoeld in het artikel 288, tiende en elfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

4°. procedures inzake verenigingen en stichtingen.

De eerste kamer houdt zitting op woensdag, om 9 uur.

De zaken in raadkamer worden behandeld vanaf 9 u. 30 m.

§ 2. De tweede kamer neemt kennis van :

1°. geschillen inzake overeenkomsten (partim);

2°. bouwzaken en makelaarsovereenkomsten in het bijzonder;

3°. exequatur;

4°. verzekeringen.

La deuxième chambre tient audience le mardi à 10 heures.

§ 3. La troisième chambre connaît :

- 1°. des litiges en matière de droit des biens;
- 2°. des successions, libéralités et testaments;
- 3°. du droit patrimonial de la famille;
- 4°. des droits intellectuels;
- 5°. du droit du transport;
- 6°. des contestations avec les autorités;
- 7°. des litiges en matière de conventions (partim).

La troisième chambre tient audience les premier et troisième vendredis du mois à 10 heures.

§ 4. La quatrième chambre connaît :

- 1°. de la responsabilité quasi délictuelle;
- 2°. de la responsabilité professionnelle;
- 3°. des litiges en matière de conventions (partim);
- 4°. des assurances.

La quatrième chambre tient audience les deuxième et quatrième vendredis du mois à 10 heures.

§ 5. La cinquième chambre connaît des transactions et des conciliations, conformément à l'article 731 du Code judiciaire.

La cinquième chambre tient audience le mercredi à 11 heures.

§ 6. La sixième chambre est la chambre d'introduction de toutes les affaires civiles renvoyées devant trois juges. Elle connaît :

- 1°. des appels des jugements rendus par le juge de paix et par le tribunal de police siégeant en matière civile (article 92, § 1<sup>er</sup>, 3°, du Code judiciaire);
- 2°. des actions civiles en rectification des actes de l'état civil (article 92, § 1<sup>er</sup>, 1°, du Code judiciaire);
- 3°. des actions civiles mues en raison d'un délit de presse (article 92, § 1<sup>er</sup>, 2°, du Code judiciaire);
- 4°. des requêtes civiles (article 92, § 1<sup>er</sup>, 5°, du Code judiciaire);
- 5°. des affaires en matière disciplinaire (article 92, § 1<sup>er</sup>, 6°, du Code judiciaire);
- 6°. des affaires qui, en application de l'article 91, alinéa 8, du Code judiciaire, sont renvoyées par un juge unique devant une chambre à trois juges lorsqu'une partie en fait la demande.

La sixième chambre tient audience les premier et troisième mercredis du mois à 10 heures.

§ 7. La septième chambre est une chambre correctionnelle :

a) composée de trois juges du tribunal de première instance et qui connaît :

- 1°. de toutes les infractions relevant de la compétence d'une chambre composée de trois juges (article 92 du Code judiciaire) et de celles dont le renvoi a été demandé (article 91, alinéas 3 et 5, du Code judiciaire);
- 2°. des infractions en matière de violence intra familiale;
- 3°. des appels des jugements rendus par le tribunal de police siégeant en matière pénale;
- 4°. des procédures en application de l'article 38, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (non-observation des conditions).

De tweede kamer houdt zitting op dinsdag, om 10 uur.

§ 3. De derde kamer neemt kennis van :

- 1°. de geschillen inzake zakenrecht;
- 2°. erfenissen, schenkingen en testamenten;
- 3°. familiaal vermogensrecht;
- 4°. intellectuele rechten;
- 5°. transportrecht;
- 6°. betwistingen met de overheid;
- 7°. geschillen inzake overeenkomsten (partim);

De derde kamer houdt zitting op de eerste en de derde vrijdag van de maand, om 10 uur.

§ 4. De vierde kamer neemt kennis van :

- 1°. aansprakelijkheid onrechtmatige daad;
- 2°. beroepsaansprakelijkheid;
- 3°. geschillen inzake overeenkomsten (partim);
- 4°. verzekeringen.

De vierde kamer houdt zitting op de tweede en de vierde vrijdag van de maand, om 10 uur.

§ 5. De vijfde kamer neemt kennis van de minnelijke schikkingen en verzoeningen, overeenkomstig artikel 731 van het Gerechtelijk Wetboek.

De vijfde kamer houdt zitting op woensdag, om 11 uur.

§ 6. De zesde kamer is de inleidingskamer van alle burgerlijke zaken die voor drie rechters worden gebracht. Zij neemt kennis van :

- 1°. het hoger beroep tegen vonnissen van de vrederegerechten en de politierechtbank zetelend in burgerlijke zaken (artikel 92, § 1, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek);
- 2°. de burgerlijke rechtsvorderingen tot verbetering van akten van de burgerlijke stand (artikel 92, § 1, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek);
- 3°. de burgerlijke rechtsvorderingen aangebracht naar aanleiding van drukpersmisdrijven (artikel 92, § 1, 2° van het Gerechtelijk Wetboek);
- 4°. het verzoek tot herroeping van het gewijsde (artikel 92, § 1, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek);
- 5°. de tuchtzaken (artikel 92, § 1, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek);
- 6°. de zaken die bij toepassing van artikel 91, achtste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, op vraag van een partij door een enige rechter verwezen worden naar een kamer met drie rechters.

De zesde kamer houdt zitting op de eerste en de derde woensdag van de maand, om 10 uur.

§ 7. De zevende kamer is een correctionele kamer :

a) samengesteld uit drie rechters van de rechtbank van eerste aanleg en die kennis neemt van :

- 1°. alle misdrijven die behoren tot de bevoegdheid van een uit drie rechters samengestelde kamer (artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek) en van deze waarvan de verwijzing gevraagd werd (artikel 91, derde en vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek);
- 2°. de misdrijven van intrafamiliaal geweld;
- 3°. het hoger beroep tegen vonnissen van de politierechtbank zetelend in strafzaken;
- 4°. procedures bij toepassing van artikel 38, § 2, van de wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis (niet-naleving voorwaarden).

b) composée de deux juges du tribunal de première instance et d'un juge du tribunal du travail et qui connaît :

1°. des infractions aux lois et règlements relatifs à une des matières qui relèvent de la compétence des juridictions du travail et, en cas de concours ou de connexité, des infractions citées avec une ou plusieurs infractions qui ne sont pas de la compétence des juridictions du travail (article 76, alinéa 6, du Code judiciaire);

2°. des affaires en matière de droit pénal social dont le renvoi devant trois juges a été demandé;

3°. des appels des jugements rendus par le tribunal de police, dans la mesure où ce dernier s'est prononcé dans des matières qui relèvent de la compétence des juridictions du travail et, en cas de concours ou de connexité, des infractions citées avec une ou plusieurs infractions qui ne sont pas de la compétence des juridictions du travail.

La septième chambre tient audience le jeudi à 9 heures.

§ 8. La huitième chambre connaît :

1°. des actions pénales introduites par le procureur du Roi;

2°. des actions pénales sur citation directe (partim);

3°. des actions pénales de convocation par procès-verbal ou comparution immédiate (partim);

4°. des procédures en application de l'article 38, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (non-observation des conditions);

5°. des actions pénales de l'auditeur du travail, dont les infractions aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence du tribunal du travail et, en cas de concours ou de connexité, des infractions citées avec une ou plusieurs infractions qui ne sont pas de la compétence des juridictions du travail.

La huitième chambre tient audience les premier et troisième lundis du mois à 9 heures.

§ 9. La neuvième chambre connaît :

1°. des actions pénales introduites par le procureur du Roi;

2°. des actions pénales sur citation directe (partim);

3°. des actions pénales de convocation par procès verbal ou comparution immédiate (partim);

4°. des procédures en application de l'article 38, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (non-observation des conditions).

La neuvième chambre tient audience les deuxième et quatrième lundis du mois à 9 heures.

§ 10. La dixième chambre est composée d'un juge de la jeunesse et connaît :

1°. des affaires qui tombent sous l'application du Titre II, Chapitre II et Chapitre III, Section I<sup>re</sup>, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (mesures de protection des mineurs à l'égard des parents);

2°. des affaires qui tombent sous l'application du Titre II, Chapitre III, Section II, de la même loi et des décrets coordonnés relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse (mesures à l'égard des mineurs en situation problématique d'éducation et des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction);

b) samengesteld uit twee rechters van de rechtbank van eerste aanleg en één rechter van de arbeidsrechtbank en die kennis neemt van :

1°. de overtredingen van de wetten en verordeningen over één van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten en, in geval van samenloop of samenhang, van genoemde overtredingen samen met één of meer overtredingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten (artikel 76, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek);

2°. de zaken van sociaal strafrecht waarbij de verwijzing naar drie rechters gevraagd werd;

3°. de beroepen tegen de vonnissen van de politierechtbank in zoverre de politierechtbank uitspraak heeft gedaan in zaken die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, en, in geval van samenloop of samenhang, van genoemde overtredingen samen met een of meer overtredingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten.

De zevende kamer houdt zitting op donderdag, om 9 uur.

§ 8. De achtste kamer neemt kennis van :

1°. de strafvorderingen ingeleid door de procureur des Konings;

2°. de strafvorderingen op rechtstreekse dagvaarding (partim);

3°. strafvorderingen van oproeping bij proces-verbaal of van onmiddellijke verschijning (partim);

4°. procedures bij toepassing van artikel 38, § 2, van de wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis (niet-naleving voorwaarden);

5°. strafvorderingen van de arbeidsauditeur waaronder de overtredingen en verordeningen over één van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank, en, in geval van samenloop of samenhang, van genoemde overtredingen samen met één of meer overtredingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten.

De achtste kamer houdt zitting op de eerste en de derde maandag van de maand, om 9 uur.

§ 9. De negende kamer neemt kennis van :

1°. de strafvorderingen ingeleid door de procureur des Konings;

2°. de strafvorderingen op rechtstreekse dagvaarding (partim);

3°. strafvorderingen van oproeping bij proces-verbaal of van onmiddellijke verschijning (partim);

4°. procedures bij toepassing van artikel 38, § 2, van de wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis (niet-naleving voorwaarden).

De negende kamer houdt zitting op de tweede en de vierde maandag van de maand, om 9 uur.

§ 10. De tiende kamer is samengesteld uit één jeugdrechter en neemt kennis van :

1°. de zaken die onder de toepassing vallen van Titel II, Hoofdstuk II, en Hoofdstuk III, Afdeling I van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (maatregelen ten aanzien van de ouders ter bescherming van de minderjarigen);

2°. de zaken die onder de toepassing vallen van Titel II, Hoofdstuk III, Afdeling II van dezelfde wet en van de gecoördineerde decreten inzake bijzondere jeugdbijstand (maatregelen ten aanzien van de minderjarigen die zich in een problematische opvoedingssituatie bevinden en maatregelen ten aanzien van de minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd);

3°. des affaires liées à la loi concernant les sanctions administratives communales et à la « loi football »;

4°. des affaires civiles en matière de jeunesse.

La dixième chambre tient audience le vendredi à 9 h 30 m.

Les deuxième et quatrième vendredis du mois sont réservés au traitement des affaires civiles en matière de jeunesse.

§ 11. La onzième chambre est composée de trois juges, dont deux ont suivi la formation spécialisée requise pour exercer la fonction de juge de la jeunesse et dont le troisième est un juge au tribunal correctionnel. Cette chambre connaît du jugement des personnes ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait dans le cadre d'un délit et/ou d'un crime correctionnalisable (article 92, § 1<sup>er</sup>, 7°, du Code judiciaire).

La onzième chambre tient audience les deuxième et quatrième mardis du mois à 14 h 30 m.

**Art. 5.** L'introduction des affaires se fait comme suit :

1°. devant le tribunal civil : devant la première ou la sixième chambre selon qu'un ou trois juges connaissent de l'affaire; devant le juge des référés; devant le juge des saisies; devant le bureau d'assistance judiciaire;

2°. devant le tribunal correctionnel : devant la huitième ou la neuvième chambre lorsqu'un juge connaît de l'affaire et devant la septième chambre lorsque trois juges connaissent de l'affaire;

3°. devant le tribunal de la jeunesse : devant la dixième chambre (un juge de la jeunesse) ou la onzième chambre (trois juges).

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Le président du tribunal ou le juge qui le remplace connaît des affaires en référé ou comme en référé.

Le président ou le juge qui le remplace tient audience le jeudi à 9 h 30 m.

§ 2. Les comparutions devant le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions en ce qui concerne le divorce par consentement mutuel et la séparation de corps ont lieu le lundi à 10 h 30 m.

§ 3. Le juge des saisies tient audience :

1°. en ce qui concerne les conciliations en matière de crédit hypothécaire, les deuxième et quatrième vendredis du mois à 9 heures;

2°. sur citation et sur requête le vendredi à 10 heures.

§ 4. Les enquêtes sont tenues le mercredi à 10 heures et à 14 heures.

§ 5. Le bureau d'assistance judiciaire tient audience chaque mercredi du mois à 11 heures.

§ 6. La chambre du conseil correctionnelle tient audience le mardi et le vendredi à 9 heures.

La chambre du conseil peut, lorsque les besoins du service l'exigent, tenir des audiences supplémentaires dont elle fixe les jours et heures.

**Art. 7.** Les juges d'instruction connaissent des réquisitions du ministère public adressées à leur office, des plaintes avec constitution de partie civile et des commissions rogatoires faites pendant leur service de semaine.

Si les besoins du service, la bonne administration de la justice ou l'organisation du tribunal l'exigent, le président du tribunal peut déroger à ce règlement.

**Art. 8.** Le président du tribunal distribue les affaires civiles selon les besoins du service.

Le président du tribunal distribue les affaires pénales sur proposition du procureur du Roi.

**Art. 9.** Toutes les chambres peuvent, selon les besoins du service, tenir des audiences extraordinaires, dont elles fixent elles-mêmes les jours et heures (samedis, dimanches et jours fériés inclus), avec l'accord du président du tribunal.

**Art. 10.** Le président du tribunal peut, lorsque les besoins du service l'exigent, et après avoir pris l'avis du procureur du Roi et du greffier en chef, décider de faire tenir par une ou plusieurs chambres des audiences supplémentaires dont il fixe les jours et heures.

3°. de zaken i.v.m. de wet op de gemeentelijke administratieve sancties en de « voetbalwet »;

4°. de burgerlijke jeugdzaken.

De tiende kamer houdt zitting op vrijdag, om 9 u. 30 m.

De tweede en de vierde vrijdag van de maand zijn voorbehouden voor de behandeling van de burgerlijke jeugdzaken.

§ 11. De elfde kamer is samengesteld uit drie rechters van wie twee de gespecialiseerde opleiding gevolgd hebben vereist voor de uitoefening van het ambt van jeugdrechter, en de derde een rechter van de correctionele rechtbank is. Deze kamer neemt kennis van de berechting van de personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandenging is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade in het kader van een wanbedrijf en/of correctionaliseerbare misdaad (artikel 92, § 1, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek).

De elfde kamer houdt zitting op de tweede en vierde dinsdag van de maand, om 14 u. 30 m.

**Art. 5.** De inleiding van de zaken wordt als volgt bepaald :

1°. voor de burgerlijke rechtbank : voor de eerste of de zesde kamer naargelang één of drie rechters van de zaak kennis nemen; voor de kortgedingrechter; voor de beslagrechter; voor het bureau van rechtsbijstand;

2°. voor de correctionele rechtbank : voor de achtste of de negende kamer indien één rechter van de zaak kennis neemt en voor de zevende kamer indien drie rechters van de zaak kennis nemen;

3°. voor de jeugdrechtbank : voor de tiende kamer (één jeugdrechter) of de elfde kamer (drie rechters).

**Art. 6.** § 1. De voorzitter van de rechtbank of de rechter die hem vervangt neemt kennis van de zaken in kortgeding of zoals in kortgeding.

De voorzitter of de rechter die hem vervangt houdt zitting op donderdag, om 9 u. 30 m.

§ 2. De verschijningen voor de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt in het kader van de echtscheiding door onderlinge toestemming en scheiding van tafel en bed hebben plaats op maandag, om 10 u. 30 m.

§ 3. De beslagrechter houdt zitting :

1°. voor verzoeningen inzake hypotheccair krediet, op de tweede en de vierde vrijdag van de maand, om 9 uur;

2°. op dagvaarding en op verzoekschrift : op vrijdag, om 10 uur.

§ 4. De getuigenverhoren worden gehouden op woensdag, om 9 uur en om 14 uur.

§ 5. Het bureau voor rechtsbijstand houdt zitting elke woensdag van de maand om 11 uur.

§ 6. De correctionele raadkamer houdt zitting op dinsdag en vrijdag, om 9 uur.

De raadkamer kan, indien de behoeften van de dienst zulks vereisen, bijkomende zittingen houden op de dagen en uren die zij vaststelt.

**Art. 7.** De onderzoeksrechters nemen kennis van de vorderingen van het openbaar ministerie aan hun ambt gericht, de klachten met burgerlijke partijstelling en de ambtelijke opdrachten die tijdens hun weekdienst worden gedaan.

Indien de behoeften van de dienst, de goede rechtsbedeling of de organisatie van de rechtbank zulks vergen, kan de voorzitter van de rechtbank van deze regeling afwijken.

**Art. 8.** De voorzitter van de rechtbank verdeelt de burgerlijke zaken volgens de behoeften van de dienst.

De voorzitter van de rechtbank verdeelt de strafzaken op voorstel van de procureur des Konings.

**Art. 9.** Alle kamers kunnen, naargelang van de behoeften van de dienst, bijkomende of buitengewone zittingen houden, waarvan zij zelf de dag en het uur bepalen, (zaterdagen, zondagen en feestdagen inbegrepen) met instemming van de voorzitter van de rechtbank.

**Art. 10.** Indien de behoeften van de dienst het vergen, kan de voorzitter van de rechtbank, na het advies van de procureur des Konings en van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, beslissen dat één of meer kamers bijkomende zittingen houden op de dag en het uur die hij vaststelt.

**Art. 11.** Le président du tribunal peut aussi, après avoir pris l'avis du procureur du Roi et du greffier en chef, augmenter temporairement le nombre des chambres, modifier leurs attributions, ainsi que les jours et les heures de leurs audiences.

**Art. 12.** Le président du tribunal établi, après avoir pris l'avis du procureur du Roi et du greffier en chef, les jours et heures des audiences de vacation, en se conformant aux articles 334 à 339 du Code judiciaire.

Il détermine le tableau de service des magistrats qui y siègent.

Le président du tribunal peut, en tout temps, modifier ce tableau en raison des nécessités du service.

**Art. 13.** Les ordonnances prises par le président du tribunal sur la base des articles 80 et 89 du Code judiciaire ou du présent règlement, sont affichées au greffe du tribunal. Le premier président de la cour d'appel et le procureur du Roi en sont immédiatement informés. Lorsque ces ordonnances se rapportent à des infractions de droit social, le premier président de la cour du travail de Gand, le président des tribunaux du travail d'Ypres et l'auditeur du travail d'Ypres sont également informés.

**Art. 14.** L'arrêté royal du 10 août 2001 fixant le règlement particulier du tribunal de première instance d'Ypres est abrogé.

**Art. 15.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

**Art. 16.** Le Ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 21 août 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

**Art. 11.** De voorzitter van de rechtbank kan, na het advies van de procureur des Konings en van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, tijdelijk het aantal kamers verhogen, hun bevoegdheden en de dagen en uren van hun zittingen tijdelijk wijzigen.

**Art. 12.** De voorzitter van de rechtbank bepaalt, na het advies van de procureur des Konings en van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, de dagen en uren van de vakantiezittingen, in overeenstemming met de artikelen 334 tot 339 van het Gerechtelijk Wetboek.

Hij maakt de dienstregeling op van de magistraten die er zitting houden.

De voorzitter van de rechtbank kan te allen tijde die dienstregeling wijzigen met het oog op de behoeften van de dienst.

**Art. 13.** De beschikkingen die de voorzitter van de rechtbank neemt op grond van de artikelen 80 en 89 van het Gerechtelijk Wetboek of op grond van dit reglement, worden ter griffie van de rechtbank aangeplakt. Deze beschikkingen worden onmiddellijk ter kennis gebracht van de eerste voorzitter van het hof van beroep en van de procureur des Konings. Wanneer deze beschikkingen betrekking hebben op sociaal-rechtelijke misdrijven worden ze ook ter kennis gebracht van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Gent, de voorzitter van de arbeidsrechtbanken te Ieper en de arbeidsauditeur te Ieper.

**Art. 14.** Het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg te Ieper wordt opgeheven.

**Art. 15.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009.

**Art. 16.** De Minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 21 augustus 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

F. 2009 — 3033

[C - 2009/21084]

**23 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel  
fixant l'organigramme  
de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique**

La Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1869 portant constitution en établissement scientifique de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, notamment les articles 2 et 3, remplacés par l'arrêté royal du 8 avril 2002;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 3, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacés par l'arrêté royal du 25 février 2008 et les articles 4bis, § 1<sup>er</sup> et 6bis, § 3, insérés par l'arrêté royal du 25 février 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 10 septembre 2002 fixant les organigrammes des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions;

Vu la proposition formulée par la Directrice générale de l'établissement;

Vu les avis du Conseil scientifique de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, donnés les 10 octobre 2006 et 16 janvier 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 juin 2009;

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

N. 2009 — 3033

[C - 2009/21084]

**23 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het organogram van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen**

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1869 houdende oprichting als wetenschappelijke instelling van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, inzonderheid op artikelen 2 en 3, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 april 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, inzonderheid op de artikelen 1 en 3, eerste lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008 en op de artikelen 4bis, § 1 en 6bis, § 3, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 september 2002 tot vaststelling van de organogrammen van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort;

Gelet op het voorstel van de Algemeen Directeur van de instelling;

Gelet op de adviezen van de Wetenschappelijke Raad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, gegeven op 10 oktober 2006 en 16 januari 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 juni 2009;

Considérant qu'il y a adéquation entre les missions organiques de l'établissement et la proposition d'organigramme formulée par la Directrice générale de l'Institut,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'organigramme de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique est fixé comme suit :

- 1° une direction générale;
- 2° une direction d'appui;
- 3° quatre directions opérationnelles thématiques, à savoir :
  - Taxonomie et Phylogénie;
  - Milieux naturels;
  - Terre et Histoire de la Vie;
  - Publics.

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, 5°, de l'arrêté ministériel du 10 septembre 2002 fixant les organigrammes des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Président du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juillet 2009.

Mme S. LARUELLE

Overwegende dat de organieke opdrachten van de instelling en het voorstel van organogram van de Algemeen Directeur van het Instituut op elkaar zijn afgestemd,

Besluit :

**Artikel 1.** Het organogram van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen wordt vastgelegd als volgt :

- 1° een algemene directie;
- 2° een ondersteunende directie;
- 3° vier operationele thematische directies, te weten :
  - Taxonomie en Fylogenie;
  - Natuurlijk milieu;
  - Aarde en Geschiedenis van het Leven;
  - Publiek.

**Art. 2.** Artikel 1, 5°, van het ministerieel besluit van 10 september 2002 tot vaststelling van de organogrammen van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Voorzitter van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juli 2009.

Mevr. S. LARUELLE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

F. 2009 — 3034

[C - 2009/21085]

**23 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel  
fixant l'organigramme  
de la Bibliothèque royale de Belgique**

La Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1837 portant constitution en établissement scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique, notamment les articles 3, 4 et 6, remplacés par l'arrêté royal du 8 avril 2002;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 3, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacés par l'arrêté royal du 25 février 2008 et les articles 4bis, § 1<sup>er</sup> et 6bis, § 3, insérés par l'arrêté royal du 25 février 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 10 septembre 2002 fixant les organigrammes des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions;

Vu la proposition formulée par le Directeur général de l'établissement;

Vu l'avis du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique, donné le 24 février 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 juin 2009;

Considérant qu'il y a adéquation entre les missions organiques de l'établissement et la proposition d'organigramme formulée par le Directeur général de la Bibliothèque royale de Belgique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'organigramme de la Bibliothèque royale de Belgique est fixé comme suit :

- 1° une direction générale;
- 2° une direction d'appui;
- 3° quatre directions opérationnelles thématiques, à savoir :
  - Développement et gestion des collections contemporaines;
  - Développement et préservation des collections patrimoniales;
  - Service général au public;
  - Recherche et services scientifiques.

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

N. 2009 — 3034

[C - 2009/21085]

**23 JULI 2009. — Ministerieel besluit  
tot vaststelling van het organogram  
van de Koninklijke Bibliotheek van België**

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1837 houdende oprichting als wetenschappelijke instelling van de Koninklijke Bibliotheek van België, inzonderheid op artikelen 3, 4 en 6, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 april 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, inzonderheid op de artikelen 1 en 3, eerste lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008 en op de artikelen 4bis, § 1 en 6bis, § 3, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 september 2002 tot vaststelling van de organogrammen van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort;

Gelet op het voorstel van de Algemeen Directeur van de instelling;

Gelet op het advies van de Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België, gegeven op 24 februari 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 juni 2009;

Overwegende dat de organieke opdrachten van de instelling en het voorstel van organogram van de Algemeen Directeur van de Koninklijke Bibliotheek van België op elkaar zijn afgestemd,

Besluit :

**Artikel 1.** Het organogram van de Koninklijke Bibliotheek van België wordt vastgelegd als volgt :

- 1° een algemene directie;
- 2° een ondersteunende directie;
- 3° vier operationele thematische directies, te weten :
  - Ontwikkeling en beheer van de hedendaagse verzamelingen;
  - Ontwikkeling en bewaring van de erfgoedverzamelingen;
  - Algemene dienstverlening;
  - Wetenschappelijke onderzoek en wetenschappelijke diensten.



**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté ministériel du 10 septembre 2002 fixant les organigrammes des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Président du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juillet 2009.

Mme S. LARUELLE

**Art. 2.** Artikel 1, 2°, van het ministerieel besluit van 10 september 2002 tot vaststelling van de organogrammen van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Voorzitter van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juli 2009.

Mevr. S. LARUELLE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

F. 2009 — 3035

[C — 2009/21090]

**17 AOÛT 2009. — Arrêté ministériel  
fixant l'organigramme  
des Musées royaux d'Art et d'Histoire**

La Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 8 août 1835 portant constitution en établissement scientifique des Musées royaux d'Art et d'Histoire, notamment les articles 2 et 3, remplacés par l'arrêté royal du 8 avril 2002;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 3, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacés par l'arrêté royal du 25 février 2008 et les articles 4bis, § 1<sup>er</sup> et 6bis, § 3, insérés par l'arrêté royal du 25 février 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 10 septembre 2002 fixant les organigrammes des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions;

Vu la proposition formulée par la Directrice générale de l'établissement;

Vu l'avis du Conseil scientifique des Musées royaux d'Art et d'Histoire, donné le 2 juin 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 juillet 2009;

Considérant qu'il y a adéquation entre les missions organiques de l'établissement et la proposition d'organigramme formulée par la Directrice générale des Musées,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'organigramme des Musées royaux d'Art et d'Histoire est fixé comme suit :

- 1° une direction générale;
- 2° une direction d'appui;
- 3° trois directions opérationnelles thématiques, à savoir :
  - Patrimoine;
  - Recherche;
  - Service au public;
- 4° une direction opérationnelle géographique pour le Musée des Instruments de Musique.

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, 9°, de l'arrêté ministériel du 10 septembre 2002 fixant les organigrammes des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Président du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 août 2009.

Mme S. LARUELLE

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

N. 2009 — 3035

[C — 2009/21090]

**17 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het organogram van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis**

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1835 houdende oprichting als wetenschappelijke instelling van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, inzonderheid op artikelen 2 en 3, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 april 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, inzonderheid op de artikelen 1 en 3, eerste lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008 en op de artikelen 4bis, § 1 en 6bis, § 3, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 september 2002 tot vaststelling van de organogrammen van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort;

Gelet op het voorstel van de Algemeen Directeur van de instelling;

Gelet op het advies van de Wetenschappelijke raad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, gegeven op 2 juni 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 juli 2009 :

Overwegende dat de organieke opdrachten van de instelling en het voorstel van organogram van de Algemeen Directeur van de Musea op elkaar zijn afgestemd,

Besluit :

**Artikel 1.** Het organogram van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis wordt vastgelegd als volgt :

- 1° een algemene directie;
- 2° een ondersteunende dienst;
- 3° drie operationele thematische directies, te weten :
  - Erfgoed;
  - Onderzoek;
  - Publiekswerking;
- 4° een geografische operationele directie voor het Muziekinstrumentenmuseum.

**Art. 2.** Artikel 1, 9°, van het ministerieel besluit van 10 september 2002 tot vaststelling van de organogrammen van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Voorzitter van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 augustus 2009.

Mevr. S. LARUELLE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2009 — 3036

[C – 2009/35799]

**5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering  
tot vaststelling van de voorwaarden en de regels voor de toekenning van subsidies  
voor activiteiten ter bevordering van het internationaal ondernemen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen, inzonderheid artikel *6bis*, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 mei 2005 tot vaststelling van de voorwaarden en de regels inzake de toekenning van subsidies voor activiteiten ter bevordering van de uitvoer;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 23 april 2009;

Gelet op advies 46.541/1 van de Raad van State, gegeven op 29 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, verleend op 30 maart 2009;

Gelet op het positief advies van de Raad van Bestuur van het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen, gegeven op 20 maart 2009;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel;

Na beraadslaging,

Besluit :

*HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

- 1<sup>o</sup> onderneming : elke eenheid, ongeacht haar rechtsvorm, die een economische activiteit uitoefent;  
Ondernemingen waarvan de activiteiten uitgesplitst zijn in verschillende juridische Entiteiten, worden voor de toepassing van dit besluit beschouwd als één onderneming tenzij er een substantiële tewerkstelling is in alle betrokken entiteiten;
- 2<sup>o</sup> kleine en middelgrote onderneming : voor de definitie van kleine en middelgrote onderneming wordt verwezen naar bijlage 1 van Verordening (EG) Nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie van 9 augustus 2008, en alle aanpassingen die volgen;
- 3<sup>o</sup> aanvrager : de kleine en middelgrote onderneming die initiatieven neemt en daarvoor een verzoek tot subsidiëring indient als vermeld in hoofdstuk II. Voor het initiatief, vermeld in artikel 3, § 1, 2<sup>o</sup>, kan de aanvrager ook een grote onderneming zijn, op voorwaarde dat het gaat over een collectieve deelname. De aanvrager moet in het bezit zijn van een ondernemingsnummer en moet in orde zijn met de sociale en fiscale wetgeving;
- 4<sup>o</sup> minister : de Vlaamse minister bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid;
- 5<sup>o</sup> gedelegeerd bestuurder : de leidend ambtenaar van het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen;
- 6<sup>o</sup> administratie : het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen;
- 7<sup>o</sup> buitenlands netwerk : de afgevaardigden van het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen in het buitenland;
- 8<sup>o</sup> binnenlands netwerk : de afgevaardigden van het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen in de verschillende Vlaamse provincies en op de hoofdzetel;
- 9<sup>o</sup> dienstencentrum : een bedrijf dat of organisatie die op basis van gedeelde kosten modern uitgeruste kantoorruimte tegen betaling ter beschikking stelt van verschillende ondernemingen, en gevestigd is in een land dat voorkomt op het operationele plan, op middellange en lange termijn vastgesteld door de raad van bestuur van het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen. Dat bedrijf of die organisatie moet bovendien zijn opgenomen op een door het VLAIO dynamische, up-to-date gehouden en publiek toegankelijke lijst. Bij de samenstelling van de lijst wordt rekening gehouden met de volgende criteria : meertalig secretariaat, individuele telefoonbeantwoording, postadministratie, domiciliëeringsfaciliteiten, juridische dienstverlening, vertaaldiensten, marketingadvies, ICT-ondersteuning, boekhouding, marktonderzoek, koerierdiensten, permanente toegankelijkheid, gunstige ligging, gemeenschappelijke infrastructuur zoals vergaderzalen, opslagruimte, parkeerruimte, keukens, sanitair, gemeenschappelijk gebruik en terbeschikkingstelling van apparatuur zoals projectoren, telefoon, fax, kopieerapparatuur, internetaansluitingen, videoconferencing, led-projectoren;
- 10<sup>o</sup> steun : gelden die, conform het besluit, worden toegekend ter ondersteuning van de activiteiten van ondernemingen ter bevordering van het internationaal ondernemen;
- 11<sup>o</sup> delocalisatie : de overheveling naar een gastland van een volledige productie of van een schakel uit de productie- of dienstenketen, met overeenstemmende stopzetting of vermindering van activiteit of tewerkstelling in Vlaanderen;
- 12<sup>o</sup> Vlaamse toegevoegde waarde : de waarde die de onderneming in Vlaanderen creëert met of toevoegt aan de goederen en diensten die afkomstig zijn van derden, bij de uitoefening van haar gewone beroepsactiviteiten;
- 13<sup>o</sup> beurs : is iedere beurs die opgenomen is in de repertoria of op de website van M+A Messe Planer of Le Moci;
- 14<sup>o</sup> niche-evenement : een buitenlands evenement met internationale uitstraling, gericht op de sector en het doelpubliek van de aanvrager;

15° collectieve deelname : een groepsstand die gedeeld wordt door minstens drie ondernemingen die geen partnerbedrijven of verbonden ondernemingen zijn, en waarvan minstens één onderneming voldoet aan de definitie van kleine en middelgrote onderneming.

**Art. 2.** De volgende categorieën en sectoren zijn uitgesloten van steun : de openbare besturen en verenigingen van openbare besturen en ondernemingen waarvan het aandelenkapitaal rechtstreeks of onrechtstreeks voor meer dan 50 % in handen is van de overheid, de bedrijfsgroeperingen en gemengde kamers die aan de basisvoorwaarden voldoen om steun te ontvangen in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2006 tot vaststelling van de voorwaarden en de regels inzake de toekenning van subsidies voor projecten ter bevordering van de uitvoer door bedrijfsgroeperingen en gemengde kamers.

Dit reglement valt integraal onder de Europese de minimisregeling.

De tewerkstelling, de jaaromzet en het balanstotaal van de onderneming, vermeld in artikel 1, 2°, worden berekend overeenkomstig de definitie van kleine en middelgrote ondernemingen, vermeld in bijlage I van Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Europese Commissie van 6 augustus 2008. De gegevens voor de berekening van de tewerkstelling, de omzet en het balanstotaal worden vastgesteld op basis van een verklaring op erewoord van de onderneming en op basis van de volgende documenten :

1° de gegevens voor de berekening van de jaaromzet en het balanstotaal worden vastgesteld op basis van de laatst bij de Nationale Bank van België neergelegde jaarrekening voor de datum van de steunaanvraag, die beschikbaar is via een centrale databank.

Om de omzet te berekenen, wordt een boekjaar van meer of minder dan twaalf maanden herberekend tot een periode van twaalf maanden.

Voor ondernemingen die geen jaarrekening moeten opmaken, worden de gegevens vastgesteld op basis van de laatste aangifte bij de directe belastingen voor de datum van de steunaanvraag.

Bij recent opgerichte ondernemingen, waarvan de eerste jaarrekening nog niet is neergelegd en de eerste fiscale aangifte nog niet is gedaan, worden de gegevens vastgesteld op basis van een financieel plan van het eerste productiejaar;

2° de gegevens voor de berekening van het aantal werkzame personen worden vastgesteld aan de hand van het aantal werknemers dat in de onderneming was tewerkgesteld gedurende de laatste vier kwartalen die de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid kan attesteren voor de datum van de steunaanvraag, en die beschikbaar zijn via een centrale databank.

Bij recent opgerichte ondernemingen, waarvoor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid nog geen attest van het aantal werknemers kan afleveren, worden de gegevens vastgesteld op basis van een financieel plan van het eerste productiejaar.

#### HOOFDSTUK II. — *Initiatieven die voor steun in aanmerking komen*

**Art. 3.** § 1. Aan kleine en middelgrote ondernemingen kunnen, binnen de perken van de daartoe in de begroting van de Vlaamse overheid verleende kredieten, subsidies worden toegekend voor de volgende initiatieven ter bevordering van het internationaal ondernemen :

1° prospectiereizen :

a) buiten de EER, met het oog op de bevordering van het internationaal ondernemen van de onderneming. Prospectiereizen die delocalisatie tot doel hebben, worden niet gesteund;

b) naar hoofdzetels en regionale zetels van multilaterale instellingen voor projecten buiten de EER;

2° deelname aan buitenlandse beurzen en deelname aan of organisatie van gelijkwaardige niche-evenementen in het buitenland met internationale uitstraling;

3° oprichting van een prospectiekantoor;

4° bekendmaking van de producten of diensten van de Vlaamse onderneming in het buitenland door middel van productdocumentatie, commerciële vertalingen en inlassingen in vakmedia;

5° uitnodiging naar Vlaanderen van buitenlandse aankopers en decisionmakers in het kader van prospectie-inspanningen;

6° kosten van de onderneming die een intrek neemt in een dienstencentrum;

7° registratie-, homologatie- en certificatie ter ondersteuning van exportinspanningen.

Ondernemingen die niet voldoen aan de definitie van kleine en middelgrote onderneming, kunnen alleen een subsidie ontvangen voor het initiatief, vermeld in 2°.

§ 2. Tevens kunnen ondernemingen, op voorstel van de gedelegeerd bestuurder en op beslissing van de minister, subsidies verkrijgen voor eenmalige initiatieven met een beduidende Vlaamse toegevoegde waarde, die een uitzonderlijk karakter hebben en van uitzonderlijk belang zijn voor de bevordering van het internationaal ondernemen.

**Art. 4.** Om in aanmerking te komen voor subsidies voor de initiatieven vermeld in artikel 3, § 1, moet aan al de volgende voorwaarden voldaan zijn :

1° de initiatieven zijn gericht op landen buiten de EER, met uitzondering van de initiatieven vermeld in artikel 3, § 1, 2°, 4° en 7°;

2° de initiatieven zijn gericht op landen waar de aanvrager geen of een beperkte afzet van zijn producten of diensten realiseert, met uitzondering van de initiatieven vermeld in artikel 3, § 1, 1, b), 2°, 4° en 5°. De gedelegeerd bestuurder kan beslissen om uitgestrekte landen op te delen in regio's;

3° de goederen of diensten waarvoor prospectie wordt gedaan, creëren bij de productie, verwerking of prestatie een duidelijke toegevoegde waarde in het Vlaamse Gewest;

4° voor dezelfde kosten wordt geen andere financiële tegemoetkoming aangevraagd of verkregen bij een andere internationale, federale, gewestelijke of lokale overheid;

5° de aanvrager leeft al zijn verbintenissen tegenover het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen en ingevolge een tegemoetkoming na. Als de aanvragende onderneming die verbintenissen niet naleeft, kan de gedelegeerd bestuurder de subsidies weigeren.

**Art. 5.** § 1. Voor de initiatieven vermeld in artikel 3, kunnen subsidies worden toegekend ten bedrage van maximaal 50 % van de kosten die de administratie aanvaardt, met dien verstande dat de subsidie minimaal 500 euro bedraagt. Alle in aanmerking te nemen kosten zijn exclusief btw.

§ 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid, kan de tegemoetkomingspercentages van de subsidies verlagen, verhogen of diversifiëren naargelang van het exportbeleid of de dotatie.

**Art. 6.** Voor alle initiatieven, vermeld in artikel 3, § 1, moet de aanvraag uiterlijk vijftien kalenderdagen voor de aanvang van het initiatief bij de administratie ingediend worden. De administratie kan een uitzondering op die regel toestaan als het dringende karakter van het initiatief kan worden aangetoond en als de volledige aanvraag uiterlijk voor de aanvang van het initiatief in het bezit is van de administratie.

*Afdeling I.* — Prospectiereizen buiten de EER met het oog op de bevordering van het internationaal ondernemen van de onderneming en prospectiereizen naar hoofdzetels en regionale zetels van multilaterale instellingen voor projecten die buiten de EER plaatsvinden

**Art. 7.** Per aanvrager kunnen voor maximaal drie reizen naar hetzelfde land of dezelfde regio als vermeld in artikel 3, § 1, 1°, a), subsidies worden toegekend met toepassing van artikel 4, 2°, binnen een periode van vijf jaar na de datum van de eerste toekenning.

Per aanvrager kunnen voor maximaal drie reizen naar hetzelfde land of dezelfde regio als vermeld in artikel 3, § 1, 1°, b), subsidies worden toegekend met toepassing van artikel 4, 2°, binnen een periode van vijf jaar na de datum van de eerste toekenning.

De relevante periode van vijf jaar kan verschuiven. De subsidies voor de initiatieven kunnen alleen worden aangewend ter ondersteuning van de zakenreizen van personen die een contractuele band hebben met de aanvragende onderneming, alsook van studenten die in opdracht handelen van de onderneming die de aanvraag indient. In dat laatste geval moet het initiatief passen in het studieprogramma en komt de subsidie toe aan de onderneming die de aanvraag indient.

**Art. 8.** De subsidie voor de initiatieven vermeld in deze afdeling bestaat in een bijdrage in de reis- en verblijfkosten. Die kosten worden forfaitair bepaald en worden vastgesteld door de gedelegeerd bestuurder. De subsidie kan alleen worden toegekend voor één afgevaardigde per reis. Het totaal van de verblijfkosten is gelijk aan het forfaitaire bedrag, vermenigvuldigd met het aantal overnachtingen dat door de administratie wordt aanvaardt. Het forfaitaire bedrag voor de verblijfkosten bestaat uit twee componenten, namelijk logies en dagvergoeding.

Bij een gecombineerde reis naar verschillende landen of regio's worden de reiskosten gelijkgesteld aan 60 % van de som van de reiskosten die in aanmerking zouden worden genomen als de aanvrager die landen of regio's elk apart prospecteert.

**Art. 9.** De aanvraag bevat de volgende documenten :

- 1° het volledig elektronisch of schriftelijk ingevulde aanvraagformulier;
- 2° een grondige beschrijving van het initiatief en de motivatie van de onderneming, samen met het afsprakenprogramma;
- 3° een opsomming van de landen of regio's waarvoor steun wordt gevraagd, met een duidelijke uitsplitsing van het aantal gevraagde overnachtingen per land of regio.

**Art. 10.** § 1. In geval van een gunstige beslissing wordt de toegekende subsidie uitbetaald als :

- 1° een verslag wordt voorgelegd aan de administratie volgens het model, opgesteld door de gedelegeerd bestuurder, uiterlijk drie maanden na de betekening van de gunstige beslissing;
- 2° bewijsstukken van de gemaakte reis- en verblijfkosten worden voorgelegd aan de administratie uiterlijk drie maanden na de betekening van de gunstige beslissing.

§ 2. Voor de reizen vermeld in deze afdeling, zijn ondernemingen verplicht om contact op te nemen met het kantoor van het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen in het geprospecteerde land. De gedelegeerd bestuurder kan de subsidie weigeren als die verplichting niet wordt nageleefd. Die voorwaarde geldt niet als de prospectiereis wordt georganiseerd door het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen zelf.

*Afdeling II.* — Deelname aan buitenlandse beurzen en deelname aan of organisatie van gelijkwaardige niche-evenementen in het buitenland met internationale uitstraling;

**Art. 11.** § 1. Per kalenderjaar kunnen per aanvrager maximaal twee deelnames aan een buitenlandse beurs of aan een gelijkwaardig niche-evenement met internationale uitstraling worden gesubsidieerd.

§ 2. Voor dezelfde beurs of voor een gelijkwaardig niche-evenement kan maximaal viermaal een subsidie per aanvrager worden toegekend binnen een periode van acht jaar na de datum van de eerste toekenning. De relevante periode van acht jaar kan verschuiven.

De deelname aan verschillende edities van dezelfde beurs of de deelname aan of de organisatie van een gelijkwaardig niche-evenement tijdens een bepaald kalenderjaar geldt als deelname aan twee of meer verschillende beurzen of niche-evenementen.

§ 3. Beurzen of sectoren van beurzen waarop het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen een groepsstand organiseert, komen niet in aanmerking voor subsidiëring. Voor grote beurzen die onderverdeeld zijn in sectorhallen en waar het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen een algemene stand of een stand voor een specifiek product heeft kan de gedelegeerd bestuurder beslissen om toch een subsidie toe te kennen.

§ 4. De onderneming moet in eigen naam en voor eigen rekening aan de beurs of het gelijkwaardige niche-evenement deelnemen.

**Art. 12.** § 1. De subsidie voor de individuele deelname aan internationale beurzen in het buitenland bestaat in een bijdrage in de huurkosten van de naakte standoppervlakte, verhoogd met een forfaitair bedrag van 25 %. De aanvaarde kosten bedragen maximaal 10.000 euro voor beurzen binnen de EER en maximaal 15.000 euro voor beurzen buiten de EER.

Voor ondernemingen die op collectieve basis deelnemen aan internationale beurzen in het buitenland, bestaat de subsidie in een bijdrage in de huurkosten van de naakte standoppervlakte, verhoogd met een forfaitair bedrag van 75 %. De aanvaarde kosten bedragen maximaal 10.000 euro voor beurzen binnen de EER en maximaal 15.000 euro voor beurzen buiten de EER.

§ 2. De subsidie voor de deelname van ondernemingen aan of de organisatie van gelijkwaardige niche-evenementen in het buitenland bestaat in een bijdrage in de relevante kosten. De aanvaarde kosten bedragen maximaal 6.000 euro voor initiatieven binnen de EER en maximaal 10.000 euro voor initiatieven buiten de EER. De gedelegeerd bestuurder stelt de lijst op van relevante kosten.

§ 3. Voor beurzen en gelijkwaardige niche-evenementen buiten de EER wordt, overeenkomstig de voorwaarden vermeld in artikel 7 en artikel 8, aan kleine en middelgrote ondernemingen tevens een bijdrage in de reis- en verblijfkosten toegekend voor één afgevaardigde die een contractuele band heeft met de aanvrager. In voorkomend geval worden de reis- en verblijfkosten forfaitair bepaald door de gedelegeerd bestuurder.

**Art. 13.** § 1. De aanvraag bevat de volgende documenten :

- 1° het volledig elektronisch of schriftelijk ingevulde aanvraagformulier;
- 2° een kopie van de factuur of rekening voor de huur van de standoppervlakte bij individuele deelname aan internationale beurzen. Voor collectieve beursdeelnames wordt ook een exemplaar van de overeenkomst tussen de verschillende deelnemers bij de aanvraag gevoegd. In geval van deelname aan of organisatie van niche-evenementen wordt een kopie van de factuur of rekening van de relevante kosten bij de aanvraag gevoegd;
- 3° het debetbericht van de bank voor de betaling van de factuur of rekening.

Als de documenten, vermeld in 2° en 3°, op het ogenblik van de aanvraag nog niet beschikbaar zijn, moeten ze, op straffe van niet-ontvankelijkheid uiterlijk drie maanden na afloop van de beurs of het niche-evenement bij de administratie worden ingediend.

§ 2. Bij een gunstige beslissing en na indiening van de bewijsstukken en een verslag volgens het model, opgesteld door de gedelegeerd bestuurder, wordt de toegekende subsidie voor de deelname aan of de organisatie van een niche-evenement uitbetaald. Voor de deelname aan internationale beurzen die zijn opgenomen in de repertoria of op de website van M+A Messe Planer of Le Moci hoeft de aanvrager geen verslag in te dienen. Bewijsstukken van de gemaakte reis- en verblijfkosten moeten uiterlijk drie maanden na afloop van het initiatief voorgelegd worden aan de administratie.

### *Afdeling III. — Oprichting van een prospectiekantoor*

**Art. 14.** De subsidie die bestemd is voor het initiatief vermeld in artikel 3, § 1, 3° bestaat in een bijdrage in de volgende kosten van de onderneming bij de oprichting van een prospectiekantoor tijdens het eerste werkingsjaar :

- 1° de reiskosten en de hotelovernachtingen in het kader van prospectiereizen van de kantoorverantwoordelijke in het land waar het prospectiekantoor wordt opgericht, alsook in de landen die vanuit het prospectiekantoor worden bewerkt;
- 2° de werkingskosten, die bestaan uit :
  - a) de huurprijs van de kantoorruimte;
  - b) de kosten van elektriciteit, verwarming, verlichting, klimaatregeling, waterverbruik en onderhoud, en de communicatiekosten;
  - c) de huur- of aankoopprijs van meubilair;
  - d) de huur- of aankoopprijs van kantooruitrusting en kantoorbenodigdheden;
  - e) de kosten voor juridische en boekhoudkundige bijstand.
- 3° de reis- en verblijfkosten voor één inspectiereis met maximaal zeven overnachtingen van één directielid van de onderneming die de reis onderneemt om de goede werking van het kantoor te controleren;
- 4° de reiskosten voor één overlegreis van de kantoorverantwoordelijke naar de onderneming in Vlaanderen.

De in aanmerking genomen totaal aanvaarde kostenraming van het kantoor, exclusief btw, bedraagt maximaal 110.000 euro.

Per land kan maximaal één subsidie per aanvrager worden toegekend voor de oprichting van een prospectiekantoor binnen een periode van tien jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning.

**Art. 15.** § 1. Een onderneming die met de financiële steun van het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen een prospectiekantoor heeft opgericht in een bepaald land, kan in het kader van dit besluit, binnen een periode van drie jaar na de datum van de kennisgeving van de beslissing, geen aanspraak meer maken op financiële steun voor initiatieven in hetzelfde land.

§ 2. De aanvrager toont aan dat hij controle uitoefent over het prospectiekantoor. Het prospectiekantoor vormt juridisch een onderdeel van de Vlaamse onderneming.

De oprichting van een prospectiekantoor heeft vooral tot doel om de afzetopportunities voor de goederen of diensten van de aanvrager te onderzoeken door middel van contacten met potentiële klanten, verdelers, agenten, enzovoort. De oprichting van een productie-eenheid of een verkoop in de kleinhandel valt buiten het toepassingsgebied van de oprichting van een prospectiekantoor.

De reis- en verblijfskosten, vermeld in artikel 14, 3° en 4°, worden forfaitair bepaald en worden vastgesteld door de gedelegeerd bestuurder.

**Art. 16.** De aanvraag bevat de volgende documenten :

- 1° een volledig elektronisch of schriftelijk ingevuld aanvraagformulier;
- 2° een grondige beschrijving van het initiatief en de motivatie van de onderneming;
- 3° een gedetailleerde kostenraming, met uitsplitsing van de kosten overeenkomstig artikel 14;
- 4° officiële documenten die aantonen dat het de bedoeling is van de aanvrager om met een eigen prospectie-entiteit structureel de markt te bewerken.

Als de documenten, vermeld in 4°, op het ogenblik van de aanvraag niet beschikbaar zijn, moeten ze, op straffe van niet-ontvankelijkheid, uiterlijk zes maanden na de aanvraag bij de administratie worden ingediend.

**Art. 17.** Bij een gunstige beslissing wordt de toegekende subsidie uitbetaald als :

- 1° het prospectiekantoor is opgericht uiterlijk zes maanden na de datum van de kennisgeving van de beslissing door de gedelegeerd bestuurder;
- 2° een activiteitsverslag volgens het model, opgesteld door de gedelegeerd bestuurder, en een verslag van een fiduciair kantoor over de reële uitgaven binnen de aanvaarde kostenraming binnen zes maanden na afloop van het eerste werkingsjaar van het prospectiekantoor worden voorgelegd aan de administratie en door de administratie worden aanvaard.

De gedelegeerd bestuurder organiseert de controle op de werking van de prospectiekantoren.

De kosten die gepaard gaan met de controle van een door het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen aangesteld extern fiduciair kantoor, zijn ten laste van de begunstigde onderneming.

*Afdeling IV.* — Bekendmaking van de producten of diensten van de Vlaamse onderneming in het buitenland door middel van productdocumentatie, commerciële vertalingen en inlassingen in vakmedia

**Art. 18.** De subsidie voor de initiatieven vermeld in artikel 3, § 1, 4°, bestaat in een bijdrage in de externe kosten die de Vlaamse onderneming maakt om haar producten of diensten beter bekend te maken in het buitenland, in een andere taal dan het Nederlands.

De in aanmerking genomen totale aanvaarde kostenraming voor die initiatieven, exclusief BTW, bedraagt maximaal 7.500 euro per kalenderjaar.

**Art. 19.** De aanvraag bevat de volgende documenten :

- 1° een volledig elektronisch of schriftelijk ingevuld aanvraagformulier;
- 2° een grondige beschrijving van het initiatief en van de aanpak ervan in het kader van het geplande exportproject, alsook de motivatie van de onderneming;
- 3° een gedetailleerde kostenraming, samen met een kopie van een of meer geselecteerde offertes.

**Art. 20.** Bij een gunstige beslissing wordt de toegekende subsidie uitbetaald als :

- 1° een kopie van het gesubsidieerde document aan de administratie wordt voorgelegd uiterlijk zes maanden na de kennisgeving van de beslissing door de gedelegeerd bestuurder;
- 2° een kopie van de factuur en het overeenkomstige betaalbewijs (debetbericht van de bank) worden voorgelegd aan de administratie uiterlijk zes maanden na de kennisgeving van de beslissing door de gedelegeerd bestuurder.

*Afdeling V.* — Uitnodiging naar Vlaanderen van buitenlandse aankopers en decision- makers.

**Art. 21.** De subsidie voor de initiatieven vermeld in artikel 3, § 1, 5°, bestaat in een bijdrage in de reis- en verblijfkosten. De tegemoetkoming in de verblijfkosten is beperkt tot vijf overnachtingen. De reis- en verblijfkosten worden forfaitair bepaald en worden vastgelegd door de gedelegeerd bestuurder. Per kalenderjaar kunnen er maximaal vijf aankopers of decisionmakers uitgenodigd worden in Vlaanderen.

**Art. 22.** De aanvraag bevat de volgende documenten :

- 1° een volledig elektronisch of schriftelijk ingevuld aanvraagformulier;
- 2° een grondige beschrijving van het initiatief en de motivatie van de onderneming, met onder meer de naam en hoedanigheid van de buitenlandse genodigden en het belang van de uitnodiging voor de aanvrager;
- 3° een kostenraming, opgesteld volgens artikel 8.

**Art. 23.** Bij een gunstige beslissing wordt de toegekende subsidie uitbetaald als :

- 1° bewijsstukken van de gemaakte reis- en verblijfkosten, samen met het overeenkomstige betaalbewijs, worden voorgelegd aan de administratie uiterlijk drie maanden na de kennisgeving van de beslissing door de gedelegeerd bestuurder;
- 2° een verslag over het verloop van de uitnodiging en de bereikte resultaten wordt voorgelegd aan de administratie uiterlijk drie maanden na de kennisgeving van de beslissing door de gedelegeerd bestuurder.

*Afdeling VI.* — Kosten van de onderneming die een intrek neemt in een dienstencentrum

**Art. 24.** De subsidie voor de initiatieven vermeld in artikel 3, § 1, 6°, bestaat in een bijdrage in de kosten voor het gebruik van het dienstencentrum.

De aanvaarde kosten bedragen maximaal 4.000 euro per maand voor een periode van minimaal drie en maximaal achttien maanden. De subsidie kan voor verschillende dienstencentra en voor verschillende termijnen worden aangevraagd, met dien verstande dat de subsidiabele periode bij de eerste aanvraag minstens drie maanden moet bedragen. Die termijn is telkens verlengbaar met minimaal drie maanden tot de maximale termijn van achttien maanden wordt bereikt. Aanvragen tot verlenging moeten voor het verstrijken van de gesubsidieerde periode worden ingediend bij de administratie.

De subsidie kan worden uitbetaald op het einde van elke subsidiabele periode.

**Art. 25.** Ondernemingen die een subsidie ontvangen voor de kosten in een dienstencentrum, komen gedurende de periode waarop de steun betrekking heeft, niet meer in aanmerking voor steun voor afzonderlijke prospectie-initiatieven in hetzelfde land.

**Art. 26.** De aanvraag bevat de volgende documenten :

- 1° een volledig elektronisch of schriftelijk ingevuld aanvraagformulier;
- 2° een grondige beschrijving van het initiatief en de motivatie van de onderneming;
- 3° een gedetailleerde kostenraming, samen met een kopie van het gesloten dienstverleningscontract of ontwerpcontract;

Als het contract, vermeld in 3°, nog niet beschikbaar is, moet een kopie ervan naar de administratie worden gestuurd uiterlijk twee maanden na de indiening van de aanvraag.

**Art. 27.** Bij een gunstige beslissing wordt de toegekende subsidie uitbetaald als :

- 1° een activiteitenverslag dat is opgesteld volgens het model, vastgesteld door de gedelegeerd bestuurder, binnen drie maanden na de afloop van de gesubsidieerde periode wordt voorgelegd aan de administratie en door de administratie wordt aanvaard;
- 2° kopieën van de facturen en overeenkomstige betaalbewijzen (debetbericht van de bank) worden voorgelegd aan de administratie binnen drie maanden na de afloop van de subsidieperiode. De administratie kan beslissen om een extern fiduciair kantoor aan te wijzen dat de reële uitgaven zal controleren. De kosten die gepaard gaan met de controle, zijn ten laste van de begunstigde onderneming.

*Afdeling VII. — Registratie-, homologatie- en certificatiekosten ter ondersteuning van exportinspanningen*

**Art. 28.** De subsidie voor de initiatieven vermeld in artikel 3, § 1, 7°, bestaat uit een bijdrage in de externe registratie-, homologatie- en certificatiekosten, waaraan de producten van de aanvrager worden onderworpen voor ze toegelaten worden tot een bepaalde markt.

De in aanmerking genomen totaal aanvaarde kostenraming voor die initiatieven, exclusief btw, bedraagt maximaal 7.500 euro per aanvraag.

Per aanvrager kunnen er maximaal drie subsidies per kalenderjaar worden toegekend voor het initiatief. Per land kan er maximaal één subsidie worden toegekend per kalenderjaar.

**Art. 29.** De aanvraag bevat de volgende documenten :

- 1° een volledig elektronisch of schriftelijk ingevuld aanvraagformulier;
- 2° een grondige beschrijving van het initiatief en de motivatie van de onderneming;
- 3° een gedetailleerde kostenraming.

**Art. 30.** Bij een gunstige beslissing wordt de toegekende subsidie uitbetaald als :

- 1° een verslag over de resultaten en de weerslag ervan op de verdere marktbenadering wordt voorgelegd aan de administratie uiterlijk twaalf maanden na de kennisgeving van de beslissing door de gedelegeerd bestuurder;
- 2° een kopie van de factuur en het overeenkomstige betalingsbewijs (debetbericht van de bank) worden voorgelegd aan de administratie uiterlijk twaalf maanden na de kennisgeving van de beslissing door de gedelegeerd bestuurder.

*HOOFDSTUK III. — Diverse bepalingen*

**Art. 31.** De administratie wordt belast met de administratieve behandeling van de aanvragen, de uitbetaling van de subsidies en de terugvordering van eerder toegekende leningen.

De administratie int de terugbetalingen van de renteloze leningen die werden toegestaan krachtens het besluit van de Vlaamse Regering van 9 april 1992 tot vaststelling van het reglement inzake de toekenning van financiële tegemoetkomingen voor exportbevorderende activiteiten van ondernemingen. Ze stort die terugbetalingen in de middelenbegroting van de Vlaamse overheid.

De administratie int de terugbetalingen van de rechten van het Fonds voor Buitenlandse Handel die werden overgedragen krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 mei 1991 betreffende de overdracht van goederen, rechten en verplichtingen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel aan het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ze stort die terugbetalingen in de middelenbegroting van de Vlaamse overheid.

**Art. 32.** Bij de beoordeling van de aanvragen voor de initiatieven, vermeld in artikel 3 kan de gedelegeerd bestuurder onder meer rekening houden met :

- 1° adviezen van het binnenlandse en buitenlandse netwerk en van de administratie;
- 2° het professionele karakter van de aanvrager en de aanpak van het initiatief;
- 3° de meerwaarde van het voorgestelde initiatief voor de Vlaamse economie in het algemeen en de potentiële weerslag ervan op het vlak van tewerkstelling in Vlaanderen in het bijzonder;
- 4° voor het initiatief vermeld in artikel 3 § 1, 3°, wordt eveneens rekening gehouden met de verhouding tussen de gevraagde steun en het balanstotaal van de aanvrager.

**Art. 33.** Voor de initiatieven, vermeld in artikel 3, neemt de gedelegeerd bestuurder, op voorstel van de administratie, binnen vijftien werkdagen als vermeld in artikel 34, een beslissing over de toekenning van de subsidie en, in voorkomend geval, over de toekennings- en uitbetalingsvoorwaarden ervan.

**Art. 34.** De termijn, vermeld in artikel 33, neemt een aanvang op de werkdag na de indiening van de volledige aanvraag.

De beslissing van de gedelegeerd bestuurder wordt schriftelijk aan de aanvrager meegedeeld.

**Art. 35.** Tegen elke beslissing van de gedelegeerd bestuurder die wordt genomen krachtens dit besluit, kan de aanvrager beroep indienen. Dat beroep kan ingediend worden bij de bevoegde minister uiterlijk binnen dertig kalenderdagen, na de ontvangst van de kennisgeving ervan. De bevoegde minister doet uitspraak binnen een termijn van twee maanden, na de ontvangst van het gemotiveerde beroepschrift. De aanvrager wordt schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing.

**Art. 36.** De gedelegeerd bestuurder stelt de aanvraagformulieren op.

**Art. 37.** De gedelegeerd bestuurder bepaalt de wijze waarop, en voor welke initiatieven en activiteiten, het advies van het binnenlandse en buitenlandse netwerk wordt gevraagd.

**Art. 38.** De administratie kan, vanaf de indiening van de subsidieaanvraag, controleren of het besluit van de Vlaamse Regering wordt nageleefd, en of de door de aanvrager verstrekte informatie overeenstemt met de werkelijkheid.

*HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen*

**Art. 39.** Het besluit van de Vlaamse Regering van 27 mei 2005 tot vaststelling van de voorwaarden en de regels inzake de toekenning van subsidies voor activiteiten ter bevordering van het internationaal ondernemen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 10 februari 2006 en 23 maart 2007, wordt opgeheven.

**Art. 40.** Over de aanvragen die werden ingediend in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 mei 2005 tot vaststelling van de voorwaarden en de regels inzake de toekenning van subsidies voor activiteiten ter bevordering van het internationaal ondernemen, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 maart 2007, maar waarvoor nog geen beslissing werd genomen na de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, zal vanaf die datum een beslissing worden genomen overeenkomstig dit besluit, tenzij dat nadelig is voor de aanvrager. Beslissingen die genomen werden voor die datum, kunnen niet worden herroepen.

**Art. 41.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 42.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 5 juni 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,  
P. CEYSENS

---

**5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering  
tot vaststelling van de voorwaarden en de regels inzake de toekenning van subsidies  
voor initiatieven ter bevordering van het internationaal ondernemen**

Toelichting aan de Vlaamse Regering

Dames en heren,

1. Algemene situering

Sinds de regionalisering van de Buitenlandse Handel in 1991 is Vlaanderen bevoegd voor het verlenen van financiële steun aan de Vlaamse ondernemingen.

Conform het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap "Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen" (in het engels Flanders Investment & Trade, afgekort FIT), inzonderheid op artikelen 6*bis*, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2006 en 8, § 2, 3<sup>o</sup>, behoort het tot de opdracht van FIT om financiële stimuli, waarborgen en subsidies toe te kennen ter bevordering van het internationaal ondernemen.

De creatie van FIT verruimde de opdracht tot het internationaal ondernemen ingevolge het samenbrengen van Export Vlaanderen' en de Dienst Investeren in Vlaanderen. Artikel 4 van bovenvermeld decreet bepaalt de missie van FIT.

« De missie van het Agentschap bestaat erin om, als element in de sociaal-economische ontwikkeling in Vlaanderen, middels zijn binnen- en buitenlands netwerk het internationaal ondernemen op een duurzame wijze te bevorderen door het aanbieden van kwalitatief hoogstaande en specifieke diensten aan alle ondernemingen in Vlaanderen teneinde deze bij alle facetten van het internationaal ondernemen te begeleiden, te ondersteunen en te stimuleren.

De momenteel bij FIT van toepassing zijnde regelgeving tot vaststelling van de voorwaarden en de regels inzake de toekenning van subsidies voor initiatieven ter bevordering van de uitvoer werd goedgekeurd door de Vlaamse Regering op 27 mei 2005, en werd gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 23 maart 2007 tot vaststelling van de voorwaarden en de regels inzake de toekenning van subsidies ter bevordering van het internationaal ondernemen. Het nieuwe besluit steunt op de volgende principes :

*a.* De in het besluit opgenomen subsidies vallen onder de Europese regelgeving inzake de minimis. De de minimisregeling laat toe dat de EU-lidstaten steun verlenen aan hun K.M.O.-bedrijven, zij het in beperkte mate (momenteel maximaal 200.000 euro gespreid over een periode van drie fiscale boekjaren) om het handelsverkeer niet ongunstig te beïnvloeden. De regelgeving is in overeenstemming met Verordening 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 (PB van 28 december 2006, L 379/5) betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de de minimissteun.

*b.* De in het besluit opgenomen subsidies hebben tot doel drempelverlagend te werken, zodat kleine en middelgrote ondernemingen nieuwe - vooral verre - markten zouden ontwikkelen, wat de Vlaamse economie en werkgelegenheid moet ten goede komen.

*c.* De subsidies gaan hoofdzakelijk naar ondernemingen die initiatieven ondernemen buiten de Europese Economische Ruimte (EER). De lidstaten van de Europese Unie, Noorwegen, Liechtenstein en IJsland vormen samen de EER. De reden hiervoor ligt in de Europese regelgeving, die bepaalt dat het mededingingsrecht van de EU uitgebreid wordt tot de EER.

*d.* Er wordt voornamelijk geopteerd voor een vaste lijst met subsidieerbare initiatieven. Dit maakt het mogelijk om de aanvraagprocedures verder te informatiseren, zodat de aanvragers snel een beslissing bekomen.

*e.* Afschaffing van enkele minder gebruikte initiatieven, en verruiming van de initiatieven waarvoor grote belangstelling bestaat bij het bedrijfsleven.

Gelet op de verschillende wijzigingen aan het oorspronkelijke besluit van 27 mei 2005 is er gekozen voor een totaal nieuw ontwerp van besluit.

De Vlaamse Regering verleende op 24 april 2009 een eerste principiële goedkeuring aan het ontwerp van besluit tot vaststelling van de voorwaarden en de regels inzake de toekenning van subsidies voor activiteiten ter bevordering van het internationaal ondernemen.

In haar advies 46.541/1 van 19 mei 2009 oordeelt de Raad van State dat de ontworpen regeling in ruime mate aansluit op de regeling die vervat is in het besluit van de Vlaamse Regering van 27 mei 2005. Met de tekstuele opmerkingen van de Raad van State over het ontwerpbesluit werd rekening gehouden in de definitieve versie.

Opmerking : in vergelijking met het besluit van de Vlaamse Regering van 27 mei 2005, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 23 maart 2007, vallen er slechts drie initiatieven weg :

1. aankoop van een lastenboek voor internationale aanbestedingen en voor aanbestedingen van multilaterale instellingen en multilateraal gefinancierde projecten (geschrapt wegens gebrek aan belangstelling - geen steunaanvragen);

2. interne technisch opleiding ter uitvoering van een afgesloten contract;

3. huur van een ruimte voor de organisatie van publieke presentaties, modeshows, workshops en seminars in het buitenland;

Het schrappen van de initiatieven 'interne technische opleiding' en 'huur van een ruimte' worden in grote mate opgevangen door de verruiming van andere, wel subsidieerbare, activiteiten.

Het bestaande initiatief prospectiereizen naar hoofdzetels en regionale zetels van multilaterale instellingen voor projecten die buiten de EER plaatsvinden' wordt als afzonderlijk initiatief geschrapt, maar wordt volledig geïntegreerd in de gewone prospectiereizen.

2. Artikelgewijze bespreking van het voorstel tot besluit



HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Conform aanbeveling 2003/361/EG van de Commissie van 6 mei 2003 wordt een nieuwe definitie van onderneming ingeschreven, met name: « iedere eenheid, ongeacht haar rechtsvorm, die een economische activiteit uitoefent ». Deze terminologie wordt ook gebruikt door het Europese Hof van Justitie in haar uitspraken. Deze definitie impliceert dat zelfstandigen, familiebedrijven, partnerschappen en verenigingen die geregeld een economische activiteit uitoefenen als onderneming kunnen worden beschouwd. Als definitie van kleine en middelgrote onderneming' is geopteerd om de Europese richtlijn inzake werknemersaantal, omzet- en balanstotaal dienaangaande strikt toe te passen. In de loop van 2003 heeft de Europese Commissie beslist om de drempels voor omzet en balanstotaal op te trekken ingevolge de inflatie en de toename van de productiviteit.

De nieuwe Europese drempels worden opgenomen in het ontwerp van besluit. Om ervoor te zorgen dat er enkel steun wordt verleend aan ondernemingen die het echt nodig hebben wordt, conform de Europese regelgeving, een nieuwe methode vastgesteld om de personeelsbezetting en de financiële gegevens te berekenen, en zo een realistisch beeld te krijgen van de economische situatie van een onderneming. Er wordt namelijk een onderscheid gemaakt tussen verschillende soorten ondernemingen: zelfstandige ondernemingen, partnerondernemingen en verbonden ondernemingen.

Naar de geest van de reglementering, en om misbruiken te voorkomen, wordt ingeschreven dat ondernemingen wiens activiteiten uitgesplitst zijn in verschillende juridische entiteiten door de administratie zullen beschouwd worden als één onderneming (b.v.b., maar niet limitatief, exportentiteiten van productiebedrijven).

Voorts worden in artikel 1 alle bij dit ontwerpbesluit betrokken partijen gedefinieerd.

Onder 'administratie' moet worden verstaan: het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen.

Onder 'buitenlands netwerk' moet worden verstaan: de huidige en toekomstige Vlaamse economische vertegenwoordigers en handelssecretarissen van Flanders Investment & Trade.

Onder 'binnenlands netwerk' moet worden verstaan: de personeelsleden van FIT op de hoofdzetel en in de verschillende Vlaamse provincies.

Onder Vlaamse toegevoegde waarde moet worden verstaan: de waarde die de onderneming in Vlaanderen creëert met of toevoegt aan de goederen en diensten afkomstig van derden bij de uitoefening van haar gewone beroepsactiviteit. Die waarde wordt afgemeten aan het verschil tussen de marktprijs van de productie over een bepaalde periode (verkoopprijs) en de waarde van de verbruikte grond- en hulpstoffen die derden leveren met het oog op die productie.

Onder 'beurs' moet worden verstaan: iedere beurs die opgenomen is in de repertoria of op de website van M+A Messe Planer of Le Moci. In deze repertoria, die gedetailleerde informatie verschaffen, zijn wereldwijd meer dan 10 000 beurzen opgenomen. Beurzen met een zuiver regionaal karakter zijn niet opgenomen.

Onder 'niche-evenement' moet worden verstaan: een buitenlands evenement met een internationale uitstraling, gericht op de sector en het doelpubliek van de aanvrager.

Voorbeelden van niche-evenementen zijn onder meer: gespecialiseerde conferenties en congressen, IT-sponsorships en modeshows in het kader van een Fashion week'.

Onder 'collectieve deelname' moet worden verstaan: een gegroepeerde deelname aan een buitenlandse beurs of niche-evenement van minstens drie ondernemingen die geen partnerbedrijven of verbonden ondernemingen zijn, en waarvan minstens één onderneming voldoet aan de definitie van kleine en middelgrote onderneming.

In artikel 2 wordt een opsomming gegeven van sectoren, verenigingen en ondernemingen die uitgesloten zijn van steun. Enerzijds gaat het over openbare besturen en ondernemingen waarvan het aandelenkapitaal overwegend in handen is van de overheid, en anderzijds gaat het over bedrijfsgroeperingen en gemengde kamers die aan de basisvoorwaarden voldoen om steun te ontvangen in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2006, dat zich specifiek naar deze doelgroepen richt.

Verder in artikel 2 wordt verduidelijkt hoe de begrippen tewerkstelling, omzet en balanstotaal conform de Europese regelgeving worden berekend. Flanders Investment & Trade zal deze gegevens vaststellen op basis van een verklaring op erewoord van de onderneming en op basis van de informatie die beschikbaar is via de centrale databanken van de Nationale Bank van België en van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK II. — *Subsidies voor kleine en middelgrote ondernemingen voor initiatieven ter bevordering van het internationaal ondernemen. — Initiatieven die in aanmerking komen voor een subsidie*

Artikel 3. In paragraaf 1 van dit artikel worden de initiatieven opgesomd waarvoor kleine en middelgrote ondernemingen subsidies kunnen ontvangen. De lijst van initiatieven is in belangrijke mate dezelfde als deze in het besluit van 27 mei 2005. De volgende wijzigingen verdienen aandacht:

- Het initiatief « prospectiereizen naar hoofdzetels en regionale zetels van multilaterale instellingen voor projecten die buiten de EER plaatsvinden » wordt als afzonderlijk initiatief geschrapt, maar geïntegreerd in het initiatief « prospectiereizen ».
- Het initiatief « huur van een ruimte voor de organisatie van publieke presentaties, modeshows, workshops en seminars in het buitenland » wordt geschrapt, maar grotendeels opgevangen door de verruimde interpretatie van het initiatief beursdeelnames in het buitenland (zie verder).
- Het bestaande initiatief « deelname aan buitenlandse beurzen » wordt uitgebreid met gelijkwaardige niche-evenementen met internationale uitstraling.
- Het bestaande initiatief « aankoop van een lastenboek voor internationale aanbestedingen en voor aanbestedingen van multilaterale instellingen en multilateraal gefinancierde projecten » wordt geschrapt wegens gebrek aan belangstelling bij het bedrijfsleven.
- Het bestaande initiatief « interne technische opleiding ter uitvoering van een afgesloten contract » wordt geschrapt, maar deels opgevangen door de verruimde toepassing van het initiatief « uitnodiging naar Vlaanderen van aankopers en decision makers uit landen buiten de EER ».
- Het bestaande initiatief « aanmaak van productdocumentatie en technische vertalingen ter ondersteuning van exportinspanningen » wordt verruimd en uitgebreid met kosten voor inlassingen in vakmedia.
- Het bestaande initiatief « uitnodiging naar Vlaanderen van aankopers en decision makers uit niet-EER landen » wordt verruimd en uitgebreid.
- Het bestaande initiatief « kosten van de onderneming die een intrek neemt in een dienstencentrum » blijft behouden. De uitbetalingprocedure hiervoor wordt wel versoepeld ten gunste van de gegadigde onderneming.

De subsidies waarvan sprake in dit artikel kunnen slechts worden toegekend en uitbetaald binnen de perken van de daartoe in de begroting van de Vlaamse gemeenschap verleende kredieten.

Voor het initiatief vermeld in artikel 3, § 1, 2°, kunnen eveneens grote ondernemingen een subsidie ontvangen, op voorwaarde dat het gaat over een collectieve deelname aan buitenlandse beurzen of collectieve deelname aan of organisatie van gelijkwaardige niche-evenementen in het buitenland met een internationale uitstraling. Van deze

ondernemingen dient er minimaal 1 een K.M.O. te zijn. Hierdoor kunnen K.M.O.'s « leren » van de expertise van de grote ondernemen en wordt de drempel voor de K.M.O.'s nog verlaagd om deel te nemen aan een beurs of niche-evenement met internationale uitstraling.

In paragraaf 2 wordt de mogelijkheid geboden aan ondernemingen om gesteund te worden voor eenmalige en uitzonderlijke initiatieven. Deze uitzonderingsclausule kan slechts toegepast worden ingeval het project voor de Vlaamse economie belangrijk is. Deze steun kan enkel toegekend worden door de bevoegde minister op voorstel van de gedelegeerd bestuurder.

Artikel 4. 1° en 2°. de voorwaarden die stellen dat de initiatieven moeten gericht zijn op landen buiten de EER en op voor de onderneming nieuwe markten vinden hun oorsprong in de Europese wetgeving inzake subsidiëring van ondernemingen, en meer bepaald in het mededingingsbeleid van de EU, dat uitgebreid wordt tot de EER.

De in dit besluit opgenomen financiële tegemoetkomingen voor initiatieven ter bevordering van het internationaal ondernemen vallen onder de Europese de minimis-regeling'.

De nieuwe regelgeving is in overeenstemming met Verordening 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de de minimis-steun.

(1) Er moet worden verzekerd dat het totale steunbedrag dat wordt verstrekt aan een onderneming het plafond van 200.000 euro over een periode van drie fiscale boekjaren niet zal overschrijden, en als dusdanig het handelsverkeer tussen de lidstaten niet ongunstig zal beïnvloeden.

(2) Tevens moet worden verzekerd dat de ondersteuning niet rechtstreeks verband houdt met de uitgevoerde hoeveelheden, de opzet en het functioneren van een distributienet of met lopende uitgaven in verband met exportactiviteiten.

De initiatieven waarvoor steun wordt verstrekt hebben tot doel drempelverlagend te werken, zodat kleine en middelgrote ondernemingen nieuwe markten zouden ontwikkelen (b.v.b. door middel van marktonderzoek, deelname aan handelsbeurzen, enz.).

Op de regel dat het moet gaan over initiatieven buiten de EER worden volgende uitzonderingen voorzien :

- deelname aan beurzen of gelijkwaardige niche-evenementen met internationale uitstraling;
- bekendmaking van de producten of diensten van de Vlaamse onderneming in het buitenland door middel van productdocumentatie, commerciële vertalingen en inlassingen in vakmedia;
- registratie-, homologatie- en certificatiekosten ter ondersteuning van exportinspanningen;
- prospectiereizen naar hoofdzetels en regionale zetels van multilaterale instellingen voor projecten die buiten de EER plaatsvinden.

De voorgestelde aanpassingen zijn uitbreidingen van voordien reeds toegestane initiatieven.

In toepassing van de Europese regelgeving die stelt dat enkel steun kan worden verleend voor initiatieven die bedrijven ondernemen voor de ontwikkeling van nieuwe exportmarkten wordt een nieuwe markt gedefinieerd als een land waar de onderneming geen of een beperkte afzet realiseert.

In het besluit wordt geen procentuele bovengrens ingeschreven voor het begrip « beperkte afzet », vermits dit nadelig is voor de startende bedrijven. In het verslag aan de Vlaamse regering, gevoegd bij het besluit van 27 mei 2005, werd het begrip « beperkte afzet » gedefinieerd als « minder dan 5 % van het totale exportcijfer van de onderneming ». De toepassing van een bepaald vast percentage zorgde echter soms voor onbegrip bij de onderneming, omdat er vaak ook andere elementen een rol spelen : nominaal bedrag van het exportcijfer, aantal klanten op de geprospecteerde markt, enz. Hoewel het principe « nieuwe markt » onverminderd van toepassing blijft wordt de interpretatie ervan ad hoc overgelaten aan de administratie. De aanvrager moet desgevallend aantonen dat de geprospecteerde markt nog nieuw is. De subsidies hebben tot doel de ondernemingen te helpen bij het zoeken naar afzetmogelijkheden op nieuwe markten, maar hebben niet als doel het onderhoud van bestaande contacten, klanten en/of markten te steunen.

Voor drie initiatieven werd een uitzondering ingeschreven met betrekking tot het criterium « nieuwe markt », namelijk voor :

- de deelname aan buitenlandse beurzen en deelname aan of organisatie van gelijkwaardige niche-evenementen in het buitenland met internationale uitstraling;
- bekendmaking van de producten of diensten van de Vlaamse onderneming in het buitenland door middel van productdocumentatie, commerciële vertalingen en inlassingen in vakmedia;
- uitnodiging naar Vlaanderen van buitenlandse aankopers en decision makers.

In artikel 4, 2° wordt de mogelijkheid voorzien dat de gedelegeerd bestuurder van FIT kan beslissen om uitgestrekte landen op te delen in regio's. Deze mogelijkheid tot indeling in regio's in plaats van in landen is noodzakelijk omdat grote landen verschillende deelmarkten kunnen omvatten die anders moeten worden benaderd. Het verschil van benadering tussen de Westkust en Oostkust van de V.S.A., de grote regio's in China, India, Brazilië, Rusland en Canada verklaren deze mogelijkheid tot indeling in regio's.

Indien de gedelegeerd bestuurder gebruikt maakt van de mogelijkheid om uitgestrekte landen op te delen in regio's zullen er door de administratie per aanvrager meerdere reizen per land kunnen gesteund worden. In voorkomend geval zal de administratie voor het bepalen van het criterium 'nieuwe markt' uitgaan van dezelfde definitie als hierboven beschreven. Een nieuwe markt blijft gedefinieerd als een land waar de aanvrager geen of een beperkte afzet realiseert.

3° De goederen en/of diensten waarvoor prospectie wordt gedaan, moeten bij de productie, verwerking of prestatie een duidelijke toegevoegde waarde krijgen in het Vlaamse Gewest (zie ook definitie van Vlaamse toegevoegde waarde in artikel 1).

Deze voorwaarde wordt gesteld omdat enkel initiatieven worden gesteund die een substantiële meerwaarde hebben voor Vlaanderen, zoals het creëren van bijkomende tewerkstelling (of minstens het behouden van tewerkstelling), technische innovatie, onderzoek en ontwikkeling, het genereren van nieuwe export, enz.

Het is aan de onderneming om aan te tonen dat hun exportinspanningen of buitenlandse investeringsplannen voldoende Vlaamse toegevoegde waarde leveren.

Ondernemingen kunnen die meerwaarde aantonen aan de hand van indicatoren als bedrijfsstructuur (aantal ontwerpers, arbeiders), kostenstructuur, binnenkomende en uitgaande facturen (b.v.b. verhouding van de buitenlandse productiecosten t.o.v. de verkoopprijs), omzet (verhouding verkoop binnenland/buitenland), nieuwe investeringen in Vlaanderen met betrekking tot innovatie of onderzoek, enz.

De gedelegeerd bestuurder beslist in geval van twijfel over het ingediende bewijsmateriaal en over de toereikende Vlaamse toegevoegde waarde.

Prospectie wordt gedefinieerd als het zoeken naar afzetopportuniteiten voor de goederen en/of diensten van de aanvrager, bijvoorbeeld door het leggen van contacten met nieuwe potentiële klanten, agenten, verdelers. Onder prospectie wordt niet verstaan (niet limitatieve opsomming) :

- het onderhouden van bestaande klanten. Een bestaande klant is een klant waar het aanvragende bedrijf tijdens het lopende en het voorafgaande boekjaar facturatie mee gehad heeft;
- het bezoeken van agenten of verdelers waarmee voor de afreisdatum reeds een overeenkomst werd bereikt;

- het ontwikkelen van een algemeen marktonderzoek in het buitenland;
  - het presteren van diensten ter plaatse.
- 4° Het algemene principe dat men voor eenzelfde kost geen tweemaal kan worden gesteund wordt ingeschreven.
- 5° De voorwaarde « voldoen aan alle verbintenissen ten aanzien van FIT » wordt ingeschreven om ondernemingen ertoe aan te zetten correct hun verbintenissen ten aanzien van FIT na te leven (b.v.b., betaling van inschrijvingsgeld voor deelname aan acties van FIT, verplichte terugbetaling in het kader van destijds aangegane renteloze leningen).

Artikel 5. § 1. Voor alle initiatieven wordt een uniform steunpercentage van 50 % vastgesteld. Dit komt de transparantie ten goede. De minimale subsidie wordt, rekening houdend met de administratieve verwerkingskost, opgetrokken van 250 euro naar 500 euro. BTW is niet subsidieerbaar.

Artikel 5. § 2. De bevoegde minister heeft de mogelijkheid om de steunpercentages te verlagen, te verhogen of te differentiëren in functie van het gevoerde exportbeleid of de beschikbare dotatie.

Artikel 6. In het kader van de administratieve vereenvoudiging wordt de aanvraagtermijn uniform op 15 kalenderdagen vóór de aanvang van het initiatief (aanvang van een beurs, afreisdatum, enz.) gebracht. Om ondernemingen toe te laten in te spelen op belangrijke opportuniteiten kan de administratie een uitzondering op de indieningstermijn toestaan. Dit kan enkel indien de aanvrager het dringend karakter van het initiatief eenduidig en schriftelijk kan aantonen en indien de administratie de bewijsvoering aanvaardt. De steun kan in geen geval retro-actief worden toegekend. Aanvragen die ingediend worden tijdens of na afloop van het initiatief kunnen niet worden gesubsidieerd.

*Afdeling I.* — Prospectiereizen buiten de EER met het oog op de bevordering van het internationaal ondernemen van de onderneming en prospectiereizen naar hoofdzetels en regionale zetels van multilaterale instellingen voor projecten die buiten de EER plaatsvinden.

Artikel 7. Een goede manier om een nieuwe markt te benaderen, is ter plaatse gaan en persoonlijke contacten hebben met potentiële kopers/verdelers. Ondernemingen, vooral K.M.O.'s, zijn zich hiervan bewust maar worden soms afgeschrikt door de hoge kosten. Subsidies voor prospectiereizen hebben een groot drempelverlagend effect, en zetten de ondernemingen ertoe aan om vlugger de stap naar de doelmarkt te zetten.

Er kunnen maximaal drie prospectiereizen buiten de EER met het oog op de bevordering van het internationaal ondernemen naar hetzelfde land (of regio in toepassing van artikel 4, 2°) worden gesteund binnen een periode van vijf jaar volgend op de datum van de eerste toekenning. De periode van vijf jaar is van verschuivende aard. Voor de bepaling van de drie reizen tellen zowel de individuele prospectiereizen, de deelname aan groepszakenreizen, de reizen in het kader van groepsstanden, de reizen in het kader van een gesubsidieerde beursdeelname als de investeringsreizen die geen delocalisatie tot gevolg hebben.

Er kunnen maximaal drie prospectiereizen naar hoofdzetels en regionale zetels van multilaterale instellingen voor projecten die buiten de EER plaatsvinden naar hetzelfde land (of regio in toepassing van artikel 4, 2°) worden gesteund binnen een periode van vijf jaar volgend op de datum van de eerste toekenning.

Financiële stimuli voor prospectiereizen kunnen alleen worden aangewend ter ondersteuning van de zakenreizen van personen die een contractuele band hebben met de aanvragende onderneming. In de praktijk gaat het vooral over bestuurders, personeelsleden of export managers die een duurzaam contract hebben met de aanvragende onderneming. Deze vorm van steun kan ook aangewend worden voor studenten die een korte specifieke prospectie-opdracht vervullen voor de onderneming die de aanvraag indient. In dit laatste geval moet het initiatief kaderen in het studieprogramma en komt de subsidie toe aan de onderneming die de aanvraag indient.

Artikel 8. De tussenkomst voor reizen is beperkt tot de reiskosten en de verblijfkosten. De reis- en verblijfkosten zijn vaste vergoedingen die vastgesteld worden door de gedelegeerd bestuurder van FIT. De reiskosten behelzen ook de kosten voor binnenlandse verplaatsingen. De verblijfkosten dekken onder meer hotelkosten, maaltijden, recepties, fooien en communicatiekosten. De verblijfkosten worden toegekend per overnachting. De forfaitaire vergoeding voor de verblijfkosten bestaat uit twee componenten. 60 % van de vastgestelde forfait wordt toegewezen aan kosten voor logement en 40 % heeft betrekking op de dagvergoeding. Het toekennen van vaste bedragen voor reis- en verblijfkosten vereenvoudigt het administratief beheer en zorgt voor een kortere procedure. Bovendien weet de onderneming vooraf hoeveel de subsidie kan bedragen. Er wordt geen beperking in de verblijfsduur opgelegd. De administratie beoordeelt het dossier en de duur van de prospectie in functie van het afsprakenprogramma. Indien de afgevaardigde van de onderneming geen hotelfactuur of gelijkwaardig bewijs voor overnachtingkosten kan voorleggen, maar wel kosten kan bewijzen van maaltijden zal de administratie 40 % kunnen uitbetalen van de door de gedelegeerd bestuurder vastgestelde forfaitaire vergoeding per overnachting.

Bij een gecombineerde reis naar verschillende landen (of regio's) worden de reiskosten gelijkgesteld aan 60 % van de som van de reiskosten die in aanmerking zouden worden genomen indien de aanvrager deze landen (of regio's) elk apart prospecteerde. Van deze som wordt 50 % gesubsidieerd, overeenkomstig de bepalingen in artikel 5.

Artikel 9. Dit artikel omschrijft de documenten die bij de aanvraag moeten voorgelegd worden.

99 % van de steunaanvragen gebeuren momenteel online via de website van FIT.

De grondige beschrijving, de motivatie, het afsprakenprogramma en de kostenraming met uitsplitsing van het aantal gevraagde overnachtingen per land of regio, maken integraal deel uit van het dossier. Bij gebrek aan een afsprakenprogramma 15 dagen vóór de afreisdatum moet minstens een gedetailleerde lijst van contacten (inclusief volledige adresgegevens) voorgelegd worden.

Artikel 10. Dit artikel heeft betrekking op de documenten die de aanvrager moet voorleggen na afloop van de reis. Met bewijsstukken wordt onder meer bedoeld : een kopie van de factuur voor de reis of een kopie van het elektronisch vliegtuigticket (voor de reiskosten), een kopie van de hotelrekening met vermelding van de datum van aankomst en vertrek in het betrokken land (voor de verblijfkosten). Huurbewijzen van woningen of appartementen worden eveneens door de administratie in aanmerking genomen, indien ze vergezeld zijn van het overeenkomstig betaalbewijs. Aan ondernemingen die geen hotelfactuur of gelijkwaardig overnachtingbewijs kunnen voorleggen kan, op voorlegging van andere bewijsstukken, maximaal 40 % van de door de gedelegeerd bestuurder vastgestelde forfaitaire vergoeding per overnachting uitbetaald worden (dagvergoeding).

Voor het reisverslag wordt een model voorgeschreven dat wordt opgesteld door de gedelegeerd bestuurder. Het modelverslag moet uniformiteit en meetbaarheid van de resultaten vergemakkelijken, en maakt het ook mogelijk dat de doelstellingen van de reis na afloop worden getoetst aan de resultaten. Het modelverslag werd in 2005 ingevoerd omdat de reisverslagen die in het kader van de vorige besluiten werden ingediend van sterk uiteenlopende kwaliteit waren.

Voor de reizen bedoeld in deze afdeling zijn ondernemingen verplicht om ter plaatse een bezoek te brengen aan het bevoegde kantoor van Flanders Investment & Trade. Indien er in het betrokken land geen FIT-kantoor aanwezig is, of indien uit het reisschema blijkt dat een bezoek praktisch niet haalbaar is, volstaat een andere vorm van contact (per mail, telefoon,...). Er is in het besluit voorzien dat de gedelegeerd bestuurder de uitbetaling kan weigeren indien deze verplichting niet wordt nageleefd.

*Afdeling II.* — Deelname aan buitenlandse beurzen en deelname aan of organisatie van gelijkwaardige niche-evenementen in het buitenland met internationale uitstraling

Artikel 11. Vlaanderen stimuleert Vlaamse ondernemingen tot deelname aan jaar- en vakbeurzen in het buitenland door onder meer een financiële tussenkomst te verlenen in de huurkosten van de standoppervlakte. Door de subsidie te berekenen op de huurprijs van de standoppervlakte wordt geen onderscheid gemaakt tussen dure en minder dure beurzen, tussen grote en minder grote stands en worden alle firma's op dezelfde wijze behandeld.

Door de evolutie van het internationaal ondernemen zijn er meer en meer bedrijven die zich bevinden in niche-sectoren, en hun gading niet meer vinden in het traditionele beurscircuit.

Daarom wordt het initiatief deelname aan buitenlandse beurzen met internationale uitstraling' verruimd met deelname aan of organisatie van gelijkwaardige niche-evenementen met internationale uitstraling. Het internationaal karakter van dergelijke evenementen is belangrijk. Als voorbeelden van dergelijke gelijkwaardige niche-evenementen kunnen aangehaald worden : gespecialiseerde congressen en conferenties (vaak in de farmaceutische industrie of in de biotech), IT-sponsorships (IT-sector), en productpresentaties. In het besluit van 27 mei 2005 konden bedrijven ook steun ontvangen voor de organisatie van publieke presentaties, workshops, modeshows, seminars in het buitenland. Dit initiatief werd in het nieuwe ontwerp van besluit afgeschaft, maar indien deze activiteiten een internationaal doelpubliek aanspreken kunnen ze in het nieuwe besluit in aanmerking worden genomen als gelijkwaardig niche-evenement.

§ 1. Er kunnen per aanvrager maximaal twee buitenlandse beursdeelnames of gelijkwaardige niche-evenementen per kalenderjaar gesteund worden.

§ 2. voor dezelfde beurs of gelijkwaardig niche-evenement kan maximaal vier keer een subsidie per aanvrager worden toegekend binnen een periode van 8 jaar volgend op de datum van de eerste toekenning. De relevante periode van 8 jaar is van verschuivende aard. Dit is een versoepeling tegenover het vorige besluit.

§ 3. omwille van het criterium internationale uitstraling' wordt steun verleend voor de deelname aan buitenlandse beurzen die opgenomen zijn in de repertoria M&A Messe Planer of Le Moci (in deze repertoria zijn meer dan 10 000 beurzen opgenomen). Ook beurzen die opgenomen zijn op de website van M&A Messe Planer of Le Moci kunnen aanvaard worden.

Ondernemingen die deelnemen aan beurzen of subsectoren van beurzen waarop FIT een groepsstand organiseert komen niet voor bijkomende subsidiëring in aanmerking. Men kan geen tweemaal voor dezelfde kosten worden gesubsidieerd.

Bedrijven die steun vragen op het ogenblik dat de groepsstand van FIT volzet is zal FIT in de mate van het mogelijke proberen te helpen door een uitbreiding van de beschikbare standruimte te vragen of door te bemiddelen bij de beursorganisatoren. Indien er geen oplossing kan gevonden worden voor de bedrijven die zich bij FIT tijdig hebben aangemeld kan de gedelegeerd bestuurder overwegen om toch een beperkte steun toe te kennen.

De gedelegeerd bestuurder kan beslissen om een subsidie toe te kennen voor grote beurzen die onderverdeeld zijn in sectorhallen en waar FIT een algemene stand heeft of een stand voor een specifiek product (b.v.b. Sial in Parijs, zowel charcuterie, kaas, diepvries, algemene voeding, confiserie), op voorwaarde dat dit geen aanleiding geeft tot dubbele subsidiëring.

Desgevallend is het voor de betrokken ondernemingen vanuit commercieel oogpunt geen optie om tentoon te stellen op de groepsstand van FIT.

§ 4. Vermits het de bedoeling is om de visibiliteit van de Vlaamse bedrijven te verhogen op buitenlandse beurzen en gelijkwaardige niche-evenementen (en niet die van hun lokale partner) wordt als voorwaarde gesteld dat de Vlaamse firma in eigen naam moet deelnemen. In geval van twijfel kan een kopie uit de catalogus gevraagd worden, waarin de Vlaamse onderneming met naam, stad en land moet opgenomen zijn. Bij gebrek hieraan kan een ander gelijkwaardig bewijs worden opgevraagd.

Artikel 12. § 1, 1°. Voor kleine en middelgrote ondernemingen die op individuele basis deelnemen aan een buitenlandse beurs komt FIT tussen in de kosten van de naakte standoppervlakte, verhoogd met een forfaitair bedrag van 25 %. Een basisstand heeft weinig of geen uitstraling. Een forfaitaire verhoging met 25 % laat de exposanten die dit wensen toe een eigen stand te bouwen en daarvoor een financiële steun gelijk aan de kostprijs van een basisstand te verwerven. De verhoging met 25 % komt overeen met de gemiddelde meerkost tussen de naakte standoppervlakte en een shell scheme. Een shell scheme is een eenvoudige modulaire basisstand, waarin zijn begrepen : panelen, vloerbekleding (tapijt), één tafel, drie stoelen, een naambord op de stand, één verlichtingspunt per vierkante meter en een stopcontact.

Als uit de ingediende factuur blijkt dat de onderneming geopteerd heeft voor een shell scheme is de verhoging met 25 % niet van toepassing. De voorgestelde steun ligt hoger dan in het vorige reglement. De steun bedraagt maximaal 5.000 euro (50 % van 10.000 euro) voor beurzen binnen de EER en maximaal 7.500 euro (50 % van 15.000 euro) voor beurzen buiten de EER. Hoewel de verhoging van het steunplafond voor dit initiatief vooral ten goede komt aan een aantal specifieke sectoren (lucht- en ruimtevaart, meubelindustrie) werd geopteerd om het plafondbedrag lineair op te trekken, zodat alle bedrijven gebruik kunnen maken van deze verhoging. In de vorige regelgeving lag de steundrempel op 3.000 euro voor beurzen binnen de EER en op 5.000 euro voor beurzen buiten de EER.

Het verschil in steun voor beurzen binnen en buiten de EER wordt voorzien om kleine en middelgrote ondernemingen ertoe aan te zetten hun exportaandeel op verre groeimarkten te verhogen.

2° Voor ondernemingen die hun krachten bundelen en op collectieve basis groepsstanden organiseren op buitenlandse beurzen voorziet Flanders Investment & Trade in een extra stimulans. In voorkomend geval bestaat voor de ondernemingen van het collectief de subsidie in een bijdrage in de huurkosten van de naakte standoppervlakte, verhoogd met een forfaitair bedrag van 75 %. De aanvaarde kosten per onderneming blijven gehandhaafd op maximaal 10.000 euro voor beurzen binnen de EER en maximaal 15.000 euro voor beurzen buiten de EER. Het is belangrijk om aan te stippen dat in het geval van collectiviteiten op beurzen ook ondernemingen die niet aan de K.M.O.-voorwaarden voldoen toch in aanmerking komen voor subsidiëring. Er moet wel minimum 1 K.M.O. deel uitmaken van de collectieve deelname. Hierdoor kunnen K.M.O.'s « leren » van de expertise van de grote ondernemen en wordt de drempel voor de K.M.O.'s nog verlaagd om deel te nemen aan een beurs.

Net zoals voor individuele beursdeelnames moet ook voor collectieve beursdeelnames elke onderneming een afzonderlijk steunverzoek indienen. Steun voor collectieve beursdeelnames is enkel mogelijk voor beurzen waarop Flanders Investment & Trade geen eigen groepsstand organiseert. Om van de verhoogde steun gebruik te kunnen maken moet de collectiviteit minstens drie ondernemingen groeperen die geen partnerbedrijven of verbonden ondernemingen zijn, en waarvan minstens één onderneming voldoet aan de K.M.O.-definitie.

§ 2. De evolutie en de specificiteit van het internationaal zakendoen heeft mede tot gevolg dat meer en meer bedrijven hun gading niet meer vinden in het traditionele beurscircuit, en derhalve op zoek gaan naar goede alternatieven om hun internationaal doelpubliek te bereiken. Omwille daarvan worden ook gelijkwaardige niche-evenementen gesteund. De aanvaarde kosten voor deze initiatieven bedragen maximaal 6.000 euro voor initiatieven binnen de EER en maximaal 10.000 euro voor initiatieven buiten de EER. Het verschil in steun voor activiteiten binnen en buiten de EER werd, net zoals dat het geval is voor beursdeelnames, voorzien om ondernemingen ertoe aan te zetten hun exportaandeel op verre groeimarkten te verhogen.

De tussenkomst van FIT bestaat uit een bijdrage in de relevante kosten. Deze kosten moeten rechtstreeks gerelateerd zijn aan het initiatief. Kosten met betrekking tot catering kunnen in geen geval gesubsidieerd worden. De gedelegeerd bestuurder stelt de lijst op van de relevante kosten die in aanmerking komen voor steun.

Het is belangrijk om aan te stippen dat in het geval van de organisatie van een collectiviteit op niche-evenementen in het buitenland ook ondernemingen die niet voldoen aan de K.M.O.-definitie toch in aanmerking komen voor subsidiëring. Er moet wel minimum 1 K.M.O. deel uitmaken van de collectieve deelname. Hierdoor kunnen K.M.O.'s « leren » van de expertise van de grote ondernemen en wordt de drempel voor de K.M.O.'s nog verlaagd om deel te nemen aan een niche-evenement met internationale uitstraling.

§ 3.: Voor beurzen en gelijkwaardige niche-evenementen buiten de EER wordt aan kleine en middelgrote ondernemingen tevens een bijdrage in de reis- en verblijfkosten toegekend, op basis van de forfaitaire vergoedingen vastgelegd door de gedelegeerd bestuurder. Het reisgedeelte kan alleen worden goedgekeurd ter ondersteuning van de zakenreizen van personen die een contractuele band hebben met de aanvragende onderneming.

Artikel 13. § 1. Deze paragraaf beschrijft welke documenten bij de aanvraag moeten gevoegd worden. Voor collectieve deelnames aan internationale beurzen zal de administratie tevens een kopie opvragen van de overeenkomst tussen de verschillende deelnemers.

Wanneer, op het ogenblik van de aanvraag, de factuur voor de standoppervlakte en het betalingsbewijs (debetbericht van de bank voor de betaling van de factuur voor de standkosten) voor beursdeelnames, of een kopie van de factuur of rekening van de relevante kosten (met debetbericht van de bank als bewijs van betaling) in geval van niche-evenementen nog niet beschikbaar is, kunnen deze documenten nagestuurd worden tot uiterlijk drie maanden na de activiteit.

§ 2. Vermits er met betrekking tot de beurzen die opgenomen zijn in de repertoria Messe Planer en Le Moci voldoende informatie beschikbaar is moet de aanvrager voor deze beurzen achteraf geen verslag indienen. Voor de andere beurzen of niche-evenementen is dat wel het geval. Evenals voor zakenreizen zal voor de verslaggeving van deze activiteiten een model worden voorgeschreven. Dit model wordt opgesteld door de gedelegeerd bestuurder.

### *Afdeling III. — Oprichting van een prospectiekantoor*

De oprichting van een prospectiekantoor is een initiatief dat reeds jaren subsidieerbaar is, en steeds op interesse kan rekenen uit het bedrijfsleven. Omwille van de kleine thuismarkt opteren veel Vlaamse ondernemingen voor een permanente aanwezigheid op verre groei- en doelmarkten.

Artikel 14. De subsidie betreft de kosten van het prospectiekantoor tijdens het eerste werkingsjaar. De ervaring heeft geleerd dat bedrijven deze prospectiekantoren vaak gebruiken als regionale uitvalsbasis. Deze evolutie werd ingeschreven in het ontwerp van besluit, en heeft zijn gevolgen met betrekking tot de aanvaardbare kosten.

In het vorige besluit konden bedrijven reeds op steun rekenen voor de reiskosten en hotelovernachtingen van de kantoorverantwoordelijke in het betrokken land in het kader van prospectiereizen ter plaatse, op voorwaarde dat hij/zij er permanent verbleef. Inzake reiskosten komen onder meer binnenlandse vluchten, gebruik van een eigen wagen, huur van een wagen, in aanmerking. In het nieuwe ontwerp van besluit kunnen, omwille van het principe van regionale hubs, ook de reis- en verblijfkosten in aanmerking worden genomen naar de landen die vanuit het prospectiekantoor worden bewerkt, met dien verstande dat er overeenkomstig artikel 7 maximaal drie reizen per land of regio kunnen worden gesteund.

Voorts geeft artikel 14 een opsomming van de kosten die de administratie voor steun in aanmerking kan nemen. Deze kosten betreffen de huurprijs van de kantoorruimte (de aankoop van onroerende goederen komt niet voor steun in aanmerking), de kosten voor nutsvoorzieningen, communicatiekosten, huur en/of aankoop van kantoormeubilair, huur en/of aankoop van kantooruitrusting en kantoorbenodigdheden, alsook de kosten voor juridische en boekhoudkundige bijstand.

De maximale steun voor dit initiatief bedraagt 55.000 euro (50 % van 110.000 euro). Er kan per land slechts één prospectiekantoor gesubsidieerd worden binnen een periode van 10 jaar te rekenen vanaf de toekenning.

Voor de oprichting van prospectiekantoren geldt het criterium 'nieuwe markt', zoals beschreven in artikel 4, 2°.

Artikel 15. § 1. Ondernemingen die een subsidie ontvangen voor de oprichting van een prospectiekantoor komen, voor een periode van drie jaar na de datum van de toekenning van de steun ervan, niet meer in aanmerking voor afzonderlijke prospectie-initiatieven in hetzelfde land.

De reden hiervoor is dat de steun van FIT voor de oprichting van een prospectiekantoor zeer aanzienlijk is.

§ 2. De administratie laat zich bij de beoordeling over een ingediend dossier leiden door volgende principes :

1. Het kantoor vormt juridisch een onderdeel van de Vlaamse onderneming. Steun voor de oprichting van een prospectiekantoor betekent dat er effectief een kantoor moet opgericht worden dat voldoet aan alle lokale wettelijke vereisten. De administratie zal derhalve steeds de oprichtingsakte opvragen.

Een uitzondering op het principe van de oprichtingsakte kan enkel overwogen worden indien de aanvragende onderneming kan aantonen dat de opgerichte onderneming voldoet aan alle lokale vereisten (in de V.S.A. kan b.v.b. een onderneming opgericht worden zonder te beschikken over een oprichtingsakte).

In dergelijke gevallen kan de firma aan de hand van andere elementen het officieel karakter van het kantoor bewijzen, zoals bepaalde vormen van registratie (handelsregister, vennootschapsregister, belastingen).

2. De structuur die het prospectiekantoor moet aannemen wordt, gelet op de verschillen van land tot land (soms zelfs van staat tot staat), niet opgenomen in het besluit. Vermits de aanvrager moet aantonen dat hij controle uitoefent over het kantoor moet er wel een band van ondergeschiktheid bestaan waarbij het kantoor juridisch - wegens de eenheid van rechtspersoonlijkheid - of economisch - door controle over de aandelen - een onderdeel vormt van de Vlaamse firma.

3. Contractuele relaties met buitenlandse agenten, distributeurs, consultants, expediteurs, enz. die als onderaannemer' opdrachten voor de Vlaamse onderneming vervullen, vallen buiten het toepassingsgebied van dit initiatief.

Artikel 16 beschrijft de documenten die bij de aanvraag moeten gevoegd worden. Geen wijzigingen ten overstaan van het vorige besluit.

Artikel 17. De gedelegeerd bestuurder van FIT organiseert de controle op de werking van de prospectiekantoren.

Voor de uitbetaling stelt FIT een auditbureau aan dat de effectieve kosten zal controleren. Deze controle zal gebeuren op de zetel van de Vlaamse moedermaatschappij. De kosten die gepaard gaan met deze controle zijn ten laste van de begunstigde onderneming.

De begunstigde onderneming moet eveneens een activiteitenverslag indienen. Voor het activiteitenverslag wordt een model voorgeschreven dat wordt opgesteld door de gedelegeerd bestuurder van FIT.

*Afdeling IV.* — Bekendmaking van de producten of diensten van de Vlaamse onderneming in het buitenland door middel van productdocumentatie, commerciële vertalingen en inlassingen in vakmedia.

Uit ervaring blijkt dat heel wat ondernemingen grote inspanningen moeten doen om hun producten of diensten in het buitenland in de gangbare taal voor te stellen. Om aan deze vraag tegemoet te komen werd in het vorige besluit steun voorzien voor de aanmaak van productdocumentatie en technische vertalingen.

Steun was zowel mogelijk voor de aanmaak van gedrukte brochures, cdroms, dvd's, websites, enz., als voor de technische vertalingen hieromtrent.

Hoewel deze vorm van steun veel succes kent is uit de praktijk gebleken dat het kenbaar maken van de Vlaamse onderneming en haar producten op buitenlandse markten ook vaak op andere manieren gebeurt, bijvoorbeeld door inlassingen in gespecialiseerde vak- en tijdschriften of door het huren van een ruimte op de website van een vakblad. Daarom wordt in het ontwerp van besluit voorgesteld om het initiatief aanmaak van productdocumentatie en technische vertalingen' te verruimen tot de aanmaak van productdocumentatie, commerciële vertalingen en inlassingen in vakmedia.

Artikel 18. Voor de berekening van de subsidie zullen enkel externe facturen in aanmerking worden genomen. Eigen loonkosten zijn niet subsidieerbaar.

Productdocumentatie, commerciële vertalingen en inlassingen in het Nederlands komen niet in aanmerking voor steun. Handleidingen worden niet beschouwd als productdocumentatie.

De aanvaarde kosten bedragen maximaal 7.500 euro per jaar, wat overeenkomt met een maximale subsidie van 3.750 euro op jaarbasis.

Artikel 19. De documenten die de onderneming bij de aanvraag moet voegen zijn dezelfde als voor andere initiatieven: een grondige beschrijving van het initiatief en de aanpak ervan, evenals de motivatie van de aanvrager. Daarenboven stuurt de onderneming een kostenraming met kopie van de weerhouden offerte mee. Afhankelijk van de inhoud van het dossier kan de administratie een verbintenis tot opname van FIT als mede-financier eisen. Dit zal vooral het geval zijn bij de creatie van websites.

Artikel 20. Dit artikel beschrijft de documenten die in de uitbetalingfase moeten voorgelegd worden. Het betreft een kopie van het gesubsidieerde document en een kopie van de factuur met het overeenkomstig betalingsbewijs. Uit ervaring is gebleken dat de indieningsperiode van drie maanden, die in het vorige besluit werd gehanteerd, vaak te kort is. Daarom wordt de periode voor het indienen van de bewijsstukken nu op zes maanden na de kennisgeving van de beslissing gebracht.

*Afdeling V.* — Uitnodiging naar Vlaanderen van buitenlandse aankopers en decision makers uit niet-EER-landen

Een goed alternatief om potentiële klanten/agenten/verdelers te overtuigen is om ze uit te nodigen naar Vlaanderen. Het persoonlijk contact geeft de Vlaamse onderneming de gelegenheid om goederen en/of diensten en de productiewijze ervan te tonen.

Omwille van de Europese regelgeving worden enkel kosten voor aankopers en decision makers uit niet-EER-landen aanvaard.

Vlaamse bedrijven kunnen eveneens groeien door internationale joint-ventures, mergers & acquisitions, alliances en partnerships. Het nieuwe initiatief laat toe dat ze hiervoor decision makers kunnen uitnodigen om het Vlaamse bedrijf beter te presenteren, als er geen gevaar bestaat voor delocalisatie van het Vlaamse bedrijf.

Dit initiatief bestond reeds in het vorige reglement, maar wordt nu verruimd.

In het vorige reglement konden er op jaarbasis maximaal 2 aankopers/decision makers uitgenodigd worden naar Vlaanderen, terwijl het huidige ontwerp van besluit voorziet in steun voor maximaal 5 personen. Dit maakt het bijvoorbeeld mogelijk dat ondernemingen gegroepeerd buitenlandse aankopers/decision makers kunnen uitnodigen naar Vlaanderen. De uitnodiging van reeds bestaande klanten/agenten/verdelers wordt niet gesteund.

De verruiming en uitbreiding van dit initiatief maakt het mogelijk om het bestaande initiatief « interne technische opleiding ter uitvoering van een afgesloten contract », waarvoor toch al weinig belangstelling bestond, af te schaffen.

Artikel 21. FIT voorziet in een tussenkomst in de reis- en de verblijfkosten, op basis van de forfaitaire vergoedingen die vastgesteld worden door de gedelegeerd bestuurder. De tussenkomst in de verblijfkosten is beperkt tot vijf overnachtingen. Op jaarbasis kunnen er per aanvrager maximaal vijf aankopers of decision makers uitgenodigd worden.

Artikel 22. De documenten die de onderneming bij de aanvraag moet voegen zijn dezelfde als bij de andere subsidieerbare initiatieven. De beschrijving zal voor deze activiteit moeten uitgebreid worden met de naam en de hoedanigheid van de genodigden en het belang van de uitnodiging voor de aanvrager. Bij twijfel beslist de gedelegeerd bestuurder.

Artikel 23. Dit artikel beschrijft welke documenten in de uitbetalingfase moeten voorgelegd worden, met name de bewijsstukken van de gemaakte reis- en verblijfkosten en een verslag over het verloop van de uitnodiging en de bereikte resultaten.

Aan ondernemingen die geen hotelfactuur of gelijkwaardig overnachtingbewijs kunnen voorleggen kan, op voorlegging van andere bewijsstukken, maximaal 40 % van de door de gedelegeerd bestuurder vastgestelde forfaitaire vergoeding per overnachting uitbetaald worden. Omwille van de specificiteit wordt voor dit initiatief geen modelverslag opgelegd.

*Afdeling VI.* — Kosten van de onderneming die een intrek neemt in een dienstencentrum

Vele bedrijven voelen de noodzaak om een bepaalde doelmarkt intensief en van dichtbij te prospecteren. Dit kan uiteraard door de oprichting van een eigen prospectie-entiteit, wat echter voor een groot aantal ondernemingen een stapje te ver is. Flanders Investment & Trade heeft er daarom voor gekozen om een alternatief aan te bieden, waardoor de drempel voor de K.M.O.'s een stuk lager ligt. Ondernemingen kunnen met een gering financieel risico hun intrek nemen in een instapklaar kantoor in een door FIT erkend dienstencentrum.

Artikel 24. Het type kosten dat wordt vergoed bij intrek in een dienstencentrum' is verschillend van deze bij oprichting van een prospectiekantoor', omdat de concepten van elkaar verschillen. Bij een dienstencentrum wordt doorgaans geen lokale juridische entiteit opgericht, maar komt men terecht in een ingericht kantoor met ondersteunende dienstverlening. Om die reden wordt de steun beperkt tot een bijdrage in de kosten van het gebruik van het dienstencentrum (onder meer de maandelijkse huurprijs, kosten voor bijkomende administratieve taken, kosten voor vergaderfaciliteiten).

De aanvaarde kosten bedragen maximaal 4.000 euro per maand voor een periode van minimaal drie en maximaal achttien maanden. De steun kan dus in verschillende termijnen worden toegekend, met dien verstande dat de subsidiabele periode bij de eerste aanvraag minstens drie maanden moet bedragen. Deze termijn is telkens verlengbaar met minimaal drie maanden, tot een maximum van achttien maanden.

Nieuw is dat de subsidie kan worden uitbetaald op het einde van elke subsidiabele periode.

Artikel 25. Vergt geen verduidelijking.

Artikel 26. De administratie zal steeds een kopie van het afgesloten dienstverleningscontract of ontwerpcontract opvragen.

Artikel 27. Alvorens FIT de toegekende subsidie kan uitbetalen moet de begunstigde een activiteitenverslag voorleggen, volgens het model opgesteld door de gedelegeerd bestuurder.

FIT kan, in functie van de moeilijkheidsgraad van de voorgelegde stukken, beslissen om de controle van de facturen en overeenkomstige betaalbewijzen in eigen beheer te organiseren, dan wel een extern fiduciair kantoor aan te duiden. In dit laatste geval zijn de kosten die gepaard gaan met de controle ten laste van de begunstigde onderneming.

#### *Afdeling VII. — Registratie-, homologatie- en certificatiekosten ter ondersteuning van exportinspanningen*

K.M.O.'s worden bij export vaak geremd door hoge kosten die betrekking hebben op registratie, homologatie en certificatie van producten. In de meeste gevallen gaat het over consumptiegoederen (elektrische toestellen, voeding en dranken, farmaceutische producten, e.a.). Zowel facturen vanuit het land van bestemming als facturen van gespecialiseerde instanties of bedrijven in Vlaanderen komen in aanmerking voor subsidie. Het verplichte karakter van de kosten is bepalend. De administratie zal enkel kosten in aanmerking nemen die de aanvrager verplicht moet maken vooraleer zijn producten worden toegelaten op de betrokken markt. Indien de registratie, homologatie of certificatie gepaard gaan met verplichte testings komen deze kosten eveneens voor steun in aanmerking.

Artikel 28. In dit artikel wordt benadrukt dat het moet gaan over kosten die de onderneming verplicht moet maken voor toelating van haar producten op de betrokken markt.

Voor dit initiatief kunnen er maximum drie subsidies per jaar worden toegekend. Per land kan er maximum één subsidie per jaar toegekend worden. Het bedrag van de subsidie bedraagt maximaal 3.750 euro (50 % van 7.500 euro) per dossier.

Een aanvraag tot steun voor registratie-, homologatie- of certificatiekosten kan, mits de indiening van een aparte aanvraag, gecombineerd worden met een steunverzoek voor bepaalde andere initiatieven (b.v.b. prospectiereizen).

Artikel 29. De documenten die de onderneming bij de aanvraag moet voegen zijn dezelfde als voor de andere subsidieerbare initiatieven.

Artikel 30. Het verslag over de resultaten en de weerslag ervan op de verdere marktbenadering alsmede een kopie van de factuur en van het overeenkomstig betalingsbewijs moet worden voorgelegd. Omwille van de specificiteit wordt voor dit initiatief geen modelverslag opgelegd.

#### *HOOFDSTUK III. — Diverse bepalingen*

Artikel 31. Vergt geen verduidelijking.

Artikel 32. Bij de beoordeling van de steunaanvragen kan de gedelegeerd bestuurder rekening houden met :

- 1° adviezen van de afgevaardigden van FIT in het binnen- en in het buitenland en van de dossierbeheerder;
- 2° het professionele karakter van de aanvrager en de aanpak van het initiatief. De bedoeling van het initiatief is vooral om een drempelverlagend effect te creëren. Dit betekent dat de aanvrager het initiatief terdege moet voorbereiden, aanpakken en uitvoeren. FIT zal enkel ernstige initiatieven betoelagen;
- 3° de meerwaarde van het voorgestelde initiatief voor de Vlaamse economie in het algemeen en de potentiële weerslag op het vlak van tewerkstelling in Vlaanderen in het bijzonder. Voorkeur zal worden gegeven aan initiatieven die een substantiële meerwaarde hebben voor Vlaanderen;
- 4° omwille van de substantiële steun die kan worden toegekend voor de oprichting van een prospectiekantoor zal de administratie bij dit initiatief ook rekening houden met de verhouding tussen de gevraagde steun en het balanstotaal van de aanvrager. Dit maakt het mogelijk om bij de beoordeling rekening te houden met de ontwikkelingsfase en de draagkracht van de aanvragende onderneming.

Artikel 33. Vergt geen verduidelijking

Artikel 34. De periode van vijfenveertig werkdagen neemt een aanvang op het ogenblik dat de aanvragende onderneming de volledige aanvraag, inclusief de voor dat initiatief vereiste onderbouwingsdocumenten, heeft voorgelegd aan de administratie.

Artikel 35. Vergt geen verduidelijking

Artikel 36. Vergt geen verduidelijking

Artikel 37. Vergt geen verduidelijking

Artikel 38. Vergt geen verduidelijking

#### *HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen*

Artikel 39. Vergt geen verduidelijking

Artikel 40. Vergt geen verduidelijking

Artikel 41. Vergt geen verduidelijking

Artikel 42. Vergt geen verduidelijking

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 5 juni 2009 tot vaststelling van de voorwaarden en de regels inzake de toekenning van subsidies voor activiteiten ter bevordering van het internationaal ondernemen.

Brussel, 5 juni 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,  
P. CEYSENS

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 3036

[C — 2009/35799]

**5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les conditions et les règles relatives au subventionnement d'activités encourageant l'entrepreneuriat international**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen », notamment l'article 6bis, alinéa deux, inséré par le décret du 28 avril 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mai 2005 fixant les conditions et les règles relatives au subventionnement d'activités encourageant les exportations;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 23 avril 2009;

Vu l'avis 46 541/1 du Conseil d'Etat, rendu le 29 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 30 mars 2009;

Vu l'avis positif du conseil d'administration de la 'Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen', rendu le 20 mars 2009;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

- 1<sup>o</sup> entreprise : toute unité, quelle que soit sa forme juridique, exerçant une activité économique;
 

Pour l'application du présent arrêté, les entreprises dont les activités sont réparties entre différentes entités juridiques sont considérées comme une seule entreprise, à moins qu'il n'y ait de l'emploi dans toutes les entités concernées;
- 2<sup>o</sup> petite et moyenne entreprise : pour la définition de petite et moyenne entreprise, il est fait référence à l'annexe 1<sup>er</sup> du Règlement (CE) n<sup>o</sup> 800/2008 de la Commission du 6 août 2008, publié au Journal officiel de l'Union européenne du 9 août 2008 et à toutes les adaptations ultérieures;
- 3<sup>o</sup> demandeur : la petite et moyenne entreprise prenant des initiatives, telles que visées au chapitre II et introduisant une demande de subventionnement dans ce cadre. Pour l'initiative visée à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> une grande entreprise peut aussi être demandeur à condition qu'il s'agisse d'une participation collective. Le demandeur doit être muni d'un numéro d'entreprise et être en règle avec la législation sociale et fiscale;
- 4<sup>o</sup> Ministre : le Ministre flamand chargé de la politique des débouchés et des exportations;
- 5<sup>o</sup> administrateur délégué : le fonctionnaire dirigeant de la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen »;
- 6<sup>o</sup> administration : la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen »;
- 7<sup>o</sup> réseau extérieur : les délégués de la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen » à l'étranger;
- 8<sup>o</sup> réseau intérieur : les délégués de la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen » dans les différentes provinces flamandes et au siège principal;
- 9<sup>o</sup> centre de services : une entreprise ou organisation qui met des bureaux équipés modernes à la disposition de plusieurs entreprises, contre paiement et à coûts partagés, et est située dans un pays qui figure dans le plan opérationnel, fixé pour le moyen et long terme par le conseil d'administration de la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen ». Il faut en outre que l'entreprise ou l'organisation soit reprise dans une liste dynamique, mise à jour par la VLAIO et accessible au public. Lors de la composition de la liste il est tenu compte des critères suivants : secrétariat multilingue, réponses téléphoniques individuelles, administration du courrier, facilités de domiciliation, services juridiques, services de traduction, conseils de marketing, support TIC, comptabilité, études du marché, services de messageries, accessibilité permanente, situation favorable, infrastructure commune, telle que salles de réunion, espace de stockage, aire de parking, cuisine, sanitaires, usage commun d'appareils tels que projecteurs, téléphone, fax, photocopieurs, raccordements à internet, vidéoconférence, projecteurs LED;
- 10<sup>o</sup> aide : fonds qui, conformément à l'arrêté, sont accordés à l'appui d'activités d'entreprises qui favorisent l'entrepreneuriat international;
- 11<sup>o</sup> délocalisation : le transfert de la production entière ou d'un maillon de la chaîne de production ou de services vers un pays d'accueil, entraînant la cessation ou la réduction des activités et/ou de l'emploi en Flandre;
- 12<sup>o</sup> valeur ajoutée flamande : la valeur que l'entreprise crée ou ajoute aux biens et services provenant de tiers en faveur de la Flandre lors de l'exercice de ses activités professionnelles régulières;
- 13<sup>o</sup> foire : toute foire figurant dans les répertoires ou sur les sites web de M+A Messe Planer ou Le Moci;
- 14<sup>o</sup> événement-niche : un événement à l'étranger à rayonnement international, destiné au secteur et au public cible du demandeur;
- 15<sup>o</sup> participation collective : un stand commun partagé par au moins trois entreprises qui ne sont pas des entreprises partenaires ou associées et dont au moins une entreprise répond à la définition de petite et moyenne entreprise.

**Art. 2.** Les catégories et secteurs suivants ne sont pas éligibles à l'aide : les administrations publiques et les associations d'administrations publiques et les entreprises dont le capital-actions réside directement ou indirectement et pour plus de 50 % entre les mains de l'autorité, des groupements d'entreprises et de chambres mixtes répondant aux conditions de base pour l'obtention d'aide dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 février 2006 fixant les conditions et les règles relatives au subventionnement d'activités encourageant les exportations par des groupements d'entreprises et des chambres mixtes.

Ce règlement ressortit entièrement au règlement de minimis européen.



L'emploi, le chiffre d'affaires annuel et le total du bilan de l'entreprise, mentionnés à l'article 1, 2°, sont calculés conformément à la définition de petites et moyennes entreprises visée à l'annexe I<sup>re</sup> du Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission européenne du 6 août 2008. Les données servant de base au calcul de l'emploi, du chiffre d'affaires et du total du bilan sont établies sur la base d'une déclaration sur l'honneur de l'entreprise et sur la base des documents suivants :

- 1° les données pour le calcul du chiffre d'affaires et du total du bilan sont établies sur la base du dernier compte annuel déposé auprès de la Banque Nationale de Belgique avant la date de la demande d'aide, disponible au travers d'une base centrale de données.

Pour le calcul du chiffre d'affaires, un exercice de plus de ou de moins de douze mois est reconverti en une période de douze mois.

Pour les entreprises qui ne doivent pas établir de compte annuel, les données sont établies sur la base de la dernière déclaration auprès des impôts directs avant la date de la demande d'aide.

Dans le cas d'entreprises récemment créées dont le premier compte annuel n'a pas encore été déposé et dont la première déclaration fiscale n'a pas encore été faite, les données sont établies sur la base d'un plan financier de la première année de production.

- 2° les données pour le calcul du nombre de personnes employées sont établies à l'aide du nombre d'employés au service de l'entreprise pendant les quatre derniers trimestres avant la date de la demande d'aide, attestables par l'Office national de Sécurité sociale et disponibles au travers d'une base centrale de données.

Dans le cas d'entreprises récemment créées pour lesquelles l'Office national de Sécurité sociale ne peut pas encore fournir d'attestation du nombre d'employés, les données sont établies sur la base d'un plan financier de la première année de production.

#### CHAPITRE II. — *Initiatives éligibles à l'aide*

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Les petites et moyennes entreprises peuvent, dans les limites des crédits budgétaires prévus par l'Autorité flamande, bénéficier de subventions en faveur des initiatives encourageant l'entrepreneuriat international, citées ci-dessous :

- 1° les voyages de prospection :
  - a) en dehors de l'EEE, en vue de l'encouragement de l'entrepreneuriat international de l'entreprise. Les voyages de prospection en vue de délocalisations ne sont pas soutenus;
  - b) aux sièges principaux et régionaux d'institutions multilatérales pour des projets ayant lieu hors de l'EEE;
- 2° la participation à des foires à l'étranger et la participation aux ou l'organisation d'événements-niche équivalents à rayonnement international ayant lieu à l'étranger;
- 3° la création d'un bureau de prospection;
- 4° la promotion des produits ou des services de l'entreprise flamande à l'étranger au travers de documentation sur le produit, traductions commerciales et annonces dans les médias spécialisés;
- 5° l'invitation d'acheteurs et de décideurs étrangers en Flandre dans le cadre d'efforts relatifs à la prospection;
- 6° les frais de l'entreprise qui s'installe dans un centre de services;
- 7° l'enregistrement, l'homologation et la certification à l'appui des efforts à l'exportation.

Les entreprises qui ne répondent pas à la définition de petites et moyennes entreprises ne peuvent obtenir des subventions que pour l'initiative visée au 2°.

§ 2. Sur la proposition de l'administrateur délégué et après décision du Ministre, les entreprises peuvent également obtenir des subventions en faveur d'initiatives uniques ayant une valeur ajoutée flamande substantielle et un caractère exceptionnel et d'un intérêt exceptionnel pour l'encouragement de l'entrepreneuriat international.

**Art. 4.** Pour que les initiatives visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, soient éligibles aux subventions, les conditions suivantes doivent être satisfaites :

- 1° les initiatives s'adressent aux pays hors de l'EEE, à l'exception des initiatives mentionnées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 2°, 4° et 7°;
- 2° les initiatives s'adressent aux pays où l'écoulement des produits ou des services du demandeur est inexistant ou limité, à l'exclusion des initiatives visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1, b), 2°, 4° et 5°. L'administrateur délégué peut décider de subdiviser les pays étendus en régions;
- 3° les biens ou services ayant fait l'objet d'une prospection, doivent, lors de leur production, transformation et/ou réalisation, créer une valeur ajoutée importante en Région flamande;
- 4° les mêmes frais ne font pas l'objet d'une autre demande ou d'une autre obtention d'interventions financières de la part d'une autre autorité internationale, fédérale, régionale ou locale;
- 5° le demandeur respecte tous ses engagements envers la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen » et à la suite d'une intervention. Si l'entreprise-demandeur ne respecte pas ces engagements, l'administrateur délégué peut refuser les subventions.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Les initiatives visées à l'article 3 peuvent être subventionnées à concurrence de 50 % au maximum des frais acceptés par l'administration, étant entendu que la subvention minimum s'élève à 500 euros. Tous les frais admissibles s'entendent sans T.V.A.

§ 2. Le Ministre flamand chargé de la politique des débouchés et de l'exportation peut réduire, augmenter ou différencier les pourcentages d'intervention des subventions en fonction de la politique de l'exportation ou de la dotation.

**Art. 6.** La demande pour toutes les initiatives mentionnées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, doit être introduite auprès de l'administration quinze jours calendaires avant le lancement de l'initiative au plus tard. L'administration peut accorder une dérogation à cette règle si l'urgence de l'initiative peut être démontrée et que la demande complète parvient à l'administration avant le lancement de l'initiative au plus tard.

*Section I<sup>re</sup>.* — Voyages de prospection en dehors de l'EEE, en vue de l'encouragement de l'entrepreneuriat international de l'entreprise et voyages de prospection aux sièges principaux et régionaux d'institutions multilatérales pour des projets ayant lieu hors de l'EEE;

**Art. 7.** Au maximum trois voyages, tels que visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, a), au même pays ou à la même région peuvent être subventionnés par demandeur, en application de l'article 4, 2<sup>o</sup>, dans une période de cinq ans suivant la date du premier octroi.

Au maximum trois voyages, tels que visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b), au même pays ou à la même région peuvent être subventionnés par demandeur, en application de l'article 4, 2<sup>o</sup>, dans une période de cinq ans suivant la date du premier octroi.

La période pertinente de cinq ans peut varier. Les subventions pour les initiatives ne peuvent être affectées qu'à l'appui des voyages d'affaires de personnes liées par contrat à l'entreprise-demandeur et d'étudiants agissant pour le compte de l'entreprise-demandeur. Dans ce dernier cas, l'initiative doit cadrer dans le programme d'études et la subvention revient à l'entreprise qui introduit la demande.

**Art. 8.** La subvention accordée en faveur des initiatives visées dans la présente section, consiste en une intervention dans les frais de déplacement et de séjour. Ces frais sont fixés forfaitairement et sont établis par l'administrateur délégué. La subvention ne peut être octroyée que pour un seul délégué par voyage. Le montant total des frais de séjour est égal au forfait multiplié par le nombre de nuitées approuvé par l'administration. Le montant forfaitaire pour les frais de séjour consiste en deux composants, à savoir l'hébergement et l'indemnité journalière.

Dans le cas d'un voyage combiné visant plusieurs pays ou régions, les frais de déplacement sont assimilés à 60 % de la somme des frais de déplacement qui seraient pris en compte lors d'une prospection distincte des pays en question.

**Art. 9.** La demande comprend les documents suivants :

- 1<sup>o</sup> le formulaire de demande électronique ou imprimé, dûment rempli;
- 2<sup>o</sup> une description exhaustive de l'initiative et de la motivation de l'entreprise, ainsi que le programme des arrangements;
- 3<sup>o</sup> une énumération des pays ou régions pour lesquels de l'aide est demandée, avec le nombre de nuitées demandées ventilé de façon claire par pays ou région.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Dans le cas d'une décision favorable, la subvention accordée est payée lorsque :

- 1<sup>o</sup> un rapport est présenté à l'administration conformément au modèle établi par l'administrateur délégué, trois mois suivant la notification de la décision favorable au plus tard;
- 2<sup>o</sup> des pièces justificatives des frais de déplacement et de séjour sont transmises à l'administration, trois mois suivant la notification de la décision favorable au plus tard;

§ 2. Pour les voyages visés dans cette section, les entreprises sont obligées de prendre contact avec le bureau de la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen » dans le pays prospecté. L'administrateur délégué peut refuser la subvention lorsque cette obligation n'est pas respectée. Cette condition ne s'applique pas lorsque le voyage de prospection est organisée par la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen » elle-même.

*Section II.* — Participation à des foires à l'étranger et participation aux  
ou organisation d'événements-niche équivalents à rayonnement international ayant lieu à l'étranger;

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Au maximum deux participations à une foire étrangère ou à un événement-niche équivalent à rayonnement international, peuvent être subventionnées par année calendaire et par demandeur.

§ 2. Pour la même foire ou pour un événement-niche équivalent au maximum quatre subventions par demandeur peuvent être octroyées dans une période de huit ans suivant la date du premier octroi. La période pertinente de huit ans peut varier.

La participation à plusieurs éditions de la même foire ou la participation à ou l'organisation d'un événement-niche équivalent au cours d'une année calendaire quelconque sont assimilées à des participations à deux ou plusieurs foires ou événements-niche différents.

§ 3. Les foires ou sous-secteurs de foires auxquelles la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen » organise un stand commun, ne sont pas éligibles aux subventions. L'administrateur délégué peut toutefois décider d'octroyer une subvention aux grandes foires subdivisées en halls sectoriels, auxquelles la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen » a un stand général ou un stand de promotion pour un produit spécifique.

§ 4. L'entreprise doit participer à la foire ou à l'événement-niche équivalent en son propre nom et pour son propre compte.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. La subvention accordée pour la participation individuelle aux foires internationales à l'étranger consiste en une intervention dans les frais de location de la superficie nue du stand, majorée d'un forfait de 25 %. Les coûts admissibles sont plafonnés à 10.000 euros pour les foires à l'intérieur de l'EEE et à 15.000 euros pour les foires hors de l'EEE.

Pour les entreprises participant sur une base collective aux foires internationales à l'étranger, la subvention consiste en une intervention dans les frais de location de la superficie nue du stand, majorée d'un forfait de 75 %. Les coûts admissibles sont plafonnés à 10.000 euros pour les foires à l'intérieur de l'EEE et à 15.000 euros pour les foires hors de l'EEE.

§ 2. La subvention pour la participation d'entreprises à ou pour l'organisation d'événements-niche équivalents à l'étranger consiste en une intervention dans les frais justifiables. Les coûts admissibles sont plafonnés à 6.000 euros pour les initiatives à l'intérieur de l'EEE et à 10.000 euros pour les initiatives hors de l'EEE. L'administrateur délégué établit la liste de frais justifiables.

§ 3. Une intervention dans les frais de déplacement et de séjour d'un seul délégué lié par un contrat au demandeur est octroyée aux petites et moyennes entreprises également dans le cadre de foires et d'événements-niche équivalents hors de l'EEE, conformément aux conditions visées aux articles 7 et 8. Le cas échéant, les frais de déplacement et de séjour sont fixés forfaitairement par l'administrateur délégué.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. La demande comprend les documents suivants :

- 1<sup>o</sup> le formulaire de demande électronique ou imprimé, dûment rempli;

- 2° dans le cas de participation individuelle aux foires internationales, une copie de la facture ou de la note pour la location de la superficie du stand. Dans le cas de participations collectives aux foires, la demande doit être assortie d'un exemplaire de la convention entre les différents participants. Dans le cas de participation à ou d'organisation d'événements-niche, la demande doit être assortie d'une copie de la facture ou de la note des frais justifiables.
- 3° l'avis de débit de la banque relatif au paiement de la facture ou de la note.

Lorsque les documents visés aux points 2° et 3° ne sont pas encore disponibles au moment de la demande, ils doivent être transmis à l'administration, sous peine d'irrecevabilité trois mois après la fin de la foire ou de l'événement-niche au plus tard.

§ 2. Dans le cas d'une décision favorable et après introduction des pièces justificatives et d'un rapport conforme au modèle rédigé par l'administrateur général, la subvention accordée pour la participation à ou l'organisation d'un événement-niche, est payée. Dans le cadre de la participation aux foires internationales figurant dans les répertoires ou sur les sites web de M+A Messe Planer ou Le Moci, le demandeur est dispensé de la présentation d'un rapport. Les pièces justificatives des frais de déplacement et de séjour doivent être transmises à l'administration trois mois après la fin de l'initiative au plus tard.

### Section III. — Etablissement d'un bureau de prospection

**Art. 14.** La subvention accordée en faveur de l'initiative visée à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 3°, consiste en une intervention dans les frais suivants de l'entreprise lors de l'établissement d'un bureau de prospection pour la première année d'activité :

- 1° les frais de déplacement encourus et les nuitées en hôtel dans le cadre de voyages de prospection du responsable du bureau passées au pays où le bureau de prospection sera implanté, de même qu'aux pays prospectés à partir du bureau de prospection;
- 2° les frais de fonctionnement, qui consistent en :
  - a) le loyer des bureaux;
  - b) les frais d'électricité, de chauffage, d'éclairage, de climatisation, de consommation d'eau, d'entretien et les frais de communication;
  - c) le prix de location et/ou d'acquisition de mobilier;
  - d) le prix de location ou d'acquisition d'équipements et de fournitures de bureau;
  - e) les frais d'assistance juridique et comptable.
- 3° les frais de déplacement et de séjour pour un seul voyage d'inspection comptant au maximum 7 nuitées d'un membre de la direction de l'entreprise qui fait le voyage en vue de contrôler le bon fonctionnement du bureau;
- 4° les frais de déplacement pour un seul voyage de concertation du responsable du bureau à l'entreprise en Flandre.

L'estimation globale admissible des frais du bureau, T.V.A. non comprise, est plafonnée à 110.000 euros.

Au maximum une subvention peut être octroyée par demandeur et par pays pour l'établissement d'un bureau de prospection endéans une période de dix ans, à compter de la date de l'octroi.

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. Une entreprise qui a créé un bureau de prospection dans un pays quelconque avec l'appui financier de la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen » ne peut plus, dans le cadre du présent arrêté, prétendre à un appui financier pour des initiatives dans le même pays dans une période de trois ans suivant la date de notification de la décision.

§ 2. Le demandeur démontre qu'il exerce le contrôle sur le bureau de prospection. Le bureau de prospection fait partie de l'entreprise flamande au point de vue juridique.

L'établissement d'un bureau de prospection a surtout comme objectif d'examiner les opportunités d'écouler les biens ou services du demandeur au travers de contacts avec des clients, distributeurs, agents, etc. potentiels. La création d'une unité de production ou une vente dans le commerce de détail ne relève pas du champ d'application de l'établissement d'un bureau de prospection.

Les frais de déplacement et de séjour visés à l'article 14, 3° et 4°, sont fixés forfaitairement et sont établis par l'administrateur délégué.

**Art. 16.** La demande comprend les documents suivants :

- 1° le formulaire de demande électronique ou imprimé, dûment rempli;
- 2° une description exhaustive de l'initiative et la motivation de l'entreprise;
- 3° une estimation détaillée des frais, ventilés conformément à l'article 14;
- 4° des documents officiels démontrant que le but du demandeur est d'agir sur le marché de façon structurelle au travers de sa propre entité de prospection.

Lorsque les documents visés au point 4° ne sont pas disponibles au moment de la demande, ils doivent être transmis à l'administration six mois après la demande au plus tard, sous peine d'irrecevabilité.

**Art. 17.** Dans le cas d'une décision favorable, la subvention accordée est payée lorsque :

- 1° le bureau de prospection est établi six mois après la date de notification de la décision par l'administrateur délégué au plus tard;
- 2° un rapport des activités établi par l'administrateur délégué conformément au modèle, et un rapport d'un bureau fiduciaire sur les dépenses réelles dans les limites de l'estimation des frais admissibles, sont présentés à l'administration dans les six mois après la fin de la première année d'activité du bureau et qu'ils sont acceptés par celle-ci.

L'administrateur délégué organise le contrôle du fonctionnement des bureaux de prospection.

Les frais découlant du contrôle d'un bureau fiduciaire externe désigné par la « Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen » sont à charge de l'entreprise bénéficiaire.

*Section IV.* — Promotion des produits ou services de l'entreprise flamande à l'étranger au travers de documentation sur le produit, traductions commerciales et annonces dans les médias spécialisés

**Art. 18.** La subvention pour les initiatives visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> consiste en une intervention dans les frais externes encourus par l'entreprise flamande afin de promouvoir ses produits ou services à l'étranger, dans une langue autre que le néerlandais.

L'estimation globale admissible des frais encourus pour ces initiatives, T.V.A. non comprise, est plafonnée à 7.500 euros par année calendaire.

**Art. 19.** La demande comprend les documents suivants :

- 1<sup>o</sup> le formulaire de demande électronique ou imprimé, dûment rempli;
- 2<sup>o</sup> une description exhaustive de l'initiative et de la façon dont l'initiative sera mise en oeuvre dans le cadre du projet d'exportation envisagé, de même que la motivation de l'entreprise;
- 3<sup>o</sup> une estimation détaillée des frais, assortie d'une copie d'une ou de plusieurs offres sélectionnées.

**Art. 20.** Dans le cas d'une décision favorable, la subvention accordée est payée

lorsque :

- 1<sup>o</sup> une copie du document subventionné est présentée à l'administration six mois après la notification de la décision par l'administrateur délégué au plus tard;
- 2<sup>o</sup> une copie de la facture et la quittance correspondante (l'avis de débit de la banque) sont présentées à l'administration six mois après la notification de la décision par l'administrateur délégué au plus tard;

*Section V.* — Invitation en Flandre d'acheteurs et de décideurs étrangers.

**Art. 21.** La subvention accordée en faveur des initiatives visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, consiste en une intervention dans les frais de déplacement et de séjour. L'intervention dans les frais de séjour est limitée à cinq nuitées. Les frais de déplacement et de séjour sont fixés forfaitairement et sont établis par l'administrateur délégué. Cinq acheteurs ou décideurs au maximum peuvent être invités en Flandre par année calendaire.

**Art. 22.** La demande comprend les documents suivants :

- 1<sup>o</sup> le formulaire de demande électronique ou imprimé, dûment rempli;
- 2<sup>o</sup> une description exhaustive de l'initiative et la motivation de l'entreprise, comprenant entre autres le nom et la qualité des invités étrangers et l'importance de l'invitation pour le demandeur;
- 3<sup>o</sup> une estimation des frais, établie conformément à l'article 8.

**Art. 23.** Dans le cas d'une décision favorable, la subvention accordée est payée lorsque :

- 1<sup>o</sup> des pièces justificatives des frais de déplacement et de séjour encourus, ainsi que la quittance correspondante, sont présentées à l'administration trois mois après la notification de la décision par l'administrateur délégué au plus tard;
- 2<sup>o</sup> un rapport sur le déroulement de l'invitation et sur les résultats atteints est présenté à l'administration trois mois après la notification de la décision par l'administrateur délégué au plus tard.

*Section VI.* — Frais de l'entreprise qui s'installe dans un centre de services

**Art. 24.** La subvention accordée en faveur des initiatives visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, concerne une intervention dans les frais d'utilisation du centre de services.

Les frais admissibles sont plafonnés à 4.000 euros par mois pour une période de trois mois au minimum et de dix-huit mois au maximum. La subvention peut être sollicitée pour plusieurs centres de services et pour plusieurs délais, étant entendu que la période subsidiable est de trois mois au minimum au moment de la première demande. Ce délai peut à chaque fois être prolongé de trois mois au minimum, jusqu'à ce que le délai maximal de dix-huit mois soit atteint. Les demandes de prolongation doivent être présentées à l'administration avant l'échéance de la période subventionnée.

La subvention peut être payée à la fin de la période subsidiable.

**Art. 25.** Les entreprises qui obtiennent une subvention pour les frais encourus dans un centre de services ne peuvent plus prétendre aux subventions pour des initiatives de prospection séparées dans le même pays, pendant la période à laquelle se rapporte la subvention.

**Art. 26.** La demande comprend les documents suivants :

- 1<sup>o</sup> le formulaire de demande électronique ou imprimé, dûment rempli;
- 2<sup>o</sup> une description exhaustive de l'initiative et la motivation de l'entreprise;
- 3<sup>o</sup> une estimation détaillée des frais, assortie d'une copie du contrat conclu ou du projet de contrat de fourniture de services;

Lorsque le contrat, visé au 3<sup>o</sup>, n'est pas encore disponible, une copie du contrat doit être transmise à l'administration dans les deux mois de l'introduction de la demande au plus tard.

**Art. 27.** Dans le cas d'une décision favorable, la subvention accordée est payée lorsque :

- 1<sup>o</sup> un rapport d'activités établi conformément au modèle fixé par l'administrateur délégué, est soumis à l'administration dans les trois mois de la fin de la période subventionnée, et accepté par celle-ci;
- 2<sup>o</sup> des copies des factures et des quittances correspondantes (avis de débit de la banque) sont présentées à l'administration dans les trois mois de la fin de la période de subvention. L'administration peut décider de désigner un bureau fiduciaire externe pour le contrôle des dépenses réelles. Les frais découlant du contrôle sont à charge de l'entreprise bénéficiaire.

*Section VII.* — Frais d'enregistrement, d'homologation et de certification à l'appui des efforts à l'exportation

**Art. 28.** La subvention accordée en faveur des initiatives visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, consiste en une intervention dans les frais externes d'enregistrement, d'homologation et de certification, auxquels les produits du demandeur sont soumis avant d'être admis sur un marché quelconque.

L'estimation globale admissible des frais de ces initiatives, T.V.A. non comprise, est plafonnée à 7.500 euros par demande.

Au maximum trois subventions peuvent être octroyées au même demandeur par année calendaire pour cette initiative. Par pays au maximum une subvention peut être octroyée par année calendaire.

**Art. 29.** La demande comprend les documents suivants :

- 1° le formulaire de demande électronique ou imprimé, dûment rempli;
- 2° une description exhaustive de l'initiative et la motivation de l'entreprise;
- 3° une estimation détaillée des frais.

**Art. 30.** Dans le cas d'une décision favorable, la subvention accordée est payée lorsque :

- 1° un rapport sur les résultats et leurs effets sur l'approche ultérieure du marché est présenté à l'administration douze mois après la notification de la décision par l'administrateur délégué au plus tard;
- 2° une copie de la facture et la quittance correspondante (l'avis de débit de la banque) sont présentées à l'administration douze mois après la notification de la décision par l'administrateur délégué au plus tard;

#### CHAPITRE III. — *Dispositions diverses*

**Art. 31.** L'administration est chargée du traitement administratif des demandes, du paiement des subventions et du recouvrement des prêts accordés antérieurement.

L'administration perçoit les remboursements des prêts sans intérêts accordés en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 avril 1992 fixant le règlement relatif à l'octroi d'interventions financières aux initiatives d'entreprises axées sur l'exportation. Ces remboursements sont portés au budget des voies et moyens de l'Autorité flamande.

L'administration perçoit les remboursements des droits du Fonds du Commerce extérieur qui ont été transférés en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 2 mai 1991 transférant des biens, droits et obligations de l'Office belge du Commerce extérieur à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale. Ces remboursements sont portés au budget des voies et moyens de l'Autorité flamande.

**Art. 32.** Lors de l'évaluation des demandes pour les initiatives visées à l'article 3, l'administrateur délégué peut tenir compte d'entre autres :

- 1° les avis des réseaux intérieur et extérieur et de l'administration;
- 2° le caractère professionnel du demandeur et de la façon dont l'initiative sera mise en œuvre;
- 3° la plus-value de l'initiative proposée pour l'économie flamande en général et les répercussions potentielles dans le domaine de l'emploi en Flandre en particulier;
- 4° pour l'initiative visée à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 3°, la relation entre l'appui demandé et le total du bilan du demandeur est également prise en compte.

**Art. 33.** Pour les initiatives visées à l'article 3, l'administrateur délégué prend, sur la proposition de l'administration, une décision sur l'octroi de la subvention et, le cas échéant, sur les conditions d'octroi et de paiement, dans les quarante-cinq jours ouvrables tels que visés à l'article 34.

**Art. 34.** Le délai visé à l'article 33 prend cours le jour ouvrable suivant l'introduction de la demande complète.

La décision de l'administrateur délégué est communiquée au demandeur par écrit.

**Art. 35.** Le demandeur peut former un recours contre toute décision de l'administrateur délégué prise en vertu du présent arrêté. Ce recours peut être introduit auprès du Ministre compétent dans les trente jours calendaires au plus tard, à compter de la réception de la notification. Le Ministre compétent se prononce dans un délai de deux mois suivant la réception du recours motivé. Le demandeur est notifié par écrit de la décision.

**Art. 36.** L'administrateur délégué établit les formulaires de demande.

**Art. 37.** L'administrateur délégué fixe la façon dont et les initiatives et activités pour lesquelles l'avis des réseaux intérieur et extérieur est demandé.

**Art. 38.** A partir de l'introduction de la demande de subvention, l'administration peut contrôler le respect de l'arrêté du Gouvernement flamand et la vraisemblance de l'information fournie par le demandeur.

#### CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 39.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mai 2005 fixant les conditions et les règles relatives au subventionnement d'activités encourageant les exportations, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 10 février 2006 et du 23 mars 2007, est abrogé.

**Art. 40.** Les demandes introduites dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mai 2005 fixant les conditions et les règles relatives au subventionnement des activités encourageant les exportations, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mars 2007, mais qui n'ont pas encore fait l'objet d'une décision après la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, seront tranchées à partir de cette date conformément au présent arrêté, à moins que ce ne soit préjudiciable au demandeur. Les décisions prises avant cette date ne peuvent pas être révoquées.

**Art. 41.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 42.** Le Ministre flamand qui a la Politique des débouchés et des exportations dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 juin 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,  
P. CEYSENS

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 3037

[C — 2009/35810]

**19 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering  
betreffende de belastingvermindering voor renovatieovereenkomsten**

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen;

Gelet op artikel 1.2, 2°, artikel 3.1.4, § 4, artikel 3.1.7, § 1 en § 3, en artikel 3.1.9 van het decreet van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 31 maart 2009;

Gelet op advies 46.450/1 van de Raad van State, gegeven op 28 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening en de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Definities***Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° aanslagjaar : het jaar dat volgt op het kalenderjaar dat het belastbaar tijdperk vormt;
- 2° agentschap : het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Wonen-Vlaanderen;
- 3° belastbaar tijdperk : het kalenderjaar waarin belastbare inkomsten verkregen zijn;
- 4° decreet grond- en pandenbeleid : het decreet van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid;
- 5° renovatieovereenkomstenregister : het register waarin renovatieovereenkomsten ter registratie worden opgenomen, vermeld in artikel 3.1.7, § 3, van het decreet grond- en pandenbeleid.

HOOFDSTUK 2. — *Procedure voor de registratie van de renovatieovereenkomsten*

**Art. 2.** De renovatieovereenkomst wordt opgesteld aan de hand van het modelformulier dat als bijlage bij dit besluit gevoegd is. Ze wordt opgemaakt in drie originele exemplaren en volledig, waarachtig en accuraat verklaard bij de ondertekening ervan door de kredietgever en de kredietnemer.

**Art. 3.** Op straffe van verval van de belastingvermindering bezorgt de kredietgever binnen de termijn van vijftien dagen, vermeld in artikel 3.1.7, § 1, van het decreet grond- en pandenbeleid, een origineel, volledig en correct ingevuld exemplaar ervan aan het agentschap.

Als de renovatieovereenkomst voldoet aan de voorwaarden, vermeld in artikel 3.1.4 tot en met 3.1.6 van het decreet grond- en pandenbeleid, dan deelt het agentschap binnen de termijn van dertig dagen, vermeld in artikel 3.1.7, § 2, van het decreet grond- en pandenbeleid, aan de kredietgever mee met welk registratienummer de overeenkomst in het renovatieovereenkomstenregister is opgenomen. Als de renovatieovereenkomst niet voldoet aan die voorwaarden, deelt het agentschap binnen dezelfde termijn aan de kredietgever mee waarom de overeenkomst niet werd geregistreerd, met vermelding van de termijn waarbinnen en de wijze waarop een bezwaarschrift kan worden ingediend tegen de niet-registratie.

Als er een bezwaarschrift wordt ingediend tegen de niet-registratie, dan beslist de administrateur-generaal van het agentschap daarover binnen de termijn van dertig dagen, vermeld in artikel 3.1.7, § 4, vijfde lid, van het decreet grond- en pandenbeleid. Hij deelt binnen dezelfde termijn aan de kredietgever het registratienummer of de niet-registratie van de renovatieovereenkomst mee.

De indiening van de renovatieovereenkomst en van een bezwaarschrift gebeurt met een aangetekende brief of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het centrale adres van het agentschap of met een elektronisch aangetekende zending op mailadres [renovatieovereenkomsten@rwo.vlaanderen.be](mailto:renovatieovereenkomsten@rwo.vlaanderen.be). De kennisgevingen en mededelingen, vermeld in het tweede en het derde lid gebeuren met een aangetekende brief, door afgifte tegen ontvangstbewijs, of, als de kredietgever die mogelijkheid bij de indiening van de renovatieovereenkomst heeft aangegeven, via elektronisch aangetekende zending.

Het agentschap brengt de kredietnemer op de hoogte van de registratie van een renovatieovereenkomst.

HOOFDSTUK 3. — *Inhoud van het renovatieovereenkomstenregister*

**Art. 4.** Het renovatieovereenkomstenregister wordt beheerd door het agentschap en bevat voor elke geregistreerde renovatieovereenkomst minstens de volgende gegevens :

- 1° het unieke nummer voor elke geregistreerde renovatieovereenkomst;
- 2° de identificatiegegevens van het te renoveren onroerend goed;
- 3° de identificatiegegevens van de kredietgever;
- 4° de identificatiegegevens van de kredietnemer;
- 5° de datum van de eerste opname in het register, de inventaris of de lijsten waarin het onroerend goed opgenomen is op het ogenblik dat de renovatieovereenkomst wordt gesloten;
- 6° het bedrag van de hoofdsom, vermeld in de renovatieovereenkomst;
- 7° de looptijd van het krediet.

Na de kennisgevingen, vermeld in artikel 5, eerste lid, wordt het renovatieovereenkomstenregister aangevuld met de volgende gegevens :

- 1° de datum van opname van het toegekende krediet of van de eerste schijf ervan;
- 2° de datum waarop het onroerend goed als hoofdverblijfplaats van een kredietnemer in gebruik genomen wordt;
- 3° het totaalbedrag van het opgenomen kapitaal op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan de jongste kennisgeving van opname;
- 4° de datum van schrapping uit het register, de inventaris of de lijsten, vermeld in het eerste lid, 5°.

Het agentschap zorgt tot acht jaar nadat een geregistreeerde renovatieovereenkomst verstreken is voor de fysieke bewaring van alle documenten die het heeft ontvangen in het kader van de registratie van de renovatieovereenkomst.

#### HOOFDSTUK 4. — *Aflevering van het attest van belastingvermindering voor renovatieovereenkomsten*

**Art. 5.** De kredietgever brengt het agentschap onverwijld op de hoogte van de datum en het bedrag van elke opname, door de kredietnemer, van het toegekende krediet of een deel ervan, van de aanvang en het einde van de renovatiewerkzaamheden en van de datum waarop het gerenoveerde onroerend goed effectief in gebruik genomen wordt als hoofdverblijfplaats door ten minste een van de kredietnemers. Elke kennisgeving gebeurt met vermelding van het registratienummer van de geregistreeerde renovatieovereenkomst en op de wijze zoals voor de indiening van de renovatieovereenkomst bepaald is in artikel 3, vierde lid.

Onder voorbehoud van de kennisgevingen, vermeld in het eerste lid, bezorgt het agentschap, voor 31 mei van het aanslagjaar dat volgt op het jaar waarin het onroerend goed effectief in gebruik is genomen als hoofdverblijfplaats door een kredietnemer, aan de kredietgever het attest van belastingvermindering voor renovatieovereenkomsten, waaruit blijkt dat hij voor het belastbaar tijdperk in kwestie voldoet aan de voorwaarden om de belastingvermindering te genieten.

Vervolgens bezorgt het agentschap gedurende de looptijd van de renovatieovereenkomst en zolang ten minste een van de kredietnemers op 31 december van het belastbaar tijdperk het onroerend goed als hoofdverblijfplaats bewoont, voor 31 mei van elk aanslagjaar aan de kredietgever een nieuw attest als vermeld in het tweede lid.

De attesten, vermeld in het tweede lid en het derde lid, bevatten de gegevens, vermeld in artikel 4, eerste lid, 1°, 2°, 3°, 4° en 6°, en tweede lid, 2° en 3°.

**Art. 6.** De kredietgever die aanspraak maakt op de belastingvermindering voor renovatieovereenkomsten, levert bij zijn aangifte van de personenbelasting het bewijs dat hij in het belastbaar tijdperk een of meer renovatieovereenkomsten had lopen, door het totaalbedrag van alle kapitalen die op 1 januari en op 31 december van het betreffende belastbare tijdperk door kredietnemers opgenomen zijn, te vermelden in de daartoe in het aangifteformulier opgenomen vakken, en door voor elke geregistreeerde renovatieovereenkomst een kopie van het attest, vermeld in artikel 5, tweede of derde lid, bij de aangifte te voegen.

#### HOOFDSTUK 5. — *Controle*

**Art. 7.** Het agentschap oefent ambtshalve controle uit op de naleving van de voorwaarden en voorschriften, vermeld in dit besluit en in artikel 3.1.4 tot en met 3.1.8 van het decreet grond- en pandenbeleid, en deelt elke inbreuk op de voorwaarden, vermeld in artikel 3.1.4 tot en met 3.1.6 van het decreet grond- en pandenbeleid mee aan de federale belastingadministratie.

#### HOOFDSTUK 6. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 8.** In afwachting van de inwerkingtreding van artikel 2.2.10 van het decreet grond- en pandenbeleid bezorgen respectievelijk het intern verzelfstandigd agentschap RO-Vlaanderen en de gemeenten aan het agentschap de gegevens van :

- 1° de inventaris van leegstaande of verwaarloosde bedrijfsruimten, vermeld in artikel 3, § 1, van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten;
- 2° de leegstandsregisters, vermeld in artikel 2.2.6 van het decreet grond- en pandenbeleid.

Het agentschap stelt op schriftelijk verzoek van natuurlijke personen die zich bekendmaken als kandidaat-kredietgever of -kredietnemer, de gegevens ter beschikking die betrekking hebben op de ligging, in de uitdrukkelijk in het verzoek aangegeven gemeenten, van onroerende goederen die ten hoogste vier opeenvolgende jaren opgenomen zijn in een register of inventaris als vermeld in het eerste lid, of op een lijst van ongeschikte of onbewoonbare woningen of verwaarloosde gebouwen of woningen als vermeld in artikel 28, § 1, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009.

**Art. 10.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de huisvesting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 juni 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

Bijlage : Modelformulier als vermeld in artikel 2

### RENOVATIEOVEREENKOMST

Kredietovereenkomst die voldoet aan de voorwaarden en voorschriften van artikel 3.1.4 tot en met 3.1.6 van het decreet van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid, hierna het decreet te noemen

Tussen enerzijds :

.....  
 .....  
 ..... hierna de kredietgever te noemen,

voornaam of voornamen, achternaam, straat en nummer, postnummer en gemeente, rijksregisternummer, eventueel e-mailadres

en anderzijds :

.....  
 ..... hierna de kredietnemer te noemen,

voornaam of voornamen, achternaam, straat en nummer, postnummer en gemeente, rijksregisternummer, eventueel e-mailadres

wordt een kredietovereenkomst gesloten met de volgende voorwaarden :

**1. voorwerp van de overeenkomst :** De kredietgever verleent een krediet aan de kredietnemer, die het krediet aanvaardt, met als uitsluitende bestemming de renovatie van het onroerend goed, dat ligt in : .....

Kadastrale gegevens : afdeling : ..... sectie ..... nummer : .....

De kredietnemer wendt het krediet uitsluitend aan buiten het kader van zijn eventuele beroepsactiviteiten.

Het te renoveren onroerend goed is opgenomen in : (aankruisen en invullen wat past)

het leegstandsregister, vermeld in artikel 2.2.6 of 7.3.2 van het decreet, sinds .....

de inventaris van leegstaande of verwaarloosde bedrijfsruimten, vermeld in artikel 3, § 1, van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten, sinds .....

de lijsten van ongeschikte of onbewoonbare woningen en verwaarloosde gebouwen of woningen, vermeld in artikel 28, § 1, van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, sinds .....

**2. hoofdsom :** ..... euro

**3. duurtijd :** De looptijd van de kredietovereenkomst bedraagt .....jaar, en gaat in op ..... en eindigt op .....

**4. bankrekeningnummer** (waarop het bedrag van de lening ter beschikking werd of zal worden gesteld als het niet anders bepaald is het opnameplan – zie 8) : .....

**5. rentevoet (indien van toepassing) :**

Als er een rentevoet wordt vastgesteld mag die niet hoger zijn dan de referentierentevoet voor de leningen die de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen toestaat aan particulieren, die zes maanden voor het sluiten van de kredietovereenkomst van toepassing was.

**6. eisbaarheid van het kapitaal en van de eventuele interest (aankruisen en invullen wat past)**

de hoofdsom is eisbaar op het einde van de overeenkomst

de vervaldatum van de jaarlijkse interest is .....

het kapitaal en de interest zijn eisbaar in ..... maandelijks/jaarlijkse/ ..... (andere periodiciteit) bedragen van ..... euro, overeenkomstig het bijgevoegde aflossingsplan

**7. bankrekeningnummer** (waarop de jaarlijkse interesten, indien van toepassing, moeten worden gestort en waarop de hoofdsom zal worden terugbetaald) : .....

**8. aanvullende bepalingen (opname- en aflossingsplan en aanvullende voorwaarden en regelingen)**

.....  
 .....  
 .....

Als er geen opnameplan is overeengekomen, verbindt de kredietgever zich ertoe om de hoofdsom uiterlijk bij de effectieve ingebruikname van het onroerend goed te storten op het bankrekeningnummer van de kredietnemer (zie 4).

De aanvullende bepalingen worden buiten beschouwing gelaten als ze strijden met de voorwaarden en voorschriften van artikel 3.1.4, 3.1.5 en 3.1.6 van het decreet of met het uitvoeringsbesluit betreffende de belastingvermindering voor renovatieovereenkomsten, hierna het besluit te noemen.

**9. verklaringen overeenkomstig het decreet en het besluit :** De kredietgever en de kredietnemer komen overeen en aanvaarden dat alle voorwaarden en voorschriften van artikel 3.1.4, 3.1.5 en 3.1.6 van het decreet en het besluit onverkort gelden voor deze kredietovereenkomst.

De kredietgever en de kredietnemer verklaren op eer dat de bovenvermelde gegevens waarachtig, accuraat en volledig zijn. Zij verklaren, door deze overeenkomst te ondertekenen, elk voor zich op eer, dat ze aan alle voorwaarden en voorschriften van artikel 3.1.4, 3.1.5 en 3.1.6 van het decreet en aan het besluit voldoen en zullen voldoen.

De kredietgever verklaart op eer dat hij geen kredietnemer is bij een andere renovatieovereenkomst en dat ook niet zal worden gedurende de looptijd van deze kredietovereenkomst. Hij verklaart op eer dat het bedrag dat wordt uitgeleend of ter beschikking wordt gesteld, niet voortkomt uit handelingen als vermeld in artikel 3 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.



De kredietnemer verklaart op eer dat hij geen kredietgever of kredietnemer is bij een andere renovatieovereenkomst en dat ook niet zal worden gedurende de looptijd van deze kredietovereenkomst. Hij verbindt er zich toe het onroerend goed minimaal acht jaar te zullen bewonen.

De kredietnemer verklaart dat hij de kredietgever binnen een week na de gebeurtenis in kwestie in kennis zal stellen van :

- 1° de aanvang van de renovatiewerkzaamheden;
- 2° het einde van de renovatiewerkzaamheden;
- 3° de effectieve ingebruikname van het gerenoveerde onroerend goed als zijn hoofdverblijfplaats of als hoofdverblijfplaats van ten minste een van de kredietnemers.

**10. wijzigingen :** Deze kredietovereenkomst bevat de integrale overeenkomst tussen de kredietnemer en de kredietgever en vervangt alle andere mondelinge of schriftelijke overeenkomsten tussen die partijen. De gegevens, opgenomen in de overeenkomst, zijn niet vatbaar voor wijzigingen, onverminderd de mogelijkheid om de overeenkomst te beëindigen, na melding aan het agentschap Wonen-Vlaanderen, en onverminderd de mogelijke herziening van de bedongen rentevoet conform artikel 3.1.4, § 3, tweede lid, van het decreet.

**11. niet-overdraagbaarheid :** Behoudens in de gevallen, vermeld in artikel 3.1.5, derde lid, van het decreet, kunnen noch deze kredietovereenkomst, noch enige rechten daarin, geheel of gedeeltelijk worden overgedragen aan derde partijen.

**12. toepasselijk recht :** Deze kredietovereenkomst is onderworpen aan het Belgisch recht. Alleen de hoven en rechtbanken van de woonplaats van de kredietnemer of de kredietgever of van de ligging van het onroerend goed zijn bevoegd, onverminderd de mogelijkheden, voorzien in het Gerechtelijk Wetboek, om een arbitrageprocedure te starten.

**13. correspondentie :** De kredietgever bezorgt één origineel exemplaar van deze kredietovereenkomst aan het agentschap Wonen-Vlaanderen.

De kredietgever wordt door Wonen-Vlaanderen op de hoogte gebracht van de registratie van deze kredietovereenkomst :

- ofwel schriftelijk op het bovenvermelde adres (gewone procedure)
- ofwel, als de kredietgever dat wenst, met een elektronisch bericht op het volgende e-mailadres :

Opgemaakt in ....., op ....., in drie originele exemplaren, waarvan elke partij verklaart er een ontvangen te hebben, en waarvan één exemplaar door de kredietgever zal worden bezorgd aan het agentschap Wonen-Vlaanderen om de kredietovereenkomst te registreren.

.....	.....
handtekening	handtekening(en)
kredietgever	kredietnemer(s)
(Handtekeningen, voorafgegaan door de eigenhandig geschreven woorden « Gelezen en goedgekeurd »)	

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juni 2009 betreffende de belastingvermindering voor renovatieovereenkomsten.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,  
M. KEULEN

—————  
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 3037

[C - 2009/35810]

**19 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif  
à la réduction d'impôt pour les contrats de rénovation**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 20 de la loi spéciale de réformes institutionnelles;

Vu les articles 1.2, 2°, 3.1.4, § 4, 3.1.7, §§ 1<sup>er</sup> et 3, et 3.1.9 du décret du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 31 mars 2009;

Vu l'avis 46 450/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire, et du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Définitions

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté on entend par :

- 1° année d'imposition : l'année suivant l'année calendaire qui constitue la période imposable;
- 2° agence : l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique « Wonen-Vlaanderen » (Agence du Logement);
- 3° période imposable : l'année calendaire dans laquelle sont obtenus des revenus imposables;

- 4° décret sur la politique foncière et immobilière : le décret du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière;
- 5° registre des contrats de rénovation : le registre reprenant à titre d'enregistrement les contrats de rénovation, visé à l'article 3.1.7, § 3 du décret sur la politique foncière et immobilière.

#### CHAPITRE 2. — *Procédure d'enregistrement des contrats de rénovation*

**Art. 2.** Le contrat de rénovation est établi à l'aide du formulaire modèle joint en annexe au présent arrêté. Il est établi en trois originaux et déclaré complet, sincère et précis lors de sa signature par le prêteur et l'emprunteur.

**Art. 3.** Sous peine d'annulation de la réduction d'impôt le prêteur transmet à l'agence dans le délai de quarante cinq jours, visé à l'article 3.1.7, § 1<sup>er</sup>, du décret sur la politique foncière et immobilière, un original rempli de manière complète et correcte.

Lorsque le contrat de rénovation réunit les conditions, visées aux articles 3.1.4 à 3.1.6 inclus du décret sur la politique foncière et immobilière, l'agence communique au prêteur dans le délai de trente jours, visé à l'article 3.1.7, § 2 du décret sur la politique foncière et immobilière, le numéro d'enregistrement sous lequel le contrat est repris au registre des contrats de rénovation. Lorsque le contrat de rénovation ne réunit pas ces conditions, l'agence communique au prêteur dans le même délai pourquoi le contrat n'a pas été enregistré, avec mention du délai dans lequel et la manière dont une réclamation peut être introduite contre le non-enregistrement.

Lorsqu'une réclamation est introduite contre le non-enregistrement, l'administrateur-général de l'agence prend une décision sur la réclamation dans le délai de trente jours, visé à l'article 3.1.7, § 4, alinéa cinq du décret sur la politique foncière et immobilière. Il communique dans le même délai le numéro d'enregistrement ou le non-enregistrement du contrat de rénovation au prêteur.

L'introduction du contrat de rénovation et d'une réclamation est faite par lettre recommandée ou par remise contre récépissé à l'adresse centrale de l'agence ou par envoi électronique recommandé à l'adresse e-mail [renovatieovereenkomsten@rwo.vlaanderen.be](mailto:renovatieovereenkomsten@rwo.vlaanderen.be). Les notifications et communications, visées aux deuxième et troisième alinéas, sont faites par lettre recommandée, par remise contre récépissé, ou, si le prêteur a indiqué cette possibilité lors de l'introduction du contrat de rénovation, par envoi électronique recommandé.

L'agence informe l'emprunteur de l'enregistrement d'un contrat de rénovation.

#### CHAPITRE 3. — *Contenu du registre des contrats de rénovation*

**Art. 4.** Le registre des contrats de rénovation est géré par l'agence et comprend pour chaque contrat de rénovation enregistré au moins les données suivantes :

- 1° le numéro unique pour chaque contrat de rénovation enregistré;
- 2° les données d'identification du bien immobilier à rénover;
- 3° les données d'identification du prêteur;
- 4° les données d'identification de l'emprunteur;
- 5° la date de la première reprise au registre, à l'inventaire ou dans les listes où est repris le bien immobilier au moment de la conclusion du contrat de rénovation;
- 6° le montant du capital, mentionné dans le contrat de rénovation;
- 7° la durée du crédit.

Après les notifications, visées à l'article 5, alinéa premier, le registre des contrats de rénovation est complété des données suivantes :

- 1° la date de prélèvement du crédit accordé ou de sa première tranche;
- 2° la date à laquelle un emprunteur a occupé le bien immobilier comme résidence principale;
- 3° le montant total du capital prélevé au 31 décembre de l'année précédant la plus récente notification de prélèvement;
- 4° la date de radiation dans le registre, l'inventaire ou les listes, visés au premier alinéa, 5°.

L'agence assure jusqu'à huit ans après l'expiration d'un contrat de rénovation enregistré la conservation physique de tous les documents qu'elle a reçus dans le cadre de l'enregistrement du contrat de rénovation.

#### CHAPITRE 4. — *Délivrance de l'attestation de réduction d'impôt pour les contrats de rénovation*

**Art. 5.** Le prêteur informe l'agence sans délai de la date et du montant de chaque prélèvement, par l'emprunteur, de l'ensemble ou d'une partie du crédit accordé, du début et de la fin des travaux de rénovation et de la date à laquelle le bien immobilier rénové est effectivement occupé comme résidence principale par au moins un des emprunteurs. Toute notification est effectuée avec mention du numéro d'enregistrement du contrat de rénovation enregistré et de la manière déterminée pour l'introduction du contrat de rénovation à l'article 3, alinéa quatre.

Sous réserve des notifications, visées au premier alinéa, l'agence transmet avant le 31 mai de l'année d'imposition suivant l'année dans laquelle le bien immobilier est effectivement occupé comme résidence principale par un emprunteur, au prêteur l'attestation de réduction d'impôt pour les contrats de rénovation, faisant apparaître qu'il répond pour la période imposable en question aux conditions pour bénéficier de la réduction d'impôt.

Ensuite l'agence transmet au prêteur pendant la durée du contrat de rénovation et aussi longtemps que l'un des emprunteurs au moins occupe le bien immobilier comme résidence principale au 31 décembre de la période imposable, une nouvelle attestation telle que visée à l'alinéa deux avant le 31 mai de chaque année d'imposition.

Les attestations, visées aux alinéas deux et trois, comprennent les données, visées à l'article 4, premier alinéa, 1°, 2°, 3°, 4° et 6°, et deuxième alinéa, 2° et 3°.

**Art. 6.** Le prêteur prétendant à la réduction d'impôt pour les contrats de rénovation, apporte la preuve lors de sa déclaration de l'impôt sur les revenus, qu'il avait en cours un ou plusieurs contrats de rénovation dans la période imposable, en mentionnant dans les cases prévues à cet effet au formulaire de déclaration le montant total des tous les capitaux prélevés par des emprunteurs au 1<sup>er</sup> janvier et au 31 décembre de la période imposable en question, et en joignant à la déclaration pour chaque contrat de rénovation enregistré une copie de l'attestation, visée à l'article 5, alinéa deux ou trois.

CHAPITRE 5. — *Contrôle*

**Art. 7.** L'agence contrôle d'office le respect des conditions et prescriptions, visées au présent arrêté et aux articles 3.1.4 à 3.1.8 inclus du décret sur la politique foncière et immobilière, et informe l'administration fiscale fédérale de toute infraction aux conditions, visées aux articles 3.1.4 à 3.1.6 inclus du décret sur la politique foncière et immobilière.

CHAPITRE 6. — *Dispositions transitoires et finales*

**Art. 8.** En attendant l'entrée en vigueur de l'article 2.2.10 du décret sur la politique foncière et immobilière, l'agence autonomisée interne « RO-Vlaanderen » et les communes respectivement transmettent à l'agence les données suivantes :

- 1° l'inventaire des sites d'activités économiques abandonnés ou désaffectés, visé à l'article 3, § 1<sup>er</sup> du décret du 19 avril 1995 portant des mesures visant à lutter contre et prévenir la désaffectation et l'abandon de sites d'activités économiques;
- 2° les registres d'abandon, visés à l'article 2.2.6 du décret sur la politique foncière et immobilière.

Sur demande écrite de personnes physiques se présentant comme candidat prêteur ou candidat emprunteur, l'agence met à disposition les données relatives à la situation, dans les communes indiquées explicitement dans la demande, des biens immobiliers repris pendant au maximum quatre années consécutives dans un registre ou un inventaire tels que visés au premier alinéa, ou sur une liste d'habitations inadaptées ou inhabitables ou de bâtiments ou habitations laissés à l'abandon telle que visée à l'article 28, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

**Art. 10.** Le Ministre flamand ayant dans ses attributions le logement est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 19 juin 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,  
M. KEULEN

Annexe : Formulaire modèle tel que visé à l'article 2

## CONTRAT DE RENOVATION

Contrat de crédit remplissant les conditions et prescriptions des articles 3.1.4 à 3.1.6 inclus du décret du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière, appelé ci-après le décret

Entre d'une part :

.....  
.....  
....., dénommé ci-après le prêteur,  
nom, prénom ou prénoms, rue et numéro, code postal et commune, numéro du registre national, éventuellement  
adresse e-mail

et d'autre part :

.....  
.....  
....., dénommé ci-après l'emprunteur,  
nom, prénom ou prénoms, rue et numéro, code postal et commune, numéro du registre national, éventuellement  
adresse e-mail

il est conclu un contrat de crédit assorti des conditions suivantes :

**1. objet du contrat :** Le prêteur accorde un crédit à l'emprunteur, qui accepte le crédit, avec pour seule et unique affectation la rénovation du bien immobilier, sis à : .....

Données cadastrales : division : ..... section ..... numéro : .....

L'emprunteur utilise le crédit exclusivement hors du cadre de ces éventuelles activités professionnelles.

Le bien immobilier à rénover est repris : (cocher et compléter la mention utile)

- au registre d'abandon, visé aux articles 2.2.6 ou 7.3.2 du décret, depuis le .....
- à l'inventaire des sites d'activités économiques abandonnés ou désaffectés, visé à l'article 3, § 1<sup>er</sup> du décret du 19 avril 1995 contenant des mesures visant à lutter contre l'abandon et le délabrement de sites industriels, depuis le .....

O aux listes d'habitations inadaptées ou inhabitables ou de bâtiments ou habitations laissés à l'abandon, telle que visée à l'article 28, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, depuis le .....

**2. somme capitale :** ..... euros

**3. durée :** La durée du contrat de crédit est de ..... ans, et commence le ..... et expire le .....

**4. numéro de compte bancaire** (sur lequel le montant du crédit a été ou sera rendu disponible, sauf instruction contraire au plan de prélèvement – voir 8) : .....

**5. taux d'intérêt (si applicable) :**

.....  
 Lorsqu'un taux d'intérêt est fixé, il ne peut excéder le taux d'intérêt de référence pour les crédits accordés aux particuliers par la « Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen », applicable six mois avant la conclusion du contrat de crédit.

**6. exigibilité du capital et des éventuels intérêts (cocher et compléter la mention utile)**

- le capital est exigible à la fin du contrat  
 la date d'échéance de l'intérêt annuel est .....  
 le capital et les intérêts sont exigibles en ..... montants mensuels/annuels/  
 ..... (autre périodicité) de ..... euros, conformément au plan d'amortissement joint

**7. numéro de compte bancaire** (sur lequel doivent être payés les intérêts annuels, si applicable, et sur lequel sera remboursé le capital) : .....

**8. dispositions complémentaires (plan de prélèvement et d'amortissement et conditions et règlements complémentaires)**

.....  
 .....  
 .....  
 Lorsqu'aucun plan de prélèvement a été convenu, le prêteur s'engage à verser le capital sur le numéro de compte bancaire de l'emprunteur au plus tard lors de l'occupation effective du bien immobilier (voir 4).

Les dispositions complémentaires ne sont pas prises en considération lorsqu'elles vont à l'encontre des conditions et prescriptions des articles 3.1.4, 3.1.5 et 3.1.6 du décret, ou de l'arrêté d'exécution relatif à la réduction d'impôt pour les contrats de rénovation, dénommé ci-après l'arrêté.

**9. déclarations conformément au décret et à l'arrêté :** Le prêteur et l'emprunteur conviennent et acceptent que toutes les conditions et prescriptions des articles 3.1.4, 3.1.5 et 3.1.6 du décret et de l'arrêté s'appliquent pleinement au présent contrat de crédit.

Le prêteur et l'emprunteur déclarent sur l'honneur que les données susmentionnées sont sincères, complètes et précises. En signant la présente contrat, ils déclarent, chacun pour soi sur l'honneur, qu'ils remplissent et rempliront toutes les conditions et prescriptions des articles 3.1.4, 3.1.5 et 3.1.6 du décret et de l'arrêté.

Le prêteur déclare sur l'honneur qu'il n'est pas emprunteur dans le cadre d'un autre contrat de rénovation et qu'il ne le deviendra pas pendant la durée du présent contrat de crédit. Il déclare sur l'honneur que le montant prêté ou mis à disposition ne provient pas d'activités telles que visées à l'article 3 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.

L'emprunteur déclare sur l'honneur qu'il n'est ni prêteur ni emprunteur dans le cadre d'un autre contrat de rénovation et qu'il ne le deviendra pas pendant la durée du présent contrat de crédit. Il s'engage à occuper le bien immobilier pendant au moins huit ans.

L'emprunteur déclare qu'il notifiera au prêteur, dans la semaine de l'évènement en question :

- 1° le début des travaux de rénovation;  
 2° la fin des travaux de rénovation;  
 3° l'occupation effective du bien immobilier rénové comme sa résidence principale ou comme résidence principale d'au moins l'un des emprunteurs.

**10. modifications :** Le présent contrat de crédit contient l'accord intégral entre l'emprunteur et le prêteur et remplace tout autre accord verbal ou écrit entre lesdites parties. Les données, reprises dans le contrat, ne sont pas susceptibles aux modifications, sans préjudice de la faculté de terminer le contrat, après notification à l' "Agentschap Wonen-Vlaanderen", en sans préjudice de la possible révision du taux d'intérêt stipulé conformément à l'article 3.1.4, § 3, alinéa deux du décret.

**11. incessibilité :** Sauf dans les cas visés à l'article 3.1.5, alinéa trois du décret, ni le présent accord de crédit, ni quelque droit y afférent, ne sont cessibles en tout ou en partie à des parties tierces.

**12. droit applicable :** Le présent contrat de crédit est assujéti au droit belge. Les seuls cours de justice et tribunaux du domicile de l'emprunteur ou du prêteur ou du lieu du bien immobilier sont compétents, sans préjudice des facultés, prévues au Code judiciaire, d'entamer une procédure d'arbitrage.

**13. correspondance :** Le prêteur transmet un original du présent contrat de crédit à l' « Agentschap Wonen-Vlaanderen ».

« Wonen-Vlaanderen » notifie l'enregistrement du présent contrat de crédit au prêteur :

- soit par écrit à l'adresse susmentionnée (procédure normale)  
 — soit, si le prêteur le souhaite, par message électronique à l'adresse suivante :

.....  
 Fait à ..... le ..... en trois originaux, dont chaque partie déclare avoir reçu un exemplaire, et dont un exemplaire sera transmis par le prêteur à l' « Agentschap Wonen-Vlaanderen » en vue de l'enregistrement du contrat de crédit.

.....  
 signature

.....  
 signature(s)

prêteur

emprunteur(s)

(Signatures, précédées par les mots écrits à la main « Gelezen en goedgekeurd »)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juin 2009 relatif à la réduction d'impôt pour les contrats de rénovation.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
 K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,  
 D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,  
 M. KEULEN

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 3038

[C — 2009/35813]

**24 JULI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering  
tot regeling van sommige onderdelen van de administratieve beroepsprocedure inzake stedenbouwkundige  
of verkavelingsvergunningen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 4.7.25 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 maart 2009;

Gelet op het advies van Vereniging van Vlaamse Provincies, gegeven op 7 mei 2009;

Gelet op het advies nr. 46.745/1 van de Raad van State, gegeven op 25 juni 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Het beroepschrift, bedoeld in artikel 4.7.21 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wordt gedagtekend en bevat :

1° de naam, de hoedanigheid en het adres van de indiener van het beroep, en, in voorkomend geval, zijn telefoonnummer en mailadres;

2° de identificatie van de bestreden beslissing en van het onroerend goed dat het voorwerp uitmaakt van deze beslissing;

3° een inhoudelijke argumentatie in verband met de beweerde onregelmatigheid van de bestreden beslissing.

Indien de indiener van het beroep een natuurlijke persoon of rechtspersoon is die rechtstreekse of onrechtstreekse hinder of nadelen kan ondervinden ingevolge de bestreden beslissing, omvat het beroepschrift tevens een omschrijving van deze hinder of nadelen.

Indien de indiener van het beroep een procesbekwame vereniging is, vermeld in artikel 4.7.21, § 2, 3°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, omvat het beroepschrift tevens een beschrijving van de collectieve belangen welke door de bestreden beslissing zijn bedreigd of geschaad.

De vereisten van deze paragraaf zijn voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid.

§ 2. Indien de indiener van het beroep de aanvrager is van de vergunning, of indien het beroepschrift uitgaat van de gewestelijke stedenbouwkundige ambtenaar of een adviserende instantie, vermeld in artikel 4.7.16, § 1, eerste lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wordt het beroepschrift zo mogelijk vergezeld van een kopie of afdruk van de bestreden uitdrukkelijke vergunningsbeslissing respectievelijk van de kennisgeving van de bestreden stilzwijgende vergunningsbeslissing.

Indien de indiener van het beroep de aanvrager is van de vergunning, en het beroep gericht is tegen een stilzwijgende weigeringsbeslissing die door de gemeente ten onrechte niet ter kennis werd gebracht, voegt de indiener van het beroep een kopie of afdruk toe van de beveiligde zending waarmee de vergunningsaanvraag werd ingediend evenals een kopie van het resultaat van het ontvankelijkheids- en volledigheidsonderzoek, vermeld in artikel 4.7.14, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, in zoverre dat beschikbaar is.

Indien het beroep niet wordt ingesteld door de aanvrager van de vergunning, de gewestelijke stedenbouwkundige ambtenaar of een adviserende instantie, vermeld in artikel 4.7.16, § 1, eerste lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wordt aan het beroepschrift het attest van aanplakking, vermeld in artikel 4.7.19, § 2, derde lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, toegevoegd, in zoverre dat beschikbaar is.

Indien de indiener van het beroep een procesbekwame vereniging is, vermeld in artikel 4.7.21, § 2, 3°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wordt aan het beroepschrift een afschrift van de statuten van de vereniging toegevoegd.

Indien de provincie vaststelt dat aan de verplichtingen van deze paragraaf niet is voldaan, stelt zij de indiener van het beroep in staat om het dossier aan te vullen. De ontbrekende stukken moeten bij het provinciebestuur toekomen binnen een vervaltermijn van vijftien dagen, die ingaat de dag na de betekening van het bericht waarin wordt meegedeeld dat niet aan de verplichtingen van deze paragraaf is voldaan. Indien de beschikbare ontbrekende stukken niet of niet tijdig worden aangeleverd, dan leidt dat tot de onontvankelijkheid van het beroep.

**Art. 2.** De indiener van het beroep kan aan het beroepschrift de overtuigingsstukken toevoegen die hij nodig acht. De overtuigingsstukken worden door de indiener van het beroep gebundeld en op een inventaris ingeschreven.

De indiener van het beroep en de aangewezen provinciale ambtenaar mogen zich bij het overmaken van de afschriften van het beroepschrift op grond van artikel 4.7.21, § 4, tweede lid, en § 6, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening beperken tot het eigenlijke beroepschrift en de inventaris, zonder de overtuigingsstukken, indien het kopiëren van de overtuigingsstukken niet toegelaten is op grond van de regelgeving inzake auteursrechten of indien het formaat of de aard praktische problemen stelt.

**Art. 3.** De deputatie, haar gemachtigde en de provinciale stedenbouwkundige ambtenaar kunnen bij de gemeente alle informatie en documenten, nuttig voor het dossier, opvragen.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009.

**Art. 5.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 24 juli 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,  
Ph. MUYTERS

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 3038

[C — 2009/35813]

**24 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand  
régulant certaines parties de la procédure de recours administrative en matière d'autorisations urbanistiques  
ou de permis de lotir**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 4.7.25 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 24 mars 2009;

Vu l'avis de l'Association des Provinces flamandes, rendu le 7 mai 2009;

Vu l'avis n° 46 745/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 juin 2009, par application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail et de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Le recours, visé à l'article 4.7.21 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, est daté et contient :

1° le nom, la qualité et l'adresse de l'auteur du recours, et, le cas échéant, son numéro de téléphone et son adresse e-mail;

2° l'identification de la décision contestée et du bien immobilier faisant l'objet de cette décision;

3° une argumentation du contenu relative à l'irrégularité alléguée de la décision contestée.

Si l'auteur du recours est une personne physique ou une personne morale qui risque de subir directement ou indirectement des nuisances par suite de la décision contestée, le recours comprend également une description de ces nuisances.

Si l'auteur du recours est une association qui a la capacité procédurale, visée à l'article 4.7.21, § 2, 3° du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, le recours comprend également une description des intérêts collectifs qui sont menacés ou lésés par la décision contestée.

Les exigences du présent paragraphe sont prescrites à peine d'irrecevabilité.

§ 2. Si l'auteur du recours est le demandeur de l'autorisation, ou si le recours émane du fonctionnaire urbaniste régional ou d'une instance consultative, visée à l'article 4.7.16, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, le recours est accompagné si possible d'une copie ou une impression de la décision d'autorisation expresse contestée respectivement de la notification de la décision d'autorisation tacite contestée.

Si l'auteur du recours est le demandeur de l'autorisation, et le recours est dirigé contre une décision tacite de refus qui n'a pas été indûment notifiée par la commune, l'auteur du recours joint une copie ou une impression de l'envoi sécurité avec lequel la demande d'autorisation a été introduite, ainsi qu'une copie du résultat de l'examen de recevabilité et de complétude, visé à l'article 4.7.14, § 2, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, pour autant que disponible.

Si le recours n'est pas interjeté par le demandeur de l'autorisation, le fonctionnaire urbanistique régional ou une instance consultative, visé à l'article 4.7.16, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, l'attestation d'affichage, visée à l'article 4.7.19, § 2, troisième alinéa, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, pour autant que disponible, est jointe au recours.

Si l'auteur du recours est une association qui a la capacité procédurale, visée à l'article 4.7.21, § 2, 3°, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, une copie des statuts de l'association est jointe au recours.

Si la province constate que les obligations du présent paragraphe ne sont pas remplies, elle permet à l'auteur de l'appel de compléter le dossier. Les pièces manquantes doivent arriver à l'administration provinciale dans les quinze jours, qui prend cours le lendemain de la notification de l'avis par lequel il est communiqué que les obligations du présent paragraphe n'ont pas été remplies. Si les pièces manquantes disponibles ne sont pas délivrées ou ne sont pas délivrées à temps, cela conduit à l'irrecevabilité du recours.

**Art. 2.** L'auteur du recours peut joindre au recours les pièces de conviction qu'il estime nécessaire. Les pièces de conviction sont rassemblées par l'auteur du recours et inscrites à un inventaire.

Lors de la transmission des copies du recours sur la base de l'article 4.7.21, § 4, deuxième alinéa, et § 6, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, l'auteur du recours et le fonctionnaire provincial désigné peuvent se limiter au recours propre et l'inventaire, sans les pièces de conviction, s'il n'est pas autorisé de copier les pièces de conviction sur la base de la réglementation relative aux droits d'auteur ou si le format ou la nature posent des problèmes pratiques.

**Art. 3.** La députation, son délégué et le fonctionnaire urbaniste provincial peuvent se faire communiquer auprès de la commune toutes les informations et tous les documents, utiles pour le dossier.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

**Art. 5.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 juillet 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,  
Ph. MUYTERS

## VLAAMSE OVERHEID

## Landbouw en Visserij

N. 2009 — 3039

[C – 2009/35759]

**24 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit  
tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 2008  
houdende tijdelijke aanvullende maatregelen voor het behoud van de visbestanden in zee**

De Vlaamse minister van Economie, buitenlands beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990, 5 februari 1999, 22 april 1999 en 1 maart 2007 en bij de koninklijke besluiten van 25 oktober 1995 en 22 februari 2001;

Gelet op de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, inzonderheid op artikel 30, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2005 tot uitvoering van de bepalingen van de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 9 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 december 2005 tot de instelling van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 december 2008 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen voor het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij ministerieel besluit van 28 januari 2009, 23 april 2009 en 23 juni 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 juni 2009 tot toekenning van een beëindigingspremie voor de definitieve onttrekking van vissersvaartuigen aan de zeevisserijactiviteit in het kader van een vlootaanpassingsregeling;

Gelet op de verordening (EG) nr. 43/2009 van 16 januari 2009 van de Raad van december 2008 tot vaststelling voor 2009, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften, inzonderheid op de bijlagen IIa en IIc;

Gelet op verordening (EG) nr. 388/2006 van de Raad van 23 februari 2006 tot vaststelling van een meerjarenplan voor de duurzame exploitatie van het tongbestand in de Golf van Biskaje;

Gelet op verordening (EG) nr. 509/2007 van de Raad van 7 mei 2007 tot vaststelling van een meerjarenplan voor de duurzame exploitatie van het tongbestand in het westelijk Kanaal;

Gelet op verordening (EG) nr. 676/2007 van de Raad van 11 juni 2007 tot vaststelling van een beheersplan voor de bevissing van de schol- en tongbestanden in de Noordzee;

Gelet op verordening (EG) nr. 1342/2008 van de Raad van 18 december 2008 tot vaststelling van een langetermijnplan voor kabeljauwbestanden en de bevissing van deze bestanden, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 423/2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor het jaar 2009 vangstbeperkingen moeten worden vastgesteld om de aanvoer te spreiden, en er bijgevolg zonder verwijl behoudsmaatregelen moeten worden getroffen om de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong in de Golf van Gascogne kan worden bewerkstelligd door het instellen van maximale vangsten per vaartuig vanaf 1 augustus 2009 om 00.00 uur;

Overwegende dat met het oog op de visserij-inspanningsbeperkingen, vermeld in hoofdstuk III van Verordening (EG) nr. 388/2006 van de Raad tot vaststelling van een meerjarenplan voor de duurzame exploitatie van het tongbestand in de Golf van Biskaje, alleen de vaartuigen die op de lijst « Visvergunningen Golf van Gascogne 2009 » voorkomen, tot 31 augustus 2009 aanwezig mogen zijn in de i.c.e.s.-gebieden VIIIa,b;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong VIId, heek II, IV en wijting VII behalve VIIa bewerkstelligd kan worden door het aanpassen van maximale vangsten per zeereis, gerekend per vaartdag aanwezigheid in het gebied in kwestie,

Besluit :

**Artikel 1.** In het artikel 7 van het ministerieel besluit van 17 december 2008 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen voor het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij ministerieel besluit van 28 januari 2009, wordt vanaf 1 september 2009 volgende zinsnede ingevoegd :

« steenbolk : 20 cm aanvoerlengte. »

**Art. 2.** In het artikel 12 van hetzelfde besluit wordt het getal « 240 » vervangen door het getal « 250 ».

**Art. 3.** In het artikel 15 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 23 juni 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3 wordt het getal « 100 » vervangen door het getal « 105 »,

2° In § 4 lid 2 wordt het getal « 45 » vervangen door het getal « 52 ».

**Art. 4.** In het artikel 16 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij ministerieel besluit van 23 juni 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3 wordt het getal « 18 » vervangen door het getal « 21 »,

2° In § 4 lid 2 wordt het getal « 10 » vervangen door het getal « 13 ».

**Art. 5.** Aan het artikel 19 § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 januari 2009 en 23 april 2009 wordt volgend lid toegevoegd :

« In afwijking van vorig lid is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIb-k, VIII voor een vissersvaartuig, dat volgens de officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 2008 enkel is uitgerust met de planken, vanaf 1 januari 2009 tot en met 31 oktober 2009 verboden bij de kabeljauwvangst een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 8 kg, vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW. Van die toegekende hoeveelheid mag er per vaartuig maximaal een hoeveelheid van 1,5 kg per kW in het i.c.e.s.-gebied VIId worden opgevist. »

**Art. 6.** In het artikel 20 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 23 april 2009 en 23 juni 2009, worden met ingang vanaf 1 augustus 2009 volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « vanaf 8 juni 2009 om 00.00 uur » vervangen door « vanaf 8 juni 2009 om 00.00 uur tot en met 31 augustus 2009 om 24.00 uur »,

2° § 3 wordt aangevuld met een derde lid :

« Vanaf 1 augustus 2009 tot en met 31 augustus 2009 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden VIIa,b de tongvangst van een vissersvaartuig, dat voorkomt op de lijst vermeld in § 2 een hoeveelheid overschrijdt, die gelijk is aan 8 kg, vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW, als uitgangspunt wordt de situatie op 1 mei 2009 genomen. »

**Art. 7.** In het artikel 22 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij ministerieel besluit van 23 juni 2009, worden de volgende wijzigingen vanaf 16 oktober 2009, aangebracht :

1° in § 3 en § 4 worden de woorden « 31 december » vervangen door de woorden « 15 oktober 2009 »,

2° aan § 3 wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« In de periode van 16 oktober 2009 tot en met 31 december 2009 is het in het i.c.e.s.-gebied VIId, voor een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, verboden bij de tongvangst per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 300 kg, vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen die tijdens die zeereis in het desbetreffende i.c.e.s.-gebied worden gerealiseerd ».

3° aan § 4 wordt een derde lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« In de periode van 16 oktober 2009 tot en met 31 december 2009 is het in het i.c.e.s.-gebied VIId voor een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, verboden bij de tongvangst per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 600 kg, vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen die tijdens die zeereis in het desbetreffende i.c.e.s.-gebied worden gerealiseerd. »

**Art. 8.** In artikel 26 van hetzelfde besluit gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 januari 2009, 23 april 2009 en 23 juni 2009 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan § 3 wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van vorig lid is het voor een vissersvaartuig in de periode van 16 augustus 2009 tot en met 31 december 2009, verboden bij de heekvangsten per zeereis in de Noordzee een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen in de Noordzee gerealiseerd tijdens die zeereis. »

2° de §§ 14, 15 en 16 worden toegevoegd :

« § 14. In de periode van 1 september 2009 tot en met 31 december 2009 is het in de i.c.e.s.-gebieden VII behalve VIIa voor een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, verboden bij de vangsten van wijting per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 50 kg, vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de desbetreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 15. In de periode van 1 september 2009 tot en met 31 december 2009 is het in de i.c.e.s.-gebieden VII behalve VIIa voor een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, verboden bij de vangsten van wijting per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 100 kg, vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de desbetreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 16. Vanaf het ogenblik dat via quotaruil, het effectief Belgisch quotum voor zwarte koolvis in de Noordzee niet langer volledig is benut tot en met 31 december 2009 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) voor een vissersvaartuig, verboden bij de vangsten van zwarte koolvis per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 20 kg, vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de desbetreffende i.c.e.s.-gebieden. »

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009, met uitzondering van de artikelen 6 en 8 die in werking treden op 1 augustus 2009, en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2010.

Brussel, 24 augustus 2009.



## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

## Agriculture et Pêche

F. 2009 — 3039

[C – 2009/35759]

**24 AOÛT 2009. — Arrêté ministériel  
modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 2008  
portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer**

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Politique de la Ruralité,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990, 5 février 1999, 22 avril 1999 et du 1<sup>er</sup> mars 2007 et par les arrêtés royaux du 25 octobre 1995 et du 22 février 2001;

Vu la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur, notamment l'article 30, § 2;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2005, portant exécution des dispositions de la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 2005 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire relatif à la conservation et à l'exploitation durable des ressources halieutiques, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 17 décembre 2008 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par l'arrêté ministériel du 28 janvier 2009, 23 avril 2009 et 23 juin 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 2 juin 2009 attribuant une prime d'arrêt pour la soustraction définitive des bateaux de pêche à l'activité de la pêche maritime dans le cadre d'un programme d'adaptation;

Vu le Règlement (CE) n° 43/2009 du Conseil du 16 janvier 2009 établissant pour 2009 les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture, notamment les annexes IIa et IIc;

Vu le Règlement (CE) n° 388/2006 du Conseil du 23 février 2006 établissant un plan pluriannuel pour l'exploitation durable de la ressource de la sole dans le Golfe de Gascogne;

Vu le Règlement (CE) n° 509/2007 du Conseil du 7 mai 2007 établissant un plan pluriannuel à l'exploitation durable des ressources de sole dans la Manche Ouest;

Vu le Règlement (CE) n° 676/2007 du Conseil du 11 juin 2007 établissant un plan pluriannuel de gestion pour les pêcheries exploitant des stocks de plie et de sole en mer du Nord;

Vu le Règlement (CE) n° 1342/2008 du Conseil du 18 décembre 2008 établissant un plan à long terme pour les stocks de cabillaud et les pêcheries exploitant ces stocks et abrogeant le Règlement (CE) n° 423/2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que pour l'année 2009 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles peut être réalisé en instituant des maxima de captures par bateau de pêche dans le Golfe de Gascogne à partir du 1<sup>er</sup> août 2009 à 00.00 heures;

Considérant que des limitations des efforts de pêche comme prévues dans le chapitre III du Règlement (CE) n° 388/2006 du Conseil établissant un plan pluriannuel pour l'exploitation durable de la ressource de la sole dans le Golfe de Gascogne, seulement les bateaux de pêche repris sur la liste « Licences de pêches Golfe de Gascogne 2009 », sont autorisés d'être présents dans les zones-c.i.e.m. VIIIa,b;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles VIIId, de merlus II, IV et de merlans VII sauf VIIa peut être réalisé en modifiant des maxima de captures par voyage en mer, calculé par jour de navigation de présence dans la zone concernée,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 7 de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2008 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par l'arrêté ministériel du 28 janvier 2009, est ajoutée à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009 la phrase suivante à l'alinéa premier :

« tacaud : 20 cm taille de débarquement. »

**Art. 2.** Dans l'article 12 du même arrêté, le nombre « 240 » est remplacé par le nombre « 250 ».

**Art. 3.** A l'article 15 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 23 juin 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 3 le nombre « 100 » est remplacé par le nombre « 105 »,

2° dans le § 4 alinéa 2 le nombre « 45 » est remplacé par le nombre « 52 ».

**Art. 4.** A l'article 16 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 23 juin 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 3 le nombre « 18 » est remplacé par le nombre « 21 »,

2° dans le § 4 alinéa 2 le nombre « 10 » est remplacé par le nombre « 13 ».

**Art. 5.** A l'article 19 § 1 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 28 janvier 2009 et 23 avril 2009 est ajouté l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa précédent, pour un bateau de pêche repris sur la liste officielle des navires de pêche belge 2008, exclusivement équipé avec des panneaux de pêche, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIIb-k, VIII les captures totales de cabillauds d'un bateau de pêche pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2009 jusqu'au 31 octobre 2009 inclus, dépassent une quantité égale à 8 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en kW. De cette quantité attribuée un maximum de 1,5 kg par kW peut être pêché dans la zone-c.i.e.m. VIII. »

**Art. 6.** A l'article 20 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 23 avril 2009 et 23 juin 2009 sont apportées les modifications suivantes à partir du 1<sup>er</sup> août 2009 :

1° dans le § 2 les mots « à partir du 8 juin 2009 à 00.00 heure » sont remplacés par les mots « à partir du 8 juin 2009 à 00.00 heure et jusqu'au 31 août 2009 à 24 heure »,

2° le § 3 est complété par un troisième alinéa :

« A partir du 1<sup>er</sup> août 2009 et ce jusqu'au 31 août 2009 inclus, il est interdit que, dans les zones-c.i.e.m. VIIa,b les captures de soles d'un bateau de pêche, repris sur la liste mentionnée au § 2, dépassent une quantité égale à 8 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en kW, situation du 1<sup>er</sup> mai 2009. »

**Art. 7.** A l'article 22 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 23 juin 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 3 et le § 4 les mots « 31 décembre » sont remplacés par les mots « 15 octobre 2009 »,

2° le § 3 est complété par un troisième alinéa, comme suit :

« Dans la période du 16 octobre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans la zone-c.i.e.m. VIIId que les captures totales de soles par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 300 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

3° le § 4 est complété par un troisième alinéa, comme suit :

« Dans la période du 16 octobre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit que dans la zone c.i.e.m. VIIId les captures totales de soles par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 600 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

**Art. 8.** Dans l'article 26 du même arrêté, modifiés par les arrêtés ministériels des 28 janvier 2009, 23 avril 2009 et 23 juin 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est complété par un troisième alinéa :

« En dérogation à l'alinéa précédent, il est interdit dans la période du 16 août 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, que les captures totales de merlus dans les zones-c.i.e.m. II, IV par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche, dépassent une quantité égale à 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

2° les §§ 14, 15 et 16 sont ajoutés :

« § 14. Dans la période du 1<sup>er</sup> septembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII sauf VIIa que les captures totales de merlans par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 50 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 15. Dans la période du 1<sup>er</sup> septembre 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII sauf VIIa que les captures totales de merlans par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 100 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 16. A partir du moment que grâce à un échange de quota, le quota belge effective de lieu noir n'est plus épuisé, jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales de lieu noir par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 20 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009 à l'exception des articles 6 et 8, qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2009 et cessera d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Bruxelles, le 24 août 2009.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure,  
de l'Agriculture et de la Politique de la Ruralité,  
K. PEETERS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 3040

[C - 2009/27163]

## 27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la gestion des sols

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols, notamment les articles 2, 14° et 24°, 8, 13, 23, 27, 28, 32 et 68;

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4 et 5;

Vu le décret du 7 juin 1990 portant création d'un Institut scientifique de Service public en Région wallonne, notamment l'article 3, alinéa 2, 3;

Vu l'avis n° 56.228/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 avril 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

TITRE I<sup>er</sup>. — Définitions et généralités

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- 1° « décret » : décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols;
- 2° « administration » : administration au sens de l'article 2, 14°, du décret, à savoir le directeur général de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO3), ou son délégué;
- 3° « organisation d'assainissement du sol » : société momentanée ou personne morale agréée pour exécuter, conformément à l'article 23 du décret, les obligations d'un ou de plusieurs titulaires des obligations visées à l'article 18 du décret, selon les modalités déterminées par le présent arrêté;
- 4° « CWBP » : Code wallon de Bonnes Pratiques qui constitue l'ensemble des procédures standards, mis à disposition du public par l'administration notamment via le portail environnement du site Internet de la Région wallonne;
- 5° « CWEA » : Compendium wallon des méthodes d'échantillonnage et d'analyse, approuvé par l'administration mis à disposition du public par l'administration notamment via le portail environnement du site Internet de la Région wallonne.

**Art. 2.** Le certificat de contrôle du sol défini à l'article 2, 24°, du décret contient au minimum les informations suivantes :

- l'identification et la localisation du terrain;
- les données cadastrales;
- le(s) type(s) d'usage(s) considéré(s) en référence à l'annexe 2 du décret;
- le(s) valeur(s) particulière(s) du terrain;
- la description des mesures de sécurité et de suivi en ce compris, s'il échet, les restrictions d'usage;
- la référence des études d'orientation ou de caractérisation ou de l'évaluation finale des actes et travaux d'assainissement;
- la date de délivrance du certificat;
- l'identité, les coordonnées et qualité du (des) destinataire(s) du certificat.

**Art. 3.** Les organes visés à l'article 8, dernier alinéa, du décret sont l'ISSeP et la SPAQuE.

## TITRE II. — Agréments

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Types d'agréments

**Art. 4.** Quatre types d'agréments sont établis :

- 1° l'agrément en tant qu'« expert de catégorie 1 » est requis pour la réalisation des missions suivantes :
  - a) élaborer une étude d'orientation telle que visée aux articles 37 à 41 du décret;
  - b) élaborer une étude de caractérisation telle que visée aux articles 42 à 46 du décret;
  - c) proposer et diriger l'exécution de mesures de sécurité ou de mesures de suivi telles que visées à l'article 2, 11° et 12° du décret, proposées à l'issue d'une étude d'orientation ou de caractérisation;
  - d) élaborer une étude indicative ou une étude de caractérisation telles que visées aux articles 681bis/63 à 66 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 modifiant le titre III du RGPT en insérant des mesures spéciales applicables à l'implantation et l'exploitation des stations-service;
- 2° l'agrément en tant qu'« expert de catégorie 2 », est requis pour la réalisation des missions suivantes :
  - a) élaborer une étude d'orientation telle que visée aux articles 37 à 41 du décret;
  - b) élaborer une étude de caractérisation telle que visée aux articles 42 à 46 du décret;
  - c) élaborer un projet d'assainissement, tel que visé aux articles 53 à 63 du décret;
  - d) assurer la surveillance des actes et travaux d'assainissement et établir l'évaluation finale, telles que visées aux articles 65 à 67 du décret;
  - e) proposer et diriger l'exécution de mesures de sécurité ou de mesures de suivi telles que visées à l'article 2, 11° et 12° du décret;
  - f) élaborer une étude indicative ou une étude de caractérisation ou un plan d'assainissement tels que visés aux articles 681bis/63 à 67 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 modifiant le titre III du RGPT en insérant des mesures spéciales applicables à l'implantation et l'exploitation des stations-service;

- 3° l'agrément en tant que « laboratoire » est requis pour la réalisation des analyses de sol dans le cadre du décret et du présent arrêté, conformément au CWEA;
- 4° l'agrément en tant qu'« organisation d'assainissement du sol » est requis pour la réalisation des missions suivantes sans préjudice des dispositions prévues à l'article 56 et 57 du décret :
  - a) coordonner les études, actes et travaux d'assainissement des terrains définis dans le cadre des modalités prévues à l'article 23 du décret en établissant la liste, la priorité et les dates de réalisation des investigations et des assainissements qu'elle s'engage à respecter et qu'elle soumet à l'approbation de l'administration;
  - b) diriger la réalisation des études d'orientation, des études de caractérisation et des projets d'assainissement des terrains visés sous a);
  - c) diriger la réalisation des opérations d'assainissement des terrains visés sous a).

#### CHAPITRE II. — Procédure d'agrément

**Art. 5.** La procédure d'agrément telle que définie aux articles 28 à 36 du décret s'applique également aux organisations d'assainissement du sol.

#### CHAPITRE III. — Conditions d'agrément

##### Section 1<sup>re</sup>. — Conditions générales

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. L'agrément peut être délivré à une personne morale ou à une personne physique moyennant le respect des conditions fixées par le présent arrêté.

§ 2. Une même personne peut solliciter plusieurs types d'agréments.

§ 3. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, l'agrément en tant qu'organisation d'assainissement du sol ne peut être délivré qu'à une personne morale ou une société momentanée, conformément à l'article 1<sup>er</sup>, 4°; l'agrément en tant que laboratoire ne peut être délivré qu'à une personne morale.

**Art. 7.** La délivrance de l'agrément est soumise aux conditions générales suivantes, dans le chef du demandeur :

- 1° s'il s'agit d'une personne morale ou d'une société momentanée, avoir été constituée conformément à la législation d'un Etat membre de l'Union européenne et avoir son administration principale ou son siège principal au sein de l'Union européenne, ou y avoir son siège social, à condition que ses activités aient un lien réel et durable avec l'économie d'un Etat membre de l'Union européenne;
- 2° posséder ou avoir à son service contractuellement une ou plusieurs personnes qui possèdent un diplôme à caractère scientifique de niveau universitaire ou équivalent, jugé suffisant par l'administration eu égard aux compétences requises pour l'agrément sollicité.

Le service contractuel doit être entendu comme la disponibilité du travail d'un employé en relation subordonnée sous contrat de travail, ou la disponibilité continue, pendant toute la durée sollicitée, des services d'un indépendant;

- 3° posséder ou avoir à son service contractuellement une ou plusieurs personnes qui disposent d'une expérience professionnelle de trois ans minimum dans le(s) domaine(s) couvert(s) par l'agrément sollicité, acquise dans les six ans précédant la date de la demande d'agrément;
- 4° posséder au moins une personne habilitée chargée de contresigner :
  - a) tout rapport, étude ou projet établi en vertu du décret et du présent arrêté;
  - b) tout rapport de prélèvement effectué par un préleveur agissant sous sa responsabilité.

La personne habilitée participe activement à des séances d'informations ou de formations en rapport avec ses missions à concurrence d'au minimum vingt heures par an en vue de disposer notamment d'une parfaite connaissance du décret, de ses arrêtés d'exécution, des CWEA et CWBP et des autres documents techniques et réglementaires en rapport avec le décret;

- 5° disposer des moyens techniques et financiers suffisants pour accomplir les missions pour lesquelles l'agrément est requis;
- 6° disposer d'une capacité rédactionnelle suffisante en langue française ou allemande;
- 7° ne pas avoir encouru une condamnation produisant encore ses effets par une décision coulée en force de chose jugée pour une infraction aux législations environnementales régionales, fédérales ou toute autre législation environnementale d'un Etat membre de l'Union européenne.

Pour les personnes morales, cette condition doit être rencontrée dans le chef des administrateurs, gérants et toute autre personne ayant le pouvoir d'engager la société, de même que dans le chef de la société elle-même. Pour les sociétés momentanées, cette condition s'étend à chacun des associés.

##### Section 2. — Conditions spécifiques

**Art. 8.** Sans préjudice des conditions visées à l'article 7, la délivrance de l'agrément en tant qu'expert de catégorie 1 ou 2 est soumise aux conditions particulières suivantes, dans le chef du demandeur :

- 1° disposer personnellement ou contractuellement :
  - (a) d'un modèle d'analyse des risques pour la santé humaine des polluants du sol et de modèle(s) d'analyse des risques de dispersion des polluants dans les eaux souterraines, acceptés par l'administration;
  - (b) d'au moins une personne qualifiée ayant l'expérience nécessaire pour appliquer ces modèles et pour en interpréter les résultats;
- 2° disposer d'une assurance responsabilité professionnelle couvrant les activités au titre desquelles l'agrément est demandé et couvrant la période sollicitée;
- 3° disposer d'un manuel de qualité. Le manuel de qualité décrit le système de management de la qualité mis en place par l'expert dans le but d'atteindre des objectifs fixés en matière de qualité des prestations fournies.

Le système de management de la qualité définit l'organisation, les processus, les procédures et les moyens nécessaires pour atteindre les objectifs de qualité fixés. La mise en œuvre et le maintien du Système de Management de la Qualité sont placés sous la responsabilité du Responsable Assurance Qualité.

**Art. 9.** Sans préjudice des conditions visées à l'article 7, la délivrance de l'agrément en tant que laboratoire est soumise aux conditions particulières suivantes, dans le chef du demandeur :

- 1° disposer d'un avis favorable de l'administration sur le rapport d'enquête technique et d'audit réalisé par l'ISSEP.

L'enquête technique et l'audit portent sur l'organisation du demandeur, la vérification des capacités techniques, des installations et équipements, des procédures, des moyens humains, des qualifications dont dispose le laboratoire en ce compris la réalisation d'analyses de contrôles sur des échantillons tests ainsi que l'audition des personnes ressources et mise en évidence de tout élément pouvant interférer avec la délivrance de l'agrément ou sa mise en œuvre.

Les frais liés à l'enquête technique et à l'audit sont à charge du demandeur;

- 2° mettre en place les mesures nécessaires visant à disposer d'une accréditation dans le référentiel NBN EN ISO 17025 ainsi que d'une assurance qualité BELAC portant sur les méthodes d'analyses des paramètres visés à l'annexe 1<sup>re</sup> du décret et disposer d'un planning pour l'obtention de l'accréditation sur l'ensemble de ces méthodes;
- 3° mettre en place un système de management environnemental et d'audit conforme au Règlement CEE n° 761/2001 du 19 mars 2001 permettant la participation volontaire des titulaires d'agrément à un système communautaire de management environnemental et d'audit en vue d'obtenir l'enregistrement « EMAS ».

**Art. 10.** La délivrance de l'agrément en tant qu'organisation d'assainissement du sol n'est pas soumise aux conditions générales visées à l'article 7, 4° et 6°.

#### CHAPITRE IV. — Contenu de la demande d'agrément

**Art. 11.** Le formulaire de demande d'agrément visé à l'article 28 du décret est repris en annexe au présent arrêté. La demande est adressée à l'administration par pli recommandé ou toute autre modalité conférant date certaine.

##### Section 1<sup>re</sup>. — Renseignements généraux

**Art. 12.** Pour tous les types d'agrément, la demande comporte les renseignements généraux suivants :

- 1° le type d'agrément sollicité en référence à l'article 4;
- 2° l'identification du demandeur et, s'il s'agit d'une personne morale ou d'une société momentanée, une copie des statuts coordonnés, et le ou les noms des personnes physiques engagées pour exercer les activités au titre desquelles l'agrément est demandé;
- 3° le descriptif et une copie du (des) diplôme(s) du demandeur ou, s'il s'agit d'une personne morale, des personnes physiques engagées pour répondre aux prescriptions au titre desquelles l'agrément est demandé;
- 4° la preuve que le demandeur dispose de l'expérience et des qualifications professionnelles requises, notamment par :
  - a) un *curriculum vitae* de la ou des personne(s) qui en dispose(nt);
  - b) une liste des missions déjà effectuées dans le cadre du ou des domaine(s) couvert(s) par l'agrément sollicité et un inventaire sommaire des rapports, études ou projets menés dans ce cadre.
- 5° un relevé des moyens techniques et des équipements dont le demandeur dispose;
- 6° une déclaration sur l'honneur par laquelle le demandeur atteste qu'il dispose des moyens financiers suffisants pour accomplir les missions pour lesquelles l'agrément est sollicité ainsi qu'une attestation récente démontrant que le demandeur a rempli ses obligations sociales et fiscales; dans le cas d'une société momentanée, la preuve que chaque associé a rempli ses obligations sociales et fiscales;
- 7° un extrait du casier judiciaire du demandeur ou,
 

s'il s'agit d'une personne morale ou d'une organisation d'assainissement du sol :

  - a) un extrait de casier judiciaire des personnes physiques engagées pour répondre aux prescriptions au titre desquelles l'agrément est demandé;
  - b) un extrait du casier judiciaire de la personne morale.

S'il s'agit d'une organisation d'assainissement du sol organisée en société momentanée, chaque associé produit un extrait du casier judiciaire.

Chaque extrait date de moins de trois mois à dater de la date d'envoi de la demande;

- 8° une copie du ou des contrat(s) liant au demandeur d'agrément les personnes visées à l'article 7, 2°, 3°, et 4°.

##### Section 2. — Renseignements particuliers

**Art. 13.** S'il s'agit d'une demande d'agrément en tant qu'expert de catégorie 1 ou 2, la demande est accompagnée des renseignements suivants :

- 1° la désignation de la (des) personne(s) habilitée(s) visée(s) à l'article 7, 4°;
- 2° une copie des documents permettant d'apporter la preuve des obligations visée(s) à l'article 7, 4° dans le chef de la (des) personne(s) visée(s) sous 1°;
- 3° une preuve que le demandeur dispose des modèles visés à l'article 8, 1° ainsi que l'identité de la (les) personne(s) qualifiée(s) pour leur utilisation et leur interprétation et une copie du ou des contrat(s) liant cette personne au demandeur d'agrément;
- 4° un engagement du demandeur et de la compagnie d'assurances à contracter dans le mois de la notification de l'agrément, une assurance responsabilité professionnelle couvrant les activités pour lesquelles l'agrément est demandé;
- 5° une copie du manuel de qualité visé à l'article 8, 3°;
- 6° une déclaration selon laquelle le demandeur s'engage à respecter l'ensemble des règles visées à l'article 16.

**Art. 14.** S'il s'agit d'une demande d'agrément en tant que laboratoire, la demande est accompagnée des renseignements suivants :

- 1° la désignation de la (des) personne(s) habilitée(s) visée(s) à l'article 7, 4°;
- 2° une copie des documents permettant d'apporter la preuve des obligations visée(s) à l'article 7, 4° dans le chef de la (des) personne(s) visée(s) sous 1°;
- 3° un rapport de l'ISSeP comprenant les résultats d'une enquête technique et d'un audit, jugé favorable par l'administration;
- 4° les documents ainsi que le planning attestant de la mise en œuvre des dispositions prévues à l'article 9, 2° et 3°;
- 5° une déclaration selon laquelle le demandeur s'engage à respecter l'ensemble des règles visées à l'article 17.

**Art. 15.** S'il s'agit d'une demande d'agrément en tant qu'organisation d'assainissement de sol, la demande est accompagnée des renseignements suivants :

- 1° un engagement du demandeur et de la compagnie d'assurances à contracter dans le mois de la notification de l'agrément, une assurance responsabilité civile professionnelle couvrant les activités pour lesquelles l'agrément est demandé;
- 2° une déclaration selon laquelle le demandeur s'engage à respecter l'ensemble des règles visées à l'article 18;
- 3° lorsqu'il s'agit d'une demande d'agrément émanant d'une société momentanée, la preuve de l'expérience et de la capacité professionnelle des participants ou d'autres entités quelle que soit la nature juridique des liens existant entre la société momentanée et ces entités.
- 4° une copie des statuts signés par toutes les parties et contenant au moins :
  - a) une clause prévoyant une gestion intégrée;
  - b) une clause prévoyant que chaque associé est responsable vis-à-vis de l'autre associé de ses fautes et de ses défaillances;
  - c) une clause autorisant, pour permettre la poursuite des activités malgré la faillite d'un associé, les autres associés à disposer de la totalité des sommes figurant au crédit des comptes bancaires de l'organisation agréée et des paiements à effectuer par des tiers et leur permettant d'utiliser, à la même fin, le matériel, les matériaux et les divers documents d'études.

#### CHAPITRE V. — Des règles à respecter par les titulaires d'agréments

**Art. 16.** L'expert de catégorie 1 ou 2 est tenu :

- 1° de faire effectuer les prélèvements de sols par un préleveur agissant selon les règles et méthodes indiquées dans les CWBP et CWEA et de les faire analyser par un laboratoire agréé en vertu du décret et du présent arrêté;
- 2° d'exécuter les missions mentionnées à l'article 4, 1° et 2°, conformément au CWBP;
- 3° de faire contresigner les rapports, études ou projets, établis en vertu du décret et du présent arrêté ainsi que les rapports des prélèvements réalisés sous sa responsabilité par une personne habilitée visée à l'article 7, 4°;
- 4° d'exercer ses missions en toute indépendance et de porter l'entière responsabilité de la qualité des travaux et des résultats qu'il fournit;
- 5° de faire participer la (les) personne(s) habilitée(s) à des séances d'information ou de formations en rapport avec ses obligations à concurrence d'au minimum vingt heures par an en vue notamment de disposer d'une parfaite connaissance du décret, de ses arrêtés d'exécution, des CWEA et CWBP et des autres documents techniques et réglementaires en rapport avec le décret et de communiquer à l'administration annuellement, pour le 31 janvier, la preuve que cette disposition est respectée;
- 6° de communiquer à l'administration, sur simple demande, la liste des terrains sur lesquels des rapports, études ou projets, réalisés dans le cadre du décret et du présent arrêté, sont en cours ou projetés et ce pour la période indiquée dans la demande de l'administration;
- 7° de s'assurer pour chaque rapport, étude ou projet introduit auprès de l'administration qu'il ne se trouve pas dans un cas d'impossibilité d'exercer sa mission prévu à l'article 19;
- 8° de disposer des moyens informatiques nécessaires pour assurer la communication des informations vers l'administration selon les procédures définies par celle-ci;
- 9° d'informer l'administration, à sa demande, sur l'application et l'évolution du manuel de qualité.

**Art. 17.** Le laboratoire est tenu :

- 1° de faire effectuer les prélèvements de sols par un préleveur agissant selon les règles et méthodes indiquées dans les CWBP et CWEA et d'exécuter, conformément au CWEA, les travaux pour lesquels il est agréé;
- 2° de faire contresigner les rapports, études ou projets, établis en vertu du décret et du présent arrêté ainsi que les rapports des prélèvements réalisés sous sa responsabilité par une personne habilitée visée à l'article 7, 4°;
- 3° d'exercer ses missions en toute indépendance et de porter l'entière responsabilité de la qualité des travaux et des résultats qu'il fournit;
- 4° de faire participer la (les) personne(s) habilitée(s) à des séances d'information ou de formations en rapport avec ses missions à concurrence d'au minimum vingt heures par an en vue notamment de disposer d'une parfaite connaissance du décret, de ses arrêtés d'exécution, des CWEA et CWBP et des autres documents techniques et réglementaires en rapport avec le décret et de communiquer à l'administration annuellement, pour le 31 janvier, la preuve que cette disposition est respectée;
- 5° de communiquer à l'administration, sur simple demande, l'inventaire des analyses réalisées dans le cadre du décret et du présent arrêté, en cours ou projetées et ce pour la période indiquée dans la demande de l'administration;

- 6° de permettre à l'administration et à l'ISSEP d'accéder à ses locaux et de consulter tous les documents se rapportant aux analyses réalisées dans le cadre de l'agrément;
- 7° de se soumettre aux contrôles de qualité des analyses organisés par l'ISSEP. Ces contrôles peuvent être organisés sans avertissement préalable;
- 8° de participer aux tests et essais interlaboratoires organisés par l'ISSEP;
- 9° de s'assurer pour chaque mission réalisée dans le cadre de son agrément qu'il ne se trouve pas dans un cas d'impossibilité d'exercer sa mission prévu à l'article 19;
- 10° de disposer des moyens informatiques nécessaires pour assurer la communication des informations vers les préleveurs, les experts ou vers l'administration selon les procédures définies par celle-ci;
- 11° d'informer l'administration, à sa demande, sur l'application et l'évolution du système de management environnemental.

**Art. 18.** L'organisation d'assainissement du sol agréée, ayant effectivement repris les obligations d'un titulaire des obligations visées à l'article 18 du décret, est tenue :

- 1° d'établir, annuellement, dans les trois mois suivant la date de délivrance de l'agrément, un rapport d'investigation et d'assainissement comprenant la liste, la priorité et les dates de réalisation des investigations et assainissements qu'elle s'engage à respecter et de le soumettre à l'approbation de l'administration. Le rapport est adressé à l'administration par pli recommandé ou toute autre modalité conférant date certaine. Si le rapport est estimé incomplet, l'administration indique à l'organisation d'assainissement du sol les informations et documents manquants. L'organisation d'assainissement du sol dispose de trente jours à dater de la demande de l'administration pour compléter son rapport. L'administration prend sa décision dans un délai de soixante jours à compter de la date d'envoi du rapport et la notifie à l'organisation d'assainissement du sol;
- 2° de diriger la réalisation des investigations des terrains pollués qu'elle s'est engagée à respecter dans le rapport visé au 1°;
- 3° sans préjudice des dispositions prévues aux articles 56 et 57 du décret, de diriger la réalisation des opérations d'assainissement des terrains pollués qu'elle s'est engagée à respecter dans le rapport visé au 1°.

**Art. 19.** A l'exception des organisations d'assainissement du sol agréées, le titulaire d'un agrément ne peut exercer les activités pour lesquelles il est agréé dans les cas suivants :

- 1° si lui ou une personne qui exerce, pour son compte, une fonction de direction ou de gestion, est lié en ligne directe jusqu'au troisième degré inclus ou en ligne collatérale jusqu'au quatrième degré inclus avec le donneur d'ordre ou - s'il s'agit de la direction de travaux d'assainissement du sol - avec le donneur d'ordre ou l'exécuteur des travaux ou avec toute autre personne qui exerce une fonction de direction ou de gestion pour le compte du donneur d'ordre ou l'exécuteur précité;
- 2° si lui ou une personne qui exerce, pour son compte, une fonction de direction ou de gestion, est, personnellement ou par un intermédiaire, actionnaire, majoritaire ou associé actif du donneur d'ordre ou - s'il s'agit de la direction de travaux d'assainissement du sol - du donneur d'ordre ou de l'exécuteur des travaux;
- 3° si lui ou une personne qui exerce, pour son compte, une fonction de direction ou de gestion, exerce, en ligne directe ou en fait, personnellement ou par un intermédiaire, une fonction de direction ou de gestion chez le donneur d'ordre précité ou - s'il s'agit de la direction de travaux d'assainissement du sol - du donneur d'ordre ou de l'exécuteur des travaux;
- 4° si ses activités sont directement ou indirectement, entièrement ou partiellement, contrôlées ou gérées, sous quelque forme que ce soit, par le donneur d'ordre ou par l'exécuteur des travaux;
- 5° si lui ou une personne qui exerce, pour son compte, une fonction de direction ou de gestion a, directement ou indirectement, des intérêts avec une firme s'occupant de la fabrication ou du commerce d'appareils, de dispositifs ou de produits susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre ou ne se trouvent sous les ordres ou la surveillance desdites personne et firme.

### TITRE III. — Modalités de prélèvement des échantillons

**Art. 20.** La personne réalisant le prélèvement d'échantillons est tenue :

- 1° d'effectuer les prélèvements de sol en ce compris le choix de la méthode de prélèvement, l'échantillonnage, le conditionnement et la conservation des échantillons jusqu'à la remise au laboratoire, en respectant les règles et méthodes figurant dans le CWBP et le CWEA approuvés par l'administration.

Le préleveur effectue les prélèvements de sol sous la responsabilité de la (des) personne(s) habilitée(s) visée(s) à l'article 7, 4° faisant exécuter les prélèvements.

- 2° de faire contresigner le(s) rapport(s) de prélèvements par la personne habilitée qui a fait exécuter ces prélèvements;
- 3° de participer activement à des séances d'informations ou de formations en rapport avec ses obligations à concurrence d'au minimum vingt heures par an en vue de disposer d'une parfaite connaissance des méthodes de prélèvement, d'échantillonnage, de conditionnement et de conservation des échantillons décrites dans les CWEA, CWBP et autres documents techniques en rapport avec le décret et de communiquer à l'administration annuellement, pour le 31 janvier, la preuve que cette disposition est respectée;
- 4° de communiquer à l'administration, sur simple demande, l'inventaire des prélèvements réalisés dans le cadre du décret et du présent arrêté, en cours ou projetés et ce pour la période indiquée dans la demande de l'administration;
- 5° de disposer des moyens informatiques nécessaires pour assurer la communication des informations vers les laboratoires, les experts ou vers l'administration.

**TITRE IV. — Fonctionnement du comité de gestion de la banque de données de l'état des sols**

**Art. 21.** Chacune des administrations et des organismes d'intérêt public visés à l'article 13, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret présente au Ministre ayant l'environnement dans ses attributions une liste double de candidats effectifs et de candidats suppléants.

Le Gouvernement désigne le président du comité de gestion en même temps qu'il nomme les membres effectifs et suppléants de ce comité.

Les mandats sont conférés pour une période de cinq ans. Ils prennent cours le jour de la signature de l'arrêté portant nomination des membres du comité.

Le comité peut convier des personnes ayant des compétences particulières à participer aux travaux. Ces personnes ne peuvent pas participer au vote.

Le comité est convoqué par le président.

Le comité ne délibère valablement qu'en présence de la moitié de ses membres au moins. Si cette condition n'est pas remplie, le comité est reconvoqué avec le même ordre du jour. Il statue alors valablement quel que soit le nombre de membres présents.

Les décisions sont prises à la majorité simple des présents. En cas de parité de voix, la voix du président est prépondérante.

Lorsqu'un quart au moins des membres présents ayant droit de vote s'oppose à l'avis émis par la majorité, l'avis est complété par une mention relatant l'opinion dissidente.

**TITRE V. — Modalités d'organisation des réunions de concertation en cas de pluralité de titulaires**

**Art. 22.** La réunion de concertation a pour objet de permettre aux titulaires désignés pour un même terrain de coordonner leurs actions, voire de déposer un projet commun.

L'administration organise la réunion de concertation dans la commune où se situe la plus grande superficie occupée par le terrain.

Elle convoque à la réunion de concertation les titulaires concernés et la commune au minimum quinze jours avant sa tenue. Il n'y a pas de réunion de concertation entre le 16 juillet et le 15 août et entre le 24 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier.

Un représentant de la commune préside la réunion de concertation. Le conseiller en environnement de la commune ou, à défaut, un autre représentant de la commune en assure le secrétariat et en dresse le procès-verbal. Il le transmet aux titulaires et à l'administration dans les trente jours de la réunion.

**TITRE VI. — Dispositions modificatives et finales**

**Art. 23.** § 1<sup>er</sup>. L'article 681bis/73, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 modifiant le titre III du Règlement général pour la protection du travail en insérant des mesures spéciales applicables à l'implantation et l'exploitation des stations-service, modifié par arrêtés du Gouvernement wallon du 30 novembre 2000, du 17 juillet 2003 et du 7 juillet 2005 est remplacé par la disposition suivante :

« Pour être agréé en qualité d'expert dans la discipline « installation de stockage » les conditions suivantes doivent être remplies : »

§ 2. Aux articles 681bis/64, 1<sup>er</sup> alinéa et 681bis/75 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> alinéas du même arrêté, les termes « par un expert agréé dans la discipline « pollution du sol et du sous-sol » » sont remplacés par « par un expert de catégorie 1 au sens du décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols »;

§ 3. A l'article 681bis/66, 2<sup>e</sup> alinéa du même arrêté, les termes « sous la responsabilité de l'expert agréé dans la discipline « pollution du sol et du sous-sol » » sont remplacés par « selon les modalités relatives aux prélèvements d'échantillons visées à l'article 27 du décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols »;

§ 4. A l'article 681bis/67, 2<sup>e</sup> alinéa du même arrêté, les termes « par un expert agréé dans la discipline « pollution du sol et du sous-sol » » sont remplacés par « par un expert de catégorie 2 au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon relatif à la gestion des sols ».

§ 5. Les agréments dans la discipline « pollution du sol et du sous-sol » visés à l'article 681bis/73, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> du même arrêté, venant à échéance avant le terme de la période d'un an visée à l'article 93 du décret sont reconduits automatiquement jusqu'au terme de cette période.

**Art. 24.** L'article 23, § 1<sup>er</sup> à § 4, entre en vigueur un an après la publication au *Moniteur belge* du présent arrêté.

**Art. 25.** Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN



Annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon relatif à la gestion des sols

**FORMULAIRE DE DEMANDE D'AGREMENT**

**CADRE I : (RESERVE A L'ADMINISTRATION)**

Numéro de dossier : ..... Date d'entrée : ..... / ..... / .....

Nom du demandeur : .....

Adresse : .....

Agent traitant : .....

**CADRES II A IX (A REMPLIR PAR LE DEMANDEUR)**

*Le terme « demandeur » vise dans le présent cadre la personne physique sollicitant l'agrément ou, s'il s'agit d'une personne morale, les personnes physiques engagées pour répondre aux prescriptions au titre desquelles l'agrément est demandé.*

*Le demandeur veillera à référencer les annexes et à les présenter selon le libellé du présent formulaire.*

Les documents et attestations requis doivent être originaux et de date récente.

**CADRE II : TYPE DE DEMANDE**

La demande concerne: \*

l'agrément en tant qu'expert :

catégorie 1

catégorie 2

l'agrément en tant que laboratoire

l'agrément en tant qu'organisation d'assainissement du sol

---

\* Cocher la ou les type(s) demandé(s). Au cas où la demande porte sur plusieurs types, veuillez fournir un formulaire par type de demande à l'exception des annexes GEN1, 3 et 6 -

**CADRE III : IDENTITE DU DEMANDEUR****1. S'il s'agit d'une personne morale ou d'une société momentanée**

1.1. Raison sociale ou dénomination : .....

Forme juridique : .....

Adresse du siège social :

Commune : ..... Code postal : .....

Rue : ..... n° ..... boîte .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Adresse du siège d'exploitation :

Commune : ..... Code postal : .....

Rue : ..... n° ..... boîte .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

1.2. Signataire de la demande :

Nom : .....

Prénom : .....

Fonction : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

1.3. Personne à contacter dans le cadre de la demande :

Nom : .....

Prénom : .....

Fonction : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Heure(s), jour(s) d'appel préférentiel(s) : .....

1.4. Liste nominative des administrateurs, gérants ou personnes pouvant engager la société pour laquelle la demande est introduite

Nom : .....

Prénom : .....

Fonction : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Nom : .....

Prénom : .....

Fonction : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Nom : .....

Prénom : .....

Fonction : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Nom : .....

Prénom : .....

Fonction : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Nom : .....

Prénom : .....

Fonction : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

1.5. **Annexe GEN 1**

Fournir une copie de la publication des statuts de la personne morale ou de la société momentanée ou une copie certifiée conforme de la demande de publication des statuts

**2. S'il s'agit d'une personne physique**

2.1. NOM : .....

Prénom : .....

Nationalité : .....

2.2. Domicile :

Commune : ..... Code postal : .....

Rue : ..... n° ..... boîte .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Heure(s), jour(s) d'appel préférentiel(s) : .....

2.3. Adresse du siège d'exploitation :

Commune : ..... Code postal : .....

Rue : ..... n° ..... boîte .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

**CADRE IV: AUTRE(S) AGREMENT(S) DONT DISPOSE LE DEMANDEUR** agrément en tant qu'expert :O catégorie 1 N° dossier :  
Date d'agrément :O catégorie 2 N° dossier :  
Date d'agrément : agrément en tant que laboratoire N° dossier :  
Date d'agrément : agrément en tant qu'organisation d'assainissement du sol  
N° dossier :  
Date d'agrément :

**CADRE V : RENSEIGNEMENTS GENERAUX A FOURNIR PAR LE DEMANDEUR****1. Identité et diplôme(s), du demandeur ou, s'il s'agit d'une personne morale, des personnes physiques engagées pour répondre aux prescriptions au titre desquelles l'agrément est demandé :**

NOM :	Prénom :
Diplôme(s) :	
Année et lieu d'obtention :	
Expérience de 3 ans acquise dans les 6 ans précédant la date de la demande d'agrément* ..... <input type="radio"/> oui <input type="radio"/> non	
Type de contrat liant la personne à la société :	
NOM :	Prénom :
Diplôme(s) :	
Année et lieu d'obtention :	
Expérience de 3 ans acquise dans les 6 ans précédant la date de la demande d'agrément* ..... <input type="radio"/> oui <input type="radio"/> non	
Type de contrat liant la personne à la société :	
NOM :	Prénom :
Diplôme(s) :	
Année et lieu d'obtention :	
Expérience de 3 ans acquise dans les 6 ans précédant la date de la demande d'agrément* ..... <input type="radio"/> oui <input type="radio"/> non	
Type de contrat liant la personne à la société :	
NOM :	Prénom :
Diplôme(s) :	
Année et lieu d'obtention :	
Expérience de 3 ans acquise dans les 6 ans précédant la date de la demande d'agrément ..... <input type="radio"/> oui <input type="radio"/> non	
Type de contrat liant la personne à la société :	

**2. S'il s'agit d'une demande d'agrément en tant qu'expert de catégorie 1 ou 2 ou d'une demande au titre de laboratoire, identité et diplôme(s) de la(les) personne(s) habilitée(s)**

NOM : Prénom :

Diplôme(s) :

Année et lieu d'obtention :

Type de contrat liant la personne à la société :

**Annexe GEN 2**

Fournir les documents permettant d'attester la participation aux séances d'information ou de formation en rapport avec ses missions et le cadre réglementaire de celles-ci, à raison de 20 h/an.

**3. S'il s'agit d'une demande d'agrément en tant qu'expert de catégorie 1 ou 2, identité et diplôme(s) de la(les) personne(s) qualifiée(s) pour l'utilisation et l'interprétation du modèle d'analyse des risques pour la santé humaine des polluants du sol et de modèle(s) d'analyse des risques de dispersion des polluants dans les eaux souterraines, acceptés par l'administration**

NOM : Prénom :

Diplôme(s) :

Année et lieu d'obtention :

Type de contrat liant la personne à la société :

NOM : Prénom :

Diplôme(s) :

Année et lieu d'obtention :

Type de contrat liant la personne à la société :

Fournir pour chaque personne identifiée aux points 1, 2 et 3 ci-dessus :

**Annexe GEN 3**

**une copie du (des) diplôme(s) ainsi qu'un curriculum vitae comprenant une liste des missions déjà effectuées dans le cadre du ou des domaine(s) couvert(s) par l'agrément sollicité et un inventaire sommaire des rapports, études ou projets menés dans ce cadre ;**

Annexe GEN 3bis

**une copie du ou des contrat(s) les liant au demandeur d'agrément.**

#### **4. Garanties techniques, financières et morales :**

Annexe GEN 4

**Fournir un relevé des moyens techniques dont le demandeur dispose.**

Annexe GEN 5

**Fournir une déclaration sur l'honneur attestant que le demandeur dispose de moyens financiers suffisants pour accomplir les missions pour lesquelles l'agrément est sollicité.**

Annexe GEN 6

**Fournir une attestation récente démontrant que le demandeur a rempli ses obligations sociales et fiscales ;**

Annexe GEN 7

**Fournir un extrait récent de casier judiciaire du demandeur ou, s'il s'agit d'une personne morale,**

- **un extrait de casier judiciaire des personnes physiques engagées pour répondre aux prescriptions au titre desquelles l'agrément est demandé –**
- **un extrait du casier judiciaire de la personne morale.**

#### **CADRE VI : RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES A FOURNIR PAR LE DEMANDEUR D'AGREMENT AU TITRE D'EXPERT DE CATEGORIE 1 OU 2**

Annexe EXP 1

**Fournir un engagement du demandeur et de la compagnie d'assurances à contracter dans le mois de la notification de l'agrément, une assurance responsabilité professionnelle couvrant les activités pour lesquelles l'agrément est demandé**

Annexe EXP 2

**Fournir la copie du manuel qualité du demandeur.**

Annexe EXP 3

**Fournir une déclaration selon laquelle le demandeur s'engage à respecter l'ensemble des règles visées à l'article 16 de l'arrêté.**



**CADRE VII : RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES A FOURNIR PAR LE DEMANDEUR  
D'AGREMENT AU TITRE DE LABORATOIRE****Annexe LABO 1****Fournir le rapport de l'ISSeP, jugé favorable par l'administration****Annexe LABO 2****Fournir les documents et le planning attestant de la mise en place des mesures visant l'accréditation dans le référentiel NBN EN ISO 17025 ainsi que l'obtention d'une assurance qualité BELAC portant sur les méthodes d'analyses des paramètres de l'annexe 1 du décret ;****Annexe LABO 3****Fournir les documents et le planning attestant de la mise en place d'un système de management environnemental et d'audit conforme au Règlement CEE n° 761/2001 du 19 mars 2001 permettant la participation volontaire des titulaires d'agrément à un système communautaire de management environnemental et d'audit en vue d'obtenir l'enregistrement « EMAS ».****Annexe LABO 4****Fournir une déclaration selon laquelle le demandeur s'engage à respecter l'ensemble des règles visées à l'article 17 de l'AGW.****CADRE VIII: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES A FOURNIR PAR LE DEMANDEUR  
D'AGREMENT AU TITRE D'ORGANISATION D'ASSAINISSEMENT DES SOLS****Annexe ORGASOL 1****Fournir un engagement du demandeur et de la compagnie d'assurances à contracter dans le mois de la notification de l'agrément, une assurance responsabilité civile professionnelle couvrant les activités pour lesquelles l'agrément est demandé****Annexe ORGASOL 2****Fournir une déclaration selon laquelle le demandeur s'engage à respecter l'ensemble des règles visées à l'article 18 de l'arrêté portant exécution du décret relatif à la gestion des sols****Annexe ORGASOL 3****Lorsqu'il s'agit d'une demande d'agrément en tant qu'organisation d'assainissement du sol émanant d'une société momentanée, fournir la preuve de l'expérience et de la capacité professionnelle des participants ou d'autres entités quelle que soit la nature juridique des liens existant entre la société momentanée et ces entités.****Annexe ORGASOL 4****Une copie des statuts contenant les éléments visés à l'article 15, 4°.**

**ANNEXES**

Le demandeur veille à référencer et à présenter les annexes selon l'ordre prévu par l'arrêté.

Les annexes supplémentaires sont numérotées et identifiées dans les différents cadres.

Je soussigné, M ..... , déclare que les informations ci-dessus sont complètes et exactes.

Fait à ..... , le .....

Signature

**La demande d'agrément est introduite auprès du Directeur Général de la Direction Générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources Naturelles et de l'Environnement, 15 avenue Prince de Liège à 5100 NAMUR (Jambes).**

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif à la gestion des sols.

Namur, le 27 mai 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 3040

[C - 2009/27163]

## 27. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Bodenbewirtschaftung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung, insbesondere der Artikel 2, 14° und 24°, 8, 13, 23, 27, 28, 32 und 68;

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4 und 5;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Juni 1990 über die Errichtung eines «Institut scientifique de Service public» (Wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes) in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 3, Absatz 2, 3°;

Aufgrund des am 14. April 2009 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 56.228/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;  
Nach Beratung,

Beschließt:

## TITEL I — Definitionen und Allgemeines

**Artikel 1** - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

- 1° «Dekret»: das Dekret vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung;
- 2° «Verwaltung»: die Verwaltung im Sinne des Artikels 2, 14° des Dekrets, das heißt der Generaldirektor der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt (DGO3) oder dessen Beauftragter;
- 3° «Bodensanierungsorganisation»: die Gelegenheitsgesellschaft oder juristische Person, die zugelassen ist, um gemäß Artikel 23 des Dekrets die Verpflichtungen eines oder mehrerer Inhaber der in Artikel 18 des Dekrets erwähnten Pflichten gemäß den durch den vorliegenden Erlass festgelegten Modalitäten auszuführen;
- 4° «CWBP» («Code wallon de Bonnes Pratiques»): Wallonischer Kodex der guten fachlichen Praxis, der die gesamten Standardverfahren umfasst, und der von der Verwaltung insbesondere via das Umweltportal der Internet-Webseite der Wallonischen Region der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt wird;
- 5° «CWEA» («Compendium wallon des méthodes d'échantillonnage et d'analyse»): von der Verwaltung genehmigtes Wallonisches Compendium der Probenahme- und Analysemethoden, das von der Verwaltung insbesondere via das Umweltportal der Internet-Webseite der Wallonischen Region der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt wird.

**Art. 2** - Der in Artikel 2, 24° des Dekrets definierte Bodenkontrollschein enthält mindestens folgende Informationen:

- die Identifizierung und Lokalisierung des Grundstücks;
- die Kadasterdaten;
- die unter Bezugnahme auf die Anlage 2 des Dekrets berücksichtigte(n) Benutzungsart(en);
- den(die) Sonderwert(e) des Grundstücks;
- die Beschreibung der Sicherheits- und Folgemaßnahmen, gegebenenfalls einschließlich der gewöhnlichen Beschränkungen;
- die Referenz der Orientierungs- oder Charakterisierungsstudien oder der abschließenden Bewertung der Sanierungshandlungen und -arbeiten;
- das Datum der Ausstellung des Scheins;
- die Identität, Personalien und Eigenschaft des(der) Empfänger(s) des Scheins.

**Art. 3** - Die in Artikel 8, letzter Absatz des Dekrets erwähnten Stellen sind das «ISSeP» («Institut scientifique de Service public» (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes)) und die «SPAQuE» («Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement» (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität)).

## TITEL II - Zulassungen

## KAPITEL I — Zulassungsarten

**Art. 4** - Es werden vier Zulassungsarten erstellt:

- 1° die Zulassung als «Sachverständiger der Kategorie 1» ist für die Durchführung folgender Aufgaben erforderlich:
  - a) eine Orientierungsstudie, wie sie in den Artikeln 37 bis 41 des Dekrets erwähnt wird, ausarbeiten;
  - a) eine Charakterisierungsstudie, wie sie in den Artikeln 42 bis 46 des Dekrets erwähnt wird, ausarbeiten;
  - c) die Durchführung von nach Abschluss einer Orientierungs- oder Charakterisierungsstudie vorgeschlagenen Sicherheits- oder Folgemaßnahmen, wie sie in Artikel 2, 11° und 12° des Dekrets erwähnt werden, vorschlagen und leiten;
  - d) eine Nachweisstudie oder eine Charakterisierungsstudie, wie sie in den Artikeln 681bis/63 bis 66 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. März 1999 zur Abänderung von Titel III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, durch den auf die Ansiedlung und den Betrieb von Tankstellen anwendbare Sonderbestimmungen eingefügt werden, erwähnt werden, ausarbeiten;

- 2° die Zulassung als «Sachverständiger der Kategorie 2» ist für die Durchführung folgender Aufgaben erforderlich:
- eine Orientierungsstudie, wie sie in den Artikeln 37 bis 41 des Dekrets erwähnt wird, ausarbeiten;
  - eine Charakterisierungsstudie, wie sie in den Artikeln 42 bis 46 des Dekrets erwähnt wird, ausarbeiten;
  - ein Sanierungsprojekt, wie es in den Artikeln 53 bis 63 des Dekrets erwähnt wird, ausarbeiten;
  - die Überwachung der Sanierungshandlungen und -arbeiten gewährleisten und die abschließende Bewertung erstellen, so wie diese in den Artikeln 65 bis 67 des Dekrets erwähnt werden;
  - die Durchführung von Sicherheitsmaßnahmen oder von Folgemaßnahmen, wie sie in Artikel 2, 11° und 12° des Dekrets erwähnt werden, vorschlagen und leiten;
  - eine Nachweisstudie oder eine Charakterisierungsstudie oder einen Sanierungsplan, wie sie in den Artikeln 68*bis*/63 bis 67 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. März 1999 zur Abänderung von Titel III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, durch den auf die Ansiedlung und den Betrieb von Tankstellen anwendbare Sonderbestimmungen eingefügt werden, erwähnt werden, ausarbeiten;
- 3° die Zulassung als «Laboratorium» ist für die Durchführung der Bodenanalysen im Rahmen des Dekrets und des vorliegenden Erlasses gemäß dem «CWEA» erforderlich;
- 4° die Zulassung als «Bodensanierungsorganisation» ist unbeschadet der in den Artikeln 56 und 57 des Dekrets vorgesehen Bestimmungen für die Durchführung folgender Aufgaben erforderlich:
- die Studien, Sanierungshandlungen und -arbeiten der im Rahmen der in Artikel 23 des Dekrets vorgesehenen Modalitäten bestimmten Grundstücke koordinieren, indem sie die Liste, den Vorrang und die Daten für die Durchführung der Untersuchungen und Sanierungen, die sie sich verpflichtet einzuhalten und die sie der Verwaltung zur Genehmigung unterbreitet, ausarbeitet;
  - die Durchführung der Orientierungsstudien, der Charakterisierungsstudien und der Sanierungsprojekte der in Punkt *a*) erwähnten Grundstücke leiten;
  - die Durchführung der Sanierungsmaßnahmen der in Punkt *a*) erwähnten Grundstücke leiten.

#### KAPITEL II — Zulassungsverfahren

**Art. 5** - Das Zulassungsverfahren, wie es in den Artikeln 28 bis 36 des Dekrets definiert wird, findet ebenfalls Anwendung auf die Bodensanierungsorganisationen.

#### KAPITEL III — Zulassungsbedingungen

##### Abschnitt 1. — Allgemeine Bedingungen

**Art. 6** - § 1. Die Zulassung kann einer juristischen Person oder einer natürlichen Person unter der Voraussetzung ausgestellt werden, dass die in dem vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen eingehalten werden.

§ 2. Ein und dieselbe Person kann mehrere Zulassungsarten ersuchen.

§ 3. In Abweichung von Paragraph 1 kann die Zulassung als Bodensanierungsorganisation nur einer juristischen Person oder Gelegenheitsgesellschaft gemäß Artikel 1, 4° ausgestellt werden; die Zulassung als Laboratorium kann nur einer juristischen Person ausgestellt werden.

**Art. 7** - Die Ausstellung der Zulassung unterliegt den folgenden allgemeinen Bedingungen seitens des Antragstellers:

- wenn es sich um eine juristische Person oder Gelegenheitsgesellschaft handelt, gemäß der Gesetzgebung eines Mitgliedstaats der Europäischen Union gegründet worden sein und ihre Hauptverwaltung oder ihren Hauptsitz innerhalb der Europäischen Union haben, oder dort ihren Gesellschaftssitz haben, vorausgesetzt, dass ihre Tätigkeiten einen tatsächlichen und dauerhaften Zusammenhang mit der Wirtschaft eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben;
- über eine oder mehrere Personen verfügen oder eine oder mehrere Personen vertraglich in ihrem Dienst haben, die im Besitz eines Universitätsdiploms im Bereich der Wissenschaft oder eines gleichwertigen Diploms sind, das von der Verwaltung in Anbetracht der Qualifikationsanforderungen für die ersuchte Zulassung als ausreichend erachtet wird.

Der Vertragsdienst ist als Arbeitsverfügbarkeit eines in einem untergeordneten Verhältnis stehenden Angestellten unter Arbeitsvertrag oder als ständige dienstliche Verfügbarkeit eines Selbstständigen während der gesamten ersuchten Dauer zu verstehen;

- über eine oder mehrere Personen verfügen oder eine oder mehrere Personen vertraglich in ihrem Dienst haben, die über eine Berufserfahrung von mindestens drei Jahren in dem(den) durch die ersuchte Zulassung gedeckten Bereich(en) verfügen, die innerhalb der sechs Jahre, die dem Datum des Zulassungsantrags vorhergehen, erzielt wurde;
- über mindestens eine Person verfügen, die zur Mitunterzeichnung folgender Unterlagen befugt ist:
  - alle Berichte, Studien oder Projekte, die aufgrund des Dekrets und des vorliegenden Erlasses erstellt werden;
  - jeder Bericht einer Probenahme, die von einem Probenehmer durchgeführt wird, der unter ihrer Verantwortung handelt.

Die befugte Person nimmt mindestens zwanzig Stunden im Jahr aktiv an Informations- und Fortbildungssitzungen im Zusammenhang mit ihren Aufgaben teil, um insbesondere über eine gründliche Kenntnis des Dekrets, seiner Durchführungserlasse, des «CWEA» und des «CWBP», sowie anderer technischer und vorschriftsmäßiger Dokumente im Zusammenhang mit dem Dekret zu verfügen;

- 5° über ausreichend technische und finanzielle Mittel verfügen, um die Aufgaben zu erfüllen, für die die Zulassung erforderlich ist;
- 6° über eine ausreichende Fähigkeit verfügen, Texte in französischer oder deutscher Sprache abzufassen;
- 7° keine immer noch rechtskräftige strafrechtliche Verurteilung wegen eines Verstoßes gegen die regionalen, föderalen Umweltgesetzgebungen oder gegen jede andere Umweltgesetzgebung eines Mitgliedstaats der Europäischen Union erlitten haben.

Für die juristischen Personen muss diese Bedingung seitens der Verwalter, Geschäftsführer und jeder anderen Person, die ermächtigt ist, für die Gesellschaft Verpflichtungen einzugehen, wie auch seitens der Gesellschaft selbst erfüllt sein. Für die Gelegenheitsgesellschaften erstreckt sich die Bedingung auf jeden der Gesellschafter.

#### *Abschnitt 2. — Spezifische Bedingungen*

**Art. 8** - Unbeschadet der in Artikel 7 erwähnten Bedingungen unterliegt die Ausstellung der Zulassung als Sachverständiger der Kategorie 1 und 2 folgenden Sonderbedingungen seitens des Antragstellers:

- 1° persönlich oder vertraglich über Folgendes verfügen:
  - a) über ein Muster zur Analyse der Gefahren für die menschliche Gesundheit der Schadstoffe im Boden und über Muster zur Analyse der Risiken der Verbreitung der Schadstoffe im Grundwasser, die von der Verwaltung angenommen werden;
  - b) über mindestens eine sachkundige Person, die die nötige Erfahrung hat, um diese Muster anzuwenden und die Ergebnisse auszulegen;
- 2° über eine Berufshaftpflichtversicherung verfügen, die die Tätigkeiten deckt, für die die Zulassung beantragt wird, und die die ersuchte Periode deckt;
- 3° über ein Qualitätshandbuch verfügen. In dem Qualitätshandbuch wird das Qualitätsmanagementsystem beschrieben, das der Sachverständige eingeführt hat, um die in Sachen Qualität der geleisteten Dienste festgelegten Ziele zu erreichen.

Das Qualitätsmanagementsystem bestimmt die Organisation, die Prozesse, die Verfahren und die Mittel, die zur Erreichung der festgelegten Qualitätsziele erforderlich sind. Die Durchführung und Erhaltung des Qualitätsmanagementsystems werden unter die Verantwortung des Qualitätssicherungsverantwortlichen gestellt.

**Art. 9** - Unbeschadet der in Artikel 7 erwähnten Bedingungen unterliegt die Ausstellung der Zulassung als Laboratorium folgenden Sonderbedingungen seitens des Antragstellers:

- 1° über ein von der Verwaltung abgegebenes günstiges Gutachten über den vom «ISSeP» durchgeführten technischen Untersuchungs- und Betriebsprüfungsbericht verfügen.

Die technische Untersuchung und die Betriebsprüfung beziehen sich auf die Organisation des Antragstellers, die Überprüfung der technischen Fähigkeiten, der Anlagen und Ausrüstungen, der Verfahren, der menschlichen Mittel, der Qualifikationen, über die das Laboratorium verfügt, einschließlich der Durchführung der Kontrollanalysen an Testproben, sowie auf die Anhörung der fachkundigen Referenzpersonen und die Hervorhebung eines jeden Elements, das mit der Ausstellung der Zulassung oder mit ihrer Durchführung in Berührung kommt.

Die mit der technischen Untersuchung und der Betriebsprüfung verbundenen Kosten gehen zu Lasten des Antragstellers.

- 2° die erforderlichen Maßnahmen einleiten, die darauf abzielen, über eine Akkreditierung im Referenzsystem NBN EN ISO 17025, sowie über eine sich auf die Methoden für die Analysen der in der Anlage I des Dekrets erwähnten Parameter beziehende Qualitätssicherung «BELAC» zu verfügen und über einen Terminplan für die Erzielung der Akkreditierung für die gesamten Methoden verfügen;
- 3° ein Umweltmanagement- und Umweltbetriebsprüfungssystem gemäß der Verordnung EWG Nr. 761/2001 vom 19. März 2001 über die freiwillige Beteiligung von Organisationen an einem Gemeinschaftssystem für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung einführen, um die Registrierung «EMAS» zu erhalten.

**Art. 10** - Die Ausstellung der Zulassung als Bodensanierungsorganisation unterliegt nicht den in Artikel 7, 4° und 6° erwähnten allgemeinen Bedingungen.

#### *KAPITEL IV — Inhalt des Zulassungsantrags*

**Art. 11** - Das in Artikel 28 des Dekrets erwähnte Formular für den Zulassungsantrag wird in der Anlage zum vorliegenden Erlass angeführt. Der Antrag wird per Einschreiben oder durch jede andere Modalität, die der Einsendung ein sicheres Datum verleiht, an die Verwaltung gerichtet.

#### *Abschnitt 1. — Allgemeine Auskünfte*

**Art. 12** - Für alle Zulassungsarten enthält der Antrag folgende allgemeine Auskünfte:

- 1° die unter Bezugnahme auf Artikel 4 ersuchte Zulassungsart;
- 2° die Identifizierung des Antragstellers und, wenn es sich um eine juristische Person oder eine Gelegenheitsgesellschaft handelt, eine Abschrift der koordinierten Satzungen sowie den oder die Namen der natürlichen Personen, die zur Ausübung der Tätigkeiten angestellt wurden, für die die Zulassung beantragt wird;
- 3° die Beschreibung und eine Abschrift des(der) Diploms(e) des Antragstellers oder, wenn es sich um eine juristische Person handelt, der natürlichen Personen, die angestellt wurden, um den Vorschriften nachzukommen, für die die Zulassung beantragt wird;
- 4° den Nachweis, dass der Antragsteller über die erforderliche Erfahrung und die beruflichen Qualifikationen verfügt, insbesondere mittels:
  - a) eines Lebenslaufs der Person(en), die über diese verfügt(en);
  - b) einer Liste der Aufgaben, die bereits im Rahmen des (der) von der ersuchten Zulassung gedeckten Bereichs(e) durchgeführt wurden, sowie einer kurzgefassten Inventarliste der in diesem Rahmen ausgeführten Berichte, Studien oder Projekte;

- 5° ein Verzeichnis der technischen Mittel und der Ausrüstungen, über die der Antragsteller verfügt;
- 6° eine ehrenwörtliche Erklärung, durch die der Antragsteller bescheinigt, dass er über ausreichende finanzielle Mittel verfügt, um die Aufgaben auszuführen, für die die Zulassung ersucht wird, sowie eine neu datierte Bescheinigung, die den Nachweis erbringt, dass der Antragsteller seine sozialen und steuerlichen Pflichten erfüllt hat; im Falle einer Gelegenheitsgesellschaft, den Nachweis, dass jeder Gesellschafter seine sozialen und steuerlichen Pflichten erfüllt hat;
- 7° einen Auszug aus dem Strafregister oder,

wenn es sich um eine juristische Person oder eine Bodensanierungsorganisation handelt:

- a) einen Auszug aus dem Strafregister der natürlichen Personen, die angestellt wurden, um den Vorschriften nachzukommen, für die die Zulassung beantragt wird;
- b) einen Auszug aus dem Strafregister der juristischen Person.

Wenn es sich um eine als Gelegenheitsgesellschaft organisierte Bodensanierungsorganisation handelt, legt jeder Gesellschafter einen Auszug aus dem Strafregister vor.

Jeder Auszug ist auf weniger als drei Monate ab dem Datum der Einsendung des Antrags datiert.

- 8° eine Abschrift des(der) Vertrags(ge), der(die) die in Artikel 7, 2°, 3° und 4° erwähnten Personen an den Antragsteller bindet(n).

#### *Abschnitt 2. — Besondere Auskünfte*

**Art. 13** - Wenn es sich um einen Antrag auf die Zulassung als Sachverständiger der Kategorie 1 oder 2 handelt, werden dem Antrag folgende Auskünfte beigefügt:

- 1° die Angabe der in Artikel 7, 4° erwähnten befugten Person(en);
- 2° eine Abschrift der Unterlagen, durch die die in Artikel 7, 4° erwähnten Verpflichtungen seitens der in Punkt 1° erwähnten Person(en) nachgewiesen werden können;
- 3° der Nachweis, dass der Antragsteller über die in Artikel 8, 1° erwähnten Muster verfügt, sowie die Identität der Person(en), die qualifiziert ist (sind), um diese zu benutzen und auszulegen und eine Abschrift des (der) Vertrags(ge), der (die) diese Person(en) an den Antragsteller bindet(n);
- 4° die Verpflichtung seitens des Antragstellers und der Versicherungsgesellschaft, innerhalb des Monats der Notifizierung der Zulassung eine Berufshaftpflichtversicherung abzuschließen, die die Tätigkeiten deckt, für die die Zulassung beantragt wird;
- 5° eine Abschrift des in Artikel 8, 3° erwähnten Qualitätshandbuchs;
- 6° eine Erklärung, laut der der Antragsteller sich verpflichtet, die gesamten in Artikel 16 erwähnten Regeln einzuhalten.

**Art. 14** - Wenn es sich um einen Antrag auf die Zulassung als Laboratorium handelt, werden dem Antrag folgende Auskünfte beigefügt:

- 1° die Angabe der in Artikel 7, 4° erwähnten befugten Person(en);
- 2° eine Abschrift der Unterlagen, durch die die in Artikel 7, 4° erwähnten Verpflichtungen seitens der in Punkt 1° erwähnten Person(en) nachgewiesen werden können;
- 3° ein von der Verwaltung als günstig erachteter Bericht des «ISSEP», der die Ergebnisse einer technischen Untersuchung und einer Betriebsprüfung enthält;
- 4° die Unterlagen sowie der Terminplan, durch die bescheinigt wird, dass die in Artikel 9, 2° und 3° vorgesehenen Bestimmungen durchgeführt werden;
- 5° eine Erklärung, laut der der Antragsteller sich verpflichtet, die gesamten in Artikel 17 erwähnten Regeln einzuhalten.

**Art. 15** - Wenn es sich um einen Antrag auf die Zulassung als Bodensanierungsorganisation handelt, werden dem Antrag folgende Auskünfte beigefügt:

- 1° die Verpflichtung seitens des Antragstellers und der Versicherungsgesellschaft, innerhalb des Monats der Notifizierung der Zulassung eine Berufshaftpflichtversicherung abzuschließen, die die Tätigkeiten deckt, für die die Zulassung beantragt wird;
- 2° eine Erklärung, laut der der Antragsteller sich verpflichtet, die gesamten in Artikel 18 erwähnten Regeln einzuhalten.
- 3° wenn es sich um einen Zulassungsantrag seitens einer Gelegenheitsgesellschaft handelt, der Nachweis der Erfahrung und beruflichen Eignung der Teilnehmer oder anderer Körperschaften, ungeachtet der Rechtsform der Bindungen, die zwischen der Gelegenheitsgesellschaft und diesen Körperschaften bestehen;
- 4° eine Abschrift der von allen Parteien unterzeichneten Satzungen, die mindestens Folgendes enthalten:
  - a) eine Klausel, die ein integriertes Management vorsieht;
  - b) eine Klausel, die vorsieht, dass jeder Gesellschafter gegenüber dem anderen Gesellschafter für dessen Verfehlungen und Versäumnisse verantwortlich ist;
  - c) eine Klausel, die, um die Tätigkeiten trotz des Konkurses eines Gesellschafters weiterführen zu können, den anderen Gesellschaftern erlaubt, über die Gesamtheit der auf der Kreditseite der Bankkonten der zugelassenen Organisation stehenden Geldsummen und über die durch Drittpersonen durchzuführenden Zahlungen zu verfügen, und die ihnen erlaubt, zu demselben Zweck die Geräte, Materialien und verschiedenen Studiendokumente zu benutzen.

## KAPITEL V — Von den Zulassungsinhabern einzuhaltende Regeln

**Art. 16** - Der Sachverständige der Kategorie 1 oder 2 ist verpflichtet:

- 1° die Entnahme von Bodenproben von einem Probenehmer durchführen zu lassen, der gemäß den im «CWBP» und im «CWEA» angegebenen Regeln und Methoden handelt, und diese von einem aufgrund des Dekrets und des vorliegenden Erlasses zugelassenen Laboratorium analysieren zu lassen;
- 2° die in Artikel 4, 1° und 2° erwähnten Aufgaben gemäß dem «CWBP» durchzuführen;
- 3° die aufgrund des Dekrets und des vorliegenden Erlasses erstellten Berichte, Studien oder Projekte, sowie die Berichte der unter seiner Verantwortung durchgeführten Probenahmen durch eine in Artikel 7, 4° erwähnte befugte Person mitunterzeichnen zu lassen;
- 4° seine Aufgaben in aller Unabhängigkeit zu erfüllen und die volle Verantwortung der Qualität der Arbeiten und der von ihm vorgelegten Ergebnisse zu tragen;
- 5° die befugte Person(en) mindestens zwanzig Stunden im Jahr aktiv an Informations- und Fortbildungssitzungen im Zusammenhang mit ihren Aufgaben teilnehmen zu lassen, um insbesondere über eine gründliche Kenntnis des Dekrets, seiner Durchführungserlasse, des «CWEA» und des «CWBP», sowie anderer technischer und vorschriftsmäßiger Dokumente im Zusammenhang mit dem Dekret zu verfügen, und der Verwaltung jährlich bis zum 31. Januar den Nachweis zu übermitteln, dass diese Bestimmung eingehalten wird;
- 6° der Verwaltung auf einfachen Antrag die Liste der Grundstücke zu übermitteln, auf denen im Rahmen des Dekrets und des vorliegenden Erlasses durchgeführte Berichte, Studien oder Projekte im Gange oder geplant sind, und zwar für die im Antrag der Verwaltung angegebene Periode;
- 7° sich für alle bei der Verwaltung eingereichten Berichte, Studien oder Projekte zu vergewissern, dass er sich nicht in einer in Artikel 19 erwähnten Lage befindet, in der es ihm unmöglich ist, seine Aufgabe zu erfüllen;
- 8° über die notwendigen Informatikmittel zu verfügen, um die Übermittlung der Informationen an die Verwaltung gemäß den von der Letzteren festgelegten Verfahren zu gewährleisten;
- 9° die Verwaltung auf deren Antrag über die Anwendung und Entwicklung des Qualitätshandbuchs zu informieren.

**Art. 17** - Das Laboratorium ist verpflichtet:

- 1° die Entnahme von Bodenproben von einem Probenehmer durchführen zu lassen, der gemäß den im «CWBP» und im «CWEA» angegebenen Regeln und Methoden handelt, und die Arbeiten, für die es zugelassen ist, gemäß dem «CWEA» durchzuführen;
- 2° die aufgrund des Dekrets und des vorliegenden Erlasses erstellten Berichte, Studien oder Projekte, sowie die Berichte der unter seiner Verantwortung durchgeführten Probenahmen durch eine in Artikel 7, 4° erwähnte befugte Person mitunterzeichnen zu lassen;
- 3° seine Aufgaben in aller Unabhängigkeit zu erfüllen und die volle Verantwortung der Qualität der Arbeiten und der von ihm vorgelegten Ergebnisse zu tragen;
- 4° die befugte Person(en) mindestens zwanzig Stunden im Jahr aktiv an Informations- und Fortbildungssitzungen im Zusammenhang mit ihren Aufgaben teilnehmen zu lassen, um insbesondere über eine gründliche Kenntnis des Dekrets, seiner Durchführungserlasse, des «CWEA» und des «CWBP», sowie anderer technischer und vorschriftsmäßiger Dokumente im Zusammenhang mit dem Dekret zu verfügen, und der Verwaltung jährlich bis zum 31. Januar den Nachweis zu übermitteln, dass diese Bestimmung eingehalten wird;
- 5° der Verwaltung auf einfachen Antrag das Inventar der im Rahmen des Dekrets und des vorliegenden Erlasses durchgeführten Analysen, die im Gange oder geplant sind, zu übermitteln, und zwar für die im Antrag der Verwaltung angegebene Periode;
- 6° der Verwaltung und dem «ISSeP» die Möglichkeit zu geben, Zugang zu seinen Räumen zu haben und alle Dokumente einzusehen, die sich auf die im Rahmen der Zulassung durchgeführten Analysen beziehen;
- 7° sich den vom «ISSeP» organisierten Qualitätskontrollen zu unterziehen. Diese Kontrollen können ohne vorherige Ankündigung organisiert werden;
- 8° an den vom «ISSeP» organisierten Ringversuchen und -prüfungen teilzunehmen;
- 9° sich für jede im Rahmen seiner Zulassung durchgeführte Aufgabe zu vergewissern, dass es sich nicht in einer in Artikel 19 erwähnten Lage befindet, in der es ihm unmöglich ist, seine Aufgabe zu erfüllen;
- 10° über die notwendigen Informatikmittel zu verfügen, um die Übermittlung der Informationen an die Probenehmer, Sachverständigen oder an die Verwaltung gemäß den durch die Letztere festgelegten Verfahren zu gewährleisten;
- 11° die Verwaltung auf deren Antrag über die Anwendung und die Entwicklung des Umweltmanagementsystems zu informieren.

**Art. 18** - Die zugelassene Bodensanierungsorganisation, die die Verpflichtungen eines Inhabers der in Artikel 18 des Dekrets erwähnten Verpflichtungen tatsächlich übernimmt, ist verpflichtet:

- 1° jährlich innerhalb von drei Monaten ab dem Datum der Ausstellung der Zulassung einen Untersuchungs- und Sanierungsbericht zu erstellen, der die Liste, den Vorrang und die Durchführungsdaten der Untersuchungen und Sanierungen enthält, die sie sich verpflichtet hat, einzuhalten, und ihn der Verwaltung zur Genehmigung zu unterbreiten. Der Bericht wird per Einschreiben oder durch jede andere Modalität, die der Einsendung ein sicheres Datum verleiht, an die Verwaltung gerichtet. Wenn der Bericht als unvollständig erachtet wird, gibt die Verwaltung der Bodensanierungsorganisation die fehlenden Informationen und Dokumente an. Die Bodensanierungsorganisation verfügt über dreißig Tage ab dem Antrag der Verwaltung, um ihren Bericht zu vervollständigen. Die Verwaltung fasst ihren Beschluss innerhalb von sechzig Tagen ab dem Datum der Einsendung des Berichts und stellt ihn der Bodensanierungsorganisation zu;
- 2° die Durchführung der Untersuchungen der verschmutzten Grundstücke, die sie sich in dem in Punkt 1° erwähnten Bericht verpflichtet hat, einzuhalten, zu leiten;
- 3° unbeschadet der in den Artikeln 56 und 57 des Dekrets vorgesehenen Bestimmungen die Durchführung der Sanierungsmaßnahmen der verschmutzten Grundstücke, die sie sich in dem in Punkt 1° erwähnten Bericht verpflichtet hat, einzuhalten, zu leiten.

**Art. 19** - Mit Ausnahme der zugelassenen Bodensanierungsorganisationen darf der Zulassungsinhaber in den nachstehenden Fällen die Tätigkeiten, für die er zugelassen ist, nicht ausführen:

- 1° wenn er oder eine Person, die für seine Rechnung das Amt eines Direktors oder eines Verwalters ausübt, in gerader Linie bis zum dritten Grade einschließlich oder in der Seitenlinie bis zum vierten Grade einschließlich mit dem Auftraggeber oder - wenn es sich um die Direktion der Bodensanierungsarbeiten handelt - mit dem Auftraggeber oder der die Arbeiten ausführenden Person oder mit jeder anderen Person, die für Rechnung des Auftraggebers oder der vorerwähnten, die Arbeiten ausführenden Person das Amt eines Direktors oder eines Verwalters ausübt, verwandt oder verschwägert ist;
- 2° wenn er oder eine Person, die für seine Rechnung das Amt eines Direktors oder eines Verwalters ausübt, persönlich oder über eine andere Person, Mehrheitsaktionär oder tätiger Gesellschafter des Auftraggebers oder - wenn es sich um die Direktion der Bodensanierungsarbeiten handelt - des Auftraggebers oder der die Arbeiten ausführenden Person ist;
- 3° wenn er oder eine Person, die für seine Rechnung das Amt eines Direktors oder eines Verwalters ausübt, in gerader Linie oder tatsächlich persönlich oder über eine andere Person das Amt eines Direktors oder eines Verwalters bei dem vorerwähnten Auftraggeber oder - wenn es sich um die Direktion der Bodensanierungsarbeiten handelt - beim Auftraggeber oder bei der die Arbeiten ausführenden Person - ausübt;
- 4° wenn seine Tätigkeiten direkt oder indirekt, völlig oder teilweise, in welcher Form auch immer, vom Auftraggeber oder von der die Arbeiten ausführenden Person kontrolliert oder verwaltet werden;
- 5° wenn er oder eine Person, die für seine Rechnung das Amt eines Direktors oder eines Verwalters ausübt, direkt oder indirekt in einem Interesseverhältnis zu einer Firma steht, die sich mit der Herstellung oder dem Handel von Geräten, Vorrichtungen oder Produkten befasst, die eine Verschmutzung verursachen könnten oder dazu bestimmt sind, diese zu bekämpfen oder die nicht unter den Anweisungen oder der Aufsicht der besagten Person und Firma stehen.

### TITEL III — Modalitäten für die Probenahmen

**Art. 20** - Die Person, die die Proben entnimmt, ist verpflichtet:

- 1° die Bodenproben, einschließlich der Auswahl der Entnahmemethode, der Probenahme, Konditionierung und Aufbewahrung der Proben bis zur Übergabe an das Laboratorium, unter Einhaltung der im «CWBP» und im «CWEA» angeführten, von der Verwaltung genehmigten Regeln und Methoden durchzuführen.

Der Probenehmer nimmt die Bodenproben unter der Verantwortung der in Artikel 7, 4° erwähnten Person(en) vor, die die Probenahmen ausführen lässt (lassen);

- 2° den (die) Probenahmebericht(e) von der befugten Person, die diese Probenahmen durchführen gelassen hat, mitunterzeichnen zu lassen;
- 3° mindestens zwanzig Stunden im Jahr aktiv an Informations- und Fortbildungssitzungen im Zusammenhang mit ihren Aufgaben teilzunehmen, um insbesondere über eine gründliche Kenntnis der im «CWEA», im «CWBP», sowie in jedem anderen technischen Dokument im Zusammenhang mit dem Dekret beschriebenen Entnahme-, Probenahme-, Konditionierungs- und Aufbewahrungsmethoden zu verfügen und der Verwaltung jährlich bis zum 31. Januar den Nachweis zu übermitteln, dass diese Bestimmung eingehalten wird;
- 4° der Verwaltung auf einfachen Antrag das Inventar der im Rahmen des Dekrets und des vorliegenden Erlasses durchgeführten Analysen, die im Gange oder geplant sind, zu übermitteln, und zwar für die im Antrag der Verwaltung angegebene Periode;
- 5° über die notwendigen Informatikmittel zu verfügen, um die Übermittlung der Informationen an die Laboratorien, die Sachverständigen oder an die Verwaltung zu gewährleisten.



**TITEL IV — Arbeitsweise des Verwaltungsausschusses der Datenbank über den Bodenzustand**

**Art. 21** - Jede der in Artikel 13, Absatz 1 des Dekrets erwähnten Verwaltungen und Einrichtungen öffentlichen Interesses unterbreiten dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, eine doppelte Liste der effektiven und stellvertretenden Kandidaten.

Die Regierung bezeichnet den Vorsitzenden des Verwaltungsausschusses und ernennt gleichzeitig die effektiven und stellvertretenden Mitglieder dieses Ausschusses.

Die Mandate werden für eine Periode von fünf Jahren erteilt. Sie laufen ab dem Tage der Unterzeichnung des Erlasses zur Ernennung der Mitglieder des Ausschusses.

Der Ausschuss ist berechtigt, Personen mit besonderen Fachkenntnissen einzuladen, um an den Arbeiten teilzunehmen. Diese Personen sind nicht berechtigt, an der Abstimmung teilzunehmen.

Der Ausschuss wird von seinem Vorsitzenden einberufen.

Die Beschlüsse des Ausschusses sind nur dann gültig, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder anwesend sind. Wenn diese Bedingung nicht erfüllt ist, wird der Ausschuss mit derselben Tagesordnung neu einberufen. Seine Beschlüsse sind dann ungeachtet der Anzahl der anwesenden Mitglieder gültig.

Die Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst. Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Wenn mindestens ein Viertel der anwesenden Mitglieder mit Wahlrecht dem von der Mehrheit abgegebenen Gutachten entgegenstehen, wird das Gutachten mit einem Vermerk über die Meinungsverschiedenheit ergänzt.

**TITEL V — Modalitäten für die Organisation der Konzertierungsversammlungen bei mehreren Pflichtigen**

**Art. 22** - Die Konzertierungsversammlung hat zum Zweck, den für ein selbes Grundstück bezeichneten Pflichtigen zu ermöglichen, ihre Aktionen zu koordinieren, oder sogar ein gemeinsames Projekt vorzulegen.

Die Verwaltung organisiert die Konzertierungsversammlung in der Gemeinde, in der sich die größte von dem Grundstück belegte Fläche befindet.

Sie lädt die betroffenen Pflichtigen und die Gemeinde zu der Konzertierungsversammlung, und zwar mindestens fünfzehn Tage bevor diese stattfindet. Zwischen dem 16. Juli und dem 15. August und zwischen dem 24. Dezember und dem 1. Januar findet keine Konzertierungsversammlung statt.

Ein Vertreter der Gemeinde führt den Vorsitz der Konzertierungsversammlung. Der Umweltberater der Gemeinde oder in Ermangelung dessen ein anderer Vertreter der Gemeinde übernimmt deren Sekretariat und nimmt deren Protokoll auf. Er übermittelt es den Pflichtigen und der Verwaltung innerhalb von dreißig Tagen nach der Versammlung.

**TITEL V — Abänderungs- und Schlussbestimmungen**

**Art. 23** - § 1. Artikel 681bis/73, § 1, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. März 1999 zur Abänderung von Titel III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, durch den auf die Ansiedlung und den Betrieb von Tankstellen anwendbare Sonderbestimmungen eingefügt werden, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. November 2000, vom 17. Juli 2003 und vom 7. Juli 2005, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Um als Sachverständiger des Fachbereichs «Lagereinrichtungen» zugelassen zu werden, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:»;

§ 2. In den Artikeln 681bis/64, Absatz 1 und 681bis/75, Absatz 2 und 3 desselben Erlasses werden die Wörter «durch einen zugelassenen Sachverständigen des Fachbereichs» «Verschmutzung des Bodens und des Untergrunds» «durch die Wörter «durch einen Sachverständigen der Kategorie 1 im Sinne des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung» ersetzt;

§ 3. In Artikel 681bis/66, Absatz 2 desselben Erlasses werden die Wörter «unter der Verantwortlichkeit des für den Fachbereich Verschmutzung des Bodens und des Untergrunds zugelassenen Sachverständigen» durch die Wörter «gemäß den in Artikel 27 des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung erwähnten Modalitäten» ersetzt;

§ 4. In Artikel 681bis/67, Absatz 2 desselben Erlasses werden die Wörter «ein zugelassener Sachverständiger des Fachbereichs Verschmutzung des Bodens und des Untergrunds» durch die Wörter «ein Sachverständiger der Kategorie 2 im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung über die Bodenbewirtschaftung» ersetzt;

§ 5. Die in Artikel 681bis/73, § 1, Absatz 1 desselben Erlasses erwähnten Zulassungen im Fachbereich «Verschmutzung des Bodens und des Untergrunds», die vor Ende des in Artikel 93 des Dekrets erwähnten Zeitraums ablaufen, laufen automatisch bis zum Ende dieses Zeitraums weiter.

**Art. 24** - Artikel 23, § 1 bis § 4 tritt ein Jahr nach der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 25** - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Mai 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

## Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung über die Bodenbewirtschaftung

**FORMULAR FÜR DEN ZULASSUNGSANTRAG****FELD I : (DER VERWALTUNG VORBEHALTEN)**

Aktennummer: ..... Eingangsdatum: ..... / ..... / .....  
Name des Antragstellers .....  
Anschrift: .....  
Sachbearbeiter: .....

**FELDER II BIS IX (VOM ANTRAGSTELLER AUSZUFÜLLEN)**

*Der Begriff „Antragsteller“ betrifft in diesem Feld die natürliche Person, die die Zulassung ersucht, oder, wenn es sich um eine juristische Person handelt, die natürlichen Personen, die angestellt wurden, um den Vorschriften nachzukommen, für die die Zulassung beantragt wird.*

*Der Antragsteller achtet darauf, die Referenzen der Anlagen anzugeben und sie unter der Bezeichnung des vorliegenden Formulars vorzulegen*

Die geforderten Unterlagen und Bescheinigungen müssen als Originale vorgelegt werden und neu datiert sein.

**FELD II: ZULASSUNGSART**

Der Antrag betrifft:\*

die Zulassung als Sachverständiger:

Kategorie 1

Kategorie 2

die Zulassung als Laboratorium

die Zulassung als Bodensanierungsorganisation

**FELD III: IDENTITÄT DES ANTRAGSTELLERS****1. Wenn es sich um eine juristische Person oder Gelegenheitsgesellschaft handelt**

Bitte die beantragte(n) Art(en) ankreuzen. Falls sich der Antrag auf mehrere Arten bezieht, legen Sie bitte ein Formular pro Antragsart vor, mit Ausnahme der Anlagen GEN1, 3 und 6

1.1. Gesellschaftsname oder Bezeichnung: .....

Rechtsform: .....

Anschrift des Gesellschaftssitzes:

Gemeinde: ..... Postleitzahl: .....

Straße: ..... Nr. .... Briefkasten

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

Anschrift des Betriebssitzes:

Gemeinde: ..... Postleitzahl: .....

Straße: ..... Nr. .... Briefkasten

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

1.2. Unterzeichner des Antrags:

Name: .....

Vorname: .....

Funktion: .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

1.3. Im Rahmen des Antrags zu kontaktierende Person:

Name: .....

Vorname: .....

Funktion: .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

Bevorzugte(r) Uhrzeit(en), Tag(e) für einen Anruf: .....

1.4. Namensliste der Verwalter, Geschäftsführer oder Personen, die ermächtigt sind, die Gesellschaft, für die der Antrag eingereicht wird, zu verpflichten

Name: .....

Vorname: .....

Funktion: .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

Name: .....

Vorname: .....

Funktion: .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

Name: .....

Vorname: .....

Funktion: .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

Name: .....

Vorname: .....

Funktion: .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

Name: .....

Vorname: .....

Funktion: .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

1.5. **Anlage GEN 1**

Eine Abschrift der Veröffentlichung der Satzungen der juristischen Person oder der Gelegenheitsgesellschaft oder eine beglaubigte Abschrift des Antrags auf die Veröffentlichung der Satzungen vorlegen

**2. Wenn es sich um eine natürliche Person handelt**

2.1. NAME: .....

Vorname: .....

Staatsangehörigkeit: .....

2.2. Wohnort:

Gemeinde: ..... Postleitzahl: .....

Straße: ..... Nr. .... Briefkasten

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

Bevorzugte(r) Uhrzeit(en), Tag(e) für einen Anruf: .....

2.3. Anschrift des Betriebssitzes:

Gemeinde: ..... Postleitzahl: .....

Straße: ..... Nr. .... Briefkasten

☎ : ..... Fax : ..... E-mail: .....@.....

**FELD IV: ANDERE ZULASSUNG(EN) IM BESITZ DES ANTRAGSTELLERS**

<input type="checkbox"/>	Zulassung als Sachverständiger:	
	O Kategorie 1	Aktennummer: Datum der Zulassung:
	O Kategorie 2	Aktennummer: Datum der Zulassung:
<input type="checkbox"/>	Zulassung als Laboratorium	Aktennummer: Datum der Zulassung:
<input type="checkbox"/>	Zulassung als Bodensanierungsorganisations	Aktennummer: Datum der Zulassung:

**FELD V: VOM ANTRAGSTELLER ZU ÜBERMITTELNDE ALLGEMEINE AUSKÜNFTE**

**1. Identität und Diplom(e) des Antragstellers oder, wenn es sich um eine juristische Person handelt, der natürlichen Personen, die angestellt wurden, um den Vorschriften nachzukommen, für die die Zulassung beantragt wird:**

NAME:	Vorname:	
Diplom(e):		
Jahr und Ort von dessen(deren) Abschluss:		
Dreijährige Erfahrung, die innerhalb der 6 Jahre, die dem Datum des Zulassungsantrags vorhergehen, erzielt wurde*		
	O ja	O nein
Art des Vertrags, der die Person an die Gesellschaft bindet:		
NAME:	Vorname:	
Diplom(e):		
Jahr und Ort von dessen(deren) Abschluss:		
Dreijährige Erfahrung, die innerhalb der 6 Jahre, die dem Datum des Zulassungsantrags vorhergehen, erzielt wurde*		
	O ja	O nein
Art des Vertrags, der die Person an die Gesellschaft bindet:		
NAME:	Vorname:	
Diplom(e):		
Jahr und Ort von dessen(deren) Abschluss:		
Dreijährige Erfahrung, die innerhalb der 6 Jahre, die dem Datum des Zulassungsantrags vorhergehen, erzielt wurde*		
	O ja	O nein

Art des Vertrags, der die Person an die Gesellschaft bindet:

NAME:

Vorname:

Diplom(e):

Jahr und Ort von dessen(deren) Abschluss:

Dreijährige Erfahrung, die innerhalb der 6

Jahre, die dem Datum des Zulassungsantrags vorhergehen, erzielt wurde  ja  nein

Art des Vertrags, der die Person an die Gesellschaft bindet:

**2. Wenn es sich um einen Antrag auf die Zulassung als Sachverständiger der Kategorie 1 oder 2 oder um einen Antrag als Laboratorium handelt, Identität und Diplom(e) der befugten Person(en)**

NAME:

Vorname:

Diplom(e):

Jahr und Ort von dessen(deren) Abschluss:

Art des Vertrags, der die Person an die Gesellschaft bindet:

**Anlage GEN 2**

Die Unterlagen vorlegen, durch die die Teilnahme an den Informations- und Fortbildungssitzungen im Zusammenhang mit ihren Aufgaben und mit deren vorschriftsmäßigen Rahmen in Höhe von 20 Std/Jahr bescheinigt werden kann.

3. Wenn es sich um einen Antrag auf die Zulassung als Sachverständiger der Kategorie 1 und 2 handelt, Identität und Diplom(e) der Person(en), die zur Anwendung und Auslegung des Musters zur Analyse der Gefahren für die menschliche Gesundheit der Schadstoffe im Boden und des(der) Muster(s) zur Analyse der Risiken der Verbreitung der Schadstoffe im Grundwasser, die von der Verwaltung angenommen werden, befugt ist(sind)



NAME:	Vorname:
Diplom(e):	
Jahr und Ort von dessen(deren) Abschluss:	
Art des Vertrags, der die Person an die Gesellschaft bindet:	
NAME:	Vorname:
Diplom(e):	
Jahr und Ort von dessen(deren) Abschluss:	
Art des Vertrags, der die Person an die Gesellschaft bindet:	

Für jede in den Punkten 1, 2 und 3 angegebene Person ist Folgendes vorzulegen:

<p>Anlage GEN 3  <b>eine Abschrift des(der) Diploms(e) sowie einen Lebenslauf der die bereits im Rahmen des(der) von der ersuchten Zulassung gedeckten Bereichs(e) durchgeführten Aufgaben enthält, sowie eine kurzgefasste Inventarliste der in diesem Rahmen ausgeführten Berichte, Studien oder Projekte;</b>          Anlage GEN 3bis  <b>eine Abschrift des(der) Vertrags("e), der(die) sie an den Antragsteller der Zulassung bindet(n).</b></p>
--

#### 4. Technische, finanzielle oder moralische Garantien:

<p>Anlage GEN 4  <b>Ein Verzeichnis der technischen Mittel vorlegen, über die der Antragsteller verfügt.</b></p> <p>Anlage GEN 5  <b>Eine ehrenwörtliche Erklärung vorlegen, die bescheinigt, dass der Antragsteller über ausreichend finanzielle Mittel verfügt, um die Aufgaben zu erfüllen, für die die Zulassung ersucht wird;</b></p> <p>Anlage GEN 6  <b>Eine neu datierte Bescheinigung vorlegen, die den Nachweis erbringt, dass der Antragsteller seine sozialen und steuerlichen Pflichten erfüllt hat;</b></p> <p>Anlage GEN 7  <b>Einen neu datierten Auszug aus dem Strafregister des Antragstellers oder, wenn es sich um eine juristische Person handelt,</b>          - einen Auszug aus dem Strafregister der natürlichen Personen, die angestellt wurden, um den Vorschriften nachzukommen, für die die Zulassung beantragt wird          - einen Auszug aus dem Strafregister der juristischen Person vorlegen.</p>
--

**FELD VI: VOM ANTRAGSTELLER ALS SACHVERSTÄNDIGER DER KATEGORIE 1 IND 2 ZU ÜBERMITTELNDE ZUSÄTZLICHE AUSKÜNFTE**

Anlage EXP 1

**Eine Verpflichtung seitens des Antragstellers und der Versicherungsgesellschaft vorlegen, dass diese innerhalb des Monats der Notifizierung der Zulassung eine Berufshaftpflichtversicherung abschließen, die die Tätigkeiten deckt, für die die Zulassung beantragt wird**

Anlage EXP 2

**Eine Abschrift des Qualitätshandbuchs des Antragstellers vorlegen.**

Anlage EXP 3

**Eine Erklärung vorlegen, laut der der Antragsteller sich verpflichtet, die gesamten in Artikel 16 des Erlasses erwähnten Regeln einzuhalten.**

**FELD VII: VOM ANTRAGSTELLER ALS LABORATORIUM ZU ÜBERMITTELNDE ZUSÄTZLICHE AUSKÜNFTE**

Anlage LABO 1

**Den von der Verwaltung als günstig erachteten Bericht des „ISSeP“ vorlegen**

Anlage LABO 2

**Die Unterlagen und den Terminplan vorlegen, die die Einleitung der Maßnahmen bescheinigen, die auf die Akkreditierung im Referenzsystem NBN EN ISO 17025, sowie auf die Erzielung einer sich auf die Methoden für die Analysen der in der Anlage I des Dekrets erwähnten Parameter beziehende Qualitätssicherung „BELAC“ abzielen;**

Anlage LABO 3

**Die Unterlagen und den Terminplan vorlegen, die die Einführung eines Umweltmanagement- und Umweltbetriebsprüfungssystems gemäß der Verordnung EWG Nr. 761/2001 vom 19. März 2001 über die freiwillige Beteiligung von Organisationen an einem Gemeinschaftssystem für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung zwecks dem Erhalt der Registrierung „EMAS“ bescheinigen.**

Anlage LABO 4

**Eine Erklärung vorlegen, laut der der Antragsteller sich verpflichtet, die gesamten in Artikel 17 des Erlasses der Wallonischen Regierung erwähnten Regeln einzuhalten.**

**FELD VIII: VOM ANTRAGSTELLER ALS BODENSANIERUNGSORGANISATION ZU  
ÜBERMITTELNDE ZUSÄTZLICHE AUSKÜNFTEN**

Anlage ORGASOL 1

**Eine Verpflichtung seitens des Antragstellers und der Versicherungsgesellschaft vorlegen, dass diese innerhalb des Monats der Notifizierung der Zulassung eine Berufshaftpflichtversicherung abschließen, die die Tätigkeiten deckt, für die die Zulassung beantragt wird**

Anlage ORGASOL 2

**Eine Erklärung vorlegen, laut der der Antragsteller sich verpflichtet, die gesamten in Artikel 18 des Erlasses zur Ausführung des Dekrets über die Bodenbewirtschaftung erwähnten Regeln einzuhalten**

Anlage ORGASOL 3

**Wenn es sich um einen von einer Gelegenheitsgesellschaft ausgehenden Antrag auf die Zulassung als Bodensanierungsorganisation handelt, den Nachweis der Erfahrung und beruflichen Eignung der Teilnehmer oder anderer Körperschaften, ungeachtet der Rechtsform der Bindungen, die zwischen der Gelegenheitsgesellschaft und diesen Körperschaften bestehen, vorlegen.**

Anlage ORGASOL 4

**Eine Abschrift der Satzungen, die die in Artikel 15, 4° erwähnten Elemente enthalten.**

**ANLAGEN**

Der Antragsteller achtet darauf, die Referenzen der Anlagen anzugeben und sie in der durch den Erlass vorgesehenen Reihenfolge vorzulegen.

Die zusätzlichen Anlagen werden nummeriert und in den verschiedenen Feldern angegeben.

Der Unterzeichnete,....., ..... bescheinigt hiermit, dass die oben angegebenen Informationen vollständig und richtig sind.

Geschehen zu ....., am .....

Unterschrift

**Der Zulassungsantrag wird an folgende Anschrift gerichtet: Directeur Général de la Direction Générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources Naturelles et de l'Environnement, 15, avenue Prince de Liège in 5100 NAMUR (Jambes) eingereicht.**

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 über die Bodenbewirtschaftung als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 27. Mai 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 3040

[C — 2009/27163]

## 27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het bodembeheer

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer, inzonderheid op de artikelen 2, 14° en 24°, 8, 13, 23, 27, 28, 32 en 68;

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4 en 5;

Gelet op het decreet van 7 juni 1990 houdende oprichting van een « Institut scientifique de Service public » (Openbaar Wetenschappelijk Instituut) in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 3, tweede lid, 3;

Gelet op het advies nr. 56.228/4 van de Raad van State, gegeven op 14 april 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

## TITEL I. — Definities en algemeenheden

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° « decreet » : het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer;
- 2° « administratie » : administratie in de zin van artikel 2, 14°, van het decreet, met name de directeur-generaal van het Operationele Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu (DGO3), of zijn gemachtigde;
- 3° « bodemsaneringsorganisatie » : tijdelijke maatschappij of rechtspersoon erkend om overeenkomstig artikel 23 van het decreet te voldoen aan de verplichtingen van één of meer dragers van de verplichtingen bedoeld in artikel 18 van het decreet, met inachtneming van de modaliteiten waarin dit besluit voorziet;
- 4° « CWBP » : Waalse Code van Goede Praktijken waarin het geheel van de standaardprocedures opgenomen is en dat de administratie ter inzage van het publiek legt, o.a. via het milieuportaal van de Internetsite van het Waalse Gewest;
- 5° « CWEA » : Waals compendium van de bemonsterings- en analysetechnieken, goedgekeurd door de administratie en door haar ter inzage van het publiek gelegd, o.a. via het milieuportaal van de Internetsite van het Waalse Gewest.

**Art. 2.** Het bodemcontrolecertificaat bedoeld in artikel 2, 24°, van het decreet bevat minstens de volgende gegevens :

- de identificatie en de plaatsbepaling van het terrein;
- de kadastrale gegevens;
- het (de) type(s) gebruik overwogen met verwijzing naar bijlage 2 bij het decreet;
- de bijzondere waarde(n) van het terrein;
- de omschrijving van de veiligheids- en opvolgingsmaatregelen, desgevallend met inbegrip van de gebruiksbepalingen;
- de referentie van de oriënterings- of karakteriseringsonderzoeken of van de evalueerbaarheid van de saneringshandelingen en -werken;
- de datum van afgifte van het certificaat;
- de identiteit, personalia en hoedanigheid van de bestemmelingen van het certificaat.

**Art. 3.** De instanties bedoeld in artikel 8, laatste lid, van het decreet zijn het « ISSeP » en de « SPAQuE ».

## TITEL II. — Erkenningen

## HOOFDSTUK I. — Types erkenning

**Art. 4.** Er bestaan vier types erkenning :

- 1° de erkenning als « deskundige van categorie 1 » wordt geëist voor de uitvoering van de volgende opdrachten :
  - a) het uitwerken van een oriënteringsonderzoek zoals bedoeld in de artikelen 37 tot 41 van het decreet;
  - b) het uitwerken van een karakteriseringsonderzoek zoals bedoeld in de artikelen 42 tot 46 van het decreet;
  - c) de uitvoering van de na afloop van een oriënterings- of karakteriseringsonderzoek voorgestelde veiligheids- of opvolgingsmaatregelen, zoals bedoeld in artikel 2, 11°, en 12°, van het decreet, voorstellen en leiden;
  - d) het uitwerken van een indicatief onderzoek of van een karakteriseringsonderzoek, zoals bedoeld in de artikelen 68bis/63 tot 66 van het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 1999 tot wijziging van titel III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming door de invoering van specifieke bepalingen die toepasselijk zijn op de installatie en de uitbating van benzinstations;

- 2° de erkenning als « deskundige van categorie 2 » wordt geëist voor de uitvoering van de volgende opdrachten :
- a) het uitwerken van een oriënteringsonderzoek zoals bedoeld in de artikelen 37 tot 41 van het decreet;
  - b) het uitwerken van een karakteriseringsonderzoek zoals bedoeld in de artikelen 42 tot 46 van het decreet;
  - a) het uitwerken van een saneringsproject zoals bedoeld in de artikelen 53 tot 63 van het decreet;
  - d) toezicht uitoefenen op de saneringshandelingen en -werken en de eindevaluatie maken, zoals bedoeld in de artikelen 65 tot 67 van het decreet;
  - e) de uitvoering van de veiligheids- of opvolgingsmaatregelen, zoals bedoeld in artikel 2, 11°, en 12°, van het decreet, voorstellen en leiden;
  - d) het uitwerken van een indicatief onderzoek of van een karakteriseringsonderzoek of van een saneringsplan, zoals bedoeld in de artikelen 68*bis*/63 tot 67 van het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 1999 tot wijziging van titel III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming door de invoering van specifieke bepalingen die toepasselijk zijn op de installatie en de uitbating van benzinstations;
- 3° de erkenning als « laboratorium » wordt geëist voor de uitvoering van de bodemanalyses in het kader van het decreet en van dit besluit, overeenkomstig het « CWEA »;
- 4° de erkenning als « bodemsaneringsorganisatie » wordt geëist voor de uitvoering van de volgende opdrachten, onverminderd de voorschriften waarin de artikelen 56 en 57 van het decreet voorzien :
- a) de coördinatie van de onderzoeken, handelingen en werken tot sanering van de terreinen omschreven in het kader van de modaliteiten bepaald bij artikel 23 van het decreet, door de bepaling van de lijst, de prioriteit en de data i.v.m. de uitvoering van de onderzoeken en saneringen die ze belooft na te komen en die ze ter goedkeuring aan de administratie voorlegt;
  - b) de uitvoering van de oriënterings- en karakteriseringsonderzoeken leiden, alsook die van de saneringsprojecten betreffende de terreinen bedoeld in a);
  - c) de uitvoering van de handelingen tot sanering van de in a) bedoelde terreinen leiden.

#### HOOFDSTUK II. — *Erkenningsprocedure*

**Art. 5.** De erkenningsprocedure zoals omschreven in de artikelen 28 tot 36 van het decreet is ook van toepassing op de bodemsaneringsorganisaties.

#### HOOFDSTUK III. — *Erkenningsvoorwaarden*

##### *Afdeling 1. — Algemene voorwaarden*

**Art. 6.** § 1. De erkenning kan aan een rechtspersoon of aan een natuurlijke persoon afgegeven worden indien hij voldoet aan de voorwaarden waarin dit besluit voorziet.

§ 2. Dezelfde persoon mag verschillende types erkenning aanvragen.

§ 3. In afwijking van paragraaf 1, kan de erkenning als bodemsaneringsorganisatie slechts aan een rechtspersoon of aan een tijdelijke vennootschap afgegeven worden, overeenkomstig artikel 1, 4°; de erkenning als laboratorium kan slechts aan een rechtspersoon afgegeven worden.

**Art. 7.** De erkenning wordt aan de aanvrager afgegeven indien hij de volgende algemene voorwaarden vervult :

- 1° als het gaat om een rechtspersoon of om een tijdelijke vennootschap, opgericht zijn overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat van de Europese Unie en zijn (haar) hoofdbestuur of hoofdzetel binnen de Europese Unie hebben, of er zijn (haar) maatschappelijke zetel hebben, op voorwaarde dat zijn (haar) activiteiten een reële en duurzame band hebben met de economie van een lidstaat van de Europese Unie;
- 2° één of verschillende personen contractueel in dienst hebben die houder is (zijn) van een wetenschappelijk diploma van het universitaire of daarmee gelijkgestelde niveau, toereikend geacht door de administratie ten opzichte van de bevoegdheden die voor de aangevraagde erkenning geëist worden.

De contractuele dienst wordt verstaan als de arbeidsbeschikbaarheid van een bediende onder arbeidscontract, of als de voortdurende beschikbaarheid van de diensten van een zelfstandige voor de gezamenlijke aangevraagde duur;

- 3° één of verschillende personen contractueel in dienst hebben met minstens drie jaar beroepservaring in het (de) domein(en) waarop de aangevraagde erkenning betrekking heeft, waarbij die ervaring is opgedaan in de loop van de zes jaren die voorafgaan aan de datum van de aanvraag van de erkenning;
- 4° beschikken over minstens één bevoegde persoon die belast wordt met de medeondertekening van :
  - a) elk rapport, onderzoek of project opgemaakt krachtens het decreet en dit besluit;
  - b) elk rapport betreffende een bemonstering uitgevoerd door een monsternemer die onder zijn verantwoordelijkheid handelt.

De bevoegde persoon neemt actief deel aan informatie- of vormingsvergaderingen i.v.m. zijn opdrachten, minstens twintig uren per jaar, o.a. om perfect op de hoogte te zijn van de inhoud van het decreet, van de desbetreffende uitvoeringsbesluiten, de « CWEA » en het « CWBP », alsook van de andere technische en regelgevende documenten i.v.m. het decreet;

- 5° over voldoende technische en financiële middelen beschikken om de opdrachten te vervullen waarvoor de erkenning geëist wordt;
- 6° bekwaam zijn om teksten in het Frans of in het Duits op te stellen;
- 7° niet het voorwerp zijn geweest van een veroordeling die nog steeds gevolgen heeft bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing, wegens een overtreding van de gewestelijke of federale milieuwetgevingen of van elke andere milieuwetgeving van een lidstaat van de Europese Unie.

Wat de rechtspersonen betreft, moet die voorwaarde vervuld worden door de bestuurders, beheerders en elke ander persoon die bevoegd is om de vennootschap te verbinden, alsook door de vennootschap zelf. Wat de tijdelijke vennootschappen betreft, geldt die voorwaarde voor elk van de vennoten.

*Afdeling 2. — Specifieke voorwaarden*

**Art. 8.** Onverminderd de voorwaarden bedoeld in artikel 7, wordt de erkenning als deskundige van categorie 1 of 2 aan de aanvrager afgegeven indien hij de volgende bijzondere voorwaarden vervult :

- 1° persoonlijk of bij overeenkomst beschikken over :
  - a) een model van analyse van de risico's die de bodemvervuilende stoffen voor de gezondheid van de mens inhouden en over een model (modellen) van analyse van het gevaar voor verspreiding van de verontreinigende stoffen in de grondwateren, aanvaard door de administratie;
  - b) minstens één bevoegde persoon met de nodige ervaring om die modellen toe te passen en er de resultaten van uit te leggen;
- 2° beschikken over een beroepsaansprakelijkheidsverzekering ter dekking van de activiteiten en de periode waarvoor de erkenning wordt aangevraagd;
- 3° beschikken over een kwaliteitshandboek. Het kwaliteitshandboek omschrijft het kwaliteitsmanagementsysteem dat de deskundige heeft uitgewerkt om de doelstellingen inzake de kwaliteit van de verstrekte prestaties te halen.

Het kwaliteitsmanagementsysteem bepaalt de organisatie, de processen, de procedures en de nodige middelen om de kwaliteitsdoelstellingen te halen. De tenuitvoerlegging en de handhaving van het kwaliteitsmanagementsysteem staan onder de verantwoordelijkheid van de Verantwoordelijke Kwaliteitsverzekering.

**Art. 9.** Onverminderd de voorwaarden bedoeld in artikel 7, wordt de erkenning als laboratorium aan de aanvrager afgegeven indien hij de volgende bijzondere voorwaarden vervult :

- 1° beschikken over een gunstig advies van de administratie wat betreft het rapport over het technisch onderzoek en de audit uitgevoerd door het « ISSEP ».

Het technisch onderzoek en de audit slaan op de organisatie van de aanvrager, het onderzoek naar de technische capaciteiten, de controle op de installaties en uitrustingen, de procedures, de menselijke middelen, de kwalificaties waarover het laboratorium beschikt, met inbegrip van de uitvoering van controleanalyses van proefmonsters, alsook op het verhoor van resourcepersonen en op de opsporing van elk element dat zou kunnen interfereren met de afgifte of de tenuitvoerlegging van de erkenning.

De kosten i.v.m. het technisch onderzoek en de audit worden door de aanvrager gedragen;

- 2° de nodige maatregelen treffen om te kunnen beschikken over een accreditatie in het referentieel NBN EN ISO 17025, alsook over een kwaliteitsverzekering BELAC betreffende de technieken voor de analyses van de parameters bedoeld in bijlage I bij het decreet en beschikken over een planning voor het verkrijgen van de accreditatie voor het geheel van die technieken;
- 3° een milieubeheer- en milieuauditsysteem conform Verordening EEG nr. 761/2001, van 19 maart 2001, tot stand brengen waarbij de houders van erkenningen vrijwillig kunnen deelnemen aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem ten einde de registratie « EMAS » te verkrijgen.

**Art. 10.** De afgifte van de erkenning als bodemsaneringsorganisatie is niet onderworpen aan de algemene voorwaarden bedoeld in artikel 7, 4° en 6°.

*HOOFDSTUK IV. — Inhoud van de erkenningsaanvraag*

**Art. 11.** Het erkenningsaanvraagformulier bedoeld in artikel 28 van het decreet gaat als bijlage bij dit besluit. De aanvraag wordt aan de administratie gericht bij aangetekend schrijven of door elk ander middel dat vaste datum verleent.

*Afdeling 1. — Algemene inlichtingen*

**Art. 12.** Voor alle types erkenning bevat de aanvraag de volgende algemene gegevens :

- 1° het type erkenning aangevraagd met verwijzing naar artikel 4;
- 2° de identificatie van de aanvrager en, als het gaat om een rechtspersoon of een tijdelijke vennootschap, een afschrift van de gecoördineerde statuten, en de naam (namen) van de natuurlijke personen in dienst genomen om de activiteiten uit te oefenen waarvoor de erkenning wordt aangevraagd;
- 3° de omschrijving en een afschrift van het (de) diploma('s) van de aanvrager of, als het gaat om een rechtspersoon, van de natuurlijke personen in dienst genomen om te voldoen aan de voorschriften krachtens welke de erkenning wordt aangevraagd;
- 4° het bewijs dat de aanvrager over de vereiste beroepservaring en -kwalificaties beschikt, o.a. op grond van :
  - a) een *curriculum* van de persoon (personen) die erover beschikt (beschikken);
  - b) een lijst van de opdrachten die al vervuld zijn in het kader van het domein (de domeinen) waarop de aangevraagde erkenning betrekking heeft en een korte inventaris van de rapporten, onderzoeken of projecten uitgevoerd in dat kader;
- 5° een lijst van de technische middelen en de uitrustingen waarover de aanvrager beschikt;
- 6° een verklaring op erewoord waarbij de aanvrager bevestigt dat hij over voldoende financiële middelen beschikt om de opdrachten te vervullen waarvoor de erkenning wordt aangevraagd, alsook een recente verklaring waaruit blijkt dat hij zijn sociale en fiscale verplichtingen is nagekomen; als het gaat om een tijdelijke vennootschap, het bewijs dat elke vennoot zijn sociale en fiscale verplichtingen is nagekomen;

- 7° een uittreksel uit het strafregister van de aanvrager of,  
als het gaat om een rechtspersoon of om een bodemsaneringsorganisatie :
- a) een uittreksel uit het strafregister van de natuurlijke personen in dienst genomen om te voldoen aan de voorschriften krachtens welke de erkenning wordt aangevraagd;
  - b) een uittreksel uit het strafregister van de rechtspersoon.

Als het gaat om een bodemsaneringsorganisatie in de vorm van een tijdelijke vennootschap, legt elke vennoot een uittreksel uit het strafregister over.

Elk uittreksel dateert van minder dan drie maanden, te rekenen van de datum van verzending van de aanvraag;

- 8° een afschrift van de overeenkomst(en) gesloten tussen de aanvrager van de erkenning en de personen bedoeld in artikel 7, 2°, 3°, en 4°.

#### *Afdeling 2. — Bijzondere inlichtingen*

**Art. 13.** Een aanvraag tot erkenning als deskundige van categorie 1 of 2 gaat vergezeld van de volgende gegevens :

- 1° de aanwijzing van de bevoegde persoon (personen) bedoeld in artikel 7, 4°;
- 2° een afschrift van de documenten waaruit blijkt dat de persoon (personen) bedoeld in 1° voldaan heeft (hebben) aan de verplichting(en) bedoeld in artikel 7, 4°;
- 3° een bewijs dat de aanvrager beschikt over de modellen bedoeld in artikel 8, 1°, alsook de identiteit van de persoon (personen) bevoegd voor het gebruik en de uitleg ervan en een afschrift van de overeenkomst(en) gesloten tussen die persoon en de aanvrager van de erkenning;
- 4° een verbintenis van de aanvrager en van de verzekeringsmaatschappij waarbij ze binnen de maand van de kennisgeving van de erkenning een beroepsaansprakelijkheidsverzekering zullen aangaan ter dekking van de activiteiten waarvoor de erkenning wordt aangevraagd;
- 5° een afschrift van het kwaliteitshandboek bedoeld in artikel 8, 3°;
- 6° een verklaring waarbij de aanvrager zich verbindt tot de naleving van het geheel van de regels bedoeld in artikel 16.

**Art. 14.** Een aanvraag tot erkenning als laboratorium gaat vergezeld van de volgende gegevens :

- 1° de aanwijzing van de bevoegde persoon (personen) bedoeld in artikel 7, 4°;
- 2° een afschrift van de documenten waaruit blijkt dat de persoon (personen) bedoeld in 1° voldaan heeft (hebben) aan de verplichting(en) bedoeld in artikel 7, 4°;
- 3° een rapport van het « ISSeP » met de resultaten van een technisch onderzoek en een audit, gunstig geacht door de administratie;
- 4° de documenten alsook de planning waaruit blijkt dat de voorschriften bedoeld in artikel 9, 2° en 3°, ten uitvoer zijn gelegd;
- 5° een verklaring waarbij de aanvrager zich verbindt tot de naleving van het geheel van de regels bedoeld in artikel 17.

**Art. 15.** Een aanvraag tot erkenning als bodemsaneringsorganisatie gaat vergezeld van de volgende gegevens :

- 1° een verbintenis van de aanvrager en van de verzekeringsmaatschappij waarbij ze binnen de maand van de kennisgeving van de erkenning een burgerlijke beroepsaansprakelijkheidsverzekering zullen aangaan ter dekking van de activiteiten waarvoor de erkenning wordt aangevraagd;
- 2° een verklaring waarbij de aanvrager zich verbindt tot de naleving van het geheel van de regels bedoeld in artikel 18;
- 3° als de erkenningsaanvraag uitgaat van een tijdelijke vennootschap, het bewijs van de beroepservaring en -bekwaamheden van de deelnemers of van andere entiteiten, ongeacht de juridische aard van de banden tussen de tijdelijke vennootschap en die entiteiten;
- 4° een afschrift van de statuten die door alle partijen getekend zijn en die op zijn minst de volgende clausules bevatten :
  - a) een clause die voorziet in een geïntegreerd beheer;
  - b) een clause die bepaalt dat elke vennoot t.o.v. de andere vennoot verantwoordelijk is voor zijn fouten en nalatigheden;
  - c) een clause die bepaalt dat, om de voortzetting van de activiteiten van een faillietverklaarde vennoot mogelijk te maken, de andere vennoten mogen beschikken over het geheel van de sommen die op het krediet van de bankrekeningen van de erkende organisatie staan, alsook over de door derden te verrichten betalingen, en dat ze in hetzelfde opzicht het materieel, de materialen en de verschillende onderzoeksdocumenten mogen gebruiken.

HOOFDSTUK V. — *Regels die door de erkenningshouders nageleefd moeten worden*

**Art. 16.** De deskundige van categorie 1 of 2 moet :

- 1° bodemmonsters laten nemen door een monsternemer die handelt volgens de regels en technieken vermeld in de « CWBP » en in het « CWEA » en ze krachtens het decreet en dit besluit door een erkend laboratorium laten analyseren;
- 2° de in artikel 4, 1° en 2°, bedoelde opdrachten uitvoeren overeenkomstig de « CWBP »;
- 3° de rapporten, onderzoeken of projecten, opgemaakt krachtens dit decreet en dit besluit, alsook de rapporten over de bemonsteringen die onder zijn verantwoordelijkheid uitgevoerd worden, laten medeondertekenen door een bevoegde persoon bedoeld in artikel 7, 4°;
- 4° zijn opdrachten in alle zelfstandigheid uitvoeren en de volle verantwoordelijkheid dragen voor de kwaliteit van de werken en de resultaten die hij overlegt;
- 5° de bevoegde persoon (personen) actief laten deelnemen aan informatie- of vormingsvergaderingen i.v.m. zijn (hun) verplichtingen, minstens twintig uren per jaar, o.a. om perfect op de hoogte te zijn van de inhoud van het decreet, van de desbetreffende uitvoeringsbesluiten, de « CWEA » en het « CWBP », alsook van de andere technische en regelgevende documenten i.v.m. het decreet, en aan de administratie jaarlijks uiterlijk 31 januari het bewijs overleggen dat aan die bepaling voldaan is;
- 6° aan de administratie op gewoon verzoek de lijst van de terreinen overleggen waarvoor de rapporten, onderzoeken of projecten waarin het decreet en dit besluit voorzien, lopen of overwogen worden, voor de periode opgegeven in het verzoek van de administratie;
- 7° zich voor elk rapport, onderzoek of project dat bij de administratie ingediend wordt ervan vergewissen dat hij zich niet in een geval bevindt waarin hij zijn opdracht onmogelijk kan uitvoeren, zoals bedoeld in artikel 19;
- 8° over de nodige informaticamiddelen beschikken om de gegevens aan de administratie te verstrekken volgens de procedures die zij bepaalt;
- 9° de administratie op haar verzoek informatie verstrekken i.v.m. de toepassing en de evolutie van het kwaliteitshandboek.

**Art. 17.** Het laboratorium moet :

- 1° bodemmonsters laten nemen door een monsternemer die handelt volgens de regels en technieken vermeld in de « CWBP » en in het « CWEA » en ze krachtens het decreet en dit besluit door een erkend laboratorium laten analyseren;
- 2° de rapporten, onderzoeken of projecten, opgemaakt krachtens dit decreet en dit besluit, alsook de rapporten over de bemonsteringen die onder zijn verantwoordelijkheid uitgevoerd worden, laten medeondertekenen door een bevoegde persoon bedoeld in artikel 7, 4°;
- 3° zijn opdrachten in alle zelfstandigheid uitvoeren en de volle verantwoordelijkheid dragen voor de kwaliteit van de werken en de resultaten die hij overlegt;
- 4° de bevoegde persoon (personen) actief laten deelnemen aan informatie- of vormingsvergaderingen i.v.m. zijn (hun) verplichtingen, minstens twintig uren per jaar, o.a. om perfect op de hoogte te zijn van de inhoud van het decreet, van de desbetreffende uitvoeringsbesluiten, de « CWEA » en het « CWBP », alsook van de andere technische en regelgevende documenten i.v.m. het decreet, en aan de administratie jaarlijks uiterlijk 31 januari het bewijs overleggen dat aan die bepaling voldaan is;
- 5° aan de administratie op gewoon verzoek de lijst van de terreinen overleggen waarvoor de rapporten, onderzoeken of projecten waarin het decreet en dit besluit voorzien, lopen of overwogen worden, voor de periode opgegeven in het verzoek van de administratie;
- 6° de administratie en het « ISSeP » toegang tot zijn lokalen verlenen en inzage laten nemen van alle documenten betreffende de analyses uitgevoerd in het kader van de erkenning;
- 7° zich onderwerpen aan de door het « ISSeP » georganiseerde controles op de kwaliteit van de analyses. Die controles kunnen zonder voorafgaande verwittiging georganiseerd worden;
- 8° deelnemen aan de interlaboratoria tests en proeven die door het « ISSeP » georganiseerd worden;
- 9° zich voor elke opdracht uitgevoerd in het kader van zijn erkenning ervan vergewissen dat hij zich niet in een geval bevindt waarin hij zijn opdracht onmogelijk kan uitvoeren, zoals bedoeld in artikel 19;
- 10° over de nodige informaticamiddelen beschikken om de gegevens aan de monsternemers, de deskundigen of de administratie te verstrekken volgens de procedures die de administratie bepaalt;
- 11° de administratie op haar verzoek informatie verstrekken i.v.m. de toepassing en de evolutie van het milieubeheersysteem.

**Art. 18.** De erkende bodemsaneringsorganisatie die de verplichtingen van een drager van de in artikel 18 van het decreet bedoelde verplichtingen daadwerkelijk heeft overgenomen, moet :

- 1° jaarlijks binnen drie maanden na de datum van afgifte van de erkenning een onderzoeks- en saneringsrapport opmaken, met de lijst, de prioriteit en de data i.v.m. de uitvoering van de onderzoeken en saneringen die ze belooft na te komen en die ter goedkeuring aan de administratie voorleggen. Het rapport wordt aan de administratie gericht bij aangetekend schrijven of door elk ander middel dat vaste datum verleent. Indien het rapport onvolledig wordt geacht, wijst de administratie de bodemsaneringsorganisatie op de ontbrekende gegevens en stukken. De bodemsaneringsorganisatie beschikt met ingang van de datum van het verzoek van de administratie over dertig dagen om haar rapport aan te vullen. De administratie beslist binnen een termijn van zestig dagen, die ingaat op de datum van verzending van het rapport, en geeft de bodemsaneringsorganisatie kennis van haar beslissing;
- 2° de onderzoeken leiden op de verontreinigde terreinen zoals ze zich daartoe verbonden heeft in het rapport bedoeld in 1°;
- 3° onverminderd de bepalingen van de artikelen 56 en 57 van het decreet, de uitvoering van de handelingen tot sanering van de verontreinigde terreinen leiden zoals ze zich daartoe verbonden heeft in het rapport bedoeld in 1°.



**Art. 19.** Met uitzondering van de erkende bodemsaneringsorganisaties, mag de houder van een erkenning de activiteiten waarvoor hij erkend is niet uitoefenen in de volgende gevallen :

- 1° indien hijzelf, of een persoon die voor zijn rekening een directie- of beheersfunctie uitoefent, in rechtstreekse lijn tot en met de derde graad of in de zijlijn tot en met de vierde graad aanverwant is met de opdrachtgever of - als het gaat om de directie van bodemsaneringswerken - met de opdrachtgever of de uitvoerder van de werken of met elke andere persoon die een directie- of beheersfunctie uitoefent voor rekening van de opdrachtgever of van genoemde uitvoerder;
- 2° indien hijzelf, of een persoon die voor zijn rekening een directie- of beheersfunctie uitoefent, persoonlijk of via een tussenpersoon, aandeelhouder is, meerderheidsaandeelhouder of actieve vennoot van de opdrachtgever of - als het gaat om de directie van bodemsaneringswerken - van de opdrachtgever of de uitvoerder van de werken;
- 3° indien hijzelf, of een persoon die voor zijn rekening een directie- of beheersfunctie uitoefent, in rechtstreekse lijn of feitelijk, persoonlijk of via een tussenpersoon, een directie- of beheersfunctie uitoefent bij genoemde opdrachtgever of - als het gaat om de directie van bodemsaneringswerken - de opdrachtgever of de uitvoerder van de werken;
- 4° indien zijn activiteiten rechtstreeks of onrechtstreeks, geheel of gedeeltelijk onder welke vorm ook gecontroleerd of beheerd worden door de opdrachtgever of de uitvoerder van de werken;
- 5° indien hijzelf, of een persoon die voor zijn rekening een directie- of beheersfunctie uitoefent, rechtstreeks of onrechtstreeks belangen heeft bij een firma die toestellen, voorzieningen of producten produceert of in de handel brengt die een verontreiniging kunnen veroorzaken of die bestemd zijn om ze te bestrijden of die onder niet onder het gezag of het toezicht van die personen en firma staan.

### TITEL III. — Modaliteiten voor de monsterneming

**Art. 20.** De persoon die de monsters neemt moet :

- 1° de bodemmonsters nemen met inbegrip van de keuze van de monsternemingstechniek, de verpakking en de bewaring van de monsters totdat ze aan het laboratorium overhandigd worden, met inachtneming van de regels en technieken vermeld in de « CWBP » en in het « CWEA » die door de administratie goedgekeurd zijn.

De monsternemer voert de bodemmonsterneming uit onder de verantwoordelijkheid van de bevoegde persoon (personen) bedoeld in artikel 7, 4°, die de monsternemingen laat (laten) uitvoeren.

- 2° de monsternemingsrapporten laten medeondertekenen door de bevoegde persoon die de monsternemingen heeft laten uitvoeren;
- 3° actief deelnemen aan informatie- of vormingsvergaderingen i.v.m. zijn verplichtingen, minstens twintig uren per jaar, o.a. om perfect op de hoogte te zijn van de inhoud van het decreet, van de desbetreffende uitvoeringsbesluiten, de « CWEA » en het « CWBP », alsook van de andere technische en regelgevende documenten i.v.m. het decreet, en aan de administratie jaarlijks uiterlijk 31 januari het bewijs overleggen dat aan die bepaling voldaan is;
- 4° aan de administratie op gewoon verzoek de inventaris overleggen van de in het kader van het decreet of dit besluit uitgevoerde monsternemingen, alsook van de lopende of geplande monsternemingen, voor de periode opgegeven in het verzoek van de administratie;
- 5° over de nodige informaticamiddelen beschikken om de gegevens aan de laboratoria, de deskundigen of de administratie te verstrekken volgens de procedures die zij bepaalt.

### TITEL IV. — Werking van het comité voor het beheer van de databank van de bodemtoestand

**Art. 21.** Elke administratie en elke instelling van openbaar nut bedoeld in artikel 13, eerste lid, van het decreet legt een dubbele lijst van gewone en plaatsvervangende kandidaten aan de Minister van Leefmilieu over.

De Regering wijst de voorzitter van het beheerscomité aan en benoemt gelijktijdig de gewone en plaatsvervangende leden van dat comité.

De mandaten worden toegekend voor een periode van vijf jaar. Ze beginnen te lopen op de datum van ondertekening van het besluit tot benoeming van de leden van het comité.

Het comité kan personen met bijzondere bevoegdheden uitnodigen om aan de werkzaamheden deel te nemen. Die personen zijn niet stemgerechtigd.

Het comité wordt door de voorzitter bijeengeroepen.

Het comité beraadslaagt slechts op geldige wijze als minstens de helft van de leden aanwezig is. Indien die voorwaarde niet vervuld is, wordt het comité weer bijeengeroepen met dezelfde agenda. Het beslist dan op geldige wijze, ongeacht het aantal aanwezige leden.

De beslissingen worden bij gewone meerderheid van de aanwezige leden genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

Wanneer minstens één vierde van de aanwezige stemgerechtigde leden zich tegen het door de meerderheid uitgebracht advies verzet, gaat het advies vergezeld van een bericht waarin gewag wordt gemaakt van de afvallige mening.

**TITEL V. — Modaliteiten voor de organisatie van de overlegvergaderingen indien er meer dragers zijn**

**Art. 22.** De overlegvergadering dient om de voor eenzelfde terrein aangewezen dragers in staat te stellen hun acties te coördineren, en zelfs om een gemeenschappelijk project in te dienen.

De administratie organiseert de overlegvergadering in de gemeente waar de grootste oppervlakte van het terrein gelegen is.

Ze roept de betrokken dragers en de gemeente minstens vijftien dagen vóór de overlegvergadering op. Er wordt geen overlegvergadering belegd tussen 16 juli en 15 augustus, noch tussen 24 december en 1 januari.

De overlegvergadering wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de gemeente. De milieuvadviser of een vertegenwoordiger van de gemeente neemt er het secretariaat van waar en maakt de notulen op. Hij maakt ze binnen dertig dagen na de vergadering aan de dragers en aan de administratie over.

**TITEL VI. — Wijzigings- en slotbepalingen**

**Art. 23.** § 1. Artikel 681bis/73, § 1, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 1999 tot wijziging van titel III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming door de invoering van specifieke bepalingen die toepasselijk zijn op de installatie en de uitbating van benzinestations, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 30 november 2000, 17 juli 2003 en 7 juli 2005, wordt vervangen als volgt :

« Om als deskundige in het vak « opslaginstallatie » erkend te worden, moeten de volgende voorwaarden vervuld worden : »

§ 2. In de artikelen 681bis/64, eerste lid, en 681bis/75, tweede en derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « door een deskundige erkend in het vak grond- en ondergrondverontreiniging » vervangen door de woorden « door een deskundige van categorie 1 in de zin van het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer »;

§ 3. In artikel 681bis/66, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « onder de verantwoordelijkheid van de deskundige erkend in het vak grond- en ondergrondverontreiniging » vervangen door de woorden « volgens de modaliteiten betreffende de monsternemingen bedoeld in artikel 27 van het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer »;

§ 4. In artikel 681bis/67, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « door een deskundige erkend in het vak grond- en ondergrondverontreiniging » vervangen door de woorden « door een deskundige van categorie 2 in de zin van het besluit van de Waalse Regering betreffende het bodembeheer »;

§ 5. De erkenningen in het vak « grond- en ondergrondverontreiniging » bedoeld in artikel 681bis/73, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit die vervallen vóór het einde van de periode van één jaar bedoeld in artikel 93 van het decreet worden automatisch hernieuwd tot de einddatum van die periode.

**Art. 24.** Artikel 23, § 1 tot § 4, treedt in werking een jaar na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 25.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

Bijlage bij het besluit van de Waalse Regering betreffende het bodembeheer

**ERKENNINGSAANVRAAGFORMULIER**

**VAK I. (VOORBEHOUDEN AAN DE ADMINISTRATIE)**

Nr van het dossier : ..... Invoerdatum ..... / ..... / .....  
Naam van de aanvrager : .....  
Adres: .....  
Contactpersoon : .....

**VAKKEN II TOT IX (IN TE VULLEN DOOR DE AANVRAGER)**

*In dit vak wordt onder "aanvrager" verstaan de natuurlijke personen die de erkenning aanvraagt of, als het om een rechtspersoon gaat, de natuurlijke personen in dienst genomen om te voldoen aan de voorschriften krachtens welke de erkenning wordt aangevraagd.*

*De aanvrager moet de bijlagen referenceren en ze volgens de opstelling van dit formulier overleggen.*

*De vereiste stukken en attesten zijn origineel en van recente datum.*

**VAK II : TYPE AANVRAAG**

De aanvraag betreft:

de erkenning als deskundige :

categorie 1

categorie 2

de erkenning als laboratorium

de erkenning als bodemsaneringsorganisatie

**VAK III : IDENTITEIT VAN DE AANVRAGER****1. Indien het gaat om een rechtspersoon of om een tijdelijke vennootschap**

1.1. Firma of benaming : .....

Rechtsvorm : .....

Adres van de maatschappelijke zetel :

Gemeente :..... Postcode : .....

Straat : ..... nr. .... bus .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Adres van de exploitatiezetel :

Gemeente :..... Postcode : .....

Straat : ..... nr. .... bus .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

1.2. Ondertekenaar van de aanvraag :

Naam : .....

Voornaam : .....

Functie : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

1.3. Contactpersoon in het kader van de aanvraag :

Naam : .....

Voornaam : .....

Functie : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Voorkeursoproepuur (-uren), -dag(en) : .....

1.4. Nominatieve lijst van de bestuurders, beheerders of personen die de vennootschap waarvoor de aanvraag is ingediend kunnen verbinden

Naam : .....

Voornaam : .....

Functie : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Naam : .....

Voornaam : .....

Functie : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Nam : .....

Voornaam : .....

Functie : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Naam : .....

Voornaam : .....

Functie : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Naam : .....

Voornaam : .....

Functie : .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

1.5. **Bijlage ALG 1**

Een afschrift van de bekendmaking van de statuten van de rechtspersoon of van de tijdelijke vennootschap of een voor eensluidend verklaard afschrift van de aanvraag tot bekendmaking van de statuten overleggen

**2. Indien het gaat om een natuurlijke persoon**

2.1. NAAM : .....

Voornaam : .....

Nationaliteit : .....

2.2. Woonplaats :

Gemeente : ..... Postcode : .....

Straat : ..... nr. .... bus .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

Voorkeursoproepuur (-uren), -dag(en) : .....

2.3. Adres van de exploitatiezetel :

Gemeente : ..... Postcode : .....

Straat : ..... nr. .... bus .....

☎ : ..... Fax : ..... E-mail : .....@.....

**VAK IV: ANDERE ERKENNING(EN) WAAROVER DE AANVRAGER BESCHIKT** erkenning als deskundige :O categorie 1      Nr. dossier :  
Datum erkenning:O categorie 2      Nr. dossier :  
Datum erkenning : erkenning als laboratorium      Nr. dossier :  
Datum erkenning : erkenning als bodemsaneringsorganisatie  
Nr. dossier :  
Datum erkenning :

**VAK V : ALGEMENE GEGEVENS TE VERSTREKKEN DOOR DE AANVRAGER****1. Identiteit en diploma('s) van de aanvrager of, indien het om een rechtspersoon gaat, van de natuurlijke personen in dienst genomen om te voldoen aan de voorschriften krachtens welke de erkenning wordt aangevraagd :**

NAAM :	Voornaam :	
Diploma('s) :		
Jaar en plaats van de verkrijging :		
Ervaring van 3 jaar opgedaan in de loop van de zes jaren voorafgaand aan de datum van de aanvraag tot erkenning* ...	<input type="radio"/> ja	<input type="radio"/> nee
Type contract tussen de persoon en de vennootschap :		
NAAM :	Voornaam :	
Diploma('s) :		
Jaar en plaats van de verkrijging :		
Ervaring van 3 jaar opgedaan in de loop van de zes jaren voorafgaand aan de datum van de aanvraag tot erkenning* ...	<input type="radio"/> ja	<input type="radio"/> nee
Type contract tussen de persoon en de vennootschap :		
NAAM :	Voornaam :	
Diploma('s) :		
Jaar en plaats van de verkrijging :		
Ervaring van 3 jaar opgedaan in de loop van de zes jaren voorafgaand aan de datum van de aanvraag tot erkenning* ...	<input type="radio"/> ja	<input type="radio"/> nee
Type contract tussen de persoon en de vennootschap :		
NAAM :	Voornaam :	
Diploma('s) :		
Jaar en plaats van de verkrijging :		
Ervaring van 3 jaar opgedaan in de loop van de zes jaren voorafgaand aan de datum van de aanvraag tot erkenning* ...	<input type="radio"/> ja	<input type="radio"/> nee
Type contract tussen de persoon en de vennootschap :		



2. Indien het gaat om een aanvraag tot erkenning als deskundige van categorie 1 of 2 of om een aanvraag tot erkenning als laboratorium, identiteit en diploma('s) van de bevoegde persoon (personen)

NAAM : Voornaam :

Diploma('s) :

Jaar en plaats van de verkrijging :

Type contract tussen de persoon en de vennootschap :

#### **Bijlage ALG 2**

De stukken verstrekken ter bevestiging van de deelneming aan de informatie- of vormingsvergaderingen i.v.m. zijn opdrachten en het regelgevende kader hiervan, naar rato van 20 u/jaar.

3. Indien het gaat om een aanvraag tot erkenning als deskundige van categorie 1 of 2, identiteit en diploma('s) van de persoon (personen) bevoegd voor het gebruik en de uitleg van het model voor de analyse van de risico's van de bodemverontreinigende stoffen voor de menselijke gezondheid en van het model (de modellen) van de risico's voor verspreiding van verontreinigende stoffen in de grondwateren, aanvaard door de administratie.

NAAM : Voornaam :

Diploma('s) :

Jaar en plaats van de verkrijging :

Type contract tussen de persoon en de vennootschap :

NAAM : Voornaam :

Diploma('s) :

Jaar en plaats van de verkrijging :

Type contract tussen de persoon en de vennootschap :

Voor elke persoon geïdentificeerd onder de punten 1, 2 en 3 hierboven het volgende overleggen :

#### **Bijlage ALG 3**

**een afschrift van het (de) diploma('s), alsook een curriculum met een lijst van de opdrachten die al vervuld zijn in het kader van één of meer domeinen waarop de aangevraagde erkenning betrekking heeft en een beknopte inventaris van de rapporten, onderzoeken of projecten verricht in dat kader;**

Bijlage ALG 3bis  
**een afschrift van het contract (de contracten) gesloten met de aanvrager van de erkenning.**

#### 4. Technische, financiële en morele garanties :

Bijlage ALG 4  
**Een lijst overleggen van de technische middelen waarover de aanvrager beschikt.**

Bijlage ALG 5  
**Een verklaring op erewoord overleggen waaruit blijkt dat de aanvrager over voldoende financiële middelen beschikt om de opdrachten te vervullen waarvoor de erkenning aangevraagd wordt.**

Bijlage ALG 6  
**Een recent attest overleggen waaruit blijkt dat de aanvrager zijn sociale en fiscale verplichtingen is nagekomen;**

Bijlage ALG 7  
**Een recent uittreksel uit het strafregister van de aanvrager overleggen of, indien het om een rechtspersoon gaat,**  

- een uittreksel uit het strafregister van de natuurlijke personen in dienst genomen om te voldoen aan de voorschriften krachtens welke de erkenning wordt aangevraagd –
- een uittreksel uit het strafregister van de rechtspersoon.

#### VAK VI : BIJKOMENDE GEGEVENS TE VERSTREKKEN DOOR DE AANVRAGER VAN EEN ERKENNING ALS DESKUNDIGE VAN CATEGORIE 1 OF 2

Bijlage DES 1  
**Een verbintenis overleggen van de aanvrager en van de verzekeringsmaatschappij die aangegaan moet worden binnen de maand van de kennisgeving van de erkenning, een beroepsaanprakelijkheidsverzekering ter dekking van de activiteiten waarvoor de erkenning wordt aangevraagd**

Bijlage DES 2  
**Het afschrift van het kwaliteitshandboek van de aanvrager overleggen.**

Bijlage DES 3  
**Een verklaring overleggen waaruit blijkt dat de aanvrager zich verbindt tot de naleving van het geheel van de regels bedoeld in artikel 16 van het besluit.**

**VAK VII: BIJKOMENDE GEGEVENS TE VERSTREKKEN DOOR DE AANVRAGER VAN EEN ERKENNING ALS LABORATORIUM****Bijlage LABO 1**

Het rapport van het « ISSeP », gunstig geacht door de administratie, overleggen.

**Bijlage LABO 2**

De stukken en de planning overleggen waaruit blijkt dat de maatregelen i.v.m. de accreditatie in het referentieel NBN EN ISO 17025 zijn genomen en dat een kwaliteitsverzekering BELAC betreffende de technieken voor de analyses van de parameters in bijlage 1 bij dit decreet is verkregen.

**Bijlage LABO 3**

De stukken en de planning overleggen waaruit blijkt dat een milieubeheer- en milieuauditsysteem tot stand is gebracht overeenkomstig Verordening EEG nr. 761/2001 van 19 maart 2001 waarbij de houders van erkenningen vrijwillig kunnen deelnemen aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem ten einde de registratie « EMAS » te verkrijgen.

**Bijlage LABO 4**

Een verklaring overleggen waaruit blijkt dat de aanvrager zich verbindt tot de naleving van het geheel van de regels bedoeld in artikel 17 van het besluit van de Waalse Regering.

**VAK VIII: BIJKOMENDE GEGEVENS TE VERSTREKKEN DOOR DE AANVRAGER VAN EEN ERKENNING ALS BODEMSANERINGSORGANISATIE****Bijlage BOSANORG 1**

Een verbintenis overleggen van de aanvrager en van de verzekeringsmaatschappij die aangegaan moet worden binnen de maand van de kennisgeving van de erkenning, een beroepsaansprakelijkheidsverzekering ter dekking van de activiteiten waarvoor de erkenning wordt aangevraagd

**Bijlage BOSANORG 2**

Een verklaring overleggen waaruit blijkt dat de aanvrager zich verbindt tot de naleving van het geheel van de regels bedoeld in artikel 18 van het besluit tot uitvoering van het decreet betreffende het bodembeheer

**Bijlage BOSANORG 3**

Indien het gaat om een aanvraag tot erkenning als bodemsaneringsorganisatie die van een tijdelijke vennootschap uitgaat, het bewijs leveren van de beroepservaring en -bekwaamheid van de deelnemers of van andere entiteiten, ongeacht de rechtsvorm die de tijdelijke vennootschap en die entiteiten bindt.

**Bijlage BOSANORG 4**

Een afschrift van de statuten met de elementen bedoeld in artikel 15, 4°.

**BIJLAGEN**

De aanvrager moet de bijlagen referenceren en ze in de bij het besluit bepaalde volgorde overleggen.

De bijkomende bijlagen zijn genummerd en worden in de verschillende vakken geïdentificeerd.

Ondergetekende, ....., bevestigt dat de gegevens hierboven volledig en juist zijn.

Gedaan te ....., op .....

Handtekening

**De aanvraag tot erkenning wordt gericht aan de Directeur Général de la Direction Générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources Naturelles et de l'Environnement, 15 avenue Prince de Liège 5100 NAMUR (Jambes).**

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende het bodembeheer.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 3041 (2004 — 3954) [2009/31467]

16 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la répartition des compétences entre les membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 5 octobre 2004, page 70212, il y a lieu de remplacer dans l'article 7 « Le présent arrêté produit ses effets le 2 septembre 2004 » par « le présent arrêté produit ses effets le 16 septembre 2004 ».

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 3041 (2004 — 3954) [2009/31467]

16 SEPTEMBER 2004. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot vaststelling van de bevoegdheden van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 2004, pagina 70212, dient in artikel 7 « Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 september 2004 » vervangen te worden door: « Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 16 september 2004 ».

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C — 2009/09610]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 21 août 2009, démission honorable de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du onzième canton d'Anvers, est accordée, à sa demande, à M. Vallet, Ch.

Par arrêté royal du 21 août 2009, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 2 septembre 2009, M. Merchiers, G., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Audenarde, est désigné au mandat de procureur du Roi près ce tribunal pour un terme de cinq ans.

Par arrêtés royaux du 21 août 2009 :

- Mme Nackaerts, F., juge au tribunal de première instance d'Anvers, est déchargée, à sa demande, de ses fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 2009;
- sont désignés aux fonctions de juge de la jeunesse au tribunal de première instance d'Anvers, pour un terme d'un an prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2009 :
  - Mme Franssens, G.;
  - Mme Lipschütz, E.;
  - Mme Van Steenwinkel, S.,

juges au tribunal de première instance d'Anvers;

- la désignation de Mme Callens, M.-H., juge au tribunal de première instance de Huy, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 4 septembre 2009;
- le congé pour cause de mission, accordé à Mme Julémont M., juge d'instruction au tribunal de première instance de Liège, prend fin le 20 août 2009.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C — 2009/09610]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 21 augustus 2009, is aan de heer Vallet, Ch., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het elfde kanton Antwerpen.

Bij koninklijk besluit van 21 augustus 2009, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet kan geschieden voor 2 september 2009, is de heer Merchiers, G., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, aangewezen tot het mandaat van procureur des Konings bij deze rechtbank voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijke besluiten van 21 augustus 2009 :

- is Mevr. Nackaerts, F., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op haar verzoek, ontlast uit haar functie van jeugdrechter in deze rechtbank, op datum van 1 september 2009;
- zijn aangewezen tot de functie van jeugdrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, voor een termijn van één jaar met ingang van 1 september 2009 :
  - Mevr. Franssens, G.;
  - Mevr. Lipschütz, E.;
  - Mevr. Van Steenwinkel, S.,

rechters in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;

- is de aanwijzing van Mevr. Callens, M.-H., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Hoei, tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 4 september 2009;
- neemt het verlof wegens opdracht, verleend aan Mevr. Julémont, M., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, een einde op 20 augustus 2009.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS  
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C – 2009/18320]

25 AOUT 2009. — Arrêté ministériel  
portant agrément de banques de tissus

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 3, tel que modifié par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1988 relatif aux banques de tissus et du prélèvement, de la conservation, de la préparation, de l'importation, du transport, de la distribution et de la délivrance de tissus, notamment l'article 2;

Vu les avis du Conseil Supérieur de la Santé n° 8566 et 8567 du 5 août 2009,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrément visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 15 avril 1988 relatif aux banques de tissus et du prélèvement, de la conservation, de la préparation, de l'importation, du transport, de la distribution et de la délivrance de tissus, est accordé du 1<sup>er</sup> juin 2009 au 31 décembre 2010 aux Cliniques universitaires Saint-Luc à Woluwe-Saint-Lambert pour les cellules souches hépatiques.

**Art. 2.** L'agrément visé à l'article 2 du même arrêté royal est accordé du 1<sup>er</sup> septembre 2009 au 31 décembre 2010 aux Cliniques universitaires Saint-Luc à Woluwe-Saint-Lambert pour les cellules souches adipeuses.

Bruxelles, le 25 août 2009.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN  
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C – 2009/18320]

25 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit  
betreffende de erkenning van weefselbanken

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, inzonderheid op artikel 1, § 3, zoals gewijzigd door de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1988 betreffende de weefselbanken en het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van weefsels, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de adviezen van de Hoge Gezondheidsraad nr. 8566 en 8567 van 5 augustus 2009,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 15 april 1988 betreffende de weefselbanken en het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van weefsels, wordt toegekend van 1 juni 2009 tot 31 december 2010 aan « Cliniques universitaires Saint-Luc » te Sint-Lambrechts-Woluwe voor de hepatische stamcellen.

**Art. 2.** De erkenning bedoeld in artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit wordt toegekend van 1 september 2009 tot 31 december 2010 aan « Cliniques universitaires Saint-Luc » te Sint-Lambrechts-Woluwe voor de adipeuse stamcellen.

Brussel, 25 augustus 2009.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2009/35782]

4 JUNI 2009. — Ministerieel besluit tot bepaling van de vorm van de beslissingen van het college van burgemeester en schepenen over aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning en verkavelingsaanvragen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2009 werd op pagina 47965 het bovenstaande besluit gepubliceerd zonder franse vertaling.

Hieronder volgt de franse vertaling :

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Aménagement du Territoire, Politique du Logement et Patrimoine immobilier

[C – 2009/35782]

4 JUIN 2009. — Arrêté ministériel portant fixation de la forme des décisions du collège des bourgmestre et échevins à propos des demandes d'autorisation urbanistique et des demandes d'autorisation de lotir. — Erratum

A la page 47965 du *Moniteur belge* du 10 juillet 2009, l'arrêté ministériel susmentionné a été publié sans traduction française.

Ci-dessous suit la traduction française :

**4 JUIN 2009. — Arrêté ministériel portant fixation de la forme des décisions du collège des bourgmestre et échevins à propos des demandes d'autorisation urbanistique et des demandes d'autorisation de lotir**

Le Ministre flamand,

Vu l'article 4.7.20 du Code Flamand de l'Aménagement du Territoire;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 1997 portant délégation de la fixation de la forme des formulaires modèles en matière d'aménagement du territoire;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté ministériel du 21 février 2005 portant fixation de la forme des décisions en matière des demandes d'une autorisation urbanistique conformément au décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire;

Vu l'arrêté ministériel du 21 février 2005 portant fixation de la forme des décisions en matière des demandes de lotir conformément au décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire;

Vu l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> mars 2007 fixant la forme des décisions en matière des demandes d'autorisation urbanistiques, conformément au décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996;

Vu l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> mars 2007 fixant la forme des décisions en matière des demandes d'autorisation de lotir, conformément au décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les décisions du collège des bourgmestre et échevins octroyant ou refusant une autorisation urbanistique doivent être prises en utilisant les formulaires I et II, dont les modèles sont joints aux annexes 1<sup>er</sup> et 2 au présent arrêté. Les formulaires doivent être complétés avec indication, dans l'angle supérieur gauche, de l'administration qui les utilise.

Le collège des bourgmestre et échevins utilise le formulaire I en cas d'octroi de l'autorisation et le formulaire II en cas de refus de l'autorisation.

**Art. 2.** Les décisions du collège des bourgmestre et échevins octroyant ou refusant une autorisation de lotir doivent être prises en utilisant les formulaires III, IV, V et VI, dont les modèles sont joints aux annexes 3, 4, 5 et 6 au présent arrêté. Les formulaires doivent être complétés avec indication, dans l'angle supérieur gauche, de l'administration qui les utilise.

Le collège des bourgmestre et échevins utilise le formulaire III en cas d'octroi de l'autorisation, le formulaire IV en cas de refus de l'autorisation, le formulaire V si une modification de l'autorisation est accordée et le formulaire VI en cas de refus de la modification de l'autorisation.

**Art. 3.** Les arrêtés suivants sont abrogés :

L'arrêté ministériel du 21 février 2005 portant fixation de la forme des décisions en matière des demandes d'une autorisation urbanistique conformément au décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire;

L'arrêté ministériel du 21 février 2005 portant fixation de la forme des décisions en matière des autorisations de lotir conformément au décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire;

L'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> mars 2007 fixant la forme des décisions en matière des demandes d'autorisations urbanistiques, conformément au décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996;

L'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> mars 2007 fixant la forme des décisions en matière des demandes d'autorisation de lotir, conformément au décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996;

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

En dérogation au premier alinéa, les formulaires modèles, joints en annexe aux arrêtés, visés à l'article 3, peuvent encore s'utiliser dans les cas où, en application de l'article 7.5.8, § 1<sup>er</sup> du Code Flamand de l'Aménagement du Territoire, les règles de procédure qui étaient en vigueur avant le 1<sup>er</sup> septembre 2009 doivent être appliquées.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

## Annexe 1

Formulaire I

## DEMANDE URBANISTIQUE

Le collège des bourgmestre et échevins a reçu la demande introduite par .....  
domicilié à .....

La demande, ayant été envoyée par courrier sécurisé le.....  
a été reçue le .....

Le résultat de l'étude de recevabilité et d'exhaustivité a été envoyé le .....

La demande a trait à un terrain situé à ..... avec,  
comme description cadastrale, division..... section..... numéro(s) .....

Il s'agit d'une demande tendant à .....

Le collège des bourgmestre et échevins a examiné la demande en question, en tenant compte des dispositions légales en vigueur en la matière, plus particulièrement du Code Flamand de l'Aménagement du Territoire et des arrêtés d'exécution.

**(1) avis du fonctionnaire urbaniste communal**

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste communal, émis le .....

Le fonctionnaire urbaniste communal a indiqué les éléments suivants devant être repris dans la présente décision :  
.....

**Avis du fonctionnaire urbaniste régional**

(1) La commune est émancipée. Par conséquent, l'avis du fonctionnaire urbaniste régional ne doit pas être pris.

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste régional, émis le ..... L'avis est le suivant :  
.....

(1) Le collège des bourgmestre et échevins a pris l'avis du fonctionnaire urbaniste régional le .....

Le collège n'a pas encore reçu cet avis et les délais dans lesquels le fonctionnaire urbaniste doit émettre cet avis sont écoulés de sorte que l'obligation d'avis peut être omise.

(1) Les travaux et actes visés dans la demande sont exempts de l'avis conforme préalable du fonctionnaire urbaniste régional. Ce point est expliqué plus en détail dans la motivation de la décision.

**enquête publique**

La demande a été rendue publique suivant les règles mentionnées dans l'arrêté d'exécution relatif aux enquêtes publiques concernant les demandes d'autorisations urbanistiques et de permis de lotir. ... Des réclamations ont été introduites. En ce qui concerne ces réclamations, le collège des bourgmestre et échevins prend la position suivante :.....

(1)

La demande ne devait pas être rendue publique. (1)

**(1) avis externes**

...

**(1) avis des GECORO (commissions communes pour l'aménagement du territoire)**

...

**(1) évaluation sur la base de la réglementation et des prescriptions urbanistiques ou des prescriptions en matière de lotissement**

...

**(1) évaluation sur la base d'un bon aménagement du territoire**

...

**(1) évaluation aquatique**

...

**(1) normes et pourcentages concernant la réalisation d'une offre en logements sociaux ou modestes**

...

PAR CONSÉQUENT, LE COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS, EN SEANCE DU .....

..... A DECIDE CE QUI SUIT :

L'autorisation est délivrée par le collège des bourgmestre et échevins au demandeur qui est tenu d'avertir, par lettre recommandée, le collège des bourgmestre et échevins du début des actes permis, au moins huit jours avant d'entamer ces actes.

L'autorisation est délivrée aux conditions suivantes : .....

..... (1)

Les charges suivantes sont associées à l'autorisation : .....

..... (1)

(1) L'autorisation peut être exécutée en ..... phases, telles que décrites ci-après :

phase 1 : .....

phase 2 : .....

Les actes autorisés ne peuvent pas être maintenus au-delà du ..... (1)

La présente autorisation ne dispense pas le demandeur de l'obligation de solliciter et d'obtenir d'éventuels autres autorisations et permis, si besoin en est.

**Dispositions importantes visées dans le Code Flamand de l'Aménagement du Territoire**

**Art. 4.7.19. § 1.** Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite est remise par envoi sécurisé au requérant et au fonctionnaire urbaniste régional dans un délai de rigueur de 10 jours. Le fonctionnaire urbaniste régional recevra également une copie du dossier d'autorisation, sauf s'il a émis un avis concernant la demande d'autorisation.



Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite sera également remise :

- 1) aux services consultatifs, mentionnés dans l'article 4.7.16, § 1, premier alinéa;
- 2) à l'architecte de surveillance, s'il en fait la demande.

Le Gouvernement flamand détermine les cas où les communes émancipées ne sont pas tenues de transmettre des copies ou des notifications au fonctionnaire urbaniste régional et ce, en raison de l'impact spatial limité des actes autorisés ou de la simplicité du dossier.

§ 2. Sur l'ordre du bourgmestre compétent, la décision explicite ou tacite sera affichée pendant une période de trente jours à l'endroit auquel la demande d'autorisation se rapporte.

Le bourgmestre compétent veille à ce que l'affichage ait lieu dans un délai de dix jours à compter de la date de la décision du Collège des bourgmestre et échevins.

Le bourgmestre ou son représentant autorisé atteste l'affichage. L'administration communale délivre sur simple demande une copie certifiée conforme de cette attestation à chacune des parties intéressées mentionnées dans l'article 4.7.21, § 2.

§ 3. Une autorisation peut être utilisée lorsque le requérant n'a pas été informé, dans un délai de trente-cinq jours à compter du jour de l'affichage, de l'introduction d'un recours administratif. Si un recours administratif est introduit, l'article 4.7.21, § 8 est d'application. Cette disposition vaut sans préjudice de l'article 4.5.1, § 2, de ce code et de l'article 4.2.6, § 2, alinéa premier, du décret du (...) relatif à la politique foncière et immobilière.

§ 4. Une copie certifiée conforme par la commune de l'autorisation et du dossier correspondant est à disposition sur le lieu faisant l'objet de l'autorisation et ce, pendant toute la durée des travaux en exécution de l'autorisation.

#### Possibilités de recours

**Art. 4.7.21.** § 1. Un recours administratif organisé peut être introduit auprès de la députation de la province où est située la commune, contre la décision explicite ou tacite du collège des bourgmestres et échevins par rapport à la demande d'autorisation. Lors du traitement du recours, la députation examine la demande dans son intégralité.

§ 2. Le recours, visé au § 1, peut être introduit par les parties intéressées suivantes :

- 1) le requérant de l'autorisation;
- 2) chaque personne physique ou morale à qui la décision contestée pourrait causer, directement ou indirectement, des désagréments ou des inconvénients;
- 3) les associations dotées d'une compétence procédurale qui agissent au nom d'un groupe dont les intérêts collectifs sont menacés ou lésés par la décision contestée, pour autant qu'elles disposent d'un fonctionnement durable et effectif conformément aux statuts;
- 4) le fonctionnaire urbaniste régional, sauf dans les cas mentionnés dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa;
- 5) les services consultatifs désignés en vertu de l'article 1.7.16, § 1, premier alinéa, à condition qu'ils aient émis leur avis en temps voulu ou que leur avis n'ait, à tort, pas été sollicité.

§ 3. Le recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, dans un délai de trente jours à compter :

- 1) pour ce qui est du recours introduit par le requérant : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa;
- 2) pour ce qui est du recours introduit par le fonctionnaire urbaniste régional ou par les services consultatifs désignés en vertu de l'article 4.7.16; § 1<sup>er</sup>, premier alinéa : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa;
- 3) pour ce qui est du recours introduit par toute autre partie intéressée : du jour suivant la date d'affichage.

§ 4. Le pourvoi en recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, par envoi sécurisé, auprès de la députation.

L'auteur du recours procurera simultanément et par envoi sécurisé une copie du pourvoi en recours au requérant de l'autorisation et au collège des bourgmestre et échevins, pour autant qu'ils ne soient pas eux-mêmes les auteurs du recours. Une preuve de cet envoi sécurisé au requérant et au collège est procurée à la députation, sous peine d'irrecevabilité.

§ 5. Dans les cas mentionnés au § 2, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, le pourvoi en appel doit être accompagné, sous peine d'irrecevabilité, de la preuve du paiement d'une indemnité de dossier de 62,50 euros, sauf si le recours est dirigé contre un refus tacite. L'indemnité de dossier doit être versée sur un compte de la province.

§ 6. Le fonctionnaire provincial désigné à cet effet transmettra une copie du pourvoi en recours au fonctionnaire urbaniste régional.

§ 7. Immédiatement après la réception de la copie du pourvoi en recours, le collège des bourgmestre et échevins transmettra le dossier d'autorisation, ou une copie, à la députation.

§ 8. L'introduction d'un pourvoi en appel suspend immédiatement l'exécution de l'autorisation et ce, jusqu'à la notification au requérant de la décision d'appel.

**Expiration de l'autorisation**

**Art. 4.6.2.** § 1. Une autorisation urbanistique de durée indéterminée expire de droit dans chacun des cas suivants :

- 1 la réalisation de l'autorisation urbanistique n'a pas été démarrée dans les deux ans suivant la date de l'octroi de l'autorisation en dernier ressort administratif;
- 2) les travaux sont interrompus pour plus de deux ans;
- 3) les bâtiments autorisés ne sont pas à l'épreuve du vent dans les trois ans suivant le démarrage des travaux.

Les délais de deux ou trois ans mentionnés dans le premier alinéa sont suspendus aussi longtemps qu'un recours d'annulation de l'autorisation urbanistique introduit auprès du Conseil pour les contestations d'autorisations est en cours, sauf si les actes autorisés sont contradictoires avec un plan d'exécution spatial entré en vigueur avant la décision définitive du Conseil. Dans ce dernier cas, le droit éventuel à l'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale est toutefois maintenu.

Si l'autorisation urbanistique de durée indéterminée fait explicitement mention des différentes phases du projet de construction, les délais de deux ou trois ans mentionnés dans le premier alinéa sont calculés par phase. Pour la deuxième phase et les phases suivantes, les délais de déchéance seront donc calculés à partir de la date de commencement de la phase concernée.

§ 2. Sans préjudice du § 1<sup>er</sup>, l'autorisation urbanistique de durée indéterminée à laquelle une charge sociale est liée, comme mentionné dans l'article 4.1.16 du décret du (...) relatif à la politique foncière et immobilière, expire de droit lorsque la charge sociale est exécutée en nature et que les travaux ne sont pas terminés dans un délai de cinq ans visé à l'article 4.1.20, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 2<sup>o</sup>, du décret précité.

§ 3. L'expiration d'une autorisation urbanistique de durée indéterminée vaut uniquement par rapport à la partie inachevée du projet de construction. Une partie est seulement achevée lorsqu'elle peut être considérée, le cas échéant après la démolition des parties inachevées, comme une construction séparée répondant aux exigences en matière de physique de construction.

**Communication**

Ces données peuvent être stockées dans un ou plusieurs fichiers. Ces fichiers peuvent se trouver à la commune où vous avez introduit la demande, à la province ainsi qu'à l'Administration flamande chargée de l'aménagement du territoire. Elles sont utilisées en vue du traitement de votre dossier. Elles peuvent également être utilisées en vue de l'établissement de statistiques ou à des fins scientifiques. Vous avez le droit de prendre connaissance de vos données dans ces fichiers, et au besoin de demander leur correction.

Au nom du collège :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

Vu pour être ajouté à l'arrêté ministériel fixant la forme des décisions relatives à des demandes d'autorisation urbanistique et à des demandes d'autorisation de lotir.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

\_\_\_\_\_  
Note

(1) A compléter, à biffer ou à ignorer si besoin est.

\_\_\_\_\_  
Annexe 2

Formulaire II

REFUS DE L'AUTORISATION URBANISTIQUE

Le collège des bourgmestre et échevins a reçu la demande introduite par .....  
domicilié à .....

La demande, ayant été envoyée par courrier sécurisé le.....  
a été reçue le .....

Le résultat de l'étude de recevabilité et d'exhaustivité a été envoyé le .....

La demande a trait à un terrain situé à ..... avec,  
comme description cadastrale, division..... section..... numéro (s) .....

Il s'agit d'une demande tendant à .....

Le collège des bourgmestre et échevins a examiné la demande en question, en tenant compte des dispositions légales en vigueur en la matière, plus particulièrement du Code Flamand de l'Aménagement du Territoire et des arrêtés d'exécution.

**(1) avis du fonctionnaire urbaniste communal**

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste communal, émis le .....

Le fonctionnaire urbaniste communal a indiqué les éléments suivants devant être repris dans la présente décision :  
.....

**Avis du fonctionnaire urbaniste régional**

(1) La commune est émancipée. Par conséquent, l'avis du fonctionnaire urbaniste régional ne doit pas être pris.

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste régional, émis le ..... L'avis est le suivant :  
.....

(1) Le collège des bourgmestre et échevins a pris l'avis du fonctionnaire urbaniste régional le .....

Le collège n'a pas encore reçu cet avis et les délais dans lesquels le fonctionnaire urbaniste doit émettre cet avis sont écoulés de sorte que l'obligation d'avis peut être omise.

(1) Les travaux et actes visés dans la demande sont exempts de l'avis conforme préalable du fonctionnaire urbaniste régional. Ce point est expliqué plus en détail dans la motivation de la décision.

#### **enquête publique**

La demande a été rendue publique suivant les règles mentionnées dans l'arrêté d'exécution relatif aux enquêtes publiques concernant les demandes d'autorisations urbanistiques et de permis de lotir. .... Des réclamations ont été introduites. En ce qui concerne ces réclamations, le collège des bourgmestre et échevins prend la position suivante :.....

(1)

La demande ne devait pas être rendue publique. (1)

**(1) avis externes**

...

**(1) avis des GECORO (commissions communes pour l'aménagement du territoire)**

...

**(1) évaluation sur la base de la réglementation et des prescriptions urbanistiques ou des prescriptions en matière de lotissement**

...

**(1) évaluation sur la base d'un bon aménagement du territoire**

...

**(1) évaluation aquatique**

...

**(1) normes et pourcentages concernant la réalisation d'une offre en logements sociaux ou modestes**

...

PAR CONSEQUENT, LE COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS, EN SEANCE DU .....A DECIDE CE QUI SUIT :

Le collège des bourgmestre et échevins refuse l'autorisation urbanistique.

#### **Dispositions importantes visées dans le Code Flamand de l'Aménagement du Territoire**

**Art. 4.7.19.** § 1. Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite est remise par envoi sécurisé au requérant et au fonctionnaire urbaniste régional dans un délai de rigueur de 10 jours. Le fonctionnaire urbaniste régional recevra également une copie du dossier d'autorisation, sauf s'il a émis un avis concernant la demande d'autorisation.

Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite sera également remise :

- 1) aux services consultatifs, mentionnés dans l'article 4.7.16, § 1, premier alinéa;
- 2) à l'architecte de surveillance, s'il en fait la demande.

Le Gouvernement flamand détermine les cas où les communes émancipées ne sont pas tenues de transmettre des copies ou des notifications au fonctionnaire urbaniste régional et ce, en raison de l'impact spatial limité des actes autorisés ou de la simplicité du dossier.

§ 2. Sur l'ordre du bourgmestre compétent, la décision explicite ou tacite sera affichée pendant une période de trente jours à l'endroit auquel la demande d'autorisation se rapporte.

Le bourgmestre compétent veille à ce que l'affichage ait lieu dans un délai de dix jours à compter de la date de la décision du collège des bourgmestre et échevins.

Le bourgmestre ou son représentant autorisé atteste l'affichage. L'administration communale délivre sur simple demande une copie certifiée conforme de cette attestation à chacune des parties intéressées mentionnées dans l'article 4.7.21, § 2.

#### **Possibilités de recours**

**Art. 4.7.21.** § 1. Un recours administratif organisé peut être introduit auprès de la députation de la province où est située la commune, contre la décision explicite ou tacite du collège des bourgmestre et échevins par rapport à la demande d'autorisation. Lors du traitement du recours, la députation examine la demande dans son intégralité.

§ 2. Le recours, visé au § 1, peut être introduit par les parties intéressées suivantes :

- 1) le requérant de l'autorisation;
- 2) chaque personne physique ou morale à qui la décision contestée pourrait causer, directement ou indirectement, des désagréments ou des inconvénients;
- 3) les associations dotées d'une compétence procédurale qui agissent au nom d'un groupe dont les intérêts collectifs sont menacés ou lésés par la décision contestée, pour autant qu'elles disposent d'un fonctionnement durable et effectif conformément aux statuts;
- 4) le fonctionnaire urbaniste régional, sauf dans les cas mentionnés dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa;
- 5) les services consultatifs désignés en vertu de l'article 1.7.16, § 1, premier alinéa, à condition qu'ils aient émis leur avis en temps voulu ou que leur avis n'ait, à tort, pas été sollicité.

§ 3. Le recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, dans un délai de trente jours à compter :

- 1) pour ce qui est du recours introduit par le requérant : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa;
- 2) pour ce qui est du recours introduit par le fonctionnaire urbaniste régional ou par les services consultatifs désignés en vertu de l'article 4.7.16, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa;
- 3) pour ce qui est du recours introduit par toute autre partie intéressée : du jour suivant la date d'affichage.

§ 4. Le pourvoi en recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, par envoi sécurisé, auprès de la députation.

L'auteur du recours procurera simultanément et par envoi sécurisé une copie du pourvoi en recours au requérant de l'autorisation et au collège des bourgmestre et échevins, pour autant qu'ils ne soient pas eux-mêmes les auteurs du recours. Une preuve de cet envoi sécurisé au requérant et au collège est procurée à la députation, sous peine d'irrecevabilité.

§ 5. Dans les cas mentionnés au § 2, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, le pourvoi en appel doit être accompagné, sous peine d'irrecevabilité, de la preuve du paiement d'une indemnité de dossier de 62,50 euros, sauf si le recours est dirigé contre un refus tacite. L'indemnité de dossier doit être versée sur un compte de la province.

§ 6. Le fonctionnaire provincial désigné à cet effet transmettra une copie du pourvoi en recours au fonctionnaire urbaniste régional.

§ 7. Immédiatement après la réception de la copie du pourvoi en recours, le collège des bourgmestre et échevins transmettra le dossier d'autorisation, ou une copie, à la députation.

§ 8. L'introduction d'un pourvoi en appel suspend immédiatement l'exécution de l'autorisation et ce, jusqu'à la notification au requérant de la décision d'appel.

#### Communication

Ces données peuvent être stockées dans un ou plusieurs fichiers. Ces fichiers peuvent se trouver à la commune où vous avez introduit la demande, à la province ainsi qu'à l'Administration flamande chargée de l'aménagement du territoire. Elles sont utilisées en vue du traitement de votre dossier. Elles peuvent également être utilisées en vue de l'établissement de statistiques ou à des fins scientifiques. Vous avez le droit de prendre connaissance de vos données dans ces fichiers, et au besoin de demander leur correction.

Au nom du collège :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

Vu pour être ajouté à l'arrêté ministériel fixant la forme des décisions relatives à des demandes d'autorisation urbanistique et à des demandes d'autorisation de lotir.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

#### Note

(1) A compléter, à biffer ou à ignorer si besoin est.

#### Annexe 3

##### Formulaire III

##### AUTORISATION DE LOTIR

Le collège des bourgmestre et échevins a reçu la demande introduite par .....  
domicilié à .....

La demande, ayant été envoyée par courrier sécurisé le.....  
a été reçue le .....

Le résultat de l'étude de recevabilité et d'exhaustivité a été envoyé le .....

La demande a trait à un terrain situé à .....  
avec, comme description cadastrale, division ..... section ..... numéro(s) .....

Il s'agit d'une demande tendant à .....

Le collège des bourgmestre et échevins a examiné la demande en question, en tenant compte des dispositions légales en vigueur en la matière, plus particulièrement du Code Flamand de l'Aménagement du Territoire et des arrêtés d'exécution.

##### (1) avis du fonctionnaire urbaniste communal

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste communal, émis le .....

Le fonctionnaire urbaniste communal a indiqué les éléments suivants devant être repris dans la présente décision :  
.....

##### Avis du fonctionnaire urbaniste régional

(1) La commune est émancipée. Par conséquent, l'avis du fonctionnaire urbaniste régional ne doit pas être pris.

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste régional, émis le ..... L'avis est le suivant :  
.....

(1) Le collège des bourgmestre et échevins a pris l'avis du fonctionnaire urbaniste régional le .....

Le collège n'a pas encore reçu cet avis et les délais dans lesquels le fonctionnaire urbaniste doit émettre cet avis sont écoulés de sorte que l'obligation d'avis peut être omise.

(1) Les travaux et actes visés dans la demande sont exempts de l'avis conforme préalable du fonctionnaire urbaniste régional. Ce point est expliqué plus en détail dans la motivation de la décision.

##### enquête publique

La demande a été rendue publique suivant les règles mentionnées dans l'arrêté d'exécution relatif aux enquêtes publiques concernant les demandes d'autorisations urbanistiques et de permis de lotir. ... Des réclamations ont été introduites. En ce qui concerne ces réclamations, le collège des bourgmestre et échevins prend la position suivante : ..... (1)

**La demande ne devait pas être rendue publique. (1)****(1) avis externes**

...

**(1) avis des GECORO (commissions communes pour l'aménagement du territoire)**

...

**(1) servitudes et aménagement de la voirie**

Le contenu de la demande est contraire à des servitudes du fait de l'homme et/ou à des obligations conventionnelles relatives au territoire.

**(1) La demande de lotir comprend :**

(1) l'aménagement d'une nouvelle voirie;

(1) la modification du tracé, l'élargissement ou la suppression des voiries communales existantes.

C'est pourquoi le conseil communal devait prendre une décision en matière de voirie. En séance du, le conseil communal a ..... décidé ce qui suit : .....

**(1) évaluation sur la base de la réglementation et des prescriptions urbanistiques**

..

**(1) évaluation sur la base d'un bon aménagement du territoire**

...

**(1) évaluation aquatique**

...

**(1) normes et pourcentages concernant la réalisation d'une offre en logements sociaux ou modestes**

...

**(1) obligation de notification**

(1) Dans la mesure où la réglementation relative à l'obligation de notification urbanistique le prévoit, l'autorisation de lotir peut, le cas échéant, également imposer l'obligation de notification concernant certains actes soumis à autorisation.

PAR CONSÉQUENT, LE COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS, EN SEANCE DU ..... A DECIDE CE QUI SUIT :

L'autorisation de lotir est délivrée au demandeur par le collège des bourgmestre et échevins.

L'autorisation est délivrée aux conditions suivantes ..... (1)

Les charges suivantes sont associées à l'autorisation : ..... (1)

(1) Le lotissement peut être exécuté en ..... phases, telles que décrites ci-après :

phase 1 : .....

phase 2 : .....

(1) ..... (= éléments éventuels relatifs à une obligation de notification au sein du lotissement).

La présente autorisation ne dispense pas le demandeur de l'obligation de solliciter et d'obtenir d'éventuels autres autorisations et permis, si besoin en est.

**Dispositions importantes visées dans le Code Flamand de l'Aménagement du Territoire**

**Art. 4.7.19.** § 1. Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite est remise par envoi sécurisé au requérant et au fonctionnaire urbaniste régional dans un délai de rigueur de 10 jours. Le fonctionnaire urbaniste régional recevra également une copie du dossier d'autorisation, sauf s'il a émis un avis concernant la demande d'autorisation.

Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite sera également remise :

1) aux services consultatifs, mentionnés dans l'article 4.7.16, § 1, premier alinéa;

2) à l'architecte de surveillance, s'il en fait la demande.

Le Gouvernement flamand détermine les cas où les communes émancipées ne sont pas tenues de transmettre des copies ou des notifications au fonctionnaire urbaniste régional et ce, en raison de l'impact spatial limité des actes autorisés ou de la simplicité du dossier.

§ 2. Sur l'ordre du bourgmestre compétent, la décision explicite ou tacite sera affichée pendant une période de trente jours à l'endroit auquel la demande d'autorisation se rapporte.

Le bourgmestre compétent veille à ce que l'affichage ait lieu dans un délai de dix jours à compter de la date de la décision du collège des bourgmestre et échevins.

Le bourgmestre ou son représentant autorisé atteste l'affichage. L'administration communale délivre sur simple demande une copie certifiée conforme de cette attestation à chacune des parties intéressées mentionnées dans l'article 4.7.21, § 2.

§ 3. Une autorisation peut être utilisée lorsque le requérant n'a pas été informé, dans un délai de trente-cinq jours à compter du jour de l'affichage, de l'introduction d'un recours administratif. Si un recours administratif est introduit, l'article 4.7.21, § 8 est d'application. Cette disposition vaut sans préjudice de l'article 4.5.1, § 2, de ce code et de l'article 4.2.6, § 2, alinéa premier, du décret du (...) relatif à la politique foncière et immobilière.

§ 4. Une copie certifiée conforme par la commune de l'autorisation et du dossier correspondant est à disposition sur le lieu faisant l'objet de l'autorisation et ce, pendant toute la durée des travaux en exécution de l'autorisation.

#### Possibilités de recours

**Art. 4.7.21.** § 1. Un recours administratif organisé peut être introduit auprès de la députation de la province où est située la commune, contre la décision explicite ou tacite du collège des bourgmestres et échevins par rapport à la demande d'autorisation. Lors du traitement du recours, la députation examine la demande dans son intégralité.

§ 2. Le recours, visé au § 1, peut être introduit par les parties intéressées suivantes :

- 1) le requérant de l'autorisation;
- 2) chaque personne physique ou morale à qui la décision contestée pourrait causer, directement ou indirectement, des désagréments ou des inconvénients;
- 3) les associations dotées d'une compétence procédurale qui agissent au nom d'un groupe dont les intérêts collectifs sont menacés ou lésés par la décision contestée, pour autant qu'elles disposent d'un fonctionnement durable et effectif conformément aux statuts;
- 4) le fonctionnaire urbaniste régional, sauf dans les cas mentionnés dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa;
- 5) les services consultatifs désignés en vertu de l'article 4.7.16, § 1, premier alinéa, à condition qu'ils aient émis leur avis en temps voulu ou que leur avis n'ait, à tort, pas été sollicité.

§ 3. Le recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, dans un délai de trente jours à compter :

- 1) pour ce qui est du recours introduit par le requérant : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa;
- 2) pour ce qui est du recours introduit par le fonctionnaire urbaniste régional ou par les services consultatifs désignés en vertu de l'article 4.7.16; § 1<sup>er</sup>, premier alinéa : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa;
- 3) pour ce qui est du recours introduit par toute autre partie intéressée : du jour suivant la date d'affichage.

§ 4. Le pourvoi en recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, par envoi sécurisé, auprès de la députation.

L'auteur du recours procurera simultanément et par envoi sécurisé une copie du pourvoi en recours au requérant de l'autorisation et au collège des bourgmestre et échevins, pour autant qu'ils ne soient pas eux-mêmes les auteurs du recours. Une preuve de cet envoi sécurisé au requérant et au collège est procurée à la députation, sous peine d'irrecevabilité.

§ 5. Dans les cas mentionnés au § 2, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, le pourvoi en appel doit être accompagné, sous peine d'irrecevabilité, de la preuve du paiement d'une indemnité de dossier de 62,50 euros, sauf si le recours est dirigé contre un refus tacite. L'indemnité de dossier doit être versée sur un compte de la province.

§ 6. Le fonctionnaire provincial désigné à cet effet transmettra une copie du pourvoi en recours au fonctionnaire urbaniste régional.

§ 7. Immédiatement après la réception de la copie du pourvoi en recours, le collège des bourgmestre et échevins transmettra le dossier d'autorisation, ou une copie, à la députation.

§ 8. L'introduction d'un pourvoi en appel suspend immédiatement l'exécution de l'autorisation et ce, jusqu'à la notification au requérant de la décision d'appel.

#### Expiration de l'autorisation

**Art. 4.6.4.** § 1. Un permis de lotir, qui n'implique pas la construction de nouvelles routes, ni la modification, l'élargissement ou le rehaussement du tracé des routes communales existantes, expire de droit quand :

- 1) l'enregistrement de la vente, la location pour plus de neuf ans ou l'établissement d'une emphytéose ou d'un droit de superficie par rapport à au moins un tiers des lots n'a pas eu lieu dans les cinq ans suivant l'octroi du permis en dernier ressort administratif;
- 2) un tel enregistrement par rapport à au moins deux tiers des lots n'a pas eu lieu dans les dix ans suivant l'octroi du permis en dernier ressort administratif.

Pour l'application du premier alinéa :

- 1) sont assimilés à la vente : la répartition d'une succession et la donation, étant entendu qu'une seule parcelle entre en ligne de compte par copartageant ou bénéficiaire;
- 2) la vente du lotissement dans sa totalité n'entre pas en ligne de compte;
- 3) seul le loyer visant à faire construire le locataire sur le bien loué entre en ligne de compte.

§ 2. Une demande de lotir qui implique la construction de nouvelles routes ou la modification, l'élargissement ou le rehaussement du tracé des routes communales existantes, expire de droit quand

- 1) dans un délai de cinq ans après l'octroi du permis en dernier ressort administratif, la réception des charges immédiatement exécutoires ou la procuration de garanties concernant l'exécution de ces charges, comme mentionné dans l'article 4.2.20, § 1<sup>er</sup>, n'a pas eu lieu;
- 2) l'enregistrement des actes juridiques visés au § 1<sup>er</sup>, par rapport à au moins un tiers des lots, n'a pas eu lieu dans les dix ans suivant l'octroi du permis en dernier ressort administratif;
- 3) l'enregistrement des actes juridiques visés au § 1<sup>er</sup>, par rapport à au moins deux tiers des lots, n'a pas eu lieu dans les quinze ans suivant l'octroi du permis en dernier ressort administratif.

§ 3. Sans préjudice des § 1<sup>er</sup> et 2, un lotissement auquel une charge sociale est liée, comme mentionné dans l'article 4.1.16 du décret du (...) relatif à la politique foncière et immobilière, expire de droit lorsque la charge sociale est exécutée en nature et que les travaux ne sont pas terminés dans un délai de cinq ans visé à l'article 4.1.20, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 2<sup>o</sup>, du décret précité.

§ 4. Si le permis de lotir mentionne explicitement les différentes phases du projet de lotissement, les délais de déchéance visés aux § 1<sup>er</sup>, § 2 et § 3 sont calculés par phase. Pour la deuxième phase et les phases suivantes, les délais de déchéance seront donc calculés à partir de la date de commencement de la phase concernée.

§ 5. La déchéance visée aux § 1<sup>er</sup> et § 2, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, et § 3 vaut uniquement pour la partie du lotissement non construite, vendue, louée ou soumise à une emphytéose ou à un droit de superficie.

§ 6. Sans préjudice du § 5, la déchéance de plein droit ne peut pas être opposée à des personnes qui se réfèrent au permis de lotir, si elles peuvent démontrer que les autorités ont autorisé des modifications au permis de lotir ou qu'elles ont octroyé des attestations urbanistiques ou des permis de construire et ce, après la déchéance, et par rapport à un ou plusieurs de leurs lots faisant partie du lotissement, pour autant que ces autorisations n'aient pas été considérées illégitimes par une autorité supérieure ou par un juge.

§ 7. Le Gouvernement flamand peut prendre des mesures concernant la notification de la déchéance de plein droit.

#### Communication

Ces données peuvent être stockées dans un ou plusieurs fichiers. Ces fichiers peuvent se trouver à la commune où vous avez introduit la demande, à la province ainsi qu'à l'Administration flamande chargée de l'aménagement du territoire. Elles sont utilisées en vue du traitement de votre dossier. Elles peuvent également être utilisées en vue de l'établissement de statistiques ou à des fins scientifiques. Vous avez le droit de prendre connaissance de vos données dans ces fichiers, et au besoin de demander leur correction.

Au nom du collège :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

Vu pour être ajouté à l'arrêté ministériel fixant la forme des décisions relatives à des demandes d'autorisation urbanistique et à des demandes d'autorisation de lotir.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

\_\_\_\_\_  
Note

(1) A compléter, à biffer ou à ignorer si besoin est.

#### Annexe 4

Formulaire IV

#### REFUS DE L'AUTORISATION DE LOTISSEMENT

Le collège des bourgmestre et échevins a reçu la demande introduite par .....  
domicilié à .....

La demande, ayant été envoyée par courrier sécurisé le,.....  
a été reçue le .....

Le résultat de l'étude de recevabilité et d'exhaustivité a été envoyé le .....

La demande a trait à un terrain situé à ..... avec,  
comme description cadastrale, division..... section..... numéro(s) .....

Il s'agit d'une demande tendant à .....

Le collège des bourgmestre et échevins a examiné la demande en question, en tenant compte des dispositions légales en vigueur en la matière, plus particulièrement du Code Flamand de l'Aménagement du Territoire et des arrêtés d'exécution.

#### (1) avis du fonctionnaire urbaniste communal

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste communal, émis le .....

Le fonctionnaire urbaniste communal a indiqué les éléments suivants devant être repris dans la présente décision :  
.....

#### Avis du fonctionnaire urbaniste régional

(1) La commune est émancipée. Par conséquent, l'avis du fonctionnaire urbaniste régional ne doit pas être pris.

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste régional, émis le ..... L'avis est le suivant :  
.....

(1) Le collège des bourgmestre et échevins a pris l'avis du fonctionnaire urbaniste régional le . Le collège n'a pas encore reçu cet avis et les délais dans lesquels le fonctionnaire urbaniste doit émettre cet avis sont écoulés de sorte que l'obligation d'avis peut être omise.

(1) Les travaux et actes visés dans la demande sont exempts de l'avis conforme préalable du fonctionnaire urbaniste régional. Ce point est expliqué plus en détail dans la motivation de la décision.

#### enquête publique

La demande a été rendue publique suivant les règles mentionnées dans l'arrêté d'exécution relatif aux enquêtes publiques concernant les demandes d'autorisations urbanistiques et de permis de lotir. ... Des réclamations ont été introduites. En ce qui concerne ces réclamations, le collège des bourgmestre et échevins prend la position suivante : (1)

La demande ne devait pas être rendue publique. (1)

#### (1) avis externes

...

#### (1) avis des GECORO (commissions communes pour l'aménagement du territoire)

...

#### (1) servitudes et aménagement de la voirie

Le contenu de la demande est contraire à des servitudes du fait de l'homme et/ou à des obligations conventionnelles relatives au territoire.

(1) La demande de lotir comprend :

(1) l'aménagement d'une nouvelle voirie;

(1) la modification du tracé, l'élargissement ou la suppression des voiries communales existantes.

C'est pourquoi le conseil communal devait prendre une décision en matière de voirie. En séance du., le conseil communal a ..... décidé ce qui suit :

**(1) évaluation sur la base de la réglementation et des prescriptions urbanistiques**

...

**(1) évaluation sur la base d'un bon aménagement du territoire**

...

**(1) évaluation aquatique**

...

**(1) normes et pourcentages concernant la réalisation d'une offre en logements sociaux ou modestes**

PAR CONSÉQUENT, LE COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS, EN SEANCE DU ..... A DECIDE CE QUI SUIIT :

Le collège des bourgmestre et échevins refuse l'autorisation de lotir.

**Dispositions importantes visées dans le Code Flamand de l'Aménagement du Territoire**

**Art. 4.7.19.** § 1. Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite est remise par envoi sécurisé au requérant et au fonctionnaire urbaniste régional dans un délai de rigueur de 10 jours. Le fonctionnaire urbaniste régional recevra également une copie du dossier d'autorisation, sauf s'il a émis un avis concernant la demande d'autorisation.

Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite sera également remise :

- 1) aux services consultatifs, mentionnés dans l'article 4.7.16, § 1, premier alinéa;
- 2) à l'architecte de surveillance, s'il en fait la demande.

Le Gouvernement flamand détermine les cas où les communes émancipées ne sont pas tenues de transmettre des copies ou des notifications au fonctionnaire urbaniste régional et ce, en raison de l'impact spatial limité des actes autorisés ou de la simplicité du dossier.

§ 2. Sur l'ordre du bourgmestre compétent, la décision explicite ou tacite sera affichée pendant une période de trente jours à l'endroit auquel la demande d'autorisation se rapporte.

Le bourgmestre compétent veille à ce que l'affichage ait lieu dans un délai de dix jours à compter de la date de la décision du collège des bourgmestre et échevins.

Le bourgmestre ou son représentant autorisé atteste l'affichage. L'administration communale délivre sur simple demande une copie certifiée conforme de cette attestation à chacune des parties intéressées mentionnées dans l'article 4.7.21, § 2.

**Possibilités de recours**

**Art. 4.7.21.** § 1. Un recours administratif organisé peut être introduit auprès de la députation de la province où est située la commune, contre la décision explicite ou tacite du collège des bourgmestre et échevins par rapport à la demande d'autorisation. Lors du traitement du recours, la députation examine la demande dans son intégralité.

§ 2. Le recours, visé au § 1, peut être introduit par les parties intéressées suivantes :

- 1) le requérant de l'autorisation;
- 2) chaque personne physique ou morale à qui la décision contestée pourrait causer, directement ou indirectement, des désagréments ou des inconvénients;
- 3) les associations dotées d'une compétence procédurale qui agissent au nom d'un groupe dont les intérêts collectifs sont menacés ou lésés par la décision contestée, pour autant qu'elles disposent d'un fonctionnement durable et effectif conformément aux statuts;
- 4) le fonctionnaire urbaniste régional, sauf dans les cas mentionnés dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa;
- 5) les services consultatifs désignés en vertu de l'article 4.7.16, § 1, premier alinéa, à condition qu'ils aient émis leur avis en temps voulu ou que leur avis n'ait, à tort, pas été sollicité.

§ 3. Le recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, dans un délai de trente jours à compter :

- 1) pour ce qui est du recours introduit par le requérant : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa;
- 2) pour ce qui est du recours introduit par le fonctionnaire urbaniste régional ou par les services consultatifs désignés en vertu de l'article 4.7.16; § 1<sup>er</sup>, premier alinéa : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa;
- 3) pour ce qui est du recours introduit par toute autre partie intéressée : du jour suivant la date d'affichage.

§ 4. Le pourvoi en recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, par envoi sécurisé, auprès de la députation.

L'auteur du recours procurera simultanément et par envoi sécurisé une copie du pourvoi en recours au requérant de l'autorisation et au collège des bourgmestre et échevins, pour autant qu'ils ne soient pas eux-mêmes les auteurs du recours. Une preuve de cet envoi sécurisé au requérant et au collège est procurée à la députation, sous peine d'irrecevabilité.



§ 5. Dans les cas mentionnés au § 2, premier alinéa, 1°, 2° et 3°, le pourvoi en appel doit être accompagné, sous peine d'irrecevabilité, de la preuve du paiement d'une indemnité de dossier de 62,50 euros, sauf si le recours est dirigé contre un refus tacite. L'indemnité de dossier doit être versée sur un compte de la province.

§ 6. Le fonctionnaire provincial désigné à cet effet transmettra une copie du pourvoi en recours au fonctionnaire urbaniste régional.

§ 7. Immédiatement après la réception de la copie du pourvoi en recours, le collège des bourgmestre et échevins transmettra le dossier d'autorisation, ou une copie, à la députation.

§ 8. L'introduction d'un pourvoi en appel suspend immédiatement l'exécution de l'autorisation et ce, jusqu'à la notification au requérant de la décision d'appel.

#### Communication

Ces données peuvent être stockées dans un ou plusieurs fichiers. Ces fichiers peuvent se trouver à la commune où vous avez introduit la demande, à la province ainsi qu'à l'Administration flamande chargée de l'aménagement du territoire. Elles sont utilisées en vue du traitement de votre dossier. Elles peuvent également être utilisées en vue de l'établissement de statistiques ou à des fins scientifiques. Vous avez le droit de prendre connaissance de vos données dans ces fichiers, et au besoin de demander leur correction.

Au nom du collège :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

Vu pour être ajouté à l'arrêté ministériel fixant la forme des décisions relatives à des demandes d'autorisation urbanistique et à des demandes d'autorisation de lotir.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

#### Note

(1) A compléter, à biffer ou à ignorer si besoin est.

#### Annexe 5

Formulaire V

#### MODIFICATION DE L'AUTORISATION DE LOTIR

Le collège des bourgmestre et échevins a reçu la demande introduite par .....  
domicilié à .....

La demande, ayant été envoyée par courrier sécurisé le,.....  
a été reçue le .....

Le résultat de l'étude de recevabilité et d'exhaustivité a été envoyé le .....

La demande a trait à un terrain situé à ..... avec,  
comme description cadastrale, division..... section..... numéro(s) .....

Il s'agit d'une demande tendant à .....

Le collège des bourgmestre et échevins a examiné la demande en question, en tenant compte des dispositions légales en vigueur en la matière, plus particulièrement du Code Flamand de l'Aménagement du Territoire et des arrêtés d'exécution.

#### (1) avis du fonctionnaire urbaniste communal

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste communal, émis le .....

Le fonctionnaire urbaniste communal a indiqué les éléments suivants devant être repris dans la présente décision :  
.....

#### Avis du fonctionnaire urbaniste régional

(1) La commune est émancipée. Par conséquent, l'avis du fonctionnaire urbaniste régional ne doit pas être pris.

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste régional, émis le ..... L'avis est le suivant :  
.....

(1) Le collège des bourgmestre et échevins a pris l'avis du fonctionnaire urbaniste régional le .....

Le collège n'a pas encore reçu cet avis et les délais dans lesquels le fonctionnaire urbaniste doit émettre cet avis sont écoulés de sorte que l'obligation d'avis peut être omise.

(1) Les travaux et actes visés dans la demande sont exempts de l'avis conforme préalable du fonctionnaire urbaniste régional. Ce point est expliqué plus en détail dans la motivation de la décision.

consultation des propriétaires

(1) Tous les propriétaires d'un lot qui n'ont pas cosigné la demande ont reçu une copie certifiée conforme de la demande par envoi sécurisé et . propriétaires ont introduit des pourvois en recours. Ces propriétaires ne possèdent pas plus de la moitié des lots accordés dans l'autorisation originale ( ..... lots).

#### (1) avis externes

...

#### (1) avis des GECORO (commissions communes pour l'aménagement du territoire)

...

#### (1) servitudes et aménagement de la voirie

Le contenu de la demande est contraire à des servitudes du fait de l'homme et/ou à des obligations conventionnelles relatives au territoire.

(1) La demande de lotir comprend :

(1) l'aménagement d'une nouvelle voirie;

(1) la modification du tracé, l'élargissement ou la suppression des voiries communales existantes.

C'est pourquoi le conseil communal devait prendre une décision en matière de voirie. En séance du., le conseil communal a ..... décidé ce qui suit :

...

**(1) évaluation sur la base de la réglementation et des prescriptions urbanistiques**

...

**(1) évaluation sur la base d'un bon aménagement du territoire**

...

**(1) évaluation aquatique**

...

**(1) normes et pourcentages concernant la réalisation d'une offre en logements sociaux ou modestes**

...

(voir article 7.3.11, deuxième alinéa, du décret du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière)

PAR CONSEQUENT, LE COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS, EN SEANCE DU ..... A DECIDE CE QUI SUIT :

Le collège des bourgmestres et échevins accorde la modification de l'autorisation de lotissement au requérant.

La modification est accordée aux conditions suivantes : ..... (1)

Les charges suivantes sont associées à la modification : ..... (1)

(1) Le lotissement peut être exécuté en ..... phases, telles que décrites ci-après :

phase 1 : .....

phase 2 : .....

La présente autorisation ne dispense pas le demandeur de l'obligation de solliciter et d'obtenir d'éventuels autres autorisations et permis, si besoin en est.

#### **Dispositions importantes visées dans le Code Flamand de l'Aménagement du Territoire**

**Art. 4.7.19.** § 1. Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite est remise par envoi sécurisé au requérant et au fonctionnaire urbaniste régional dans un délai de rigueur de 10 jours. Le fonctionnaire urbaniste régional recevra également une copie du dossier d'autorisation, sauf s'il a émis un avis concernant la demande d'autorisation.

Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite sera également remise :

1) aux services consultatifs, mentionnés dans l'article 4.7.16, § 1, premier alinéa;

2) à l'architecte de surveillance, s'il en fait la demande.

Le Gouvernement flamand détermine les cas où les communes émancipées ne sont pas tenues de transmettre des copies ou des notifications au fonctionnaire urbaniste régional et ce, en raison de l'impact spatial limité des actes autorisés ou de la simplicité du dossier.

§ 2. Sur l'ordre du bourgmestre compétent, la décision explicite ou tacite sera affichée pendant une période de trente jours à l'endroit auquel la demande d'autorisation se rapporte.

Le bourgmestre compétent veille à ce que l'affichage ait lieu dans un délai de dix jours à compter de la date de la décision du collège des bourgmestres et échevins.

Le bourgmestre ou son représentant autorisé atteste l'affichage. L'administration communale délivre sur simple demande une copie certifiée conforme de cette attestation à chacune des parties intéressées mentionnées dans l'article 4.7.21, § 2.

§ 3. Une autorisation peut être utilisée lorsque le requérant n'a pas été informé, dans un délai de trente-cinq jours à compter du jour de l'affichage, de l'introduction d'un recours administratif. Si un recours administratif est introduit, l'article 4.7.21, § 8 est d'application. Cette disposition vaut sans préjudice de l'article 4.5.1, § 2, de ce code et de l'article 4.2.6, § 2, alinéa premier, du décret du (...) relatif à la politique foncière et immobilière.

§ 4. Une copie certifiée conforme par la commune de l'autorisation et du dossier correspondant est à disposition sur le lieu faisant l'objet de l'autorisation et ce, pendant toute la durée des travaux en exécution de l'autorisation.

#### **Possibilités de recours**

**Art. 4.7.21.** § 1. Un recours administratif organisé peut être introduit auprès de la députation de la province où est située la commune, contre la décision explicite ou tacite du collège des bourgmestres et échevins par rapport à la demande d'autorisation. Lors du traitement du recours, la députation examine la demande dans son intégralité.

§ 2. Le recours, visé au § 1, peut être introduit par les parties intéressées suivantes :

- 1) le requérant de l'autorisation;
- 2) chaque personne physique ou morale à qui la décision contestée pourrait causer, directement ou indirectement, des désagréments ou des inconvénients;
- 3) les associations dotées d'une compétence procédurale qui agissent au nom d'un groupe dont les intérêts collectifs sont menacés ou lésés par la décision contestée, pour autant qu'elles disposent d'un fonctionnement durable et effectif conformément aux statuts;
- 4) le fonctionnaire urbaniste régional, sauf dans les cas mentionnés dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa;
- 5) les services consultatifs désignés en vertu de l'article 4.7.16, § 1, premier alinéa, à condition qu'ils aient émis leur avis en temps voulu ou que leur avis n'ait, à tort, pas été sollicité.

§ 3. Le recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, dans un délai de trente jours à compter :

- 1) pour ce qui est du recours introduit par le requérant : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa;
- 2) pour ce qui est du recours introduit par le fonctionnaire urbaniste régional ou par les services consultatifs désignés en vertu de l'article 4.7.16; § 1<sup>er</sup>, premier alinéa : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa;
- 3) pour ce qui est du recours introduit par toute autre partie intéressée : du jour suivant la date d'affichage.

§ 4. Le pourvoi en recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, par envoi sécurisé, auprès de la députation.

L'auteur du recours procurera simultanément et par envoi sécurisé une copie du pourvoi en recours au requérant de l'autorisation et au collège des bourgmestre et échevins, pour autant qu'ils ne soient pas eux-mêmes les auteurs du recours. Une preuve de cet envoi sécurisé au requérant et au collège est procurée à la députation, sous peine d'irrecevabilité.

§ 5. Dans les cas mentionnés au § 2, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, le pourvoi en appel doit être accompagné, sous peine d'irrecevabilité, de la preuve du paiement d'une indemnité de dossier de 62,50 euros, sauf si le recours est dirigé contre un refus tacite. L'indemnité de dossier doit être versée sur un compte de la province.

§ 6. Le fonctionnaire provincial désigné à cet effet transmettra une copie du pourvoi en recours au fonctionnaire urbaniste régional.

§ 7. Immédiatement après la réception de la copie du pourvoi en recours, le collège des bourgmestre et échevins transmettra le dossier d'autorisation, ou une copie, à la députation.

§ 8. L'introduction d'un pourvoi en appel suspend immédiatement l'exécution de l'autorisation et ce, jusqu'à la notification au requérant de la décision d'appel.

#### **Expiration de l'autorisation**

**Art. 4.6.4.** § 1<sup>er</sup>. Un permis de lotir, qui n'implique pas la construction de nouvelles routes, ni la modification, l'élargissement ou le rehaussement du tracé des routes communales existantes, expire de droit quand :

- 1) l'enregistrement de la vente, la location pour plus de neuf ans ou l'établissement d'une emphytéose ou d'un droit de superficie par rapport à au moins un tiers des lots n'a pas eu lieu dans les cinq ans suivant l'octroi du permis en dernier ressort administratif;
- 2) un tel enregistrement par rapport à au moins deux tiers des lots n'a pas eu lieu dans les dix ans suivant l'octroi du permis en dernier ressort administratif.

Pour l'application du premier alinéa :

- 1) sont assimilés à la vente : la répartition d'une succession et la donation, étant entendu qu'une seule parcelle entre en ligne de compte par copartageant ou bénéficiaire;
- 2) la vente du lotissement dans sa totalité n'entre pas en ligne de compte;
- 3) seul le loyer visant à faire construire le locataire sur le bien loué entre en ligne de compte.

§ 2. Une demande de lotir qui implique la construction de nouvelles routes ou la modification, l'élargissement ou le rehaussement du tracé des routes communales existantes, expire de droit quand :

- 1) dans un délai de cinq ans après l'octroi du permis en dernier ressort administratif, la réception des charges immédiatement exécutables ou la procuration de garanties concernant l'exécution de ces charges, comme mentionné dans l'article 4.2.20, § 1<sup>er</sup>, n'a pas eu lieu;

2) l'enregistrement des actes juridiques visés au § 1<sup>er</sup>, par rapport à au moins un tiers des lots, n'a pas eu lieu dans les dix ans suivant l'octroi du permis en dernier ressort administratif;

3) l'enregistrement des actes juridiques visés au § 1<sup>er</sup>, par rapport à au moins deux tiers des lots, n'a pas eu lieu dans les quinze ans suivant l'octroi du permis en dernier ressort administratif.

§ 3. Sans préjudice des § 1<sup>er</sup> et 2, un lotissement auquel une charge sociale est liée, comme mentionné dans l'article 4.1.16 du décret du (...) relatif à la politique foncière et immobilière, expire de droit lorsque la charge sociale est exécutée en nature et que les travaux ne sont pas terminés dans un délai de cinq ans visé à l'article 4.1.20, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 2°, du décret précité.

§ 4. Si le permis de lotir mentionne explicitement les différentes phases du projet de lotissement, les délais de déchéance visés aux § 1<sup>er</sup>, § 2 et § 3 sont calculés par phase. Pour la deuxième phase et les phases suivantes, les délais de déchéance seront donc calculés à partir de la date de commencement de la phase concernée.

§ 5. La déchéance visée aux § 1<sup>er</sup> et § 2, 2° et 3°, et § 3 vaut uniquement pour la partie du lotissement non construite, vendue, louée ou soumise à une emphytéose ou à un droit de superficie.

§ 6. Sans préjudice du § 5, la déchéance de plein droit ne peut pas être opposée à des personnes qui se réfèrent au permis de lotir, si elles peuvent démontrer que les autorités ont autorisé des modifications au permis de lotir ou qu'elles ont octroyé des attestations urbanistiques ou des permis de construire et ce, après la déchéance, et par rapport à un ou plusieurs de leurs lots faisant partie du lotissement, pour autant que ces autorisations n'aient pas été considérées illégitimes par une autorité supérieure ou par un juge.

§ 7. Le Gouvernement flamand peut prendre des mesures concernant la notification de la déchéance de plein droit.

#### Communication

Ces données peuvent être stockées dans un ou plusieurs fichiers. Ces fichiers peuvent se trouver à la commune où vous avez introduit la demande, à la province ainsi qu'à l'Administration flamande chargée de l'aménagement du territoire. Elles sont utilisées en vue du traitement de votre dossier. Elles peuvent également être utilisées en vue de l'établissement de statistiques ou à des fins scientifiques. Vous avez le droit de prendre connaissance de vos données dans ces fichiers, et au besoin de demander leur correction.

Au nom du collège :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

Vu pour être ajouté à l'arrêté ministériel fixant la forme des décisions relatives à des demandes d'autorisation urbanistique et à des demandes d'autorisation de lotir.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

\_\_\_\_\_  
Note

(1) A compléter, à biffer ou à ignorer si besoin est.

#### Annexe 6

Formulaire VI

REFUS DE MODIFICATION DE L'AUTORISATION DE LOTIR

Le collège des bourgmestre et échevins a reçu la demande introduite par .....  
domicilié à .....

La demande, ayant été envoyée par courrier sécurisé le,.....  
a été reçue le .....

Le résultat de l'étude de recevabilité et d'exhaustivité a été envoyé le .....

La demande a trait à un terrain situé à ..... avec,  
comme description cadastrale, division ..... section ..... numéro (s) .....

Il s'agit d'une demande tendant à .....

Le collège des bourgmestre et échevins a examiné la demande en question, en tenant compte des dispositions légales en vigueur en la matière, plus particulièrement du Code Flamand de l'Aménagement du Territoire et des arrêtés d'exécution.

#### (1) avis du fonctionnaire urbaniste communal

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste communal, émis le .....

Le fonctionnaire urbaniste communal a indiqué les éléments suivants devant être repris dans la présente décision :  
.....

#### Avis du fonctionnaire urbaniste régional

(1) La commune est émancipée. Par conséquent, l'avis du fonctionnaire urbaniste régional ne doit pas être pris.

Le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance de l'avis du fonctionnaire urbaniste régional, émis le ..... L'avis est le suivant :  
.....

(1) Le collège des bourgmestre et échevins a pris l'avis du fonctionnaire urbaniste régional le .....

Le collège n'a pas encore reçu cet avis et les délais dans lesquels le fonctionnaire urbaniste doit émettre cet avis sont écoulés de sorte que l'obligation d'avis peut être omise.

(1) Les travaux et actes visés dans la demande sont exempts de l'avis conforme préalable du fonctionnaire urbaniste régional. Ce point est expliqué plus en détail dans la motivation de la décision.

#### **consultation des propriétaires**

(1) Tous les propriétaires d'un lot qui n'ont pas cosigné la demande ont reçu une copie certifiée conforme de la demande par envoi sécurisé et . propriétaires ont introduit des pourvois en recours. Ces propriétaires possèdent plus - ne possèdent pas plus (1) de la moitié des lots accordés dans l'autorisation originale ( ..... lots).

#### **(1) avis externes**

...

#### **(1) avis des GECORO (commissions communes pour l'aménagement du territoire)**

...

#### **(1) servitudes et aménagement de la voirie**

Le contenu de la demande est contraire à des servitudes du fait de l'homme et/ou à des obligations conventionnelles relatives au territoire.

(1) La demande de lotir comprend :

(1) l'aménagement d'une nouvelle voirie;

(1) la modification du tracé, l'élargissement ou la suppression des voiries communales existantes.

C'est pourquoi le conseil communal devait prendre une décision en matière de voirie. En séance du., le conseil communal a ..... décidé ce qui suit :

...

#### **(1) évaluation sur la base de la réglementation et des prescriptions urbanistiques**

...

#### **(1) évaluation sur la base d'un bon aménagement du territoire**

...

#### **(1) évaluation aquatique**

....

#### **(1) normes et pourcentages concernant la réalisation d'une offre en logements sociaux ou modestes**

.....

PAR CONSEQUENT, LE COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS, EN SEANCE DU .....  
.....A DECIDE CE QUI SUIIT :

Le collège des bourgmestre et échevins refuse la modification de l'autorisation de lotir.

Dispositions importantes visées dans le Code Flamand de l'Aménagement du Territoire

**Art. 4.7.19.** § 1. Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite est remise par envoi sécurisé au requérant et au fonctionnaire urbaniste régional dans un délai de rigueur de 10 jours. Le fonctionnaire urbaniste régional recevra également une copie du dossier d'autorisation, sauf s'il a émis un avis concernant la demande d'autorisation.

Une copie de la décision explicite ou une notification de la décision tacite sera également remise :

1) aux services consultatifs, mentionnés dans l'article 4.7.16, § 1, premier alinéa;

2) à l'architecte de surveillance, s'il en fait la demande.

Le Gouvernement flamand détermine les cas où les communes émancipées ne sont pas tenues de transmettre des copies ou des notifications au fonctionnaire urbaniste régional et ce, en raison de l'impact spatial limité des actes autorisés ou de la simplicité du dossier.

§ 2. Sur l'ordre du bourgmestre compétent, la décision explicite ou tacite sera affichée pendant une période de trente jours à l'endroit auquel la demande d'autorisation se rapporte.

Le bourgmestre compétent veille à ce que l'affichage ait lieu dans un délai de dix jours à compter de la date de la décision du collège des bourgmestre et échevins.

Le bourgmestre ou son représentant autorisé atteste l'affichage. L'administration communale délivre sur simple demande une copie certifiée conforme de cette attestation à chacune des parties intéressées mentionnées dans l'article 4.7.21, § 2.

#### **Possibilités de recours**

**Art. 4.7.21.** § 1. Un recours administratif organisé peut être introduit auprès de la députation de la province où est située la commune, contre la décision explicite ou tacite du collège des bourgmestres et échevins par rapport à la demande d'autorisation. Lors du traitement du recours, la députation examine la demande dans son intégralité.

§ 2. Le recours, visé au § 1, peut être introduit par les parties intéressées suivantes :

- 1) le requérant de l'autorisation;
- 2) chaque personne physique ou morale à qui la décision contestée pourrait causer, directement ou indirectement, des désagréments ou des inconvénients;
- 3) les associations dotées d'une compétence procédurale qui agissent au nom d'un groupe dont les intérêts collectifs sont menacés ou lésés par la décision contestée, pour autant qu'elles disposent d'un fonctionnement durable et effectif conformément aux statuts;
- 4) le fonctionnaire urbaniste régional, sauf dans les cas mentionnés dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa;
- 5) les services consultatifs désignés en vertu de l'article 4.7.16, § 1, premier alinéa, à condition qu'ils aient émis leur avis en temps voulu ou que leur avis n'ait, à tort, pas été sollicité.

§ 3. Le recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, dans un délai de trente jours à compter :

- 1) pour ce qui est du recours introduit par le requérant : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa;
- 2) pour ce qui est du recours introduit par le fonctionnaire urbaniste régional ou par les services consultatifs désignés en vertu de l'article 4.7.16; § 1<sup>er</sup>, premier alinéa : du jour suivant la date de signification de la copie ou de la notification, comme mentionnée dans l'article 4.7.19, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa;
- 3) pour ce qui est du recours introduit par toute autre partie intéressée : du jour suivant la date d'affichage.

§ 4. Le pourvoi en recours est introduit, sous peine d'irrecevabilité, par envoi sécurisé, auprès de la députation.

L'auteur du recours procurera simultanément et par envoi sécurisé une copie du pourvoi en recours au requérant de l'autorisation et au collège des bourgmestre et échevins, pour autant qu'ils ne soient pas eux-mêmes les auteurs du recours. Une preuve de cet envoi sécurisé au requérant et au collège est procurée à la députation, sous peine d'irrecevabilité.

§ 5. Dans les cas mentionnés au § 2, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, le pourvoi en appel doit être accompagné, sous peine d'irrecevabilité, de la preuve du paiement d'une indemnité de dossier de 62,50 euros, sauf si le recours est dirigé contre un refus tacite. L'indemnité de dossier doit être versée sur un compte de la province.

§ 6. Le fonctionnaire provincial désigné à cet effet transmettra une copie du pourvoi en recours au fonctionnaire urbaniste régional.

§ 7. Immédiatement après la réception de la copie du pourvoi en recours, le collège des bourgmestre et échevins transmettra le dossier d'autorisation, ou une copie, à la députation.

§ 8. L'introduction d'un pourvoi en appel suspend immédiatement l'exécution de l'autorisation et ce, jusqu'à la notification au requérant de la décision d'appel.

### Communication

Ces données peuvent être stockées dans un ou plusieurs fichiers. Ces fichiers peuvent se trouver à la commune où vous avez introduit la demande, à la province ainsi qu'à l'Administration flamande chargée de l'aménagement du territoire. Elles sont utilisées en vue du traitement de votre dossier. Elles peuvent également être utilisées en vue de l'établissement de statistiques ou à des fins scientifiques. Vous avez le droit de prendre connaissance de vos données dans ces fichiers, et au besoin de demander leur correction.

Au nom du collège :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

Vu pour être ajouté à l'arrêté ministériel fixant la forme des décisions relatives à des demandes d'autorisation urbanistique et à des demandes d'autorisation de lotir.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

\_\_\_\_\_  
Note

(1) A compléter, à biffer ou à ignorer si besoin est.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2009/35783]

4 JUNI 2009. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de modelaanvraagformulieren voor minnelijke schikkingen inzake ruimtelijke ordening en van het modelakkoord van de stedenbouwkundig inspecteur. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2009 werd op pagina 47949 het bovenstaande besluit gepubliceerd zonder Franse vertaling.

Hieronder volgt de Franse vertaling.

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

## Aménagement du Territoire, Politique du Logement et Patrimoine immobilier

[C – 2009/35783]

4 JUIN 2009. — Arrêté ministériel fixant les formulaires modèles de demande pour des conciliations en matière d'aménagement du territoire et l'accord type de l'inspecteur urbaniste. — Erratum

A la page 47949 du *Moniteur belge* du 10 juillet 2009, l'arrêté ministériel susmentionné à été publié sans traduction française.

Ci-dessous suit la traduction française :

4 JUIN 2009. — Arrêté ministériel fixant les formulaires modèles de demande pour des conciliations en matière d'aménagement du territoire et l'accord type de l'inspecteur urbaniste

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

Vu l'article 6.1.51, § 6, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 relatif à la conciliation en matière d'aménagement du territoire, plus particulièrement l'article 5, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, et l'article 6, § 2, premier alinéa;

Considérant qu'un projet qui se limite à établir un formulaire modèle conformément à la pratique consultative du Département Législation du Conseil d'Etat, en particulier l'avis 26.998/4 du 4 février 1998, ne comprend pas de nouvelles règles de droit et ne doit dès lors pas être soumis au Département Législation;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les formulaires de demande, mentionnés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 relatif à la conciliation en matière d'aménagement du territoire, sont fixés selon les modèles joints aux annexes 1<sup>re</sup> à 4 inclus.

§ 2. Le modèle 1 « demande d'une conciliation pour laquelle une composition simple de dossier suffit » est utilisé si les actes donnant lieu à la demande relèvent de l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la composition du dossier de demande d'une autorisation urbanistique.

Le modèle 2 « demande d'une conciliation pour des travaux techniques » est utilisé si les actes donnant lieu à la demande relèvent de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la composition du dossier de demande d'une autorisation urbanistique.

Le modèle 3 « demande d'une conciliation pour des travaux d'aménagement de terrain » est utilisé si les actes donnant lieu à la demande relèvent de l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la composition du dossier de demande d'une autorisation urbanistique.

Le modèle 4 « demande d'une conciliation nécessitant une composition de dossier élaborée » est utilisé si les actes donnant lieu à la demande relèvent de l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la composition du dossier de demande d'une autorisation urbanistique.

**Art. 2.** L'accord de l'inspecteur urbaniste, mentionné à l'article 6, § 2, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 relatif à la conciliation en matière d'aménagement du territoire, est fixé selon le modèle joint à l'annexe 5.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

## Modèle 1 : Demande d'une conciliation pour laquelle une composition simple de dossier suffit

A transmettre par lettre recommandée ou par courriel ou à remettre contre accusé de réception à l'inspecteur urbaniste, compétent pour la province où le bien immobilier est situé. Le courriel comprend les documents requis en format PDF qui peuvent être ouverts, copiés et lus. La résolution des fichiers doit être telle que l'impression sur le format papier correspondant soit suffisamment nette.

### Objet de la demande

#### 1. Décrivez ci-dessous en détail les actes pour lesquels vous sollicitez une conciliation.

#### 2. Les actes décrits ci-dessus :

- sont soumis à autorisation, mais ont été exécutés sans autorisation urbanistique exécutoire
- ont été exécutés en infraction avec l'autorisation urbanistique (date : .....)
- ne sont pas soumis à autorisation, mais sont en infraction avec les dispositions
- d'un règlement urbanistique
  - d'une autorisation de lotir
  - d'un plan d'exécution spatial, d'un plan d'aménagement

- illégaux pour une autre raison (veuillez en indiquer la raison ci-dessous):

#### 3. Les actes décrits ci-dessus :

- ont, en fait, été annulés le (date) .....
- ne sont plus illégaux car, entre-temps, ils ont été entièrement couverts par une autorisation urbanistique exécutoire (date ...) qui a été entièrement exécutée (c'est-à-dire y compris les plans autorisés et les éventuelles conditions).
- sont toujours illégaux

#### 4. Votre demande tend à :

- une conciliation impliquant exclusivement le paiement d'une somme d'argent
- une conciliation impliquant le paiement d'une somme d'argent et l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation. Ces travaux de construction ou d'adaptation visent à rendre la situation autorisable ou du moins compatible avec un bon aménagement du territoire.
- je formule personnellement une proposition en vue de l'exécution de travaux de construction et joins, à la présente demande, les plans reflétant la situation après l'exécution des travaux de construction ou d'adaptation proposés (attention, voir également point 11)
- je ne formule personnellement aucune proposition en vue de l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation

### Coordonnées personnelles

#### 5. Veuillez compléter vos coordonnées personnelles ci-dessous.

*S'il y a plusieurs requérants, il va de soi que les noms de tous les requérants doivent être complétés.*

votre prénom et nom de famille...

rue et numéro ...

code postal et commune...

numéro de téléphone ...

lieu de naissance... ..

date de naissance ... ..



**6. Signez-vous cette demande au nom d'une personne morale? Dans l'affirmative, veuillez compléter les informations suivantes.**

votre qualité (par exemple gérant) ...  
 société ou organisation  
 adresse du siège social :  
 numéro d'entreprise :

**7. Décrivez votre implication (ou celle de la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande) dans les actes pour lesquels une conciliation est demandée**

- maître d'ouvrage  
 conservateur (propriétaire, usufruitier, superficiaire,...)  
 entrepreneur  
 architecte chargé du contrôle des travaux exécutés

**8. Un procès-verbal concernant des infractions en matière de construction relatives à un bien immobilier situé en Belgique a-t-il déjà été dressé à votre charge ou à charge de la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande? Dans l'affirmative, veuillez mentionner la date de tous les procès-verbaux et fournir une description des travaux ou actes exécutés et indiquer la situation des parcelles où ils l'ont été.****9. Avez-vous personnellement ou la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande déjà été condamné pour avoir commis des infractions en matière de construction en Belgique? Dans l'affirmative, veuillez mentionner la date des jugements / arrêts de même que la date du procès-verbal éventuel constatant l'exécution.****Informations relatives au bien****10. Veuillez compléter ci-dessus les informations relatives au bien. Lieu où les actes ont été exécutés.**

*Vous trouverez les informations cadastrales dans votre acte d'achat du bien, sur l'avertissement-extrait de rôle du précompte immobilier ou par l'entremise de votre commune. Par exemple 3<sup>e</sup> division, section C, n<sup>o</sup> 123b2. Vous les trouverez également sur l'extrait du registre des autorisations ou plans*

rue et numéro ...  
 code postal et commune ...  
 données cadastrales: ... division, section, ... n<sup>o</sup>(s) .....

**Pièces du dossier****11. Les documents suivants doivent être joints à la présente demande EN QUATRE EXEMPLAIRES:**

- Un extrait (une copie d'un extrait) du registre des autorisations qui, à la date de la présente demande, ne peut pas dater de plus d'un mois\*\*  
 Un extrait (une copie d'un extrait) du registre des plans qui, à la date de la présente demande, ne peut pas dater de plus d'un mois\*\*  
 Une autorisation urbanistique de régularisation (une copie de cette autorisation), y compris les plans correspondants (dans la mesure où cela s'applique)  
 Les croquis des travaux exécutés ou de la construction dont l'utilisation a été modifiée (cela ne s'applique pas quand l'autorisation de régularisation a été obtenue et jointe et s'il a été satisfait à l'ensemble des conditions de cette autorisation) :
  - plan d'implantation
  - les croquis à plus grande échelle de la situation telle qu'elle se présente avant et après l'exécution des travaux ou modifications illégales et (dans la mesure où cela s'applique) après les travaux de construction ou d'adaptation proposés:
    - plans
    - vues des façades
- Au moins 6 photos de la situation actuelle

Ces documents doivent (hormis les extraits du registre des autorisations et des plans et le calcul de la somme de transaction due) satisfaire aux exigences visées aux articles 3 à 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la composition du dossier de demande d'une autorisation urbanistique.

\* en quatre exemplaires, adressés uniquement par courrier recommandé et non par courriel.

**\*\* uniquement dans la mesure où la commune où est situé le bien immobilier possède déjà un registre approuvé des autorisations ou plans.**

#### Règlementation relative à la performance énergétique

**12. Pour les actes pour lesquels une composition de dossier élaborée est requise, des exigences relatives à la performance énergétique et au climat intérieur s'appliquent dans la plupart des cas. Ces exigences sont fixées dans la réglementation relative à la performance énergétique et visent à stimuler la réalisation de constructions (transformations) peu énergivores. Cochez si des exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur s'appliquent à la demande.**

- Oui.  
 Non.

#### Signature

**13. Complétez la déclaration ci-dessous.**

**Je déclare que ces informations sont correctes.**

**Si des exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur s'appliquent, je confirme être au courant des mesures qui sont requises afin de satisfaire à la réglementation flamande relative à la performance énergétique.**

date : jour., mois., année....  
signature(s) du(des) requérant(s)

Vu pour être joint à l'annexe 5 à l'arrêté ministériel fixant les formulaires de demande modèles en vue d'une conciliation en matière d'aménagement du territoire et l'accord modèle de l'inspecteur urbaniste.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

## Modèle 2: demande d'une conciliation pour des travaux techniques

A transmettre par lettre recommandée ou par courriel ou à remettre contre accusé de réception à l'inspecteur urbaniste, compétent pour la province où le bien immobilier est situé. Le courriel comprend les documents requis en format PDF qui peuvent être ouverts, copiés et lus. La résolution des fichiers doit être telle que l'impression sur le format papier correspondant soit suffisamment nette.

### Objet de la demande

#### 1. Décrivez ci-dessous en détail les travaux techniques pour lesquels vous sollicitez une conciliation.

#### 2. Les travaux techniques décrits ci-dessus:

- sont soumis à autorisation, mais ont été exécutés sans autorisation urbanistique exécutoire
- ont été exécutés en infraction avec l'autorisation urbanistique (date : .....)
- ne sont pas soumis à autorisation, mais sont en infraction avec les dispositions
- d'un règlement urbanistique
  - d'une autorisation de lotir
  - d'un plan d'exécution spatial, d'un plan d'aménagement

- sont illégaux pour une autre raison (veuillez en indiquer la raison ci-dessous):

#### 3. Les travaux techniques décrits ci-dessus:

- ont, en fait, été annulés le (date) ....
- ne sont plus illégaux car, entre-temps, ils ont été entièrement couverts par une autorisation urbanistique exécutoire (date ...) qui a été entièrement exécutée (c'est-à-dire y compris les plans autorisés et les éventuelles conditions).
- sont toujours présents et toujours illégaux

#### 4. Votre demande tend à :

- une conciliation impliquant exclusivement le paiement d'une somme d'argent
- une conciliation impliquant le paiement d'une somme d'argent et l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation. Ces travaux de construction ou d'adaptation visent à rendre la situation autorisable ou du moins compatible avec un bon aménagement du territoire.
- je formule personnellement une proposition en vue de l'exécution de travaux de construction et joins, à la présente demande, les plans reflétant  
la situation après l'exécution des travaux de construction ou d'adaptation proposés (attention, voir également point 11)
- je ne formule personnellement aucune proposition en vue de l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation

### Coordonnées personnelles

#### 5. Veuillez compléter vos coordonnées personnelles ci-dessous.

*S'il y a plusieurs requérants, il va de soi que les noms de tous les requérants doivent être complétés.*

votre prénom et nom de famille...

rue et numéro ...

code postal et commune...

numéro de téléphone ...

lieu de naissance... ..

date de naissance ... ..

**6. Signez-vous cette demande au nom d'une personne morale? Dans l'affirmative, veuillez compléter les informations suivantes.**

vos qualité (par exemple gérant) ...  
 société ou organisation  
 adresse du siège social:  
 numéro d'entreprise:

**7. Décrivez votre implication (ou celle de la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande) dans les travaux techniques pour lesquels une conciliation est demandée**

- maître d'ouvrage
- conservateur (propriétaire, usufruitier, superficiaire, ...)
- entrepreneur
- architecte ou concepteur chargé du contrôle des travaux exécutés

**8. Un procès-verbal a-t-il déjà été dressé à votre charge ou à charge de la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande concernant des infractions en matière de construction relatives à un bien immobilier situé en Belgique? Dans l'affirmative, veuillez mentionner la date de tous les procès-verbaux et fournir une description des travaux ou actes exécutés et indiquer la situation des parcelles où ils l'ont été.**

**9. Avez-vous personnellement ou la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande déjà été condamné pour avoir commis des infractions en matière de construction en Belgique? Dans l'affirmative, veuillez mentionner la date des jugements / arrêts de même que la date du procès-verbal éventuel constatant l'exécution.**

**Informations relatives au bien**

**10. Veuillez compléter ci-dessus les informations relatives au bien. Lieu où les travaux techniques ont été exécutés. .**

*Vous trouverez les informations cadastrales dans votre acte d'achat du bien, sur l'avertissement-extrait de rôle du précompte immobilier ou par l'entremise de votre commune. Par exemple 3<sup>e</sup> division, section C, n° 123b2. Vous les trouverez également sur l'extrait du registre des autorisations ou plans*

rue et numéro ...  
 code postal et commune ...  
 données cadastrales: ... division, section, ... n°(s) .....

**Pièces du dossier**

**11. Les documents suivants doivent être joints à la présente demande EN QUATRE EXEMPLAIRES\*:**

- Un extrait (une copie d'un extrait) du registre des autorisations qui, à la date de la présente demande, ne peut pas dater de plus d'un mois\*\*
- Un extrait (une copie d'un extrait) du registre des plans qui, à la date de la présente demande, ne peut pas dater de plus d'un mois\*\*
- Croquis des travaux exécutés ou de la construction dont l'utilisation a été modifiée.
- plan de la situation
  - plan d'implantation
  - au moins un profil du terrain
  - les croquis à plus grande échelle de la situation telle qu'elle se présente avant et après l'exécution des travaux ou modifications illégales et (dans la mesure où cela s'applique) après les travaux de construction ou d'adaptation proposés:
    - plans
    - Vues extérieures de constructions éventuellement présentes en surface
    - minimum une section
- Au moins 6 photos de la situation actuelle
- Rapport sur les effets environnementaux (dans la mesure où cela s'applique)

\* en quatre exemplaires, adressés uniquement par courrier recommandé et non par courriel.

**\*\*** *uniquement dans la mesure où la commune où est situé le bien immobilier possède déjà un registre approuvé des autorisations ou plans.*

Appréciation appropriée Décret Conservation de la nature (dans la mesure où cela s'applique)

Ces documents doivent (hormis les extraits du registre des autorisations et des plans et le calcul de la somme de transaction due) satisfaire aux exigences visées aux articles 6 à 9 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la composition du dossier de demande d'une autorisation urbanistique.

## Concepteur

**12. Les croquis visés ci-dessus peuvent avoir été établis par un concepteur. Si tel est le cas, celui-ci doit également signer la demande. Dans ce cas, complétez les informations suivantes.**

prénom et nom de famille...  
qualité (par exemple: ingénieur) ...  
rue et numéro ...  
code postal et commune...

## Signature

**13. Complétez la déclaration ci-dessous.  
Je déclare que ces informations sont correctes.**

date : jour.. mois.. année....  
signature(s) du(des) requérant(s)

Vu pour être joint à l'annexe 5 à l'arrêté ministériel fixant les formulaires de demande modèles en vue d'une conciliation en matière d'aménagement du territoire et l'accord modèle de l'inspecteur urbaniste.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

## Modèle 3: Demande d'une conciliation pour travaux d'aménagement de terrain

A transmettre par lettre recommandée ou par courriel ou à remettre contre accusé de réception à l'inspecteur urbaniste, compétent pour la province où le bien immobilier est situé. Le courriel comprend les documents requis en format PDF qui peuvent être ouverts, copiés et lus. La résolution des fichiers doit être telle que l'impression sur le format papier correspondant soit suffisamment nette.

### Objet de la demande

1. Décrivez ci-dessous en détail les travaux d'aménagement d'un terrain pour lesquels vous sollicitez une conciliation.

2. Les travaux d'aménagement d'un terrain décrits ci-dessus:

- sont soumis à autorisation, mais ont été exécutés sans autorisation urbanistique exécutoire
- ont été exécutés en infraction avec l'autorisation urbanistique (date : .....)
- ne sont pas soumis à autorisation, mais sont en infraction avec les dispositions
- d'un règlement urbanistique
  - d'une autorisation de lotir
  - d'un plan d'exécution spatial, d'un plan d'aménagement

sont illégaux pour une autre raison (veuillez en indiquer la raison ci-dessous):

3. Les travaux d'aménagement d'un terrain décrits ci-dessus:

- ont, en fait, été annulés le (date) ....
- ne sont plus illégaux car, entre-temps, ils ont été entièrement couverts par une autorisation urbanistique exécutoire (date ...) qui a été entièrement exécutée (c'est-à-dire y compris les plans autorisés et les éventuelles conditions).
- sont toujours présents et toujours illégaux

4. Votre demande tend à :

- une conciliation impliquant exclusivement le paiement d'une somme d'argent
- une conciliation impliquant le paiement d'une somme d'argent et l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation. Ces travaux de construction ou d'adaptation visent à rendre la situation autorisable ou du moins compatible avec un bon aménagement du territoire.
- je formule personnellement une proposition en vue de l'exécution de travaux de construction et joins, à la présente demande, les plans reflétant la situation après l'exécution des travaux de construction ou d'adaptation proposés (attention, voir également point 11)
- je ne formule personnellement aucune proposition en vue de l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation

### Coordonnées personnelles

5. Veuillez compléter vos coordonnées personnelles ci-dessous.

*S'il y a plusieurs requérants, il va de soi que les noms de tous les requérants doivent être complétés.*

votre prénom et nom de famille...

rue et numéro ...

code postal et commune...

numéro de téléphone ...

lieu de naissance... ..

date de naissance ... ..

**6. Signez-vous cette demande au nom d'une personne morale? Dans l'affirmative, veuillez compléter les informations suivantes.**

votre qualité (par exemple gérant) ...

société ou organisation

adresse du siège social:

numéro d'entreprise:

**7. Décrivez votre implication (ou celle de la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande) dans les travaux d'aménagement d'un terrain pour lesquels une conciliation est demandée**

- maître d'ouvrage
- conservateur (propriétaire, usufruitier, superficiaire,...)
- entrepreneur
- architecte ou concepteur chargé du contrôle des travaux exécutés

**8. Un procès-verbal a-t-il déjà été dressé à votre charge ou à charge de la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande concernant des infractions en matière de construction relatives à un bien immobilier situé en Belgique? Dans l'affirmative, veuillez mentionner la date de tous les procès-verbaux et fournir une description des actes exécutés et indiquer la situation des parcelles où ils l'ont été.**

**9. Avez-vous personnellement ou la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande déjà été condamné pour avoir commis des infractions en matière de construction en Belgique? Dans l'affirmative, veuillez mentionner la date des jugements / arrêts de même que la date du procès-verbal éventuel constatant l'exécution.**

**Informations relatives au bien**

**10. Veuillez compléter ci-dessus les informations relatives au bien. Lieu où les travaux d'aménagement d'un terrain ont été exécutés.**

*Vous trouverez les informations cadastrales dans votre acte d'achat du bien, sur l'avertissement-extrait de rôle du précompte immobilier ou par l'entremise de votre commune. Par exemple 3<sup>e</sup> division, section C, n° 123b2. Vous les trouverez également sur l'extrait du registre des autorisations ou plans*

rue et numéro ...

code postal et commune ...

données cadastrales: ... division, section, ... n°(s) .....

**Pièces du dossier**

**11. Les documents suivants doivent être joints à la présente demande EN QUATRE EXEMPLAIRES\*:**

- Un extrait (une copie d'un extrait) du registre des autorisations qui, à la date de la présente demande, ne peut pas dater de plus d'un mois\*\*
- Un extrait (une copie d'un extrait) du registre des plans qui, à la date de la présente demande, ne peut pas dater de plus d'un mois\*\*
- Croquis des travaux exécutés ou de la construction dont l'utilisation a été modifiée.
- plan de la situation
  - plan d'environnement
  - plan d'implantation
  - au moins un profil du terrain
  - Les croquis à plus grande échelle de la situation telle qu'elle se présente avant et après l'exécution des travaux ou modifications illicites et (dans la mesure où cela s'applique) après les travaux de construction ou d'adaptation proposés:
    - plans
    - minimum une section
- Au moins 6 photos de la situation actuelle
- Rapport sur les effets environnementaux (dans la mesure où cela s'applique)
- Formulaire de compensation pour déboisements

\* en quatre exemplaires, adressés uniquement par courrier recommandé et non par courriel.

**\*\* uniquement dans la mesure où la commune où est situé le bien immobilier possède déjà un registre approuvé des autorisations ou plans.**

Appréciation appropriée Décret Conservation de la nature (dans la mesure où cela s'applique)

Ces documents doivent (hormis les extraits du registre des autorisations et des plans et le calcul de la somme de transaction due) satisfaire aux exigences visées aux articles 11 à 14 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la composition du dossier de demande d'une autorisation urbanistique.

### Concepteur

**12. Les croquis visés ci-dessus peuvent avoir été établis par un concepteur. Si tel est le cas, celui-ci doit également signer la demande. Dans ce cas, complétez les informations suivantes.**

prénom et nom de famille...  
qualité (par exemple: ingénieur) ...  
rue et numéro ...  
code postal et commune...

### Signature

**13. Complétez la déclaration ci-dessous.  
Je déclare que ces informations sont correctes.**

date : jour.. mois.. année....  
signature(s) du(des) requérant(s)

Vu pour être joint à l'annexe 5 à l'arrêté ministériel fixant les formulaires de demande modèles en vue d'une conciliation en matière d'aménagement du territoire et l'accord modèle de l'inspecteur urbaniste.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN



## Modèle 4: Demande d'une conciliation pour laquelle une composition de dossier élaborée est requise

A transmettre par lettre recommandée ou par courriel ou à remettre contre accusé de réception à l'inspecteur urbaniste, compétent pour la province où le bien immobilier est situé. Le courriel comprend les documents requis en format PDF qui peuvent être ouverts, copiés et lus. La résolution des fichiers doit être telle que l'impression sur le format papier correspondant soit suffisamment nette.

### Objet de la demande

1. Décrivez ci-dessous en détail les actes pour lesquels vous sollicitez une conciliation.

2. Les actes décrits ci-dessus:

- sont soumis à autorisation, mais ont été exécutés sans autorisation urbanistique exécutoire
- ont été exécutés en infraction avec l'autorisation urbanistique (date : .....)
- ne sont pas soumis à autorisation, mais sont en infraction avec les dispositions
- d'un règlement urbanistique
  - d'une autorisation de lotir
  - d'un plan d'exécution spatial, d'un plan d'aménagement
- sont illégaux pour une autre raison (veuillez en indiquer la raison ci-dessous):

3. Les actes décrits ci-dessus:

- sont toujours présents et toujours illégaux

4. Votre demande tend à :

- une conciliation impliquant exclusivement le paiement d'une somme d'argent
- une conciliation impliquant le paiement d'une somme d'argent et l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation. Ces travaux de construction ou d'adaptation visent à rendre la situation autorisable ou du moins compatible avec un bon aménagement du territoire.
- je formule personnellement une proposition en vue de l'exécution de travaux de construction et joins, à la présente demande, les plans reflétant la situation après l'exécution des travaux de construction ou d'adaptation proposés (attention, voir également point 11)
- je ne formule personnellement aucune proposition en vue de l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation

### Coordonnées personnelles

5. Veuillez compléter vos coordonnées personnelles ci-dessous.

*S'il y a plusieurs requérants, il va de soi que les noms de tous les requérants doivent être complétés.*

votre prénom et nom de famille...

rue et numéro ...

code postal et commune...

numéro de téléphone ...

  

lieu de naissance... ..

date de naissance ... ..

6. Signez-vous cette demande au nom d'une personne morale? Dans l'affirmative, veuillez compléter les informations suivantes.

votre qualité (par exemple gérant) ...

société ou organisation

adresse du siège social:

  

numéro d'entreprise:

7. Décrivez votre implication (ou celle de la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande) dans les actes pour lesquels une conciliation est demandée

- maître d'ouvrage
- conservateur (propriétaire, usufruitier, superficiaire,...)
- entrepreneur
- architecte chargé du contrôle des travaux exécutés

8. Un procès-verbal concernant des infractions en matière de construction relatives à un bien immobilier situé en Belgique a-t-il déjà été dressé à votre charge ou à charge de la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande? Dans l'affirmative, veuillez mentionner la date de tous les procès-verbaux et fournir une description des actes exécutés et indiquer la situation des parcelles où ils l'ont été.

9. Avez-vous personnellement ou la personne morale au nom de laquelle vous introduisez la demande déjà été condamné pour avoir commis des infractions en matière de construction en Belgique? Dans l'affirmative, veuillez mentionner la date des jugements / arrêts de même que la date du procès-verbal éventuel constatant l'exécution.

#### Informations relatives au bien

10. Veuillez compléter ci-dessus les informations relatives au bien. Lieu où les actes ont été exécutés.

*Vous trouverez les informations cadastrales dans votre acte d'achat du bien, sur l'avertissement-extrait de rôle du précompte immobilier ou par l'entremise de votre commune. Par exemple 3<sup>e</sup> division, section C, n° 123b2. Vous les trouverez également sur l'extrait du registre des autorisations ou plans*

rue et numéro ...  
 code postal et commune...  
 données cadastrales: ... division, section, ... n°(s) .....

#### Pièces du dossier

11. Les documents suivants doivent être joints à la présente demande **EN QUATRE EXEMPLAIRES\***:

- Un extrait (une copie d'un extrait) du registre des autorisations qui, à la date de la présente demande, ne peut pas dater de plus d'un mois\*\*
- Un extrait (une copie d'un extrait) du registre des plans qui, à la date de la présente demande, ne peut pas dater de plus d'un mois\*\*
- Une note descriptive signée par le requérant et par l'architecte (dans la mesure où cela s'applique), décrivant :
- la vue de fait et la situation du lieu où les travaux ou actes ont été exécutés
  - les informations de zonage du bien
  - la conformité et la compatibilité des travaux ou actes (le cas échéant, après exécution des travaux de construction ou d'adaptation) par rapport au contexte légal et spatial
  - l'intégration des travaux prévus dans l'environnement
- Des croquis des travaux exécutés ou de la construction dont l'utilisation a été modifiée.
- plan de la situation
  - plan d'environnement
  - plan d'implantation
  - au moins un profil du terrain
  - les croquis à plus grande échelle de la situation telle qu'elle se présente avant et après l'exécution des travaux ou modifications illégales et (dans la mesure où cela s'applique) après les travaux de construction ou d'adaptation proposés:
    - plans
    - croquis des fondations
    - vues des façades
    - minimum une section
- Au moins 6 photos de la situation actuelle
- Rapport sur les effets environnementaux (dans la mesure où cela s'applique)

\* en quatre exemplaires, adressés uniquement par courrier recommandé et non par courriel.

\*\* uniquement dans la mesure où la commune où est situé le bien immobilier possède déjà un registre approuvé des autorisations ou plans.

- Formulaire de compensation pour déboisements (dans la mesure où cela s'applique)
- Appréciation appropriée Décret Conservation de la nature (dans la mesure où cela s'applique)
- Calcul de la somme de transaction due

Ces documents doivent (hormis les extraits du registre des autorisations et des plans et le calcul de la somme de transaction due) satisfaire aux exigences visées aux articles 16 à 18 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la composition du dossier de demande d'une autorisation urbanistique.

### Collaboration d'un architecte

**12. A moins que les actes exécutés, pour lesquels la conciliation est demandée, ne soient exemptés par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mai 2003 fixant les travaux et actes exemptés de la collaboration d'un architecte, il doit être fait appel à un architecte pour l'introduction de cette demande. Dans ce cas, il existe deux possibilités. Cochez les possibilités qui s'appliquent à votre cas.**

- Sur ce formulaire se trouve le visa du conseil compétent de l'Ordre des Architectes. Ce visa prouve que l'architecte a été inscrit à un tableau de l'Ordre des Architectes ou à la liste des stagiaires et qu'il est habilité à exercer la fonction d'architecte.
- A ce formulaire, je joins la preuve de l'inscription dans le registre particulier du conseil provincial de l'Ordre des Architectes, tel que visé à l'article 8, deuxième et troisième alinéas, de la loi du 26 juin 1963 portant création de l'Ordre des Architectes.

**L'architecte signe également cette demande. Complétez ci-dessous les informations suivantes.**

prénom et nom de famille...  
 qualité (par exemple: architecte)  
 rue et numéro ...  
 code postal et commune...

**13. Accordez-vous l'autorisation aux autorités afin que celles-ci communiquent les remarques relatives aux plans, de même que la décision concernant cette demande simultanément à votre architecte et à vous-même ?**

- Oui.
- Non, je souhaite être le seul informé.

**14. Quand, pour les travaux de construction ou d'adaptation à exécuter, décidés dans le cadre de la conciliation, la collaboration d'un architecte est requise conformément aux dispositions légales, l'architecte suivant sera chargé du contrôle des travaux :**

- Le concepteur mentionné ci-dessus.
- monsieur / madame :  
 prénom et nom de famille...  
 qualité (par exemple: architecte)  
 rue et numéro ...  
 code postal et commune...

**15. L'architecte joint, à la présente demande, une note de calcul détaillée de la somme de transaction, compte tenu de l'Arrêté du Gouvernement flamand du ... concernant la conciliation en matière d'aménagement du territoire.**

### Réglementation sur la performance énergétique

**16. Pour les travaux pour lesquels une composition de dossier élaborée est requise, des exigences relatives à la performance énergétique et au climat intérieur s'appliquent dans la plupart des cas. Ces exigences sont fixées dans la réglementation relative à la performance énergétique et visent à stimuler la réalisation de constructions (transformations) peu énergivores. Cochez si des exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur s'appliquent à la demande.**

- Oui.
- Non.

### Signature

**17. Complétez la déclaration ci-dessous.**

**Je déclare que ces informations sont correctes.**

**Si des exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur s'appliquent, je confirme avoir informé l'architecte des mesures qui sont requises afin de satisfaire à la réglementation flamande relative à la performance énergétique.**

date : jour.. mois.. année....  
 signature(s) du(des) requérant(s)

18. Si la collaboration d'un architecte est requise, je complète la déclaration ci-dessous.

Je déclare que ces informations sont correctes.

Si des exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur s'appliquent à la demande, je confirme que, à compter de la phase de conception, il a été tenu compte des mesures permettant de satisfaire à la réglementation flamande relative à la performance énergétique.

date : jour.. mois.. année....

signature(s) de l'architecte ou des architectes

Visa du conseil compétent de l'Ordre des Architectes :

Vu pour être joint à l'annexe 5 à l'arrêté ministériel fixant les formulaires de demande modèles en vue d'une conciliation en matière d'aménagement du territoire et l'accord modèle de l'inspecteur urbaniste.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

## **Modèle 5: accord de l'inspecteur urbaniste concernant une demande de conciliation.**

Le soussigné inspecteur urbaniste a reçu une demande introduite par ....., domicilié à ....., le .....

La demande a trait à un bien immobilier situé à ..... avec, comme description cadastrale, division ..... section ... numéro(s) .....

La demande a trait aux actes suivants .....

La demande ne s'applique pas aux cas mentionnés à l'article 6.1.51, §1<sup>er</sup>, du Code Flamand de l'Aménagement du Territoire.

L'inspecteur urbaniste a examiné cette demande, compte tenu des dispositions légales en vigueur en la matière, des exigences de bon aménagement local du territoire et de l'accord de protocole, mentionné à l'article 6.1.51, §3, du Code Flamand de l'Aménagement du Territoire.

Le, ... le procureur du Roi a donné son accord de principe concernant cette demande. Cet accord a exclusivement trait aux personnes suivantes :

### Évaluation de la demande

- a) champ d'application
- b) bon aménagement du territoire
- c) personne(s) du (des) requérant(s)

### Par conséquent, l'inspecteur urbaniste marque son accord concernant la conciliation demandée aux conditions suivantes :

1) le paiement de la somme d'argent mentionnée ci-dessous, qui se compose comme suit :

demandeur 1 ..... euros

demandeur 2 ..... euros

TOTAL à payer ..... euros

2) l'exécution des travaux de construction ou d'adaptation ci-dessus **dans les délais suivants : (...)**

La somme d'argent doit être payée par virement sur le compte numéro .... **dans les délais suivants : (...)**, avec mention de la caractéristique : .....

La requête pénale et la requête en réparation ne cesseront leurs effets qu'après paiement et exécution (intégrale) des travaux de construction ou d'adaptation imposés. Ce document produira, conjointement avec les plans correspondants, authentifiés par l'inspecteur urbaniste, des effets juridiques uniquement au moment où il aura été complété d'un acte déclaratif ou d'un procès-verbal constatant que la conciliation a été exécutée.

Date : .....

.....

*(signature de l'inspecteur urbaniste)*

---

Vu pour être joint à l'annexe 5 à l'arrêté ministériel fixant les formulaires de demande modèles en vue d'une conciliation en matière d'aménagement du territoire et l'accord modèle de l'inspecteur urbaniste.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Le ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2009/35740]

## Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

DENDERLEEUEW. — Bij besluit van 30 juli 2009 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan « Dekaply » van de gemeente « Denderleeuw » goedgekeurd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2009/35741]

## Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

GENT. — Bij besluit van 30 juli 2009 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan nr. 140 « Kapiteinstraat » van de stad « Gent » goedgekeurd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2009/35742]

## Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

GENT. — Bij besluit van 30 juli 2009 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan nr. 143 « Voorhaven loods 20 » van de stad « Gent » goedgekeurd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2009/35743]

## Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

GENT. — Bij besluit van 30 juli 2009 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan nr. 139 « Groenas 1 » van de stad « Gent » goedgekeurd.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2009/27161]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets, avenue Prince de Liège 15, 5100 JAMBES. — Certificat d'utilisation octroyé à IPALLE. — Certificat d'utilisation référencé 190112/2009/1/AG/jdm/IPALLE**

## 1. Dispositions générales :

Faisant suite à la demande introduite par l'Intercommunale IPALLE, en date du 28 janvier 2009 et déclarée recevable le 30 janvier 2009, conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et, après avis favorable de l'Office wallon des déchets, il est acté que :

les mâchefers traités, déchets référencés sous les codes 190112 de l'annexe I<sup>re</sup> de l'arrêté susvisé produits exclusivement à l'unité de THUMAIDE et traités par IPALLE à 7971 THUMAIDE, Rue de Ribonfosse, 9 peuvent être utilisés dans les domaines suivant :

Travaux de Génie civil : travaux de sous-fondation et remblais;

## 2. Dispositions particulières et test d'assurance qualité :

2.1. Les déchets visés au point 1 doivent être mis à disposition des utilisateurs aux conditions fixées par l'arrêté précité et ses annexes I<sup>re</sup>, II et III.

2.2. La fréquence d'échantillonnage du test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté précité est imposée de la manière suivante :

- au moins un échantillon représentatif pour chaque lot de production;
- deux échantillons représentatifs par tranche de 5 000 tonnes par lot de production.

2.3. L'échantillon représentatif est issu du mélange réalisé à partir d'un minimum de 5 prélèvements d'environ 1 000 grammes répartis de manière homogène dans la masse du lot.

3. Mentions obligatoires à renseigner auprès des utilisateurs :

3.1. Les indications suivantes doivent être indiquées obligatoirement sur tous les documents ayant trait aux déchets :

- IPALLE, unité de traitement implantée rue de Ribonfosse 9, à 7971 THUMAIDE, certificat d'utilisation pour les mâchefers traités, exclusivement issus de l'usine d'incinération de THUMAIDE.
- N° 190112/2009/1/AG/jdm/IPALLE.
- Codes : 190112
- Lot n°—/—/—
- Ces mâchefers traités répondent aux prescriptions prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets.

3.2. En outre, IPALLE informera obligatoirement chaque nouvel utilisateur en communiquant à celui-ci le manuel d'utilisation figurant en annexe du certificat.

3.3. Toute modification de la réglementation ayant trait à l'utilisation des mâchefers traités sera immédiatement signalée par IPALLE auprès de tous les utilisateurs.

Toute modification apportée par IPALLE au manuel d'utilisation sera soumise au préalable à l'approbation de la Région. IPALLE en informe tous les utilisateurs dans un délai de cinq jours.

Toute modification apportée par la Région au manuel d'utilisation sera transmise à IPALLE qui en informera dans un délai de cinq jours les utilisateurs.

4. Devoirs du titulaire :

Le titulaire du présent certificat s'engage à tenir en permanence ses analyses à la disposition de l'Office. Il s'engage également à tenir une comptabilité informatisée reprenant les informations suivantes :

- 1° un récapitulatif, par utilisateur, des quantités utilisées;
- 2° les quantités livrées par lot en mentionnant la date de livraison et le n° de référence du lot;
- 3° l'identité de l'utilisateur, le type d'utilisation, le lieu d'utilisation dont les modalités sont fixées par le correspondant de l'Office.

Une copie du présent certificat accompagne les mâchefers traités lors de leur vente ou de leur cession à l'utilisateur.

5. Devoirs de l'utilisateur :

La copie du présent certificat accompagnant les mâchefers traités lors de leur vente ou de leur cession doit être conservée par l'utilisateur, au moins jusqu'à la mise en œuvre des mâchefers traités et peut être exigée à tout moment par l'Office avant cette date.

6. Durée et validité du certificat :

6.1. Le présent certificat est valable pour une durée de cinq ans.

6.3. Toute modification majeure apportée au procédé de fabrication et susceptible de modifier les caractéristiques des mâchefers traités doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent de l'Office. A défaut, le certificat n'est plus valable.

7. Dispositions finales :

Ce certificat n'engage pas la responsabilité de la Région en cas d'accidents dus à l'utilisation des mâchefers traités ni en cas d'une utilisation non conforme de ceux-ci.

Namur, le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

Manuel d'utilisation relatif aux mâchefers traités,  
produits exclusivement par l'unité d'IPALLE, rue de Ribonfosse 9, à 7971 THUMAIDE

1. Origine :

Les matières sont exclusivement produites par l'unité de traitement d'IPALLE située rue de Ribonfosse 9, à 7971 Thumaide. Elles résultent de mâchefers provenant exclusivement de l'unité d'incinération implantée à Thumaide, séparés des cendres volantes collectées sous chaudière et des résidus d'épuration des fumées (REFIOMS).

A la sortie des fours, les mâchefers sont évacués vers une installation de traitement composée de :

- 1° un pré-cribleur (fraction > 100 mm),
- 2° un stockage tampon,
- 3° un trommel-cribleur (fraction 0/20 mm),
- 4° un déferrailleur,
- 5° un séparateur de métaux non ferreux.

Les mâchefers traités 0/20 humides sont ensuite stockés dans des halls de maturation couverts.

2. Identification des matières mises à disposition des utilisateurs :

Granulométrie par tamisage humide (moyenne de 27 échantillons) :

Données 2005-2008

TRANCHE	MOYENNE	MIN - MAX
Entre 20 et 2 mm	59,6 %	50,3 – 73,4
Entre 2 et 0,063 mm	29,2 %	17,9 – 37,8
< 0,063 mm	11,2 %	8,3 – 14,1



## Caractéristiques géotechniques (données 1998)

CARACTERISTIQUES	1998	2008 (*)	REMARQUES
Valeur de bleu de méthylène	0,17 – 0,17 0,04 – 0,05	0,21	Selon NBN B11-210 Selon NF P94-068 Selon EN 933-9
Masse volumique absolue (g/cm <sup>3</sup> )	2,528 – 2,570 (2 éch.) Moy = 2,548	2,650 – 2,659 (1 éch.) Moy = 2,654	3 mesures par échantillon
Masse volumique en vrac (g/cm <sup>3</sup> )	1,079 – 1,125 (2 éch.) Moy = 1,104	1,190 – 1,207 (1 éch.) Moy = 1,20	3 mesures par échantillon
Perméabilité (K10 °C, 40 %) m/s	1,31.10 <sup>-3</sup> – 1,87.10 <sup>-3</sup> (2 éch.) Moy = 1,55.10 <sup>-3</sup>	7,04.10 <sup>-2</sup> – 7,89.10 <sup>-2</sup> (1 éch.) Moy = 7,43.10 <sup>-2</sup>	3 mesures par échantillon
Résistance à la compression statique (%)	32 – 32 (2 éch.) Moy = 32	27 – 27 (1 éch.) Moy = 27	Sur calibre 12/16 en 1998 Sur calibre 16/20 en 2008
Coefficient Los Angeles (%)	40,7 – 42,4 (2 éch.) Moy = 41,6	33 (1 éch.)	Sur calibre 10/14 en 1998 Sur mélange 35 % « 12,5/14 » et 65 % « 10/12,5 » en 2008
Coefficient Micro-Deval (%)	17,7 – 23,8 (2 éch.) Moy = 20,8	22,39 – 23,01 (1 éch.) Moy = 23	Sur calibre 10/14 en 1998 Sur mélange 35 % « 12,5/14 » et 65 % « 10/12,5 » en 2008
Coefficient de fragmentabilité	1,99 – 2,06 (2 éch.) Moy = 2,03	2 (1 éch.)	Sur calibre 10/20

(\*) campagne 2009 en cours

Données 2005-2008 (31 échantillons)

CARACTERISTIQUES	MOYENNES	MIN - MAX
Proctor normal : W OPN (%) Rd OPN (g/cm <sup>3</sup> )	15,3 1,663	11,9 – 18,1 1,565 - 1,779
IPI max (%)	76	35 - 111
Chaux libre (% CaO) – 27 échantillons	0,24	0,06 – 0,47
Gonflement 14 jours/50 C°	0,54	0,01 – 1,24
Gonflement 28 jours/50 C°	1,19	0,1 – 1,98

Classification suivant le cahier des charges-type RW - 99 : le matériau peut être comparé à :

C.4. Pierres :

C.4.3.13 Mâchefers traités.

C.5. Graves.

Application : F3 sous-fondations :

3. Potentiel de gonflement.

Le gonflement est mesuré selon le mode opératoire n° 01.12.C du CME/CSch R.W.99. Le gonflement diminue avec le temps de maturation. Le seuil à ne pas dépasser est 2 % à vingt-huit jours/50 C°.

4. Conditions d'utilisation :

4.1. En remblais :

— temps de maturation : six semaines;

— compactage à une teneur en eau comprise entre 10 et 15 %.

4.2. En sous-fondation.

— temps de maturation : minimum dix-huit semaines :

— compactage dynamique à une teneur en eau comprise entre 10 et 15 %;

5. Caractérisation d'assurance-qualité.

5.1. A la production (après traitement 0/20 mm) :

— perte au feu après calcination à 550 °C pendant deux heures selon la méthode de mesure basée sur la norme V-4002 de l'EAWAG : = 5 %;

Cadence : une analyse par 1 000 tonnes sur un échantillon de 5 kg, composé de 5 échantillons de 1 kg par 200 tonnes de production.

— teneur en eau par séchage à 105 °C jusqu'à masse constante : = 15 %;

5.2. Sur mâchefers conditionnés.

— teneur en eau 10 % = w = 15 %;

Cadence : par 5000 tonnes au chargement.

— granulométrie selon la norme NBN en 933 - 1 : granulométrie continue et correspondante au fuseau suivant :

TAMIS (mm)	PASSANT (%)
20	70 – 100
2	20 – 50
0,063	5 - 20

Cadence : une analyse par 5 000 tonnes

— potentiel de gonflement : par essai de gonflement accéléré à 50 °C en présence d'air pendant vingt-huit jours :

$$\frac{\Delta h}{h} \leq 2 \%$$

Cadence : par 5 000 tonnes au chargement.

6. Adresses utiles :

Intercommunale IPALLE

Incinérateur de THUMAIDE

Rue de Ribonfosse 9

7971 THUMAIDE

Tél. : 069-77 39 71

Fax : 069-77 58 85

Contact : A. LEFEVRE, directeur d'Exploitation (alain.lefevre@ipalle.be)

Siège administratif

Chemin de l'Eau Vive 1

7503 FROYENNES

Tél. : 069-84 59 88

Fax : 069-84 51 16

Contact : L. DUPONT, Secrétaire général (laurent.dupont@ipalle.be)

CRR

Boulevard de la Woluwe 42

1200 BRUXELLES

Tel : 02-766 03 00

Fax : 02-767 17 80

Contact : B. JANSSENS, géologue (b.janssens@brcc.be).

—————

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[C - 2009/27162]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes. — Certificat d'utilisation. — Certificat d'utilisation référencé 190112/2009/2/AG/jdm/INTRADEL/VALOMAC**

1. Dispositions générales :

Faisant suite à la demande introduite par la SA VALOMAC, en date du 27 février 2009 et déclarée recevable le 5 mars 2009, conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et, après avis favorable de l'Office wallon des déchets, il est acté que :

les mâchefers traités mélangés ou non à un liant hydraulique, déchets référencés sous les codes 190112 et 190112II de l'annexe I<sup>re</sup> de l'arrêté susvisé;

produits exclusivement à l'unité d'INTRADEL à HERSTAL et traités par VALOMAC à 1850 GRIMBERGEN, Westvaardijck 83, peuvent être utilisés dans les domaines suivant :

travaux de génie civil : travaux de remblais pour les mâchefers non liés ainsi que sous-fondation et fondation en sable ciment ou béton maigre.

2. Dispositions particulières et test d'assurance qualité :

2.1. Les déchets visés au point 1 doivent être mises à disposition des utilisateurs aux conditions fixées par l'arrêté précité et ses annexes I<sup>re</sup>, II et III.

2.2. La fréquence d'échantillonnage du test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté précité est imposée de la manière suivante :

- au moins un échantillon représentatif pour chaque lot de production;
- deux échantillons représentatifs par tranche de 5 000 tonnes par lot de production.

2.3. L'échantillon représentatif est issu du mélange réalisé à partir d'un minimum de 5 prélèvements d'environ 1 000 grammes répartis de manière homogène dans la masse du lot.

3. Mentions obligatoires à renseigner auprès des utilisateurs :

3.1. Les indications suivantes doivent être indiquées obligatoirement sur tous les documents ayant trait aux déchets :

VALOMAC, unité de traitement implantée Westvaardijck 83, à 1850 GRIMBERGEN, certificat d'utilisation pour les mâchefers traités, exclusivement issus de l'usine d'incinération d'INTRADEL à HERSTAL.

N° 190112/2009/2/AG/jdm/INTRADEL/VALOMAC.

Codes : 190112.

Ces mâchefers traités répondent aux prescriptions prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets.

3.2. En outre, VALOMAC informera obligatoirement chaque nouvel utilisateur en communiquant à celui-ci le manuel d'utilisation figurant en annexe du certificat.

3.3. Toute modification de la réglementation ayant trait à l'utilisation des mâchefers traités sera immédiatement signalée par VALOMAC auprès de tous les utilisateurs.

Toute modification apportée par VALOMAC au manuel d'utilisation sera soumise au préalable à l'approbation de la Région. VALOMAC en informe tous les utilisateurs dans un délai de cinq jours.

Toute modification apportée par la Région au manuel d'utilisation sera transmise à VALOMAC qui en informera dans un délai de cinq jours les utilisateurs.

4. Devoirs du titulaire :

Le titulaire du présent certificat s'engage à tenir en permanence ses analyses à la disposition de l'Office. Il s'engage également à tenir une comptabilité informatisée reprenant les informations suivantes :

1° un récapitulatif, par utilisateur, des quantités utilisées;

2° les quantités livrées par lot en mentionnant la date de livraison et le numéro de référence du lot;

3° l'identité de l'utilisateur, le type d'utilisation, le lieu d'utilisation,

dont les modalités sont fixées par le correspondant de l'Office.

Une copie du présent certificat accompagne les mâchefers traités lors de leur vente ou de leur cession à l'utilisateur.

5. Devoirs de l'utilisateur :

La copie du présent certificat accompagnant les mâchefers traités lors de leur vente ou de leur cession doit être conservée par l'utilisateur, au moins jusqu'à la mise en œuvre des mâchefers traités et peut être exigée à tout moment par l'Office avant cette date.

6. Durée et validité du certificat :

6.1. Le présent certificat est valable pour une durée de cinq ans.

6.3. Toute modification majeure apportée au procédé de fabrication et susceptible de modifier les caractéristiques des mâchefers traités doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent de l'Office. A défaut, le certificat n'est plus valable.

7. Dispositions finales :

Ce certificat n'engage pas la responsabilité de la Région en cas d'accidents dus à l'utilisation des mâchefers traités ni en cas d'une utilisation non conforme de ceux-ci.

Namur, le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

Manuel d'utilisation relatif aux mâchefers traités produits exclusivement par l'unité de VALOMAC à GRIMBERGEN

Annexe au Certificat d'utilisation n° 190112/2009/2/AG/jdm/INTRADEL/VALOMAC

1. Origine

Mâchefers d'incinération d'ordures ménagères et de produits assimilés, provenant du four d'incinération géré par l'intercommunale INTRADEL à Liège. A la sortie des fours, les mâchefers bruts sont évacués et transportés vers l'installation de traitement de Valomac à Grimbergen où ils sont traités. Outre un bunker pour le stockage tampon, l'unité de traitement est composée :

1° d'un premier crible qui sépare la fraction 0-80 mm de la fraction supérieure à 80 mm;

2° d'un second crible où le passant est envoyé pour être séparé en deux fractions 0-40 et 40-80 mm;

3° d'un broyeur mobile où la fraction 40-80 est calibrée à 0-40 mm et renvoyée dans la trémie d'alimentation de l'installation;

4° de trois déferrailleurs qui agissent chacun sur une des fractions traitées;

5° d'un crible où le matériau 0-40 mm est tamisé à haute énergie;

6° d'un séparateur de la fraction fine 0-10 mm. Celle-ci est mise en tas à l'air libre sur une zone de maturation pendant douze semaines minimum;

7° d'un séparateur fonctionnant sur le principe des courants de FOUCAULT où est envoyé le refus du crible 10-40 mm;

8° d'une logette qui recueille les métaux non-ferreux;

9° d'un séparateur aérolique où sont repris les imbrûlés de la fraction 10-40 mm qui sont ensuite renvoyés dans une unité d'incinération extérieure;

10° d'une zone de maturation à l'air libre de la fraction 10-40 mm pendant douze semaines minimum,

11° l'adjonction éventuelle d'un liant hydraulique. Le liant est ajouté ou non suivant le type d'utilisation;

Cette fiche technique ne concerne que la fraction 0/10 mm sortie de l'installation de traitement. Ces matériaux sont stockés à l'air libre.

## 2. Identification

Granulométrie par tamisage

fraction V	entre 20 et 2 mm	39 %
fraction IV	entre 2 et 0,200 mm	41 %
fraction III	entre 0,200 et 0,060 mm	8 %
fines	< 0,063 mm	12 %

Diamètre moyen D50 = 1,33 mm

Coefficient d'étendue : E = 47,8

Module de finesse selon ISO = 3,44

Caractéristiques géotechniques et chimiques

valeur de bleu de méthylène	0,4	selon NBN EN933-9
équivalent de sable à 10 % de fines	72	selon NF P18-597
teneur en matières organiques	0,46 %	selon NBN 589-207 § 3
pH	9,2 et 9,6	moyennes de 3 mesures selon N.01.07

teneur en Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub>	9,13 %	moyenne de 3 mesures selon N.02.08
teneur en sulfates	0,94 et 1,01 %	selon méthode CRR MF 59/86
teneur en chlorures	0,163 %	selon NBN B11-202 et NBN T61-201
teneur en chaux libre	0,08 et 0,13 %	selon méthode CRR MF 66/93
perte au feu	5,56 % à 550 °C	selon EAWAG V-4002
	7,13 % à 1 000 °C	selon méthode CRR MF 66/93
masse volumique des grains	2,608 g/cm <sup>3</sup>	selon NF P94-054
perméabilité à saturation complète	0,85.10 <sup>-5</sup> m/s	selon méthode CRR MF 31/68
coefficient de friabilité	35 %	selon NF P18-576
gonflement à 28 jours 50 °C	néant	selon méthode CRR MF XX/03 (à paraître)

Classification suivant le cahier des charges-type RW99 : le matériau peut être comparé à

« C.2. Sol » (sol artificiel du type sable graveleux)

« C.2.2. Sols pour remblais »

« C.3. Sable »

« C.3.4.2. Sable pour sous-fondation »

« C.3.4.3. Sable pour sable-ciment »

Selon le document normatif PTV 401, le matériau peut être comparé à la classe 0/10 A III a.

## 3. Prestations

Proctor normal :

masse volumique sèche max. 1,525 g/cm<sup>3</sup> à la teneur en eau de 20,2 %

Proctor modifié :

masse volumique sèche max. 1,65 g/cm<sup>3</sup> à la teneur en eau de 16,5 %

valeur CBR (immédiat) :

CBR = 144 % (max.) à la teneur en eau de 14,2 %

CBR &lt; 20 % à des teneurs en eau &gt; 21 %

valeur CBR après imbibition :

CBR 186 % (max.) à la teneur en eau de 16,5 %

CBR &lt; 20 % à des teneurs en eau &gt; 22,5 %

## 4. Application en sable-ciment

— 7 % de ciment en masse par rapport à la masse sèche des mâchefers

— teneur en eau du mélange : 19 à 20 %

— type de ciment : CEM I/42,5 ou CEM I/42,5R

— temps de mise en oeuvre limité pour le ciment CEM I/42,5R

## 5. Conditions d'utilisation

## 7.1. En remblais

temps de maturation : 12 semaines

compactage dynamique à une teneur en eau comprise entre 16 et 20 %

## 7.2. En sous-fondation

temps de maturation : 12 semaines

compactage à une teneur en eau comprise entre 16 et 20 %

## 6. Recommandations techniques

- Le niveau moyen de la nappe aquifère sera situé 50 cm sous le niveau inférieur de la couche de fondation comportant les mâchefers;
- Dans le cas de travaux routiers et en fonction des conditions climatiques, il peut être recommandé d'appliquer une couche de protection contre la dessiccation constituée d'un bitume liquide RC00 à raison d'1 kg/m<sup>2</sup>.

## 7. Caractérisation d'assurance-qualité

A la production (après traitement : broyage, déferrailage et maturation)

- perte au feu après calcination à 550 °C pendant 2 heures selon la méthode de mesure basée sur la norme V-4002 de l'EAWAG : ≤ 7 %.

Cadence : une analyse par 1 000 tonnes de production sur un échantillon de 5 kg, composé de 5 échantillons de 1 kg par 200 tonnes de production;

- granulométrie selon les normes NBN B11-209 : granulométrie continue et correspondant au fuseau suivant :

Tamis (mm)	Passant (%)
10	99,9
8,0	99,0
4,0	80,1
2,0	60,8
1,0	44,7
0,5	31,4
0,250	22,4
0,125	16,3
0,063	12,0

Cadence : une analyse par 5 000 tonnes (évaluer la continuité en vue de diminuer la fréquence de prélèvement toutes les 50 000 tonnes)

- teneur en eau  $15 \% \leq w \leq 25 \%$

Cadence : par 1 000 tonnes de production

- potentiel de gonflement : par essai de gonflement accéléré (type CRR) à 50 °C en présence d'air avec la mesure du gonflement à 14 et 28 jours :

$$\frac{\Delta h}{h} \leq 1 \% \text{ à } 14 \text{ jours} \quad \frac{\Delta h}{h} \leq 2 \% \text{ à } 28 \text{ jours}$$

Cadence : par 3 000 tonnes de production.

## 8. Adresses utiles

VALOMAC

Rue Gatti de Gamond 254

IXELLES

Tél. : 02-370 67 12

Fax : 02-334 36 12

Contact : M. HAUTTEKEETE, Directeur opérationnel

Centre de Recherches routières

Boulevard de la Woluwe 42

1200 BRUXELLES

Tél. : 02-766 03 00

Fax : 02-767 17 80

Contacts : P. TONNE et B. DETHY

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2009/203697]

Théâtre royal de la Monnaie  
Emploi vacant de gestionnaire financier  
Appel aux candidat(e)s

Le Secrétaire d'Etat aux Institutions culturelles fédérales fait savoir que le poste de gestionnaire financier auprès du Théâtre royal de la Monnaie sera vacant à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2011.

Le gestionnaire financier est responsable avec le directeur, vis-à-vis du conseil d'administration, de l'équilibre financier de l'institution.

Il vise avant signature tous les contrats et toutes les opérations financières, rédige avec le directeur les propositions budgétaires et informe mensuellement le conseil d'administration de la situation financière de l'institution.

Il est également responsable d'une correcte exécution financière de toutes les décisions du conseil d'administration et de la gestion financière journalière.

Il participe, avec voix consultative, aux réunions du conseil d'administration.

Le gestionnaire financier est nommé par le Roi, pour un terme de six ans, selon la procédure prescrite par l'article 14bis de la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie, inséré par l'arrêté royal n° 545 du 31 mars 1987 (*Moniteur belge* du 16 avril 1987).

Les candidatures doivent être introduites, par lettre recommandée et dans un délai de trente jours à dater du premier jour ouvrable qui suit la publication du présent avis au *Moniteur belge*, auprès du Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre, à l'attention de M. Hans D'Hondt, président du Comité de direction, rue de la loi 16, 1000 Bruxelles.

Les candidats sont priés d'y inclure :

- a) un certificat de bonne vie et moeurs;
- b) un *curriculum vitae* complet;
- c) une note circonstanciée sur les visions du candidat quant à la gestion financière du Théâtre royal de la Monnaie;
- d) tout document ou information qui peut être utile à l'appréciation du candidat, notamment relatif à la gestion financière de grandes institutions et démontrant son intérêt pour les affaires culturelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2009/203697]

Koninklijke Muntchouburg  
Vacante betrekking van financieel beheerder  
Oproep tot kandidaten

De Staatssecretaris voor de Federale Culturele Instellingen deelt mede dat de betrekking van financieel beheerder bij de Koninklijke Muntchouburg vacant zal zijn vanaf 1 september 2011.

De financieel beheerder is samen met de directeur verantwoordelijk tegenover de raad van bestuur voor het financieel evenwicht van de instelling.

Hij viseert voor hun ondertekening alle contracten en financiële verrichtingen, stelt samen met de directeur de begrotingsvoorstellen op en informeert de raad van bestuur maandelijks over de financiële toestand van de instelling.

Hij is eveneens verantwoordelijk voor de correcte financiële uitvoering van alle beslissingen van de raad van bestuur en voor het dagelijks financieel beheer.

Hij neemt, met raadgevende stem, deel aan de vergaderingen van de raad van bestuur.

De financieel beheerder wordt door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar, volgens de procedure bepaald in artikel 14bis van de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Muntchouburg, ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 545 van 31 maart 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1987).

De candidatures dienen te worden ingediend, per aangetekend schrijven en binnen een termijn van dertig dagen vanaf de eerste werkdag volgend op de publicatie van onderhavige aankondiging in het *Belgisch Staatsblad*, bij de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister, ter attentie van de heer Hans D'Hondt, voorzitter van het Directiecomité, Wetstraat 16, 1000 Brussel.

De kandidaten worden verzocht bij hun sollicitatie te voegen :

- a) een getuigschrift van goed gedrag en zeden;
- b) een volledig *curriculum vitae*;
- c) een gedetailleerde nota met de visie van de kandidaat omtrent het financiële beheer van de Koninklijke Muntchouburg;
- d) alle stukken of inlichtingen die van nut kunnen zijn bij de beoordeling van de kandidaat en die inzonderheid verband houden met het financiële beleid in grote instellingen en met de belangstelling van de kandidaat voor culturele angelegenheden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2009/03300]

Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers. — Liste arrêtée au 1<sup>er</sup> juillet 2009 des établissements qui adhèrent au système de protection. — Publication conformément au point 64 de l'Avis publié au *Moniteur belge* du 25 février 1999 relatif au système de protection des dépôts et des instruments financiers

## 1. Etablissements de crédit de droit belge

## Banques

- AXA BANQUE EUROPE SA, boulevard du Souverain 25, 1170 Bruxelles
- BANCA MONTE PASCHI BELGIO SA, rue Joseph II 24, 1000 Bruxelles
- BANK J. VAN BREDA EN C° SA, Ledeganckkaai 7, 2000 Antwerpen
- BANQUE DE LA POSTE SA, boulevard Anspach 1, 1000 Bruxelles
- BANQUE DEGROOF SA, rue de l'Industrie 44, 1040 Bruxelles
- BANQUE DELEN & DE SCHAETZEN SA, en abrégé : Banque Delen ou Banque de Schaetzen ou Banque DDS, Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen
- BANQUE DIAMANTAIRE ANVERSOISE SA, Pelikaanstraat 54, 2018 Antwerpen

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2009/03300]

Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten. — Lijst opgemaakt op 1 juli 2009 van de instellingen die deelnemen aan de beschermingsregeling. — Bekendmaking overeenkomstig punt 64 van de Mededeling gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 1999 over de beschermingsregeling voor deposito's en financiële instrumenten

## 1. Kredietinstellingen naar Belgisch recht

## Banken

- ANTWERPSE DIAMANTBANK NV, Pelikaanstraat 54, 2018 Antwerpen
- AXA BANK EUROPE NV, Vorstlaan 25, 1170 Brussel
- BANCA MONTE PASCHI BELGIO NV, Jozef II-straat 24, 1000 Brussel
- BANK DEGROOF NV, Nijverheidsstraat 44, 1040 Brussel
- BANK DELEN & DE SCHAETZEN NV, verkort : Bank Delen of Bank de Schaetzen of DDS Bank, Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen
- BANK J. VAN BREDA EN C° NV, Ledeganckkaai 7, 2000 Antwerpen
- BANK VAN DE POST NV, Anspachlaan 1, 1000 Brussel

— BANQUE ENI SA, boulevard du Régent 43-44, 1000 Bruxelles  
 — BANQUE TRANSATLANTIQUE BELGIUM SA, rue De Crayer 14, 1000 Bruxelles  
 — BYBLOS BANK EUROPE SA, rue Montoyer 10, bte 3, 1000 Bruxelles  
 — CBC BANQUE SA, Grand-Place 5, 1000 Bruxelles  
 — CITIBANK BELGIUM SA, boulevard Général Jacques 263g, 1050 Bruxelles  
 — DELTA LLOYD BANK SA, avenue de l'Astronomie 23, 1210 Bruxelles  
 — DEUTSCHE BANK SA, avenue Marnix 13-15, 1000 Bruxelles

— DEXIA BANQUE BELGIQUE SA, boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles  
 — ETHIAS BANQUE SA, avenue de l'Astronomie 19, 1210 Bruxelles

— EUROCLEAR BANK SA, boulevard du Roi Albert II 1, 1210 Bruxelles  
 — EUROPABANK SA, Burgstraat 170, 9000 Gent

— FORTIS BANQUE SA, Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles

— GOFFIN BANQUE SA, Verlorenbroodstraat 120, bus 1, 9820 Merelbeke

— ING Belgique SA, avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles  
 — KBC BANK SA, avenue du Port 2, 1080 Bruxelles  
 — KEYTRADE BANK SA, boulevard du Souverain 100, 1170 Bruxelles

— LOMBARD ODIER DARIER HENTSCHE & CIE (BELGIE) SA, avenue Louise 81 b.12, 1050 Bruxelles

— PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS, avenue Herrmann Debroux 46, 1160 Bruxelles

— SANTANDER BENELUX SA, avenue des Nerviens 85, 1040 Bruxelles

— SG PRIVATE BANKING SA, Kortrijksesteenweg 302, 9000 Gent

— SHIZUOKA BANK (EUROPE) SA, avenue Louise 283, bte 13, 1050 Bruxelles

— THE BANK OF NEW YORK MELLON SA, rue Montoyer 46, 1000 Bruxelles

— UBS BELGIUM SA, avenue de Tervuren 300, 1150 Bruxelles

— UNITED TAIWAN BANK SA, boulevard du Régent 45/46, 1000 Bruxelles

— VAN LANSCHOT BANKIERS BELGIE SA, Desguinlei 50, 2018 Antwerpen

#### *Fédération d'établissements de crédit*

— BANQUE CREDIT AGRICOLE SA, en abrégé : Crédit Agricole ainsi que ses établissements affiliés : AGRICAISSE SC et LANBOKAS SC, boulevard Sylvain Dupuis 251, 1070 Bruxelles

#### *Banques d'épargne ou caisses d'épargne*

— ARGENTA BANQUE D'EPARGNE SA, en abrégé : ASPA, Belgiëlei 49-53, 2018 Antwerpen

— BANQUE CPH SCRL, en abrégé : CPH, rue Perdue 7, 7500 Tournai

— CENTEA SA, Mechelsesteenweg 180, 2018 Antwerpen

— CENTRALE KREDIETVERLENING SA, en abrégé : C.K.V., Mannebeekstraat 33, 8790 Waregem

— RECORD BANK SA, avenue Henri Matisse 16, 1140 Bruxelles

— VDK (SPAARBANK) SA, en entier : Volksdepositokas (Spaarbank), Sint-Michielsplein 16, 9000 Gent

#### *Etablissements de crédit appartenant au réseau du Crédit professionnel*

— ANTWERPS BEROEPSKREDIET SCRL, en abrégé : ABK, Frankrijklei 136, 2000 Antwerpen

— BKCP SCRL, boulevard de Waterloo 16, 1000 Bruxelles

— CREDIT PROFESSIONNEL SA, boulevard de Waterloo 16, 1000 Bruxelles

— ONDERLING BEROEPSKREDIET SCRL, Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 Gent

#### *Banques de titres*

— DIERICKX, LEYS & CIE EFFECTENBANK SA, en abrégé : Dierickx, Leys & Cie ou Dierickx, Kasteelpleinstraat 44, 2000 Antwerpen

— VAN DE PUT & CIE, EFFECTENBANK - BANQUE DE TITRES SCA, en abrégé : Van De Put & C°, Van Putlei 74-76, 2018 Antwerpen

— BANQUE ENI NV, Regentlaan 43-44, 1000 Brussel

— BANQUE TRANSATLANTIQUE BELGIUM NV, De Crayerstraat 14, 1000 Brussel

— BYBLOS BANK EUROPE NV, Montoyerstraat 10, bus 3, 1000 Brussel

— CBC BANQUE NV, Grote Markt 5, 1000 Brussel

— CITIBANK BELGIUM NV, Generaal Jacqueslaan 263g, 1050 Brussel

— DELTA LLOYD BANK NV, Sterrenkundelaan 23, 1210 Brussel

— DEUTSCHE BANK NV, Marnixlaan 13-15, 1000 Brussel

— DEXIA BANK BELGIE NV, Pachecolaan 44, 1000 Brussel

— ETHIAS BANK NV, Sterrenkundelaan 19, 1210 Brussel

— EUROCLEAR BANK NV, Koning Albert II-laan 1, 1210 Brussel

— EUROPABANK NV, Burgstraat 170, 9000 Gent

— FORTIS BANK NV, Warandeborg 3, 1000 Brussel

— GOFFIN BANK NV, Verlorenbroodstraat 120, bus 1, 9820 Merelbeke

— ING België NV, Marnixlaan 24, 1000 Brussel

— KBC BANK NV, Havenlaan 2, 1080 Brussel

— KEYTRADE BANK NV, Vorstlaan 100, 1170 Brussel

— LOMBARD ODIER DARIER HENTSCHE & CIE (BELGIE) NV, Louizalaan 81, bus 12, 1050 Brussel

— PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS, Herrmann Debrouxlaan 46, 1160 Brussel

— SANTANDER BENELUX NV, Nervierslaan 85, 1040 Brussel

— SG PRIVATE BANKING NV, Kortrijksesteenweg 302, 9000 Gent

— SHIZUOKA BANK (EUROPE) NV, Louizalaan 283, bus 13, 1050 Brussel

— THE BANK OF NEW YORK MELLON NV, Montoyerstraat 46, 1000 Brussel

— UBS BELGIUM NV, Tervurenlaan 300, 1150 Brussel

— UNITED TAIWAN BANK NV, Regentlaan 45/46, 1000 Brussel

— VAN LANSCHOT BANKIERS BELGIE NV, Desguinlei 50, 2018 Antwerpen

#### *Federatie van kredietinstellingen*

— LANDBOUWKREDIET BANK NV, verkort : Landbouwkrediet, alsook de aangesloten instellingen : LANBOKAS CV en AGRICAISSE CV, Sylvain Dupuislaan 251, 1070 Brussel

#### *Spaarbanken of spaarkassen*

— ARGENTA SPAARBANK NV, verkort : ASPA, Belgiëlei 49-53, 2018 Antwerpen

— BANQUE CPH CVBA, verkort : CPH, rue Perdue 7, 7500 Tournai

— CENTEA NV, Mechelsesteenweg 180, 2018 Antwerpen

— CENTRALE KREDIETVERLENING NV, verkort : C.K.V., Mannebeekstraat 33, 8790 Waregem

— RECORD BANK NV, Henri Matisselaan 16, 1140 Brussel

— VDK (SPAARBANK) NV, voluit : Volksdepositokas (Spaarbank), Sint-Michielsplein 16, 9000 Gent

#### *Kredietinstellingen behorend tot het net van het Beroepskrediet*

— ANTWERPS BEROEPSKREDIET CVBA, verkort : ABK, Frankrijklei 136, 2000 Antwerpen

— BEROEPSKREDIET NV, Waterloolaan 16, 1000 Brussel

— BKCP CVBA, Waterloolaan 16, 1000 Brussel

— ONDERLING BEROEPSKREDIET CVBA, Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 Gent

#### *Effectenbanken*

— DIERICKX, LEYS & CIE EFFECTENBANK NV, verkort : Dierickx, Leys & Cie of Dierickx, Kasteelpleinstraat 44, 2000 Antwerpen

— VAN DE PUT & C°, EFFECTENBANK - BANQUE DE TITRES C.V.A., verkort : Van De Put & C°, Van Putlei 74-76, 2018 Antwerpen

## Etablissements de monnaie électronique

— HI-MEDIA PORTE MONNAIE ELECTRONIQUE SA, en abrégé HPME, avenue des Volontaires 19, 1160 Bruxelles  
 — TUNZ.COM SA, chaussée de la Hulpe 187, 1170 Bruxelles

**2. Succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un Etat non membre de l'Union européenne**

— BANK OF AMERICA NA, Uitbreidingstraat 180, bus 6, 2600 Antwerpen  
 — BANK OF BARODA, rue de la Loi 28, 1040 Bruxelles  
 — BANK OF INDIA, Schupstraat 18-20, 2018 Antwerpen  
 — HABIB BANK LTD, avenue de Tervueren 2, 1040 Bruxelles  
 — JPMORGAN CHASE BANK NA, boulevard du Roi Albert II 1, 1210 Brussel  
 — STATE BANK OF INDIA, Korte Herentalsestraat 3, 2018 Antwerpen  
 — SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION, avenue des Arts 58, bte 18, 1000 Bruxelles  
 — THE BANK OF NEW YORK MELLON, rue Montoyer 46, 1000 Bruxelles  
 — THE BANK OF TOKYO - MITSUBISHI UFJ LTD, boulevard Louis Schmidt 29, 1040 Bruxelles

**3. Sociétés de bourse de droit belge**

— ALENA SA, chaussée de la Hulpe 130, bte 5, 1000 Bruxelles  
 — BINCK BELGIË SA, de Keyserlei 58, 2018 Antwerpen  
 — BKCP SECURITIES SA, avenue Louise 390, 1050 Bruxelles  
 — BOCKLANDT SPRL, Onze Lieve Vrouwstraat 2, bus 1, 9100 Sint-Niklaas  
 — CAPITAL @ WORK SA, avenue de la Couronne 153, 1050 Bruxelles  
 — DELANDE & CIE SA, rue Montoyer 31, bte 5, 1000 Bruxelles  
 — DRESDNER, VAN MOER, COURTENS SA, Drève du Prieuré 19, 1160 Bruxelles  
 — FUND ADMINISTRATION SERVICE & TECHNOLOGY NETWORK BELGIUM SA, en abrégé : FASTNET Belgium, avenue du Port 86C B 320, 1000 Bruxelles  
 — GOLDWASSER EXCHANGE & C° SPRL, avenue A. Demeur 35, 1060 Bruxelles  
 — KBC SECURITIES SA, avenue du Port 12, 1080 Bruxelles  
 — LAWAISSE BEURSVENNOOTSCHAP S.C.S., Sint-Jorisstraat 6, 8500 Kortrijk  
 — LELEUX ASSOCIATED BROKERS SA, rue du Bois Sauvage 17, 1000 Bruxelles  
 — LEO STEVENS & CIE SPRL, Schildersstraat 33, 2000 Antwerpen  
 — MERIT CAPITAL SA, Roderveldlaan 5, 2600 Berchem  
 — MTS ASSOCIATED MARKETS SA, Rue des Comédiens 22, 1000 Bruxelles  
 — PETERCAM SA, place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles  
 — PIRE & CIE SA, rue du Collège 24, 6000 Charleroi  
 — RBC DEXIA INVESTOR SERVICES BELGIUM, Place Rogier 11, 1210 Bruxelles  
 — TRUSTINVEST SA, Jordaenskaai 5, 2000 Antwerpen  
 — VAN BAUWEL & C° S.C.S., Bisschopstraat 70, 2060 Antwerpen  
 — VAN GLABBEEK & C° BEURSVENNOOTSCHAP SPRL, Kipdorp 43, 2000 Antwerpen  
 — VAN GOOLEN & C° SPRL, Guldenberg 8, 2000 Antwerpen  
 — WEGHSTEEN & DRIEGE SA, Oude Burg 6, 8000 Brugge

**4. Autres institutions de droit belge***Sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement*

— A.I.M. TRADING SA, Brughoevestraat 6, 2820 Rijmenam  
 — ACCURO NV, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen  
 — AXA IM BENELUX SA, boulevard du Souverain 36, 1170 Bruxelles  
 — AXA PRIVATE MANAGEMENT SA, boulevard du Souverain 25, 1170 Bruxelles  
 — AXITIS SA, avenue Général de Gaulle 41, 1050 Bruxelles  
 — BEARBULL (BELGIUM) SA, chaussée de Waterloo 880, 1000 Bruxelles  
 — CAGP BELGIUM SA, rue de Bretagne 26, 1200 Bruxelles  
 — COHEN & STEERS EUROPE SA, chaussée de La Hulpe 166, 1170 Bruxelles  
 — COMPAGNIE DE GESTION PRIVEE SA, chaussée de Waterloo 868 (5e étage), 1180 Bruxelles

## Instellingen voor elektronisch geld

— HI-MEDIA PORTE MONNAIE ELECTRONIQUE NV, verkort HPME, Vrijwilligerslaan 19, 1160 Brussel  
 — TUNZ.COM NV, Terhulpsessesteenweg 187, 1170 Brussel

**2. Bijkantoren in België van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een Staat die geen lid is van de Europese Unie**

— BANK OF AMERICA NA, Uitbreidingstraat 180, bus 6, 2600 Antwerpen  
 — BANK OF BARODA, Wetstraat 28, 1040 Brussel  
 — BANK OF INDIA, Schupstraat 18-20, 2018 Antwerpen  
 — HABIB BANK LTD, Tervurenlaan 2, 1040 Brussel  
 — JPMORGAN CHASE BANK NA, Koning Albert II-laan 1, 1210 Brussel  
 — STATE BANK OF INDIA, Korte Herentalsestraat 3, 2018 Antwerpen  
 — SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION, Kunstlaan 58, bus 18, 1000 Brussel  
 — THE BANK OF NEW YORK MELLON, Montoyerstraat 46, 1000 Brussel  
 — THE BANK OF TOKYO - MITSUBISHI UFJ LTD, Louis Schmidt-laan 29, 1040 Brussel

**3. Beursvennootschappen naar Belgisch recht**

— ALENA NV, Terhulpsessesteenweg 130, bus 5, 1000 Brussel  
 — BINCK BELGIË NV, de Keyserlei 58, 2018 Antwerpen  
 — BKCP SECURITIES NV, Louizalaan 390, 1050 Brussel  
 — BOCKLANDT BVBA, Onze Lieve Vrouwstraat 2, bus 1, 9100 Sint-Niklaas  
 — CAPITAL@WORK NV, Kroonlaan 153, 1050 Brussel

— DELANDE & CIE NV, Montoyerstraat 31, bus 5, 1000 Brussel  
 — DRESDNER, VAN MOER, COURTENS NV, Priorijdreef 19, 1160 Brussel

— FUND ADMINISTRATION SERVICE & TECHNOLOGY NETWORK BELGIUM NV, verkort : FASTNET Belgium, Havenlaan 86C B 320, 1000 Brussel

— GOLDWASSER EXCHANGE & C° BVBA, A. Demeurlaan 35, 1060 Brussel

— KBC SECURITIES NV, Havenlaan 12, 1080 Brussel  
 — LAWAISSE BEURSVENNOOTSCHAP GCV, Sint-Jorisstraat 6, 8500 Kortrijk

— LELEUX ASSOCIATED BROKERS NV, Wildewoudstraat 17, 1000 Brussel

— LEO STEVENS & CIE BVBA, Schildersstraat 33, 2000 Antwerpen  
 — MERIT CAPITAL NV, Roderveldlaan 5, 2600 Berchem

— MTS ASSOCIATED MARKETS S.A., Komediantenstraat 22, 1000 BRUSSEL

— PETERCAM NV, Sinter-Goedeplein 19, 1000 Brussel

— PIRE & CIE NV, rue du Collège 24, 6000 Charleroi

— RBC DEXIA INVESTOR SERVICES BELGIUM, Rogierplein 11, 1210 Brussel

— TRUSTINVEST NV, Jordaenskaai 5, 2000 Antwerpen

— VAN BAUWEL & C° G.C.V., Bisschopstraat 70, 2060 Antwerpen

— VAN GLABBEEK & C° BEURSVENNOOTSCHAP BVBA, Kipdorp 43, 2000 Antwerpen

— VAN GOOLEN & C° BVBA, Guldenberg 8, 2000 Antwerpen

— WEGHSTEEN & DRIEGE NV, Oude Burg 6, 8000 Brugge

**4. Andere instellingen naar Belgisch recht***Vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies*

— A.I.M. TRADING NV, Brughoevestraat 6, 2820 Rijmenam

— ACCURO NV, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen

— AXA IM BENELUX NV, Vorstlaan 36, 1170 Brussel

— AXA PRIVATE MANAGEMENT NV, Vorstlaan 25, 1170 Brussel

— AXITIS NV, Generaal de Gaullelaan 41, 1050 Brussel

— BEARBULL (BELGIUM) NV, Waterlooossesteenweg 880, 1000 Brussel

— CAGP BELGIUM NV, Bretnestraat 26, 1200 Brussel

— COHEN & STEERS EUROPE NV, Terhulpsessesteenweg 166, 1170 Brussel

— COMPAGNIE DE GESTION PRIVEE NV, Waterlose Steenweg 868 (5de verdieping), 1180 Brussel



— DAVENPORT VERMOGENSBEHEER NV, Izegemsestraat 135, 8800 Roeselare  
 — DDEL PORTFOLIO SOLUTION SA, avenue A.J. Slegers 79, 1200 Bruxelles  
 — DEGROEF SECURITIES SA, rue Guimard 18, 1040 Bruxelles  
 — ELECTRABEL PORTFOLIO SERVICES SA, boulevard du Régent 8, 1000 Bruxelles  
 — FIDES ASSET MANAGEMENT SA, avenue de Tervueren 72, 1040 Bruxelles  
 — FINACOR & ASSOCIES SA, avenue Fonsny 38, bte 4, 1060 Bruxelles

— GLOBAL CAPITAL MANAGEMENT SA, en abrégé : Global Capital ou GCM, Romboutsstraat 3, bus 4, 1932 Sint-Stevens-Woluwe  
 — HORATIUS VERMOGENSBEHEER SA, Rijselsestraat 28/01, 8500 Kortrijk  
 — KARAKTER INVEST B.V.B.A., Wielewaallaan 13, 1850 Grimbergen  
 — MERCIER VANDERLINDEN ASSET MANAGEMENT SA, Jan Van Rijswijcklaan 143, 2018 Antwerpen  
 — QUAESTOR SA, Hof ter Weze 7, 8800 Roeselare  
 — SELECTUM VERMOGENSBEHEER SA, Kipdorp 39, bus 0B, 2000 Antwerpen  
 — SERCAM SA, rue du Commerce 39-41, bte 7, 1000 Bruxelles  
 — VALUE SQUARE SA, Derbystraat 319 - Maaltecenter Blok G, 9051 Gent  
 — VANGUARD INVESTMENTS EUROPE SA, Building L - drève Richelle 161, 1410 Waterloo  
 — WEALTHYON SA, avenue du Prince d'Orange 34, 1180 Bruxelles  
 Sociétés de gestion d'organismes de placement collectif  
 — DEXIA ASSET MANAGEMENT BELGIUM SA, rue Royale 180, 1000 Bruxelles  
 — FORTIS INVESTMENT MANAGEMENT BELGIUM SA, en abrégé : FIM BELGIUM, avenue de l'Astronomie 14, 1210 Bruxelles  
 — ING Investment Management Belgium SA, en abrégé : IIM Belgium, avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles  
 — KBC ASSET MANAGEMENT SA, avenue du Port 2, 1080 Bruxelles

— DAVENPORT VERMOGENSBEHEER S.A., Izegemsestraat 135, 8800 Roeselare  
 — DDEL PORTFOLIO SOLUTION NV, A.J. Slegerslaan 79, 1200 Brussel  
 — DEGROEF SECURITIES NV, Guimardstraat 18, 1040 Brussel  
 — ELECTRABEL PORTFOLIO SERVICES NV, Regentlaan 8, 1000 Brussel  
 — FIDES ASSET MANAGEMENT NV, Tervurenlaan 72, 1040 Brussel  
 — FINACOR & ASSOCIES NV, Fonsnylaan 38, bus 4, 1060 Brussel

— GLOBAL CAPITAL MANAGEMENT NV, verkort : Global Capital of GCM, Romboutsstraat 3, bus 4, 1932 Sint-Stevens-Woluwe  
 — HORATIUS VERMOGENSBEHEER NV, Rijselsestraat 28/01, 8500 Kortrijk  
 — KARAKTER INVEST BVBA, Wielewaallaan 13, 1850 Grimbergen  
 — MERCIER VANDERLINDEN ASSET MANAGEMENT NV, Jan Van Rijswijcklaan 143, 2018 Antwerpen  
 — QUAESTOR NV, Hof ter Weze 7, 8800 Roeselare  
 — SELECTUM VERMOGENSBEHEER NV, Kipdorp 39, bus 0B, 2000 Antwerpen  
 — SERCAM NV, Handelstraat 39-41, bus 7, 1000 Brussel  
 — VALUE SQUARE NV, Derbystraat 319 - Maaltecenter Blok G, 9051 Gent  
 — VANGUARD INVESTMENTS EUROPE NV, Building L - drève Richelle 161, 1410 Waterloo  
 — WEALTHYON NV, Prins van Oranjelaan 34, 1180 Brussel  
 Beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging  
 — DEXIA ASSET MANAGEMENT BELGIUM NV, Koningsstraat 180, 1000 Brussel  
 — FORTIS INVESTMENT MANAGEMENT BELGIUM NV, verkort : FIM BELGIUM, Sterrenkundelaan 14, 1210 Brussel  
 — ING Investment Management Belgium NV, afgekort : IIM Belgium, Marnixlaan 24, 1000 Brussel  
 — KBC ASSET MANAGEMENT NV, Havenlaan 2, 1080 Brussel

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2009/03313]

**Service d'encadrement. — Personnel et Organisation. — Mise en compétition dans la classe A3-conseiller d'un emploi auquel est attachée la fonction (classification des fonctions : DSA008) d'adjoint de l'Administrateur général de la Trésorerie (Administration de la Trésorerie du SPF Finances)**

### I. Objet

En application de l'article 6bis, § 2 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, l'emploi auquel est attachée la fonction d'adjoint de l'Administrateur général de la Trésorerie (classification des fonctions DSA008) est mis en compétition, à la date du 31 août 2009.

### II. Réglementation applicable

L'attribution de cet emploi est réglée par :

- l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;
  - l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat;
  - l'arrêté royal du 29 octobre 1971 fixant le règlement organique du Service public fédéral Finances ainsi que les dispositions particulières y assurant l'exécution du statut des agents de l'Etat, tel que modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007;
  - l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat;
  - les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966;
  - l'arrêté royal du 19 décembre 2005 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Finances.
- Les nominations sont attribuées dans les limites du plan de personnel 2009.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C - 2009/03313]

**Stafdienst. — Personeel en Organisatie. — Incompetitiestelling in de klasse A3-adviseur van een betrekking waaraan de functie (functieclassificatie : DSA008) van adjunct van de Administrateur-generaal van de Thesaurie (Administratie der Thesaurie van de FOD Financiën) is verbonden**

### I. Onderwerp

Bij toepassing van artikel 6bis, § 2, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het Statuut van het Rijkspersoneel wordt de betrekking waaraan de functie van adjunct van de Administrateur-generaal van de Thesaurie (functieclassificatie : DSA008) is verbonden, in competitie gesteld op datum van 31 augustus 2009.

### II. Toepasselijke reglementering

De toekenning van deze betrekking wordt geregeld door :

- het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel;
  - het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het Rijkspersoneel;
  - het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van de Federale Overheidsdienst Financiën en van de bijzondere bepalingen die er voorzien in de uitvoering van het statuut van het rijkspersoneel, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 2007;
  - het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel;
  - de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966;
  - het koninklijk besluit van 19 december 2005 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Financiën.
- De benoeming wordt verleend binnen de perken van het personeelsplan 2009.

### III. Conditions de nomination

Peuvent se porter candidats à cet emploi : les agents du Service public fédéral Finances, qui estiment répondre aux conditions spécifiées dans le profil de fonction et qui à la date du 31 août 2009 :

- soit sont revêtus de la classe A3;
- soit sont revêtus de la classe A2 et comptent au moins quatre années d'ancienneté dans la classe A2 (application de l'article 41, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat ainsi que de l'article 216, § 2, de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat);
- soit sont revêtus de la classe A1 ou A2 et comptent une ancienneté de classe de six ans résultant de l'ancienneté acquise dans les classes A1 et A2, ainsi que celle résultant de l'ancienneté de grade acquise à la date du 1<sup>er</sup> décembre 2004 dans le grade dont ils étaient titulaires ou dans un autre grade du même niveau et du même rang (application des articles 216, § 2, et 226 de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat).

### IV. Introduction des candidatures :

Les fonctionnaires qui désirent postuler feront usage du questionnaire disponible à l'adresse Intranet suivante : <http://intranet/peno/>. Ceux qui n'ont pas accès à l'Intranet peuvent demander le questionnaire à la personne de contact (J. Hosteaux (F), tél. 0257/47193 ou W. Baetens (N), tél. 0257/47184). Afin de permettre aux candidats de mieux faire valoir leurs titres, le profil de fonction est joint (annexe). Le questionnaire complété, qui fait acte de candidature, doit être introduit, par pli recommandé à la poste, au plus tard le 21 septembre 2009, à l'adresse suivante :

SPF Finances

A l'attention du Président du Comité de Direction  
North Galaxy, B-27  
Boulevard du Roi Albert II 33, bte 10, 1030 Bruxelles  
Tous les candidats seront invités à un entretien oral.

Les frais d'envoi recommandé sont à charge des fonctionnaires et l'utilisation d'enveloppes administratives est interdite à cette occasion.

Les postulations conditionnelles ne seront pas prises en considération.

Il sera accusé réception des candidatures.

Bruxelles, le 19 août 2009.

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Conseiller (A31)

Adjoint de l'Administrateur général de la trésorerie

#### Contexte de la fonction

Le Conseiller assiste l'Administrateur général de la Trésorerie du SPF Finances sur le plan organisationnel, administratif et sur le plan du contenu, lors de l'exécution de ses tâches de management et lors de la mise en œuvre de son plan de management.

Le Conseiller assiste l'Administrateur général de la Trésorerie dans le développement d'une coopération efficace avec le Président du Comité de Direction, avec le management de l'administration générale de la trésorerie et ses services, avec les autres responsables du SPF Finances ainsi qu'avec d'autres services publics et divers acteurs externes.

Le Conseiller dirige les membres du personnel qui appartiennent au secrétariat de l'Administrateur général.

### III. Benoemingsvoorwaarden

Mogen zich kandidaat stellen voor deze betrekking : de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën die menen te beantwoorden aan de specifieke voorwaarden van het functieprofiel en die op datum van 31 augustus 2009 :

- ofwel bekleed zijn met de klasse A3;
- ofwel bekleed zijn met de klasse A2 en minstens vier jaar ancienniteit hebben in de klasse A2 (toepassing van artikel 41, § 1, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de loopbaan en de evaluatie van het Rijkspersoneel alsook artikel 216, § 2, van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van het Rijkspersoneel in niveau A);
- ofwel bekleed zijn met de klasse A1 of A2 en een klasseancienniteit hebben van zes jaar die het resultaat is van de ancienniteit bekomen in de klassen A1 en A2, alsook deze die het resultaat is van de graadancienniteit bekomen op datum van 1 december 2004 in de graad waarvan zij titularist waren of in een andere graad van hetzelfde niveau en van dezelfde rang (toepassing van de artikels 216, § 2, en 226 van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van het Rijkspersoneel in niveau A).

### IV. Indiening van de candidaturen :

De ambtenaren die wensen te solliciteren, zullen gebruik maken van de vragenlijst beschikbaar op het volgende Intranetadres : <http://intranet/peno/>. Zij die geen toegang hebben tot het Intranet kunnen de vragenlijst aanvragen bij de contactpersoon (J. Hosteaux (F) tel. 0257/47193 of W. Baetens (N), tel 0257/47184). Teneinde de kandidaten in staat te stellen hun aanspraken beter te doen gelden is het functieprofiel bijgevoegd (bijlage). De ingevulde vragenlijst, die als kandidatuur geldt, moet ten laatste op 21 september 2009 worden ingediend bij een ter post aangetekend schrijven op het onderstaande adres :

FOD Financiën

Ter attentie van de Voorzitter van het Directiecomité  
North Galaxy, B-27  
Koning Albert II-laan 33, bus 10, 1030 Brussel  
Alle kandidaten zullen worden uitgenodigd voor een mondeling onderhoud.

De kosten van de aangetekende zending zijn ten laste van de ambtenaren; het gebruik van administratieve briefomslagen is ter zake verboden.

Sollicitaties onder voorbehoud worden niet in aanmerking genomen.

Er zal ontvangst van de candidaturen worden gemeld.

Brussel, 19 augustus 2009.

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

Adviseur (A31)

Adjunct van de Administrateur-generaal van de thesaurie

#### Context van de functie

De Adviseur ondersteunt op organisatorisch, administratief en inhoudelijk vlak de Administrateur-generaal van de Thesaurie van de FOD Financiën bij de uitvoering van zijn managementtaken en de uitvoering van zijn managementplan.

De Adviseur staat de Administrateur-generaal van de Thesaurie bij in de uitbouw van een efficiënte samenwerking met de Voorzitter van het Directiecomité, met het management van de administratie-generaal van de thesaurie en haar diensten, met de andere diensthoofden van de FOD Financiën evenals met de andere overheidsdiensten en de diverse externe actoren.

De Adviseur geeft leiding aan de personeelsleden die behoren tot het secretariaat van de Administrateur-generaal van de Thesaurie.

**Missions et tâches**

Le Conseiller a, entre autres, les tâches et missions suivantes :

- traiter les dossiers de l'Administrateur général de la Trésorerie : préparation du contenu, fournir un avis, effectuer le suivi administratif;
- contrôler le contenu des dossiers qui lui sont soumis par les services de l'administration générale;
- préparer et assurer le suivi des réunions de l'Administrateur général de la Trésorerie et, si nécessaire, le représenter lors de réunions;
- assurer la gestion autonome de toute la correspondance;
- coordonner et vérifier le contenu des projets de réponses aux questions parlementaires orales et écrites adressés au Ministre des Finances;
- procéder à l'étude de documents parlementaires (projets de loi, propositions de loi, arrêtés, documents budgétaires, questions et réponses, annales parlementaires,...);
- suivre le contenu des agendas, des notes et des notifications du Conseil des Ministres et des Comités de concertation et porter à la connaissance des services compétents les initiatives à prendre;
- suivre l'état d'avancement de la réalisation des missions clés de la Trésorerie;
- suivre les projets de modernisation qui concernent l'administration générale de la trésorerie;
- être la personne de contact pour la Cellule Stratégique du Ministre des Finances et le Président du Comité de Direction;
- assurer l'organisation efficace du secrétariat de l'Administrateur général et la supervision des collaborateurs.

**Exigences de la fonction**

Le Conseiller dispose des aptitudes suivantes :

sur le plan des aptitudes particulières :

- avoir un esprit analytique et être capable d'intégrer diverses données pour générer des solutions;
- être capable de coacher les collaborateurs du secrétariat de l'Administrateur général : les motiver, responsabiliser et développer;
- développer des réseaux fonctionnels avec des collègues internes et externes;
- décider de manière autonome, prendre des initiatives et développer des actions;
- avoir le sens de l'écoute, du dialogue et de la communication verbale et écrite (aussi bien interne qu'externe);
- agir avec intégrité, loyauté et flexibilité;
- disposer d'un grand sens de la responsabilité, d'une grande capacité de persévérance et de résistance au stress;
- avoir une attitude positive face aux changements;
- être orienté qualité, résultats et clients.

sur le plan des aptitudes techniques :

- avoir une connaissance approfondie de la structure organisationnelle du SPF Finances et en particulier de l'Administration de la trésorerie;
- avoir une connaissance étendue de la structure organisationnelle du service public et des institutions apparentées, principalement au niveau des relations entre le SPF Finances et les autres acteurs publics;
- avoir une bonne compréhension du processus décisionnel politique;
- avoir une bonne connaissance du droit constitutionnel et administratif;
- avoir une bonne connaissance des finances publiques, des grands macroéconomiques et de la gestion de la dette de l'Etat;
- avoir une bonne compréhension des questions budgétaires et de comptabilité;
- avoir une bonne connaissance de la réglementation du personnel;
- comprendre les techniques modernes de management;
- avoir une bonne compréhension des questions fiscales et patrimoniales.

**Opdrachten en taken**

De Adviseur heeft o.a. volgende taken en opdrachten :

- behandeling van de dossiers van de Administrateur-generaal van de Thesaurie : inhoudelijke voorbereiding, adviesverlening, administratieve opvolging;
- inhoudelijk nazicht van de dossiers die hem/haar door de diensten van de administratie-generaal worden voorgelegd;
- voorbereiden en opvolgen van de vergaderingen van de Administrateur-generaal van de Thesaurie, zonodig hem vertegenwoordigen in vergaderingen;
- autonoom beheren van alle briefwisseling;
- coördinatie en inhoudelijk nazicht van de ontwerpen van antwoord op de mondelinge en de schriftelijke parlementaire vragen aan de Minister van Financiën;
- bestuderen van parlementaire documenten (wetsontwerpen, wetsvoorstellen, besluiten, begrotingsdocumenten, vragen en antwoorden, parlementaire handelingen,...);
- inhoudelijk opvolgen van de agenda's, nota's en notificaties van de Ministerraad en Overlegcomités en de bevoegde diensten in kennis stellen van de te nemen initiatieven;
- opvolgen in welke mate de kernopdrachten van de Thesaurie worden uitgevoerd;
- opvolgen van de moderniseringsprojecten waarin de administratie-generaal van de thesaurie betrokken is;
- contactpersoon voor de strategische cel van de Minister van Financiën en de Voorzitter van het Directiecomité;
- het secretariaat van de Administrateur-generaal efficiënt organiseren en aansturen van de medewerkers.

**Vereisten van de functie**

De Adviseur beschikt over volgende vaardigheden :

op het vlak van de bijzondere geschiktheid :

- beschikken over een analytische geest, bekwaam zijn om diverse gegevens te integreren om tot oplossingen te komen;
- in staat zijn de medewerkers van het secretariaat van de Administrateur-generaal te coachen : hen motiveren, responsabiliseren en ontwikkelen;
- uitbouw van goed functionerende netwerken met interne en externe collega's;
- autonoom beslissen, initiatieven nemen en acties op het getouw zetten;
- kunnen luisteren, zin hebben voor dialoog en een vlotte mondelinge en schriftelijke communicatie (zowel intern als extern);
- handelen met integriteit, loyaleit en flexibiliteit;
- beschikken over een groot verantwoordelijkheidsbesef, beschikken over een sterk doorzettingsvermogen en stressbestendigheid;
- positieve ingesteldheid ten aanzien van veranderingen;
- kwaliteit-, resultaat- en klantgericht zijn.

op het vlak van technische competenties :

- diepgaande kennis hebben van de organisatiestructuur van de FOD Financiën en in het bijzonder van de Administratie der thesaurie;
- uitgebreide kennis hebben van de organisatiestructuur van de federale overheid en aanverwante instellingen, voornamelijk op het niveau van de relaties tussen de FOD Financiën met de andere publieke actoren;
- goed inzicht in het politiek besluitvormingsproces;
- goede kennis van het grondwettelijk en administratief recht;
- goede kennis van de openbare financiën, macro-economische grootheden en van het beheer van de staatsschuld;
- inzicht in begrotings- en boekhoudingsaangelegenheden;
- goede kennis van de personeelsreglementering;
- inzicht in moderne managementtechnieken;
- inzicht in fiscaliteit en patrimoniale aangelegenheden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/43008]

**Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels)**

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois d'août 2009 (indices sur la base 100 = 31 décembre 2006) :

	Indices août 2009	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfers augustus 2009	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Tourisme d'un jour	107,68	107,57	Dagtoerisme	107,68	107,57
Séjour international de max. 6 jours	104,72	104,76	Internationale verblijfsreis max. 6 dagen	104,72	104,76
Séjour international de plus de 6 jours	112,13	112,31	Internationale verblijfsreis meer dan 6 dagen	112,13	112,31
Navette internationale	106,15	106,38	Internationale pendel	106,15	106,38
Voyage sports d'hiver	113,31	113,36	Skireis	113,31	113,36
Tourisme réceptif de 12 jours	115,00	115,11	Receptief toerisme 12 dagen	115,00	115,11

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/43008]

**Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer)**

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand augustus 2009 (indices met basis 100 = 31 december 2006) :

## SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2009/11323]

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2009/11323]

**Appel aux candidats pour deux mandats de membre du Conseil de la concurrence**

Il est porté à la connaissance des intéressés que deux mandats de membre néerlandophone — l'un à temps plein et l'autre à temps partiel — sont à pourvoir à l'assemblée générale du Conseil de la concurrence.

Dans le même temps, une réserve de recrutement sera organisée dans les deux langues nationales.

Le Conseil de la concurrence est chargé de se prononcer sur les demandes d'autorisation préalable de concentrations et sur les pratiques restrictives de la concurrence (loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006).

Le Conseil de la concurrence se compose de douze membres, dont six exercent leur fonction à temps plein. Les mandats, d'une durée de six ans renouvelable, courent jusque fin février 2013.

Ces fonctions sont accessibles aux candidats qui satisfont aux conditions suivantes :

1. avoir la nationalité belge;
2. être titulaire d'un diplôme de master en néerlandais ou en français;
3. disposer d'une connaissance fonctionnelle de l'anglais;
4. fournir la preuve d'une expérience utile pour l'exercice de la fonction;
5. avoir réussi l'examen d'aptitude comprenant les épreuves suivantes :
  - a) une épreuve orale portant sur la connaissance fonctionnelle de l'anglais;
  - b) une épreuve orale portant sur la connaissance du droit judiciaire, du droit de la concurrence européen et belge, du droit économique, du droit comptable et de l'économie;
  - c) une épreuve orale portant sur l'expérience utile pour l'exercice de la fonction.

Selon les résultats de l'examen, il sera constitué une réserve de recrutement dont la durée de validité n'excèdera pas fin février 2013.

Les personnes souhaitant faire acte de candidature pour l'une de ces fonctions sont invitées à envoyer leur candidature et CV par lettre recommandée au Directeur P & O du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, rue du Progrès 50, 1210 Bruxelles, au plus tard un mois après la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

**Oproep tot de kandidaten voor twee mandaten van lid van de Raad voor de Mededinging**

Er wordt ter kennis van de belangstellenden gebracht dat er momenteel twee mandaten van nederlandsstalig lid — een voltijds raadslid en een deeltijds raadslid — bij de algemene vergadering van de Raad voor de Mededinging te begeben zijn.

Tevens zal er een wervingsreserve worden aangelegd in de beide landstalen.

De Raad voor de Mededinging heeft als opdracht zich uit te spreken over aanvragen tot voorafgaande toelating voor concentraties en over restrictieve mededingingspraktijken (wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006).

De Raad voor de Mededinging is samengesteld uit twaalf leden, van wie er zes hun functie voltijds uitoefenen. De mandaten, van een periode van zes jaar hernieuwbaar, lopen tot eind februari 2013.

Deze mandaten zijn toegankelijk voor de kandidaten die aan de volgende voorwaarden voldoen :

1. de Belgische nationaliteit hebben;
2. houder zijn van een diploma in het Nederlands of het Frans van master;
3. beschikken over een functionele kennis van het Engels;
4. het bewijs aanbrenge van een nuttige ervaring voor het uitoefenen van de functie;
5. geslaagd zijn voor het bekwaamheidsexamen dat de volgende proeven omvat :
  - a) een mondelinge proef omtrent de functionele kennis van het Engels;
  - b) een mondelinge proef omtrent de kennis van het gerechtelijk recht, het mededingingsrecht zowel op Europees als op Belgisch vlak, het economisch recht, het boekhoudrecht en de economie;
  - c) een mondelinge proef omtrent de nuttige ervaring voor het uitoefenen van het ambt.

Volgens de resultaten van het examen zal een wervingsreserve worden opgericht waarvan de geldigheidsduur niet langer zal gelden dan tot einde februari 2013.

De personen die zich kandidaat wensen te stellen voor één van deze mandaten worden verzocht hun kandidatuur met CV per aangetekende brief in te dienen bij de directeur P & O van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, Vooruitgangstraat 50, 1210 Brussel, uiterlijk één maand na de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2009/40308]

## Indice des prix à la consommation du mois d'août 2009

Le Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 111.31 points en août 2009, contre 110.97 points en juillet 2009, ce qui représente une hausse de 0.34 point ou 0.31 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois d'août 2009 à 110.66 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit mai, juin, juillet et août 2009 s'élève à 110.65 points.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2009/40308]

## Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand augustus 2009

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand augustus 2009, 111.31 punten bedraagt, tegenover 110.97 punten in juli 2009, hetgeen een stijging van 0.34 punt of 0.31 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 110.66 punten voor de maand augustus 2009.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk mei, juni, juli en augustus 2009, bedraagt 110.65 punten.

Produit ou service		Juillet — Juli	Août — Augustus	Product of dienst	
01.	Produits alimentaires et boissons	114.96	114.48	01.	Voedingsmiddelen en dranken
01.1.	Produits alimentaires	115.93	115.31	01.1.	Voedingsmiddelen
01.1.1.	Pain et céréales	124.69	124.42	01.1.1.	Brood en granen
01.1.2.	Viandes	112.58	112.98	01.1.2.	Vlees
01.1.3.	Poissons	118.19	119.74	01.1.3.	Vis
01.1.4.	Lait, fromage et œufs	119.19	120.16	01.1.4.	Melk, kaas en eieren
01.1.5.	Huiles et graisses	122.26	122.62	01.1.5.	Oliën en vetten
01.1.6.	Fruits	107.51	105.01	01.1.6.	Fruit
01.1.7.	Légumes (y compris les pommes de terre)	105.03	98.55	01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen)
01.1.8.	Sucreries et similaires	116.19	116.11	01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke
01.1.9.	Autres produits alimentaires	120.82	119.00	01.1.9.	Andere voedingsmiddelen
01.2.	Boissons non alcoolisées	110.67	110.59	01.2.	Alcoholvrije dranken
01.2.1.	Café, thé et cacao	120.02	120.32	01.2.1.	Koffie, thee en cacao
01.2.2.	Eaux minérales, boissons rafraîchissantes et jus de fruits	108.31	108.14	01.2.2.	Mineraalwater, frisdrank en fruitsap
01.3.	Boissons alcoolisées	110.83	111.07	01.3.	Alcoholhoudende dranken
01.3.1.	Spiritueux	114.17	114.10	01.3.1.	Gedistilleerde dranken
01.3.2.	Vins	108.02	108.24	01.3.2.	Wijnen
01.3.3.	Bières	116.47	116.94	01.3.3.	Bieren
02.	Tabac	125.45	125.51	02.	Tabak
03.	Articles d'habillement et articles chaussants	103.32	103.44	03.	Kleding en schoeisel
03.1.	Articles d'habillement	102.52	102.66	03.1.	Kleding
03.2.	Articles chaussants (y compris les réparations)	106.77	106.81	03.2.	Schoeisel (schoenreparaties inbegrepen)
04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles	117.29	119.02	04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen
04.1.	Loyers	112.03	111.90	04.1.	Huur
04.1.1.0.1.	Loyers non-sociaux	111.25	111.09	04.1.1.0.1.	Niet-sociale huur
04.1.1.0.2.	Loyers sociaux	120.94	121.02	04.1.1.0.2.	Sociale huur
04.3.	Entretien et réparations courantes du logement	117.72	117.99	04.3.	Normaal onderhoud en reparaties van de woning
04.4.	Eau et autres services relatifs au logement	120.78	120.78	04.4.	Water en andere diensten in verband met de woning
04.4.1.	Consommation d'eau	130.85	130.85	04.4.1.	Waterverbruik
04.4.2.	Collecte des déchets ménagers	103.04	103.04	04.4.2.	Huisvuilophaling
04.4.4.	Autres services relatifs au logement	115.08	115.08	04.4.4.	Andere diensten in verband met de woning
04.5.	Electricité, gaz et autres combustibles	122.08	126.83	04.5.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.5.1.	Electricité	115.62	117.78	04.5.1.	Elektriciteit
04.5.2.	Gaz	126.84	132.24	04.5.2.	Gas
04.5.2.1.	Gaz naturel	127.35	132.89	04.5.2.1.	Aardgas
04.5.2.2.	Gaz de pétrole	115.87	118.19	04.5.2.2.	Petroleumgas
04.5.3.	Combustibles liquides	131.96	143.28	04.5.3.	Vloeibare brandstoffen
04.5.4.	Combustibles solides	116.01	116.23	04.5.4.	Vaste brandstoffen
05.	Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement	108.62	108.83	05.	Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning
05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol	107.34	107.56	05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding

Produit ou service		Juillet – Juli	Août – Augustus	Product of dienst	
05.2.	Articles de ménage en textiles	110.82	111.21	05.2.	Huishoudtextiel
05.3.	Appareils ménagers et réparations	101.54	101.65	05.3.	Huishoudapparaten en reparaties
05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	111.79	112.18	05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen
05.5.	Outils pour la maison et le jardin	103.29	103.52	05.5.	Gereedschap voor huis en tuin
05.6.	Biens et services pour l'entretien de l'habitation	114.45	114.64	05.6.	Goederen en diensten voor onderhoud van de woning
06.	Dépenses de santé	103.53	103.48	06.	Gezondheidsuitgaven
06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques	102.49	102.41	06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten
06.2.	Services de médecins et autres praticiens	101.53	101.53	06.2.	Diensten van medisch geschoolden
06.3.	Soins des hôpitaux & assimilés	110.33	110.35	06.3.	Verpleging in ziekenhuis
07.	Transport	109.53	110.64	07.	Vervoer
07.1.	Achats de véhicules	104.22	104.28	07.1.	Aankoop van voertuigen
07.2.	Utilisation des véhicules personnels	114.89	117.14	07.2.	Gebruik van privé-voertuigen
07.3.	Services de transport	106.50	106.36	07.3.	Vervoersdiensten
08.	Communications	89.67	89.66	08.	Communicatie
08.1.	Services postaux	118.79	118.79	08.1.	Postdiensten
08.2.	Equipements de téléphone et de télécopie	67.30	67.09	08.2.	Telefoon- en faxtoestellen
08.3.	Services de téléphone et de télécopie	89.73	89.73	08.3.	Telefoon- en faxdiensten
09.	Loisirs et culture	104.83	104.55	09.	Recreatie en cultuur
09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations	65.26	65.16	09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen
09.2.	Autres biens durables pour loisirs et culture	102.56	102.74	09.2.	Andere duurzame goederen voor recreatie en cultuur
09.3.	Autres articles récréatifs, horticulture, animaux	107.86	107.80	09.3.	Andere recreatieve artikelen, tuinbouw, huisdieren
09.4.	Services récréatifs et culturels	112.51	112.80	09.4.	Diensten inzake recreatie & cultuur
09.5.	Presse, librairie et papeterie	113.27	113.36	09.5.	Kranten, boeken en schrijfwaren
09.6.	Voyages touristiques, tout compris	119.48	117.82	09.6.	Pakketreizen
10.	Enseignement	111.29	111.29	10.	Onderwijs
11.	Hôtels, cafés et restaurants	118.84	118.77	11.	Hotels, cafés en restaurants
11.1.	Restaurants et débits de boissons	117.60	117.86	11.1.	Restaurants en drankgelegenheden
11.2.	Services d'hébergement	129.53	126.64	11.2.	Accommodatie
12.	Autres biens et services	114.63	114.74	12.	Diverse goederen en diensten
12.1.	Soins personnels	113.20	113.34	12.1.	Lichaamsverzorging
12.3.	Effets personnels n.d.a.	127.42	127.89	12.3.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.
12.4.	Protection sociale	111.64	111.64	12.4.	Sociale bescherming
12.5.	Assurances	115.56	115.56	12.5.	Verzekeringen
12.6.	Services financiers n.d.a.	110.88	110.88	12.6.	Financiële diensten, n.e.g.
12.7.	Autres services n.d.a.	111.25	111.34	12.7.	Andere diensten, n.e.g.
1.	Produits alimentaires et boissons	114.96	114.48	1.	Voedingsmiddelen en dranken
2.	Produits non-alimentaires	108.54	109.61	2.	Niet-voedingsmiddelen
3.	Services	111.76	111.66	3.	Diensten
4.	Loyers	112.03	111.90	4.	Huur
Indice		110.97	111.31	Index	

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[C – 2009/35821]

**Bericht houdende vaststelling  
van het bereiken van het communautair bepaalde vangstquotum van rog in i.c.e.s.-gebied VIII**

Het krachtens Verordening (EG) nr. 43/2009 van de Raad van 16 januari 2009 tot vaststelling, voor 2009, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften, vastgestelde vangstquotum 2009 voor de vissoort rog (*Rajidae*) in ICES-gebied VIII (SRX/07D) wordt, rekening gehouden met mogelijke quotaruilen, geacht volledig te zijn opgebruikt.

Met ingang van de datum volgend op de datum van bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* is de visserij op rog in de wateren van het I.C.E.S.-gebied VIII verboden voor alle Belgische vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het aanlanden van rog gevangen in deze wateren na deze datum.

Brussel, 9 juli 2009.

De Secretaris-generaal van het Departement Landbouw en Visserij  
J. VAN LIEFFERINGE

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[C – 2009/35822]

**Bericht houdende vaststelling  
van het bereiken van het communautair bepaalde vangstquotum van rog in i.c.e.s.-gebieden VIII, IX**

Het krachtens Verordening (EG) nr 43/2009 van de Raad van 16 januari 2009 tot vaststelling, voor 2009, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften, vastgestelde vangstquotum 2009 voor de vissoort rog (*Rajidae*) in ICES-gebieden VIII, IX (SRX/8910-C) wordt, rekening gehouden met mogelijke quotaruilen, geacht volledig te zijn opgebruikt.

Met ingang van de datum volgend op de datum van bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* is de visserij op rog in de wateren van de I.C.E.S.-gebieden VIII, IX verboden voor alle Belgische vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het aanlanden van rog gevangen in deze wateren na deze datum.

Brussel, 9 juli 2009.

De Secretaris-generaal van het Departement Landbouw en Visserij  
J. VAN LIEFFERINGE

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[S – C – 2009/35823]

**Bericht houdende vaststelling  
van het bereiken van het communautair bepaalde vangstquotum van tong in i.c.e.s.-gebieden VIIIA,b**

Het krachtens Verordening (EG) nr 43/2009 van de Raad van 16 januari 2009 tot vaststelling, voor 2009, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften, vastgestelde vangstquotum 2009 voor de vissoort tong (*Solea solea*) in ICES-gebieden VIIIA, b (SOL/8AB) wordt, rekening gehouden met mogelijke quotaruilen, geacht volledig te zijn opgebruikt.

Met ingang van de datum volgend op de datum van bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* is de visserij op tong in de wateren van de I.C.E.S.-gebieden VIIIA, b verboden voor alle Belgische vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het aanlanden van tong gevangen in deze wateren na deze datum.

Brussel, 9 juli 2009.

De Secretaris-generaal van het Departement Landbouw en Visserij  
J. VAN LIEFFERINGE

**PUBLICATIONS LEGALES  
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN  
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Annonces – Aankondigingen**

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Euro Kitchen, naamloze vennootschap,  
Vijverstraat 19, 1853 Strombeek-Bever**

Ondernemingsnummer 0454.401.745

De statutaire wijziging van 1 september 2009, zal worden gehouden op de zetel, op 29 september 2009, om 13 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen.

(AOPC1906306/31.08)

(32714)

**Belgian Participation Company, naamloze vennootschap,**

**Ter Borch 32, 2930 Brasschaat**

0477.368.969 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 18/09/2009, om 18 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring toekenningen bestuurders. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Art. 633 W. venn. 8. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten.

(32715)

**Noordhof, naamloze vennootschap,**

**Flamincka Park 8, 8490 Jabbeke**

0413.072.718 RPR Brugge

Jaarvergadering op 20/09/2009, om 11 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(32716)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Centre public d'Action sociale de Jette**

Le Centre public d'Action sociale de Jette procède au recrutement d'un receveur C.P.A.S. (h/f).

Les candidat(e)s doivent réunir les conditions de recrutements suivantes :

Conditions générales :

ne pas être déchu de leurs droits civils et politiques;

être de conduite irréprochable;

avoir satisfait aux obligations des lois sur la milice;

avoir les aptitudes physiques requises

satisfaire aux obligations des lois linguistiques.

Conditions particulières :

1° Pour être admis à la fonction de Receveur, les candidats devront être porteur d'un des diplômes spécifiés ci-après :

Diplôme ou certificats pris en considération pour le recrutement aux emplois du niveau A dans les services de l'Etat, des Communautés et des Régions.

Ces diplômes ou certificats doivent avoir été délivrés par une université belge, y compris les écoles annexées à une université ou par un établissement y assimilé par la loi ou le décret ou par un jury d'examen institué par l'Etat ou par l'une des Communautés.

Les diplômes et certificats d'études obtenus selon un régime étranger qui, en vertu de traité ou de conventions internationales ou en application de la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et des certificats d'études étrangers, sont déclarés équivalents à l'un des diplômes ou certificats d'études précités.

2° Les candidats devront satisfaire aux examens linguistiques organisés par le Bureau de sélection de l'Administration fédérale (SELOR) en vue d'établir leur connaissance suffisante écrite et orale de la deuxième langue (niveau 1 du personnel de l'Etat - articles 9, § 1<sup>er</sup>, et 11 de l'arrêté royal du 30 novembre 1966).

3° Les candidats devront, en outre, satisfaire aux diverses épreuves de l'examen d'admission prévu. Le programme d'examen peut être obtenu sur demande auprès du Département du Personnel du C.P.A.S. de Jette au 02-422 46 18.

Les candidat(e)s doivent verser ou virer un droit d'inscription d'un montant de 10 euros au compte n° 091-0008897-02 du C.P.A.S. de Jette au plus tard le 30 septembre 2009 avec la mention de l'emploi postulé (examen de recrutement receveur C.P.A.S.) ainsi que le nom du candidat.

Est exempté du paiement d'un droit d'inscription le candidat qui au moment de son inscription est chômeur complet, indemnisé ou non et le candidat dont les moyens d'existence sont inférieurs ou égaux aux moyens d'existence définis en vertu de la loi du 26.05.2002 sur le R.I.

Les candidatures doivent être introduites, par la voie de la recommandation postale, auprès de Mme C. Quaresmini, Présidente du C.P.A.S., rue de l'Eglise Saint-Pierre, 49, 1090 Jette, pour le 30 septembre 2009 au plus tard (le cachet de la poste faisant foi).

Pour tout renseignement complémentaire n'hésitez pas à contacter le Département du personnel du C.P.A.S. de Jette, tél. 02-422 46 18 ou 02-422 46 58.

(32635)



**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Jette**

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn gaat over tot de aanwerving van een ontvanger van het O.C.M.W. (m/v).

De kandidaten tot de functie moeten volgende aanwervingsvoorwaarden vervullen :

Algemene voorwaarden :

niet ontzet zijn van de burgerlijke en politieke rechten;

van onberispelijk gedrag zijn;

aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;

de vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten;

voldoen aan de vereisten van de taalwetten.

Bijzondere voorwaarden :

1° Om tot de functie van Ontvanger toegelaten te worden, zullen de kandidaten titularis moeten zijn van één van de hieronder vermelde diploma's :

Diploma of getuigschriften die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau A in de diensten van het Rijk, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Deze diploma's en getuigschriften moeten zijn uitgereikt door een Belgische universiteit, met inbegrip van de scholen die aan een universiteit verbonden zijn, of door een instelling die ermee gelijkgesteld is door de wet of het decreet of een examencommissie ingesteld door het Rijk of door een van de Gemeenschappen.

De diploma's of getuigschriften verkregen op basis van een buitenlandse regeling die krachtens internationale verdragen of overeenkomsten of in toepassing van de procedure tot de toekenning van de gelijkstelling van buitenlandse diploma's en getuigschriften, worden gelijkgesteld verklaard aan één van de voormelde diploma's of getuigschriften.

2° De kandidaten zullen moeten voldoen aan de taalexamen ingebracht door het Selectiebureau van de Federale overheid (SELOR) om hun voldoende schriftelijke en mondelinge kennis van de tweede taal vast te stellen (niveau 1 van het Staatspersoneel - artikels 9, § 1, en 11 van het koninklijk besluit van 30 november 1966).

3° De kandidaten zullen, bovendien, moeten voldoen aan de verschillende onderdelen van het geplande toelatingsexamen. Het examenprogramma kan op aanvraag verkregen worden bij het Departement van het Personeel van het O.C.M.W. Jette op het nummer 02-422 46 18.

De kandidaten moeten een inschrijvingsrecht storten of over schrijven ten bedrage van 10 euro op rekening nr 091-0008897-02 van het O.C.M.W. Jette, ten laatste op 30 september 2009 met vermelding van de gesolliciteerde betrekking (aanwervingsexamen ontvanger O.C.M.W.) en van de naam van de kandidaat.

Is vrijgesteld van het inschrijvingsrecht de al dan niet uitkeringsgerechtigde volledige werkloze en de kandidaat waarvan de bestaansmiddelen lager of gelijk zijn aan het bestaansminimum krachtens de wet van 26.05.2002 betreffende het leefloon.

De kandidaturen dienen, per aangetekend schrijven, ingediend te worden bij Mevr. C. Quaresmini, Voorzitster van het Centrum, Sint-Pieterskerkstraat 49, 1090 Jette, voor ten laatste 30 september 2009 (de poststempel geldt als bewijs).

Indien U meer inlichtingen wenst, gelieve contact op te nemen met het Departement van het Personeel van het O.C.M.W. Jette op het nummer 02-422 46 18 of 02-422 46 58.

(32635)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements****Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek

*Infractions liées à l'état de faillite*  
*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Tribunal de première instance de Bruxelles

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que CRABBE Paul :

a fait l'objet d'un jugement rendu le 13 janvier 2009

n° du rôle 321/09

par le tribunal de première instance de Bruxelles

en cause du Ministère public

contre : CRABBE Paul

qui l'a condamné à :

Condamne le prévenu CRABBE Paul

à une peine d'emprisonnement de QUATRE ANS et,

à une peine d'amende de DEUX CENTS EUROS;

L'amende de 200 euros, portée par application de la loi sur les décimes additionnels à  $200 \times 5,5 = 1.100$  euros et pouvant, à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de 15 JOURS;

Le condamne en outre, à l'obligation de verser une somme de VINGT-CINQ EUROS augmentée des décimes additionnels, soit 25 euros  $\times 5,5 = 137,50$  EUROS, à titre de contribution au Fonds Spécial pour l'Aide Intentionnels de Violences;

Au paiement d'une indemnité de VINGT-NEUF EUROS TRENTE CENTS (€ 29,30) en vertu de l'A.R. du 29 juillet 1992 modifié par les A.R. des 23 décembre 1993 et 11 décembre 2001 et 27 avril 2007;

Le condamne aux frais de l'action publique, taxés au total actuel de 58,74 euros;

Dit que le présent jugement sera, suivant les prescriptions de l'article 583 du Code de commerce, publié par extraits dans le journal le *Moniteur belge* et ce aux frais du condamné CRABBE Paul.

du chef de :

A : faux et usage de faux en écritures-particuliers 193-196-197-213-214 CP

B : escroquerie 496 CP

C : abus de confiance 491 CP

D : exercice illégal de la profession de comptable art. 2 AR 19.05.1992

Le greffier, (signé) De Bisschop, G.

(32636)

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que DI PIETRANTONIO Giacinto :

a fait l'objet d'un jugement rendu le 22 janvier 2009

n° du rôle 681/09

par le tribunal de première instance de Bruxelles

en cause du Ministère Public

contre : DI PIETRANTONIO Giacinto

qui l'a condamné à :

Condamne le prévenu DI PIETRANTONIO Giacinto

à une peine d'emprisonnement de DEUX ANS et,

à une peine d'amende de MILLE EUROS;

L'amende de 1.000 euros, portée par application de la loi sur les décimes additionnels à 4.957,87 euros et pouvant à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de trois mois;

Le condamne en outre à verser une somme de VINGT-CINQ EUROS augmentée des décimes additionnels, soit 25 euros x 5,5 = 137,50 EUROS, à titre de contribution au Fonds Spécial pour l'Aide Intentionnels de Violences;

Au paiement d'une indemnité de VINGT-NEUF EUROS TRENTE CENTS (€ 29,30) en vertu de l'A. R. du 29 juillet 1992 modifié par les A.R. des 23 décembre 1993 et 11 décembre 2001 et 27 avril 2007;

Le condamne à 1/6 des frais de l'action publique, taxés au total actuel de 467,17 euros;

Ordonne la publication du présent jugement par extrait, aux frais des condamnés EL ZOLJAMI Abdelhafid, DI PIETRANTONIO Giacinto, DI PIETRANTONIO Enrico au *Moniteur belge* conformément à l'article 490 du Code pénal;

du chef de :

auteur ou coauteur

A2 : faux et usage de faux en écriture-particuliers 193-196-197-213-214 CP

D1, D3a à D3d : escroquerie 496 CP

E : infractions liées à l'état de faillite - non aveu dans le mois de la cessation des paiements ou avoir omis de fournir des renseignements ou avoir fourni des renseignements art. 489bis-4 CP

Le greffier, (signé) De Bisschop, G.

(32637)

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que DI PIETRANTONIO Enrico :

a fait l'objet d'un jugement rendu le 22 janvier 2009

n° du rôle 681/09

par le tribunal de première instance de Bruxelles

en cause du Ministère public

contre : DI PIETRANTONIO Enrico

qui l'a condamné à

Condamne le prévenu DI PIETRANTONIO Enrico

à une peine d'emprisonnement de DEUX ANS et,

à une peine d'amende de MILLE EUROS;

L'amende de 1.000 euros, portée par application de la loi sur les décimes additionnels à 5.000 euros et pouvant à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de trois mois;

Le condamne en outre à verser une somme de VINGT-CINQ EUROS augmentée des décimes additionnels, soit 25 euros x 5,5 = 137,50 EUROS, à titre de contribution au Fonds Spécial pour l'Aide Intentionnels de Violences;

Au paiement d'une indemnité de VINGT-NEUF EUROS TRENTE CENTS (€ 29,30) en vertu de l'A.R. du 29 juillet 1992 modifié par les A.R. des 23 décembre 1993 et 11 décembre 2001 et 27 avril 2007;

Le condamne à 1/6 des frais de l'action publique, taxés au total actuel de 467,17 euros;

Ordonne la publication du présent jugement par extrait, aux frais des condamnés EL ZOLJAMI Abdelhafid, DI PIETRANTONIO Giacinto, DI PIETRANTONIO Enrico au *Moniteur belge* conformément à l'article 490 du Code pénal;

du chef de :

comme auteur ou coauteur

A1im et A2 : faux et usage de faux en écriture-particuliers 193-196-197-213-214 CP

D1 et D2 : escroquerie 496 CP

E : infractions liées à l'état de faillite - non aveu dans le mois de la cessation des paiements ou avoir omis de fournir des renseignements ou avoir fourni des renseignements art. 489bis-4 CP.

Le greffier, (signé) De Bisschop, G.

(32638)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij vonnis van 12 januari 2007, rechtsprekend na verstek, heeft de 52e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de genaamde :

HEYNDELS, Willy Lucien, zelfstandige, geboren te Machelen op 28 mei 1946, wonende te 3060 Bertem, Borsstraat 3

als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, namelijk als handelaar in eigen naam, ingeschreven in het H.R. te Brussel, onder het nummer 616.577, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 2 februari 2001, maar niet als zodanig failliet verklaard door de rechtbank van koophandel doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds tenminste 30 juni 2000

Veroordeeld tot :

een gevangenisstraf van achttien maanden

en een geldboete van 1.000 euro 140,3399 x 200 = 4.957,87 euro

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een gevangenisstraf van 3 maanden

veroordeelt beklaagde tot betaling van de bijdrage van 25 euro, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecimen op 137,5 euro, overeenkomstig art. 29 van de wet van 1 augustus 1985,

betaling van een vergoeding van 25 euro, overeenkomstig artikel 91 lid 2 van het K.B. van 28 december 1950, zoals gewijzigd bij K.B. van 23 december 1993, art. 1 en 2,

veroordeelt beklaagde tot de kosten van de openbare actie in totaal bedragende 254,29 euro

legt aan de veroordeelde Heyndels, Willy, een beroepsverbod op voor een termijn van 7 jaar bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen

beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*

uit hoofde van :

dader of mededader

A : valsheid in geschriften en gebruik-particulieren

B : oplichting

C1 tot 83 : oplichting

D : misbruik van vertrouwen

E : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet verstrekken van inlichtingen of verstrekken

Vonnis in kracht van gewijsde gegaan.

Voor gelijkvormig uittreksel : de griffier, (get.) De Bisschop, G. (32639)

Bij vonnis van 26 januari 2007, rechtsprekend na verstek, heeft de 52e kamer van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, de genaamde :

DE KERPEL Roger John Victor Achiel, architect, geboren te Wetteren op 28 mei 1946, wonende te 9270 Laarne, Berringstraat 12

als bestuurder, in de rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, namelijk als afgevaardigd bestuurder van de NV INTERNATIONAL BILLIARD COMPANY (KI, OK9, S, proces-verbaal n° 3798/02 d.d. 18 februari 2002 van de federal politie te Brussel, vervolg 2) met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Kroonveldstraat 8, H.R. Brussel 603829, failliet verklaard bij vonnis van rechtbank van koophandel te Brussel van 23 mei 2000, doch zich in werkelijkheid in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 1 juli 1998 (cf. KI, OK9, S 18, proces-verbaal n° 19796/01 d.d. 21 september 2001 van de federale politie te Brussel, vervolg 4; KII, OK16, proces-verbaal n° 15464/02 d.d. 18 juli 2002 van de federale politie te Brussel, vervolg 2)

Veroordeeld tot :

een gevangenisstraf van elf maanden

en een geldboete van tweeduizend euro x 5 = tienduizend euro

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een gevangenisstraf van 3 maanden

veroordeelt beklagde tot betaling van de bijdrage van 25 euro, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecieimen op 137,5 euro, overeenkomstig art. 29 van de wet van 1 augustus 1985,

betaling van een vergoeding van 25 euro, overeenkomstig artikel 91 lid 2 van het K.B. van 28 december 1950, zoals gewijzigd bij K.B. van 23 december 1993, art. 1 en 2,

veroordeelt beklagde tot de kosten van de openbare actie in totaal bedragende 18,28 euro

legt aan de veroordeelde De Kerpel, Roger, een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 van het Koninklijk Besluit nr. 22 van 24 oktober 1934

beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Vonnis waarvan de tenuitvoerlegging wordt uitgesteld gedurende een termijn van vijf jaar enkel voor wat 7 maanden van de opgelegde hoofdgevangenisstraf van 11 maanden betreft, onder de voorwaarden van de wet betreffende opschorting, uitstel en probatie

uit hoofde :

van dader of mededader

A1-2 : valsheid in geschriften en gebruik-particulieren

B1-2 : misbruik vzw vennootschapsgoederen

C1 tot 4 : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - verduisteren of verbergen van activa

D : oplichting

E1 tot 8 : misbruik van vertrouwen

F : gewone diefstal

G : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de prijs en andere te nadelige middelen om zich geld te verschaffen

H : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - bevoordelen van schuldeiser ten nadele van de boedel om de faillietverklaring uit te stellen

J : bedriegelijk onvermogen

K1-2 : boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen-gebreekte boekhouding

L1-2 : jaarrekeningen-niet voorleging aan de algemene vergadering

Vonnis in kracht van gewijsde gegaan.

Voor gelijkvormig uittreksel : de griffier, (get.) De Bisschop, G. (32640)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire*  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—  
Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 19 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 20 août 2009, Mme Bertiaux, Danielle, née à Frameries le 26 juin 1948, domiciliée à 7012 Jemappes, rue de Cuesmes 4, bte 1, mais se trouvant actuellement à 7301 Hornu, Centre Hospitalier Hornu-Frameries, route de Mons 63, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Aude Dufour, avocat, à 7390 Quaregnon, rue J. Destrée 142.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delalieux, Eric. (69797)

—  
Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 22 juillet 2009, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 11 août 2009, a déclaré M. Fabian Henri Delferriere, né à Chênée le 5 février 1972, domicilié 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 42, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Michel Sommacal, avocat, dont les bureaux sont établis 4000 Liège, rue Pierreuse 18.

Liège, le 24 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (69798)

—  
Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 21 août 2009 (RG. N° 09A1860), Mme Duban, Yvette, née à Saint-Bonnet-sur-Gironde (France) le 11 mars 1926, domiciliée avenue Albert 1<sup>er</sup> 207, à 5000 Namur, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Marie-Eve Clossen, avocate, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19.

Namur, le 21 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Angélique Capelle. (69799)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 17 août 2009, Mme Waignon, Lucette, née le 26 octobre 1926 à Tournai, domiciliée à 7500 Tournai, résidence « Pic au Vent », rue le Moulin 65, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Trenteseaux, Martine, domiciliée à 7500 Tournai, avenue Elisabeth 75.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dominique Hanselin.

(69800)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 17 août 2009, Mme Wester, Jacqueline, née le 16 janvier 1934 à Ixelles, domiciliée à 7911 Frasnes-lez-Anvaing (Montroëul-au-Bois), rue Gorge 2, résidant CHwapi, site Union, serv. revalidation neurologique, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dillen, Philippe, domicilié à 4260 Fallais, rue de l'Eglise 30.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dominique Hanselin.

(69801)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 17 août 2009, Mme François, Régine, née le 18 mai 1946 à Obigies, domiciliée à 7500 Tournai, Seigneurie de l'Europe, boulevard Léopold 110, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de Mme François, Bernadette, domiciliée à 7500 Tournai, rue Thomas Becket 34.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dominique Hanselin.

(69802)

## Vrederegerecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, uitgesproken op 17 augustus 2009, werd Pieters, Gustaaf, geboren te Antwerpen (Berchem) op 28 september 1919, gepensioneerde, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Safierstraat 112, verblijvende in het AZ Middelheim, Lindendreef 1, te 2020 Antwerpen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Pieters, Luc, wonende te 2050 Antwerpen, Esmoreitlaan 25, bus 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 augustus 2009.

Antwerpen, 24 augustus 2009.

De griffier, (get.) Verbessens, Nicole.

(69803)

## Vrederegerecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 19 augustus 2009, werd Kindermans, Marie Louise Charlotte, geboren te Vechmaal op 19 juni 1951, wonende te 2018 Antwerpen, Balansstraat 15/31, verblijvende in De Mick - De Vrije Vlinder, Papestraat 28, te 2930 Brasschaat, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jan Lodewijk Mertens, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 augustus 2009.

Brasschaat, 24 augustus 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria.

(69804)

## Vrederegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 20 augustus 2009, werd Vanderpoorten, Nicole, geboren te Ninove op 22 december 1946, wonende te 2570 Duffel, Handelstraat 5, bus 1, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria.

(69805)

## Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Beschikking, d.d. 21 augustus 2009.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Fleisch, Freddy André, geboren te Lokeren op 5 december 1961, zonder beroep, wonende te 9160 Lokeren, Gladiolenlaan 5, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Spitaels, Jules Elodie, geboren op 8 juni 1937, wonende te 9160 Lokeren, Gladiolenlaan 5.

Lokeren, 24 augustus 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Rasschaert, Christine.

(69806)

## Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 24 augustus 2009, werd Gommers, Ludovica Maria, geboren te Koningshooikt op 1 april 1922, verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis « Huyze De Pauw », te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Leemstraat 11A, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Slaets, Alfons Jozef, geboren te Koningshooikt op 12 mei 1942, wonende te 2547 Lint, Koning Albertstraat 11/1.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 5 augustus 2009.

Mechelen, 24 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter Vankeer, griffier.

(69807)

## Vrederegerecht van het kanton Meise

Mevr. De Potter, Linda, geboren te Mechelen op 15 mei 1984, wonende te 1840 Londerzeel, Linde 19, werd bij beschikking van 19 augustus van de vrederechter van het kanton Meise, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg de heer De Potter, Henri, wonende te 1840 Londerzeel, Linde 19, aangewezen als voorlopige bewindvoerder.

Volgende persoon werd aangesteld als vertrouwenspersoon : Mevr. Kosters, Marie-France, Linde 19, 1840 Londerzeel.

Meise (Wolvertem), 24 augustus 2009.

De griffier, (get.) Van Den Broeck, Christa.

(69808)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort,  
zetel Nieuwpoort

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, met zetel Nieuwpoort, verleend op 5 augustus 2009, werd Halleux, Lea, geboren te Schaarbeek op 15 november 1919, wonende te 8400 Oostende, Koninginnelaan 28/2A, verblijvende Rusthuis « De Zathe », Astridlaan 103, te 8620 Nieuwpoort, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vanhollebeke, Kristl, advocaat, wonende te 8600 Diksmuide, Woumenweg 109.

Nieuwpoort, 21 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) De Bruyn, Françoise.  
(69809)

*Mainlevée d'administration provisoire*  
*Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 13 août 2009 (2007/A/2466), il a été constaté la fin de mission de Mme Monique Buelens, retraitée, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue Marius Renard 39, bte 34, en qualité d'administrateur des biens de son époux, M. Melvyn Pierre Gustave Heeren, né le 9 février 1943 à Hereford en Grande-Bretagne, époux de Mme Monique Buelens, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue Marius Renard 39, bte 34, résidant à Anderlecht, avenue du Soldat Britannique 31, ayant comme personne de confiance, son fils, M. Stéphane Heeren, domicilié à 1090 Jette, boulevard, Léopold 1<sup>er</sup> 306, bte 3, ce dernier étant décédé le 9 juin 2009 à Anderlecht.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Jeanny Bellemans.  
(69810)

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

Suite à l'avis de décès déposé le 3 mars 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles, rendue le 17 mars 2009, Mme de Beaulieu, Elisabeth, née à Anderlecht le 6 avril 1915, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27 novembre 2007 et publiée au *Moniteur belge* du 10 décembre 2007 à l'égard de Mme de Beaulieu, Elisabeth, résidant de son vivant, à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 142, décédée le 25 février 2009, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir M. Bruno Putzeys, avocat, dont les bureaux sont établis à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 311.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Jacques Nelis.  
(69811)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à l'ordonnance du juge de paix suppléant, Pierre Cirriez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 19 août 2009, Mme Bertieaux, Anne-Marie, domiciliée à 7370 Dour, rue Camille Moury 121, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de Mme Bachez, Maria, née à Pâturages le 23 janvier 1908, domiciliée en son vivant, à 7340 Colfontaine, rue Potresse 1, au home « La Moisson » et décédée le 4 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baudour, Maryse.  
(69812)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 17 août 2009, mettons fin à la mission de Poot, Rose, domiciliée à 1080 Bruxelles, boulevard Edmond Machtens 107, administrateur provisoire des biens de Hendrickx, Adèle, née à Molenbeek-Saint-Jean le 31 mars 1921, domiciliée en dernier lieu, à 1090 Bruxelles, rue Frans Hals 90, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, suite au décès de la personne protégée survenu à Anderlecht, le 10 juillet 2009.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.  
(69813)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 19 août 2009, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire de M. Humblet, Marcel, né le 2 septembre 1939 à Seraing, domicilié à 7500 Tournai, rue Edouard Valcke 5, prise par ordonnance du 20 avril 2009 a pris fin.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Scouflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis, à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dominique Hanselin.  
(69814)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Etalle

Agissant d'office, suite au décès de l'administrateur provisoire, Me Claire Rion, avocate, à Neufchâteau, avenue de la Gare 139, par ordonnance du juge de paix du canton d'Etalle, rendue le 24 août 2009, Me Marie-Christine Tavel, avocate, à Florenville, Le Haut de la Chetteur 2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Keser, Rudy, né le 8 octobre 1975, célibataire, sans profession, domicilié à 6870 Saint-Hubert, Hatrival, domaine de Banalbois.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marenne, Alfred.  
(69815)

Agissant d'office, suite au décès de l'administrateur provisoire, Me Claire Rion, avocate, à Neufchâteau, avenue de la Gare 139, par ordonnance du juge de paix du canton d'Etalle, Me Marie-Christine Tavel, avocate, 6820 Florenville, Le Haut de la Chetteur 2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Lebrun, Louise, veuve de Keser, Ghislain, née à Habay-la-Neuve le 28 septembre 1936, domiciliée à Bouillon, Poupehan, rue du Mont 1b.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marenne, Alfred.  
(69816)

Vrederecht van het kanton Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 6 augustus 2009, werd Appelmans, Annie, wonende te 1755 Gooik, Edingssesteenweg 84, aangewezen als voorlopige bewindvoerder over de goederen van Balthazar, Eulalie, geboren te Niel op 4 september 1934, gedomicilieerd en verblijvende in het Home Zonnestraat, te 1750 Lennik, Kroonstraat 44, ter vervanging van Billens, Jeanne, wonende te 1755 Gooik, Mgr. Abbeloosstraat 12, aangesteld als

voorlopige bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik op 28 juli 1995 (RV 2037 - Rep. R. 1384/1995, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1995, blz. 24020 en onder nr. 6159).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera.  
(69817)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 6 augustus 2009, werd Appelmans, Annie, wonende te 1755 Gooik, Edingssteenweg 84, aangewezen als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de goederen van Meeremans, Simone, geboren te Berlare op 14 juli 1936, gedomicilieerd en verblijvende te 1750 Lennik, Zavelstraat 5, ter vervanging van Billens, Jeanne, wonende te 1755 Gooik, Mgr. Abbeloosstraat 12, aangesteld als voorlopige bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik op 28 juli 1995 (RV 2036 - Rep. R. 1383/1995, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1995, blz. 24020 en onder nr. 6154).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera.  
(69818)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Bij akte nr. 09-685, opgesteld ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 12 augustus 2009, heeft Mevr. De Wever, Anneleen, geboren te Herentals op 11 januari 1979, wonende te 2260 Westerlo, Goorkenshof 13/F, ingevolge machtiging verleend door de vrederechter van het kanton Westerlo op 18 juni 2009, daarbij handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind, Brooks, Vince Lee, geboren te Herentals op 2 januari 2008, de nalatenschap aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving van de heer Brooks, Garry Lee, geboren te Oldham (Verenigd Koninkrijk) op 2 juni 1972, laatst wonende te Westerlo, Geneinde 90, overleden te Gent op 26 maart 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, zich bekend te maken bij aangetekend schrijven, binnen de drie maanden vanaf deze bekendmaking gericht aan het kantoor van notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, Collegestraat 24.

Herentals, 24 augustus 2009.

(Get.) Walter Vanhencxthoven, notaris.

(32641)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 21 augustus 2009, heeft Mevr. Vanaken, Cindy, geboren te Diest op 26 augustus 1975, wonende te 3850 Kozen, Doorstraat 8, handelend in haar hoedanigheid van moeder, drager van het ouderlijk gezag over het minderjarig kind : Bonneux, Yannick, geboren te Sint-Truiden op 28 september 1998, wonende te 3850 Kozen, Doorstraat 8, hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de plaatsvervangend vrederechter Vincent Gilot, van het vrederecht van het kanton Sint-Truiden, in datum van 17 augustus 2009, om de nalatenschap van de heer Bonneux, Edwin Martha Albert, geboren te Sint-Truiden op 4 juni 1968, in leven laatst wonende te 3850 Kozen, Doornstraat 8, en overleden te Kortenberg op 23 juli 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notarissen Eric en Vincent Tallon, geassocieerde notarissen, met standplaats te Geetbets, Kasteellaan 12.

Geetbets, 25 augustus 2009.

(Get.) E. Tallon, geassocieerd notaris.

(32642)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 19 augustus 2009, heeft Mevr. Jackers, Hilda, wonende te 3770 Riemst (Genoelselderen), Onze-Lieve-Vrouwstraat 15, handelend als volmachtdrager namens Mevr. Jeurissen, Maria Christina Philomena, geboren te Tongeren op 23 mei 1960, en wonende te 3740 Bilzen, Rode Kruislaan 117, handelend in haar hoedanigheid van ouder en wettelijke vertegenwoordigster van haar minderjarige dochter : Mej. Vanherf, Isabel Maria, geboren te Hasselt op 2 februari 1995, en wonende te 3740 Bilzen, Rode Kruislaan 117, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van de heer Vanherf, Leo Servaas, geboren te Tongeren op 1 november 1961, echtgenoot van Mevr. Jeurissen, Maria Christina Philomena, geboren te Tongeren op 23 mei 1960, laatst wonende te 3740 Bilzen, Rode Kruislaan 117, overleden te Tongeren op 29 januari 2009.

Machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving werd verleend aan Mevr. Jeurissen, Maria, bij beschikking van de vrederechter te Bilzen op 26 juni 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Joel Vangronsveld, geassocieerd notaris te Eigenbilzen (Bilzen), Dorpsstraat 71.

Eigenbilzen, 24 augustus 2009.

(Get.) Joel Vangronsveld, notaris.

(32643)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 18 augustus 2009 is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Schoesetters, Nancy Maria Karel, geboren te Merksem op 19 januari 1982, wonende te 2000 Antwerpen, Leopoldstraat 20, bus 3, handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht, haar verleend te Antwerpen, op 15 juli 2009, ten einde dezer van :

Nenekhaly Camara, Djamilah Fatima, geboren te Conakry op 14 september 1964, wonende te 1150 Brussel, Prins Regentlaan 20, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarige kinderen :

Van Holsbeeck, Kévin Ibrahim, geboren te Edegem op 7 juni 1992;

Van Holsbeeck, Wilfried Alim, geboren te Conakry op 12 april 1996, beiden wonende bij de moeder;

Daisomont, Bart, geboren te Wilrijk op 2 april 1970, wonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Uitspanningsstraat 62, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarig kind :

Daisomont, Lisa, geboren te Antwerpen (Wilrijk) op 16 augustus 2002, wonende bij de vader.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Kerckhove, Emilienne, geboren te Pollare op 25 augustus 1935, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Boekenberglei 22/24, bus 4, en overleden te Antwerpen, district Deurne, op 5 januari 2009, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Willy Schoesetters, te 2018 Antwerpen, Korte Lozanastraat 3.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Woluwe, d.d. 7 juli 2009, voor waarbij Nenekhaly Camara, Djamilah, hiertoe gemachtigd werd.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, d.d. 27 april 2009, voor waarbij Daisomont, Bart, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons, griffier.

(Get.) N. Schoeseters; R. Aerts.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) R. Aerts.

(32644)

op 21 augustus 2009 is voor ons, S. De Decker, afgevaardigd griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Rolin Jacquemyns, Géraldine Marguerite M., geboren te Ukkel op 2 september 1981, wonende te Sint-Lambrechts-Woluwe, Tomberg 195, handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge de onderhandse volmachten haar verleend :

1. te Stabroek, op 11 augustus 2009, ten einde dezer van :

Willemstein, Nathalie, geboren te Maassluis (Nederland) op 21 juni 1974, en haar echtgenoot :

Janssens, Arvid Ludo Olaf, geboren te Ekeren op 29 april 1974,

samenwonende te 2940 Stabroek, Randerode 74, handelend in hun hoedanigheid van ouders over de persoon en de goederen van hun minderjarige kinderen :

Janssens, Lena, geboren te Mortsel op 15 september 2003;

Janssens, Silke, geboren te Brasschaat op 3 juni 2005,

beiden wonende bij de ouders;

2. te Brasschaat, op 11 augustus 2009, ten einde dezer van :

Willemstein, Daniëlle, geboren te Vlaardingingen (Nederland) op 7 oktober 1970, en haar echtgenoot :

De Laet, Luc Simon Pierre, geboren te Antwerpen, district Wilrijk, op 7 augustus 1973,

samenwonende te 2930 Brasschaat, Moerbeienlaan 1, handelend in hun hoedanigheid van ouders over de persoon en de goederen van hun minderjarig kind :

De Laet, Christophe, geboren te Mortsel op 8 juli 2002, wonende bij de ouders.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Willemstein, Hendrik Bartholomeus, geboren te Rotterdam (Nederland) op 7 februari 1943, in leven laatst wonende te 2950 Kapellen, Streeppstraat 114, en overleden te Kapellen op 18 maart 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van geassocieerde notaris Charles Deckers, te 2018 Antwerpen, Broederminstraat 9.

Verschijnster legt ons :

1. de beschikking van de vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, d.d. 18 juni 2009, voor waarbij Willemstein, Nathalie, en Janssens, Arvid Ludo Olaf, hiertoe gemachtigd werden;

2. de beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, d.d. 16 juni 2009, voor waarbij Willemstein, Daniëlle, en De Laet, Luc Simon Pierre, hiertoe gemachtigd werden.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons, afgevaardigd griffier.

(Get.) G. Rolin Jacquemyns; S. De Decker.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich bekend te maken, bij aangetekend schrijven, binnen de drie maanden vanaf deze bekendmaking gericht aan het kantoor van notaris Ch. Deckers.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster : de afgevaardigd griffier, (get.) S. De Decker.

(32645)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Op 18 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, voor ons, Caroline Six, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Jean-Claude Julien Laurent, wonende te 8000 Brugge, Stokersstraat 15, teneinde dezer woonst te kiezen op het kantoor van notaris Els Van Tuyckcom, te 8310 Sint-Kruis, Moerkerksesteenweg 120, handelend als gevolmachtigde van :

Jerry Gbanga Okunuyi, geboren te Lagos (Nigeria) op 7 augustus 1969, wonende te 2020 Antwerpen, Van Peenestraat 71, bus 1, handelend, blijkens machtiging verleend bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, van 26 maart 2009, namens de bij hem wonende minderjarige kinderen :

1. Okunuyi, Ayoola, geboren te Brugge op 10 januari 1994;

2° Okunuyi, Dammy, geboren te Brugge op 10 januari 1994.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bertrand Marie Zoë, geboren te Etterbeek op 6 juli 1926, in leven weduwe van Scheys, René, laatst wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Driekoningenvweg 40, en overleden te Brugge op 11 juni 2008.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd en heeft hij tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Els Van Tuyckcom, voornoemd, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) J. Laurent; C. Six.

(32646)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte nr. 09-1711, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 25 augustus 2009, door :

Mevr. Vermant, Christiane Lisa G., wonende te 1980 Zemst, Jacques Lenneslaan 16;

de heer Vermant, Prosper Joseph M., wonende te 2850 Boom, Kaai 31;

de heer Vermant, Matthieu Joan J., wonende te 2630 Aartselaar, Boomssteenweg 107,

in hun eigen naam, hebben verklaard de nalatenschap te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, van de heer Du Coulombier, Donald Joseph Edmond, geboren te Puurs op 27 mei 1946, in leven wonende te Wemmel, Kaasmarkt 131, bus 3, en overleden op 9 maart 2009 te Wemmel.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mr. Van Hoegen, Peter, notaris te 2870 Puurs, Scheeveld 3.

Brussel, 25 augustus 2009.

De griffier, (get.) Philippe Mignon.

(32647)

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 25 augustus 2009, heeft :

Myriam Bouckaert, geboren te Elisabethstad op 26 maart 1966, wonende te 9160 Lokeren, Daknammolenstraat 91, handelend als gevolmachtigde van :

Buyskens, Ann Maria Alfons, geboren te Zele op 28 april 1962, echtgenote van de heer Karakas Faik, wonende te 9220 Hamme, Verbindingsstraat 24, in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het nog bij haar inwonende minderjarig kind, zijnde :

Hofman, Sandrien, geboren te Lokeren op 13 januari 1994, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Hofman, Antoine André Mathilde, geboren te Lokeren op 10 september 1955, in leven laatst wonnde te 9160 Lokeren, Vlasdam 14/B6, en overleden te Lokeren op 25 september 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris Filip Van Der Cruysse, met standplaats te 9160 Lokeren, Stationsplein 11.

Dendermonde, 25 augustus 2009.

De griffier, (get.) E. Verschueren.

(32648)

## Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend en negen, op vierentwintig augustus, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Ilse Tans, griffier, is verschenen : Paolini, Sonia, geboren te Genk op 17 juli 1965, fabrieksarbeidster, wonende te 3600 Genk, Veldstraat 28, handelend in eigen naam en als ouder en wettelijk vertegenwoordiger namens de minderjarige : Petrone, Janice, geboren te Genk op 10 augustus 1998, wonende te 3600 Genk, Veldstraat 28, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Petrone, Tonino, geboren te Donnici (Italië) op 19 juni 1951, in leven wonende te Genk, Zonnebloemstraat 17, overleden op 4 augustus 2009 te Genk, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. Herbert Houben, notaris te 3600 Genk, Bochtlaan 33.

Waarvan akte, opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons, griffier.

(Onleesbare handtekeningen.)

Tongeren, 24 augustus 2009.

Voor eensluidende kopie : de waarnemend griffier hoofd van dienst, (get.) I. Charlier.

(32649)

## Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 09-1701 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 24 août 2009 par Me Louis Decoster, notaire à 1030 Bruxelles, avenue Louis Bertrand 2/1, en qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé ci-annexées :

1. la première datée du 30 juin 2009 et donnée par le Comité belge pour l'Unicef, Fonds des Nations Unies pour l'Enfance, établissement d'utilité publique, ayant son siège social à 1070 Bruxelles, route de Lennik 451, bte 4, dont les derniers statuts ont été publiés aux annexes

du *Moniteur belge* du 6 avril 2006 (n° 0062079), ici représenté par Mr. Michel Lorge, directeur général adjoint, demeurant à 1731 Asse, Dorpsstraat 60, ce dernier agissant en vertu d'une délibération du conseil d'administration du 23 juin 2009;

2. la seconde datée du 1<sup>er</sup> juillet 2009 et donnée par l'ASBL Amnesty International Belgique francophone, ayant son siège social à 1060 Bruxelles, rue Berckmans 9, dont les statuts ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* du 12 février 2008, lequel prévoit en application à l'article 22, que le conseil d'administration du 19 janvier 2008 a désigné M. Laurent Deutsch, domicilié à 1325 Dion-Valmont, avenue de la Seigneurie 13, comme personne disposant, en tant qu'organe, du pouvoir de représenter l'association dans tous les actes juridiques et pouvant agir individuellement, ce dernier agissant en vertu d'une délibération du conseil d'administration.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, de la succession de Cornet, Claude Léon Louis Alfred, né à Etterbeek le 29 novembre 1944, de son vivant domicilié à Schaerbeek, avenue Voltaire 153, et décédé le 21 février 2009 à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, à Me Louis Decoster, notaire à 1030 Bruxelles, avenue Louis Bertrand 2/1.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(32650)

## Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi en date du 24 août 2009 :

Aujourd'hui, le 24 août 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Vandercappelle, Myriam, greffier : Mme Lansheer, Jessica, née le 7 septembre 1981, domiciliée à 6040 Jumet, rue de Varsovie 1, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur l'enfant mineur : M. Van Lunter, Clément, né à Gosselies le 17 février 2005, domicilié à 6040 Jumet, rue de Varsovie 1, à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du quatrième canton de Charleroi en date du 30 juillet 2009, laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Van Lunter, Thierry Didier, né à Charleroi le 1<sup>er</sup> octobre 1971, de son vivant domicilié à Jumet (Charleroi), rue de Varsovie 1, et trouvé sans vie le 30 avril 2009 à Jumet.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Nokerman, Etienne, notaire en étude, rue Ledoux 34, à 6040 Jumet.

Charleroi, le 24 août 2009.

Le greffier, (signé) Vandercappelle, Myriam.

(32651)

Suivant acte dressé ce 24 août 2009 au greffe civil du tribunal de ce siège :

Aujourd'hui, le 24 août 2009, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Vandercappelle, Myriam, greffier :

Mme Loforte, Graziella, domiciliée de rue de la Fonderie 54, à 7100 La Louvière, agissant en son nom personnel;

M. Loforte, Giuseppe, domicilié rue des Carrelages 31, à 7100 La Louvière, agissant en son nom personnel,

lesquels comparants déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Loforte, Salvatore, né à Douai le 13 septembre 1960, de son vivant domicilié à Morlanwelz, rue Ernest Petit 55, et décédé le 13 mai 2009 à Seneffe.



Dont acte dressé sur réquisition formelle des comparants, qu'après lecture faite nous avons signé avec eux.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Debouche, notaire de résidence à 7070 Le Rœulx, Grand-Place 28.

Charleroi, le 24 août 2009.

Pour le greffier chef de service, le greffier, (signé) Vandercappelle, M. (32652)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an deux mille neuf, le vingt-cinq août, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu : Mme Allard, Marie Chantal S., née à Brasschaat le 7 février 1960, domiciliée à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de France 133, agissant en sa qualité de mère exerçant autorité parentale sur son enfant mineur : Pierard, Gilles, né à Marche-en-Famenne le 15 avril 1995, domicilié avec elle, et agissant en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 8 mai 2008, laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Pierard, Willy Albert Ghislain, né à Serinchamps le 25 octobre 1949, de son vivant domicilié à Marche-en-Famenne, avenue de France 133, et décédé le 20 décembre 2005 à Marche-en-Famenne (Aye).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Michel Jacquet, notaire, de résidence à Marche-en-Famenne, chaussée de l'Ourthe 96.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) B. Paquay; M. Allard.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Paquay. (32653)

#### Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 8 juin 2009, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a fixé la date définitive de cessation de paiement de la SPRL Tout Bat, B.C.E. n° 0878.922.047, dont le siège social était situé à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue du Capitaine 25, au 9 août 2008.

(Signé) Thierry Zuinen, avocat. (Pro deo) (32654)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 25 août 2009, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Chenal Sud SPRL, dont le siège social est sis à 7090 Ronquières, rue du Chenu 16, B.C.E. n° 0478.877.914, exploitant une agence immobilière.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, à 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 25 août 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 24 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 15 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32655)

Par jugement du 25 août 2009, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Extensio SPRL, dont le siège social est sis à 7300 Boussu, rue des Herbières 7, B.C.E. n° 0473.657.730, exerçant les activités d'études et de réalisations de plans en électricité.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, à 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 25 août 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 24 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 19 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32656)

Par jugement du 25 août 2009, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Lilyella SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, rue des Fripiers 38-40, B.C.E. n° 0475.976.921, exploitant un commerce de détail en cadeaux, vêtements, accessoires de mode et décoration.

Curateur : Me Etienne Francart, Résidence « La Tannerie », avenue d'Hyon 49/R3, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 25 août 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 24 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 15 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32657)

Par jugement du 25 août 2009, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Denis, Claude, né à Angreau le 16 septembre 1943, domicilié à 7387 Angre, rue Charles Bernier 73, exerçant l'activité de vente de produits pour l'horeca, B.C.E. n° 0664.272.133.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, à 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 25 août 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 24 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 19 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32658)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 20 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Meunier, Marc, rue du Try, Sart 48, 1495 Villers-la-Ville, n° B.C.E. 0545.662.612, né le 24 septembre 1975, activité : transport de courrier express.

Juge-commissaire : M. Paul, André.

Curateur : Me Delcourt, Benoît, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 5 octobre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.  
(32659)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 20 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Deby SPRL, dénom. Olivier Dachkin, Cour Bonaparte, Sart 12, 1495 Villers-la-Ville, établissement situé à 8300 Knokke, Lippenslaan 256, n° B.C.E. 0476.240.207, activité : salon de coiffure.

Juge-commissaire : M. Paul, André.

Curateur : Me Delcourt, Benoît, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 5 octobre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.  
(32660)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 20 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de SPC-Europe SA, rue de Beclines 1bis, 1435 Mont-Saint-Guibert, n° B.C.E. 0472.826.597, activité : importation de machines de bureaux sur l'Europe.

Juge-commissaire : M. Paul, André.

Curateur : Me Chardon, Christophe, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 5 octobre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.  
(32661)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 20 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de ISO A.F.T. SPRL, rue Bruyère de Virginal 58, 1460 Ittre, n° B.C.E. 0865.675.411, activité : travaux d'isolation pour les bâtiments.

Juge-commissaire : M. Paul, André.

Curateur : Me Chardon, Christophe, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 5 octobre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.  
(32662)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 20 août 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de SG Construction Ltd, société de droit anglais, Carcroft-Entreprise Park-Station 9/8DD, DN6 8DD Doncaster (UK), n° B.C.E. 0893.880.635, l'établissement de la succursale belge est situé à 1495 Mellery, rue de l'Enfer 5, activité : construction de gros œuvres.

Juge-commissaire : M. Paul, André.

Curateur : Me Chardon, Christophe, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 5 octobre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.  
(32663)

## Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 24 août 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte la faillite de Przybysz, Jeremy, ayant son siège social à 7712 Herseaux, rue des Champs 7 (H), inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0888.239.985, et ayant pour activité commerciale le commerce de détail en animalerie.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (24 septembre 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 13 octobre 2009.

Curateur : Me Dehaene, John, rue de la Halle 20, 7860 Lessines.

Juge-commissaire : Celenza, Michel.

Tournai, le 25 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.  
(32664)

Par jugement rendu le 24 août 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte la faillite de Soupard, Christophe, ayant son siège social à 7533 Thimougies, rue le Bas 45 (TH), inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0873.904.870, et ayant pour activité commerciale la rénovation de bâtiments.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (24 septembre 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 13 octobre 2009.

Curateur : Me Van Mallegem, Franz, route d'Hacquegnies 3, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Juge-commissaire : Beaujean, Gabriel.

Tournai, le 25 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.  
(32665)

Par jugement rendu le 24 août 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte la faillite de Nisse, Daniel, ayant son siège social à 7972 Quevaucamps, rue Wauters 126 (QUE), inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0670.004.338, et ayant pour activité commerciale le gardiennage.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (24 septembre 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 13 octobre 2009.

Curateur : Me Brotcorne, Pierre, rue Bonne Maison 8B, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Celenza, Michel.

Tournai, le 25 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.  
(32666)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, bij dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Mirage Construct BVBA, overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, met maatschappelijke zetel te 9040 Gent, Louis Schuermanstraat 10b, hebbende als ondernemingsnummer 0889.442.389.

Rechter-commissaris : de heer Johnny De Waele.

Datum staking der betaling : 21 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Peter Maenhout, advocaat, kantoorhoudende te 9990 Maldegem, Parklaan 8.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.  
(32667)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, bij dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : The New 16.64 BVBA, elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen, handelsbemiddeling in hout en bouwmaterialen, vervaardiging van metalen deuren en vensters, met maatschappelijke zetel, te 9000 Gent, Antwerpsesteenweg 9, hebbende als ondernemingsnummer 0879.293.122.

Rechter-commissaris : de heer Marc François.

Datum staking der betaling : 21 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Christian Lardinoit, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gouvernementstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.  
(32668)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, bij dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Helice Creative Comunication BVBA, bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis, cafés en bars, met maatschappelijke zetel, te 9940 Evergem, Kapellestraat 88, hebbende als ondernemingsnummer 0461.775.032.

Rechter-commissaris : de heer Marc François.

Datum staking der betaling : 21 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Ronny Joseph, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Onderbergen 57.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.  
(32669)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, bij dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Cavalli Building BVBA, algemene bouw van residentiële gebouwen, met maatschappelijke zetel, te 9880 Aalter, Ambachtenlaan 16, hebbende als ondernemingsnummer 0897.259.995.

Rechter-commissaris : de heer Guy De Sonville.

Datum staking der betaling : 21 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.  
(32670)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, bij dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : DM Staalwerken BVBA, oppervlaktebehandeling van metalen, met maatschappelijke zetel, te 7700 Moeskroen, Gustave Fachedreef 1, hebbende als ondernemingsnummer 0866.770.323.

Rechter-commissaris : de heer Guy De Sonville.

Datum staking der betaling : 21 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32671)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, bij dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Gorenec CVOA, cafés en bars, met maatschappelijke zetel, gevestigd te 9000 Gent, Neuseplein 1, en hebbende als ondernemingsnummer 0478.669.165.

Rechter-commissaris : de heer Marc François.

Datum staking der betaling : 21 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Christian Lardinoit, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gouvernementstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32672)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, bij dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Isotoop Service NV, overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer; adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering, met maatschappelijke zetel, te 9880 Aalter, Ambachtenlaan 16 en hebbende als ondernemingsnummer 0447.311.540.

Rechter-commissaris : de heer Guy De Sonville.

Datum staking der betaling : 21 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Christian Lardinoit, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gouvernementstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32673)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, bij dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : RVR Interieur BVBA, schrijnwerk, overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen, met maatschappelijke zetel, te 9090 Melle, Merelbekestraat 15 en hebbende als ondernemingsnummer 0872.001.888.

Rechter-commissaris : de heer Johnny De Waele.

Datum staking der betaling : 21 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Ronny Joseph, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Onderbergen 57.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32674)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, bij dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Kabijn BVBA, cafés en bars, met maatschappelijke zetel, te 9800 Deinze, Markt 36, en hebbende als ondernemingsnummer 0867.449.026.

Rechter-commissaris : de heer Guy De Sonville.

Datum staking der betaling : 21 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Christian Lardinoit, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gouvernementstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32675)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, op bekentenis, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Appetito Limited, vennootschap naar Engels recht (Limited), met zetel gevestigd te Stationroad Carcroft Enterprise Park Unit 9D1, DN6, 8DD-Doncaster (Groot-Brittannië), met Belgisch filiaal genoemd « Appetito », sandwichbar-bakkerij, laatst gevestigd te 9000 Gent, Karperstraat 204, en hebbende als ondernemingsnummer 0878.244.928.

Rechter-commissaris : de heer Guy De Sonville.

Datum staking der betaling : 21 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator: Mr. Ronny Joseph, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Onderbergen 57.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32676)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, op bekentenis, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: Baleine, Roland Kurt, bouwvakker, geboren te Oostende op 1 januari 1975, wonende te 9910 Knesselare, Nederstraat 16, hebbende als ondernemingsnummer 0872.498.667.

Rechter-commissaris: de heer Johnny De Waele.

Datum staking der betaling: 20 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator: Mr. Peter Maenhout, advocaat, kantoorhoudende te 9990 Maldegem, Parklaan 8.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32677)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, op bekentenis, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: Video Tip BVBA, verhuur van videobanden, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Wondelgemstraat 207, en hebbende als ondernemingsnummer 0472.622.897.

Rechter-commissaris: de heer Marc François.

Datum staking der betaling: 20 juli 2009.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator: Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32678)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 augustus 2009, op bekentenis, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: Dull Arnout & C° BVBA, detailhandel in groenten en fruit in gespecialiseerde winkels, groothandel in groenten en fruit m.u.v. consumptieaardappelen, met maatschappelijke zetel gevestigd, te 9800 Deinze, Leernsesteenweg 8, en hebbende als ondernemingsnummer 0416.795.439.

Rechter-commissaris: de heer Guy De Sonville.

Datum staking der betaling: 17 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 18 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 5 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator: Mr. Jeroen Leaerts, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Zwijnaarde, Hutsepotstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32679)

#### Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 24 augustus 2009, op aangifte, enige kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid De Halve Maan, met vennootschapszetel, te 8970 Poperinge, Elverdingseweg 30, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0876.322.942.

Rechter-commissaris: de heer J. Top, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator: Mr. J. Vandenbraembussche, advocaat, te 8940 Wervik, Nieuwstraat 38.

Datum staking der betalingen: vrijdag 21 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen: ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag 14 september 2009.

Neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen: woensdag 14 oktober 2009, te 10 u. 30 m.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) W. Orbie.

(32680)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 24 augustus 2009, werd op bekentenis failliet verklaard: Wautelet, Timoti, Izegemstraat 107, te 8770 Ingelmunster, geboren op 18 juni 1985.

Ondernemingsnummer 0863.203.592.

Cafés en bars, feestzaal.

Rechter-commissaris: Breemersch, Patrick.

Curator: Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling: 24 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 18 september 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen: 14 oktober 2009, te 10 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) Soreyn, Veerle.

(Pro deo) (32681)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 25 augustus 2009, werd CV Viasurgical, met vennootschapszetel, te 3001 Heverlee, Groenstraat 253, bus 201, met ondernemingsnummer 0882.454.134, en met als activiteiten : overige zakelijke dienstverlening; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator : Mr. C. Celis, advocaat, te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Rechter-commissaris : F. De Baerdemaeker.

Staking der betalingen : 25 augustus 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25 september 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 6 oktober 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(32682)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 25 augustus 2009, werd BVBA Levius Management & Consultancy, met vennootschapszetel, te 3020 Herent, Wijgmaalsesteenweg 28, bus 15, met ondernemingsnummer 0891.123.459, en met als activiteiten : adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator : Mr. C. Celis, advocaat, te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Rechter-commissaris : F. De Baerdemaeker.

Staking der betalingen : 25 augustus 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25 september 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 6 oktober 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(32683)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 25 augustus 2009, werd Quality Team VOF, met zetel, te 3300 Tienen, Konijnenbergstraat 120, met ondernemingsnummer 0892.081.977, en met als activiteiten : dakwerken; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curatoren : Mr. D. De Maeseneer, J. Mommaerts en S. Nysten, advocaten te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : A. Collaer.

Staking der betalingen : 25 augustus 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25 september 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 6 oktober 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(32684)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 25 augustus 2009, werd Machtelinckx, Luc, geboren te Leuven op 24 april 1954, wonende te 3020 Herent, Stationsstraat 51, en met als activiteiten : horeca, met uitbating van « Cafeteria Ivo Van Damme », te 3020 Veltem (Beisem), Overstraat 21; met ondernemingsnummer 0886.727.478, en met als activiteiten : dakwerken; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat, te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : J. Stroobant.

Staking der betalingen : 25 augustus 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25 september 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 6 oktober 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(32685)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 25 augustus 2009, werd BVBA Atelier 2000, met zetel, te 3300 Tienen, Piepelboomstraat 167b, ondernemingsnummer 0455.236.044, en met als activiteiten : schrijnwerk, installatie van verwarming, klimaatregeling, elektrotechnische installaties; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat, te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : J. Stroobant.

Staking der betalingen : 25 augustus 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25 september 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 6 oktober 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(32686)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 25 augustus 2009, werd NV Food-Service, met zetel, te 3300 Tienen, Leuvenselaan 467, bus 6, ondernemingsnummer 0457.489.018, en met als activiteiten : installatie van hulpvoedingssystemen, bewakingsystemen, fabrikant en installatie keukens, enz.; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat, te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : J. Stroobant.

Staking der betalingen : 25 augustus 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 25 september 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 6 oktober 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(32687)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 24 augustus 2009, op aangifte, het faillissement uitgesproken van GMC Asset Management NV, in vereffening, te 3680 Maaseik, Wouterbos 21, ondernemingsnummer 0469.622.629, voornaamste handelswerkzaamheid : bureau voor marktonderzoek en consulting, handeldrijvende te Wouterbos 21, 3680 Maaseik.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Miguet, Roger, Putstraat 36, 3700 Tongeren;

Cuypers, Lode, Holt 104, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 2 maart 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23 september 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 8 oktober 2009, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Faill. W.

Ref. rechtbank : PD 5459.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (32688)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 24 augustus 2009, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Vaesen, Marc (geboren te Bree op 29 maart 1966), te 3660 Opplabbeek, Hermisweg 4, ondernemingsnummer 0870.112.170, voornaamste handelswerkzaamheid : café, handeldrijvende onder de benaming « Café d'n Luie Hoek », te 3660 Opplabbeek, weg naar Zwartberg 439, bus 2.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Miguet, Roger, Putstraat 36, 3700 Tongeren;

Cuypers, Lode, Holt 104, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 3 juli 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23 september 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 8 oktober 2009, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Faill. W.

Ref. rechtbank : PD 5460.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (32689)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 24 augustus 2009, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Exotri BVBA, te 3630 Maasmechelen, Heirstraat(E) 153, ondernemingsnummer 0871.456.017, voornaamste handelswerkzaamheid : groot-handel in groenten en fruit, handeldrijvende te Heirstraat 153, 3630 Maasmechelen.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Miguet, Roger, Putstraat 36, 3700 Tongeren;

Cuypers, Lode, Holt 104, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 24 februari 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23 september 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 8 oktober 2009, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Faill. W.

Ref. rechtbank : PD 5461.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (32690)

## Faillite rapportée – Intrekking faillissement

## Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting eerste kamer, d.d. 21 augustus 2009, werd volgens faillissement ingetrokken (faillietverklaring gewezen op 24 juni 2009).

Pro Insur BVBA, Koning Leopold I-straat 19-21, te 8500 Kortrijk.

Ondernemingsnummer 0893.197.576.

Overige zakelijke dienstverlening. Diverse administratieve activiteiten ten behoeve van kantoren. Overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer; adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering, handel in eigen onroerend goed : flatgebouwen en woningen, niet voor bewoning bestemde gebouwen, grond. Overige ondersteunende activiteiten in verband met verzekeringen en pensioenfondsen. Verzekeringsagenten en -makelaars. Risicoanalisten en schadetaxateurs. Verstrekken van advies inzake beleggingen en het beheer van financiële patrimonien van derden (koninklijk besluit van 5 augustus 1991 i.v.m. vermogensbeheer en beleggingsadvies). Overige ondersteunende activiteiten in verband met financiële diensten, exclusief verzekeringen en pensioenfondsen. Financiële instellingen. Verstrekken van hypothecair krediet. Verstrekken van verbruikskrediet. Holdings. Handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment. Handelsbemiddeling gespecialiseerd in andere goederen.

Rechter-commissaris : Herpels, Peter.

Curator : Mr. Sterckx, An, Liebaertlaan 1, 8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Soreyn, Veerle. (32691)

## Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu le 21 août 2009 par le notaire Alain Corne, à Verviers, M. Bottelberghe, Jean Roger Julien, né à Cornesse le 27 septembre 1951, registre national : 510927-151, et son épouse, Mme Gazzotti, Viviane Rina Armande Elvezio, née à Spa le 4 avril 1944, registre national : 440404-19456, domiciliés ensemble à 4800 Verviers, rue de Limbourg 51-53, ont signé un acte de modification de régime matrimonial, portant modification au régime légal qui est le leur actuellement, en y transférant un immeuble du patrimoine propre de M. Jean Bottelberghe.

Pour les époux : (signé) Alain Corne, notaire. (32692)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Erik Leruth, à Tielt (Winge), en date du 17 août 2009, M. Bertho, Fabrice Jean-Marie, né à Liège le 31 janvier 1980, et son épouse, Mme Franco, Vanessa Angèle Johnny Armandine, née à Sint-Truiden le 18 août 1974, domiciliés à 3806 Sint-Truiden (Velm), Romeinse Weg 38, ont modifié leur régime matrimonial comme suit :

qu'ils se sont mariés à Bassenge le 17 janvier 2009 sous le régime légal à défaut d'avoir fait précéder leur union de conventions matrimoniales;

que les époux déclarent qu'il n'y ait qu'une modification à la composition de leur communauté et que la modification n'entame pas à une liquidation de leur régime matrimonial;

apport au patrimoine commun des biens propres appartenant à M. Fabrice Bertho.

Sint-Joris-Winge, le 25 août 2009.

Pour extrait conforme : (signé) E. Lerut, notaire.

(32693)

Aux termes d'un acte reçu par Me Kathleen Dandoy, notaire associé à la résidence de Perwez, le 21 août 2009, M. Cavenaile, Alain Pol Yves, né à Charleroi le 17 septembre 1971, et son épouse, Mme De Troyer, Caroline Gisèle Jacqueline, née à Uccle le 2 septembre 1975, ont adjoint à leur contrat de mariage de séparation pure et simple une société limitée à un immeuble par apport à ladite société d'une partie d'un immeuble propre à Madame.

(Signé) K. Dandoy, notaire associé.

(32694)

Un jugement rendu par le tribunal de première instance de Huy, en date du 15 juin 2009, a homologué l'acte reçu par le notaire Philippe de Wasseige à Rochefort, le 29 mai 2008, intervenu entre M. Honnay, Philippe Georges Geneviève Marie Ghislain, né à Resteigne le 15 avril 1961, registre national numéro 610415-125.55, et son épouse, Mme Libert, Isabelle Josianne Marie Louise Ghislaine, née à Liège le 8 janvier 1963, registre national numéro 630108-136.81, domiciliés ensemble à 4537 Chapon-Seraing (Verlaine), rue de Seraing-le-Château 55, par lequel M. Philippe Honnay a fait apport au patrimoine commun existant entre lui et son épouse, d'un bien immeuble lui appartenant en propre.

(Signé) Ph. de Wasseige, notaire.

(32695)

*(Cet avis remplace le texte paru au Moniteur belge du 6 août 2009, page 52502, acte n° 31114.)*

D'un acte reçu par Me Jean-Luc Angenot, notaire à la résidence de Welkenraedt, en date du 2 juillet 2009, portant à la suite la relation suivante : « Enregistré à Verviers II, deux rôles sans renvoi, le 6 juillet 2009, volume 6, folio 56, case 14, reçu vingt-cinq euros (€ 25). L'inspecteur principal a.i., G. Lambert », il résulte que M. Bayard, Jean-Luc Rose Julien Colette Ghislaine, né à Verviers le 10 mai 1959 (numéro de registre national : 590510-205-90), et son épouse, Mme Brichant, Chantal Annie Marcelle, née à Namur le 15 janvier 1958 (numéro de registre national : 580115-304-83), demeurant et domiciliés ensemble à Dison, rue de Mont 23, mariés sous le régime légal de communauté.

Voulant user de la faculté accordée par l'article 1394 du Code civil ont requis le notaire Angenot d'acter les conventions modificatives de leur régime matrimonial antérieur.

Ladite modification consiste en l'apport d'un bien propre présent à la communauté conjugale sans modification du régime matrimonial proprement dit.

Pour les époux Bayard-Brichant : (signé) Jean-Luc Angenot, notaire à Welkenraedt.

(32696)

Uit een akte verleden voor ons Meester Paul WELLENS, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "Notarisassociatie Wellens" met zetel te 2640 Mortsel, Eggestraat 28, op 28 juli 2009, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, Registratie Mortsel de 4 augustus 2009, Boek 132, Blad 91, vak 10, vijftiengintig euro (25 EURO). De e.a. inspecteur wn, (get.) J. De Vries, blijkt dat :

De heer VAN DER VEKEN Jean Victor Marie, zaakvoerder, geboren te Antwerpen op tien maart negentienhonderd tweeënveertig, nationaal nummer 42.03.10 267-45, en zijn echtgenote Mevr. DIERCKX Nicole Maria Gerda Francisca, zelfstandige, geboren te Schoten op dertien oktober negentienhonderd vijftig, nationaal nummer 50.10.13 348-91, samenwonende te 2650 Edegem, Mechelsesteenweg, 326;

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Schoten op twintig juni negentienhonderd zeventig, akte nummer 0082 onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Johan Stockbroekx te Antwerpen op drie juni negentienhonderd zeventig, niet gewijzigd tot op heden.

Zij overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijke Wetboek, de op hen toepasselijke vermogensregeling hebben veranderd als volgt :

1. behoud van het bestaande stelsel van de scheiding van goederen maar uitbreiding met een beperkte vennootschap voor de lichamelijke en onlichamelijk roerende goederen die partijen actueel bezitten, hetzij in persoonlijke naam, hetzij in onverdeeldheid.

2. invoering van een keuzeclausule inzake de toedeling van deze beperkte vennootschap.

De tekst van het bestaande ARTIKEL 3 wordt geschrapt tot aan de woorden "...ieder voor de helft" en vervangen door een nieuw ARTIKEL 3, luidende als volgt :

"ARTIKEL 3 :

Aan het stelsel van de scheiding van goederen wordt een VENNOOTSCHAP van de lichamelijke en onlichamelijke ROERENDE GOEDEREN toegevoegd. In deze beperkte vennootschap worden de lichamelijke en onlichamelijk roerende goederen opgenomen, zowel deze roerende goederen die de echtgenoten persoonlijk of in onverdeeldheid actueel bezitten en die zij bij deze uitdrukkelijk inbrengen, alsmede de roerende goederen die zij tijdens het huwelijk gezamenlijk of afzonderlijk verkrijgen, uitgezonderd de roerende goederen die aan één van hen persoonlijk toevallen uit nalatenschap of ingevolgt testament of schenking onder de levenden."

Er werd een nieuw artikel 4, bevattende een keuzebeding, toegevoegd.

Deze wijziging niet leidt tot vereffening van het bestaande stelsel omdat het stelsel van de scheiding van goederen als dominant stelsel behouden blijft, hetgeen meebrengt dat geen boedelbeschrijving dient te worden opgemaakt zoals voorzien in het tweede lid van paragraaf twee van artikel 1394 van het Burgerlijke Wetboek.

Voor ontleidend uittreksel : de geassocieerd notaris, (get.) Wellens.  
(32697)

Bij akte, verleden voor notaris Bernard Loontjens, te Izegem, op 10 augustus 2009, geregistreerd te Izegem, op 18 augustus 2009, vijf bladen, geen renvooien, register 5, boek 250, blad 57, vak 3. Ontvangen vijftiengintig euro (25 euro), (get.) de eerstaanwezend inspecteur ad interim, C. Vromman, hebben de heer Verbrugge, Roger, en zijn echtgenote, Mevr. Demeijere, Brigitta, samenwonende te 8870 Izegem, Molstraat 64, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract, hun huwelijksstelsel minnelijk gewijzigd door inbreng door de heer Verbrugge, Roger, van een onroerend goed in de gemeenschap.

(Get.) Mr. Bernard Loontjens, notaris te Izegem.

(32698)



Uit een akte, verleden voor notaris Eric Louis Adriaenssens, te Antwerpen, op 27 juli 2009 (registratiekantoor Antwerpen-9, 30 juli 2009, boek 212, blad 58, vak 20, ontvangen 25 euro), blijkt dat Lamiroy, Filip, en zijn echtgenote, Van Breda, Heidi, samenwonende te Kapellen, Poeldreef 87, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken.

(Get.) E.L. Adriaenssens, notaris.

(32699)

Bij akte, verleden voor notaris Jan Lambrecht, te Lummen, op 25 augustus 2009, hebben de heer Vannoppen, Chris José Raymond, geboren te Etterbeek op 11 augustus 1969, en zijn echtgenoot, de heer Maes, Luc Henri Albert, geboren te Geel op 5 oktober 1970, hun huwelijksstelsel gewijzigd en dit als volgt : de heer Vannoppen, Chris, voornoemd, brengt de volle eigendom van een onroerend goed uit zijn eigen vermogen in de huwelijksgemeenschap in. Tevens brengen de heren Vannoppen-Maes alle roerende goederen en waarden in en wordt deze huwelijksgemeenschap toebedeeld aan de langstlevende der echtgenoten naar diens keuze.

Namens de echtgenoten Vannoppen-Maes, (get.) Jan Lambrecht, notaris te Lummen.

(32700)

Blijkens akte, verleden voor notaris Jo Vileyn, te Nieuwpoort, op 12 augustus 2009, hebben de heer Vercruyce, Edmond Joseph, geboren te Lombardsijde op 3 juni 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeylen, Liliane Agnes, geboren te Oostduinkerke op 4 september 1947, samenwonende te 8620 Nieuwpoort, Nijverheidstraat 1, bus 0003, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel, waarbij zij zijn overgestapt van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van de algemene gemeenschap van goederen, alsmede een overlevingsbeding hebben toegevoegd.

Nieuwpoort, 21 augustus 2009.

Voor de verzoekers : (get.) Jo Vileyn, notaris te Nieuwpoort.

(32701)

Uit een verzoekschrift, overgemaakt aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, gedagtekend van 5 juni 2008, blijkt dat de heer De Cremer, Mario Richard, geboren te Ninove op 30 juni 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Jacobs, Peggy, geboren te Ninove op 5 april 1968, samenwonende te 9406 Ninove (Outer), Groenstraat 151, de homologatie vragen van de akte van wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 5 juni 2008, houdende inbreng van eigen onroerende goederen door beide echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris.

(32702)

Bij akte, verleden op 24 augustus 2009, voor notaris Bernard Boes, te Kortrijk, hebben de heer Bernard Adolf Noël Theofiel Buysschaert, geboren te Kortrijk op 7 november 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Anna-Maria Louisa Vandenberghe, geboren te Waregem op 5 november 1952, samenwonend te Kortrijk (Rollegem), Rollegemseweg 30, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel. Deze wijziging betreft 1. de inbreng van onroerende goederen te Kortrijk (Rollegem), van en door Mevr. Vandenberghe, in de huw-gemeenschap, en 2. toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) Bernard Boes, notaris.

(32703)

Bij vonnis van 9 september 2009 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, zevende kamer, de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd van de heer Vandevoorde, Mathieu Marcel Denis, geboren te Brugge op 6 april 1981, en zijn echtgenote, Mevr. 't Kindt, Haike Godelieve Paula, geboren te Brugge op 8 juli 1982,

wonende te 8310 Brugge, Daverlostraat 109, de akte middelgrote wijziging, verleden voor notaris François Blontrock, te Brugge, op 28 mei 2008, houdende inbreng van een onroerend goed door de echtgenoten, gelegen te Brugge :

stad Brugge, eenentwintigste afdeling, Assebroek, eerste afdeling (kadastrale legger 10265) :

een woonhuis op en met grond, gelegen te Brugge, eenentwintigste afdeling, Assebroek, eerste afdeling, Daverlostraat 109, volgens titel ten kadaster gekend onder de sectie A, nummer 61/M/16, met een oppervlakte van één are vijfenzestig centiaren (1 a 65 ca), volgens recent kadastraal uittreksel gekend onder zelfde sectie, zelfde nummer en met zelfde oppervlakte.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) F. Blontrock, notaris.

(32704)

Blijkens een akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Guy Vandersmissen, te Tongeren, op 17 augustus 2009, werd het huwelijksvermogen gewijzigd tussen de heer Stassen, Joseph Petrus Gerard, gepensioneerd, nationaal nummer 281102-213-04, geboren te Millen op 2 november 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Duchateau, Antonia Hendrika, huisvrouw, nationaal nummer 341017-236-38, geboren te Herderen op 17 oktober 1934, samenwonende te 3700 Tongeren (Sluizen), Waterstraat 15, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Herderen op 20 april 1960.

Deze wijziging inhoudende :

de inbreng in de huwelijksgemeenschap van een onroerend goed door Mevr. Duchateau, Antonia;

de toevoeging van een keuzebeding met optie voor de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor het overige werd het wettelijk stelsel van gemeenschap integraal behouden.

(Get.) G. Vandersmissen, notaris.

(32705)

Uit een akte verleden voor Luc Dejongh, geassocieerd notaris, te Kalmthout, op 28 juli 2009, geregistreerd te Kapellen, op 29 juli 2009, boek 537, blad 50, vak 15, blijkt dat de heer Antonius Johannes Josephus Maria Takx, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Ginneken en Bavel (Nederland) op 24 november 1928, wonende te 2000 Antwerpen, Entrepotkaai 6, bus 32, en zijn echtgenote, Mevr. Margriet Van den Borne, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Gemert (Nederland) op 9 mei 1950, wonende te 2000 Antwerpen, Entrepotkaai 6, bus 32, gehuwd te Antwerpen op 24 november 1993, onder het beheer van gemeenschap van inboedel met uitsluiting van elke andere gemeenschap overeenkomstig het Nederlands huwelijksvermogensrecht, ingevolge huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris Augustinus Rademakers, te Roosendaal (Nederland), gewijzigd ingevolge akte verleden voor notaris Augustinus Rademakers, te Roosendaal (Nederland) op 15 april 2005, waarbij de echtgenoten Takx-Van den Borne, een rechtskeuze voor Belgisch recht hebben uitgebracht en opteerden om vanaf die datum gehuwd te zijn onder het stelsel van scheiding van goederen, overeenkomstig het Belgisch burgerlijk wetboek, niet behouden doch gewijzigd zonder de samenstelling der vermogens te veranderen ingevolge akte verleden voor notaris Luc Dejongh, te Kalmthout, op 18 april 2005, waarbij de in hun oorspronkelijk huwelijkscontract opgenomen beperkte gemeenschap (inboedel) en verblijvingsbeding van die inboedel onverkort bleven bestaan, en dat zij thans een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht overeenkomstig artikel 1394 van het burgerlijk wetboek, zonder dat deze wijziging de vereffening van hun huidige stelsel of een dadelijke verandering in de samenstelling van hun patrimonium tot gevolg heeft.

Voor uittreksel : (get.) Luc Dejongh, geassocieerd notaris, te Kalmthout.

(32706)

Bij vonnis van 5 maart 2009, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, gehomologeerd de akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 11 augustus 2008, tussen de heer De Bock, Kenny Fabiana Albert, geboren te Stekene op 17 april 1978, en zijn echtgenote, Mevr. Beyers,

Wendy Maria Antonius, geboren te Kapellen op 2 mei 1976, wonende te Sint-Gillis-Waas, Klingedijkstraat 11b, aanvankelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris De Boungne, te Kalmthout, op 28 juni 2007, inhoudende inbreng, door de heer De Bock, Kenny en Mevr. Beyers, Wendy, van het eigendom, te Sint-Gillis-Waas, Klingedijkstraat 11b, in het gemeenschappelijke vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) Francis De Boungne, geassocieerd notaris, te Kalmthout.

(32707)

Bij akte verleden door notaris Eric De Bie, te Antwerpen (Ekeren), op 20 augustus 2009, hebben de heer Gert Klügel en Mevr. Angela Spoelers, samenwonende te 2950 Kapellen, Streepstraat 87, gehuwd onder het wettelijke stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, volgende wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) E. De Bie, notaris.

(32708)

Bij akte verleden voor notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 6 augustus 2009, hebben de echtgenoten, de heer Hendrik De Backer, en Mevr. Yolanda Steppe, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd. Voornoemde echtgenoten zijn gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van goederen. Via de voornoemde akte hebben zij aan hun voormeld stelsel keuze- en verdelingsbedingen toegevoegd.

Voor de echtgenoten, (get.) C. Deckers, notaris.

(32709)

Bij akte verleden voor notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 13 augustus 2009, hebben de echtgenoten, de heer Matthyssen, Charles Louis Constance, geboren te Kalmthout op 9 februari 1951, en Mevr. Marckx, Florentina Victorine Louisa, geboren te Rumst op 6 maart 1946, samenwonende te Aartselaar, Hendrik Consciencelaan 24, bus 1, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door overgang van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van gemeenschap van goederen met inbreng van roerende goederen.

Voor de echtgenoten, (get.) C. Deckers, notaris.

(32710)

Bij akte verleden voor notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 12 augustus 2009, hebben de echtgenoten, de heer Haerynck, André Antoine Camille, geboren te Ninove op 13 maart 1930, van Belgische nationaliteit, en Mevr. Van Der Stricht, Iliane, geboren te Geraardsbergen op 12 juni 1936, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 1910 Kampenhout, Kasteellaan 10, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voornoemde echtgenoten zijn gehuwd onder het Belgisch wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract. Via akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Voor de echtgenoten, (get.) C. Deckers, notaris.

(32711)

Bij akte verleden voor notaris Myriam Fransman-Daelemans, te Bree, op 5 augustus 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Smeets, Bart Theodoor Mireille, geboren te Neerpelt op 14 november 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Segers, Liesbet Josepha, geboren te Bree op 25 augustus 1969, samenwonende te 3960 Bree, Kromstraat 16.

De echtgenoten Bart Smeets - Segers, Liesbet zijn gehuwd te Bree op 27 augustus 1993 onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Zij hebben bij voormelde wijzigende akte hun huwelijksstelsel behouden doch er werd inbreng gedaan door de heer Smeets, Bart, van een eigen onroerend goed in de gemeenschap.

Bree, 5 augustus 2009.

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) Myriam Fransman-Daelemans, notaris.

(32712)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Attendu que par ordonnance prononcée en date du 6 août 2009, le tribunal de première instance de Tournai (première chambre), a déclaré vacante la succession de Stuckens, Alain, né à Etterbeek le 20 janvier 1956 et décédé à Ath le 13 octobre 2008 et a désigné Me Dominique Surquin, avocat, à 7800 Ath, square Saint Julien 20A, en qualité de curateur à ladite succession.

Les héritiers et créanciers éventuels sont priés de faire valoir leurs droits dans les trois mois de la publication de la présente.

Ath, le 25 août 2009.

(Signé) Me Dominique Surquin, avocat.

(32713)